

UC Berkeley

Survey Reports, Survey of California and Other Indian Languages

Title

Wintu Dictionary

Permalink

<https://escholarship.org/uc/item/47v2w4gw>

Author

Schlichter, Alice

Publication Date

1981



WINTU DICTIONARY

by
Alice Schlichter

Report #2
Survey of California and Other Indian Languages

WINTU DICTIONARY

by

Alice Schlichter

**Reports from the Survey
of California and Other Indian Languages**

Edited by Wallace L. Chafe, Leanne Hinton, and Alice Schlichter

Report #2

**Department of Linguistics
University of California at Berkeley
Berkeley, CA 94720**

copyright © 1981 by Alice Schlichter

cover design by Leanne Hinton

To my informants Renee Coleman and Grace MacKibben
and to the memory of Carrie B. Dixon

Introduction

Wintu, the northernmost member of the Wintun family of languages, is now remembered by five or six speakers living in and around Redding, California. In aboriginal times, it was spoken in Shasta, Trinity, and parts of Siskiyou counties. My principal informants are Mrs. Renee Coleman of Redding and Mrs. Grace MacKibben of Hayfork; a third informant, Mrs. Carrie B. Dixon of Redding, died in 1976.

The collection of the material presented here was begun in the summer and fall of 1975 supported by a President's Undergraduate Fellowship from the University of California, Berkeley, and was then continued until 1980 under the auspices of the Survey of California and Other Indian Languages, Department of Linguistics, University of California, Berkeley. A grammar and another dictionary prepared by Harvey Pitkin who worked with different informants in the early 1960's, also supported by the Survey, will be published by University of California Press.

In this dictionary I have depended on the analysis presented in the Wintu Grammar by Pitkin (1963). The grammatical terms used for some morphemes are his and the phonemic analysis shown here is nearly identical with that of the Grammar (Sections I and II). I have deviated from it in only a very small number of details: I use ζ , ζ' , and λ' rather than c , c' , and λ' , and because my principal informants use the voiceless spirantal lateral rather than the lateral affricate, I have used the symbol ζ instead of λ . I have used hyphens according to the rules for hyphen juncture described by Pitkin (1963: 39ff), but these rules only hold for the speech of Renee Coleman and Carrie Dixon. Grace MacKibben uses primary not secondary stress on morphemes preceding

hyphen juncture and does not move the stress from the first to a heavier second syllable--except for contrastive purposes--so that in her speech all words are stressed on the first syllable.

Most individual entries are organized under occurrences of trilateral sequences of CVC; in the case of items presented under a CV heading, any post-vocalic consonant could be separately identified as a morpheme or part of another morpheme; examples appearing as complete words without reference to a CVC or CV root are not of Wintu origin. Morphemes preceded by hyphens are suffixes or roots which cannot occur without a prefix; morphemes followed by hyphens are prefixes or roots which cannot occur without a suffix. Morphemes which are always both preceded and followed by other morphemes are marked by hyphens preceding and following; there are no infixes.

Entries marked (BP), (D), (DL), (L), (M), (P) are forms collected by earlier workers, which I have not been able to re-elicite. They are from the sources listed in the references below rewritten in the orthography used here. Items from those sources are not so marked in the dictionary if they were elicited or re-elicited in the course of my own fieldwork.

The alphabetical order is as follows: a, b, č, č', d, e, h, i, k, k', l, ł, m, n, o, p, p^h, p', q, q', r, s, t, t^h, t', λ', u, w, x, x̣, y, ʔ, v, f. Morphemes with long vowels immediately follow those with the corresponding short vowels (e.g., C₁VC₂ is followed by C₁V·C₂, not C₁VC₃). Entries with E and O--morphophonemic symbols for the conditioned variation i~e and u~o, respectively--follow the corresponding entries with e and o (e.g., C₁eC₂ is followed by C₁EC₂). Subentries are in alphabetical order according to the word (including hyphenated morphemes) containing the morpheme under consideration. Short phrases and sentences

cited are from texts or were volunteered rather than translated by the informants. Exclamation words are only listed under a CVC or CV heading if they are thought to contain such a root or if they seem to contain a segmentable affix. Some stems with long vowels are derived from and thus given together with roots with the corresponding short vowel (e.g., $C_1e\cdot C_2$ may be found under $C_1e\cdot C_2$, C_1eC_2 , or C_1EC_2). Scientific botanical and zoological terms are only given where the English name may be ambiguous.

In the English index a gloss may be one of several entries for which the Wintu element is apparently identical. Thus $\xi'iw-$ appears in the index under wink ($\xi'iw_{-1}$), lizard ($\xi'iw_{-2}$), and pinch ($\xi'iw_{-3}$). Whether the obvious semantic commonality is evidence of past historical realities or later folk-etymology is left to the reader's imagination. It must be emphasized that the English-Wintu index does not translate but rather shows where to look up the Wintu form closest in meaning to the English entry.

Acknowledgments

I am grateful to Wallace Chafe, Mary Haas, Jesse Sawyer, and Kenneth Whistler for valuable discussions and advice; to Drs. Harry Greene, Ned Johnson, William Lidicker, James Patton, and David Wake from the Museum of Vertebrate Zoology (U.C. Berkeley), Dr. Howell Daly from the Department of Entomology (U.C. Berkeley), and Dr. John Strother and his colleagues from the U.C.B. Herbarium for their patient help with the identification of animals and plants. My deepest appreciation goes to Renee Coleman, Carrie B. Dixon, and Grace MacKibben, three excellent informants and teachers whose kind patience has made this work possible.

References

- (BP) Broadbent, Sylvia M. and Harvey Pitkin. 1964. A Comparison of Miwok and Wintun. *Studies in Californian Linguistics*, edited by W. Bright. University of California Publications in Linguistics, vol. 34.
- (DL) Demetracopoulou [Lee], Dorothy and Cora Du Bois. 1932. A Study of Wintu Mythology. *Journal of American Folklore* XLV, pp. 375-500. (The Wintu versions of some of these myths are available on microfilms in the possession of the Survey of California and Other Indian Languages.)
- (D) Du Bois, Cora. 1935. *Wintu Ethnography*. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology, vol. 36, no. 1, pp. iv +1-148.
- (DL) Du Bois, Cora and Dorothy Demetracopoulou [Lee]. 1931. *Wintu Myths*. University of California Publications in American Archaeology and Ethnology, vol. 28, no. 5. (Microfilms in the possession of the Survey of California and Other Indian Languages show Wintu versions of most of these myths.)
- (L) Lee, Dorothy D. 1940. The Place of Kinship Terms in Wintu Speech. *American Anthropologist* n.s. XLII, pp. 604-16.
- (L) ---. 1943. The Linguistic Aspect of Wintu Acculturation. *American Anthropologist* n.s. XLV, pp. 435-40.
- (L) ---. 1944. Linguistic Reflection of Wintu Thought. *International Journal of American Linguistics* X, pp. 181-87.
- (M) Merriam, C. Hart. 1903-31. *Wintun Field Notes*. Merriam Collection, Bancroft Library, University of California, Berkeley.
- (P) Pitkin, Harvey. 1963. *Wintu Grammar*. Unpublished doctoral dissertation. University of California, Berkeley.

Abbreviations

aux	auxiliary verb
Engl	English loan word
esp.	especially
g	generic aspect
gen	genitive case
imp	imperative
intr.	intransitive
lit.	literally
lit. trans.	literal translation of the English gloss
myth.	mythological
obj	object case
p	particular aspect
P	Pitkin (1963)
pl.	plural
sing.	singular
sp.	species
Sp	Spanish loan word
subj	subject case
tr.	transitive
()	optional, free variant
~	varies with (not necessarily freely)

Wintu phonemes

<u>consonants</u>	labial	dental	palatal	velar	post-velar	glottal
<u>stops</u>						
unaspirated	p	t		k	q	ʔ
aspirated	p ^h	t ^h				
glottalized	p'	t'		k'	q'	
voiced	b	d				
<u>fricatives</u>						
voiceless		ɬ	s	x	x̣	h
<u>affricates</u>						
voiceless						
glottalized		ʎ'				
<u>sonorants</u>						
oral	w	l	r, y			
nasal	m	n				

<u>vowels</u>	front	central	back
high	i, i'		u, u'
low-mid	e, e'	a, a'	o, o'

: stands for extra-length used in rare cases to denote the augmentative of a morpheme with the corresponding short or long vowel.

E and O are morphophonemic symbols representing the alternations $i \sim e$ and $u \sim o$, respectively.

Realization of the vowel phonemes (from Pitkin 1963: 68-9)

- /i/ a short high front unrounded vowel varying from [i] to [i'] to [i']
- /i' / a long high front unrounded vowel varying from [i:] to [i:] to [i:]
- /e/ a short mid front unrounded vowel varying from [E] to [e] to [e']
- /e' / a long mid central unrounded vowel varying from [E:] to [e:] to [e:]
- /a/ a short low central unrounded vowel varying from [a] to [a]
- /a' / a long low central unrounded vowel whose quality varies as for /a/
- /o/ a short mid back rounded vowel varying from [o] to [o] to [o]
- /o' / a long mid back rounded vowel whose quality varies as for /o/
- /u/ a short high back rounded vowel varying from [u] to [u] to [u]
- /u' / a long high back rounded vowel whose quality varies as for /u/

WINTU-ENGLISH:

a

-a	indicative ending and derivational suffix forming stem I
-a·	indicative ending and derivational suffix forming stem I

b

b-, ba·	to eat, bite unintentionally, bite (as an animal)
tahalum ba·ja	I bit my tongue
č'araway ba·h	proper name of the only man who ate coyote meat, lit. coyote eater
ba·li·la	to make the brush move when grazing (of cows)
ba·ma·	to make eat, feed
ba·na·	to eat oneself (myth.), eat, bite into any part of one's own body
k'ahayum ba·na·	to bite one's nails
ba·nama·	to feed
'elba·	to eat, put into the mouth
ba·s (g)	food, garden
ba·s X'itaq hare·	let's go cook! lit. make food
boheh č'ilč'ił nurum .	fish-hawk, lit. big bird
ba·skoyit	salmon eater
ho·n-hima·bas	breakfast, lit. morning food

ke·n-wanibas	supper, lit. evening food
sanibas	lunch, lit. day food
ba·t (p)	(the) food
ʌ'ie ba·t	acorn meats
ba·ta	while eating
-ba-, -bas(g), -ba·t (obj),	third person plural suffix occurring only with
-ba·n (gen)	pronouns and the following noun
xeribas	a group of young men
-ba·-, see bCh-	
bal- ₁ , bala·	to (tell a) lie, bluff
bala·-bint ^h eresken	(I know) you are lying
balama	not to believe
bala·skoyit	liar
balawil	to fool, trick someone
balawilna·	to lie to oneself
balawilp'ure	to lie to each other
balbala	to tell all kinds of lies, stories, tell lies all the time
bal- ₂ , balakala	place named after a type of manzanita bush growing in the mountains (analysis uncertain)
bal- ₃ q'iyoy'q bali	fir needles
bał-, bała	to menstruate for the first time, reach adolescence (of girl)
bała kila'el	she reached adolescence
bałas	pubescent girl
bałas čonos	first menstruation dance
bałasp'eh	girl before first menstruation; virgin

baĭma's	the relatives of a pubescent girl
-bam-, se-bamča	to move the cloth up and down in the water when washing
baq- ₁ , baqa'	to wait, stay
baquleba·da ma·let	I'll be waiting for you two
baqu·t	wait awhile (for me)!
baq- ₂ , baqi	bush, brush, thicket
baqi buli	Duncan Hill
baqi buli waqat	Duncan Gulch
baqiha	to be bushy, full of brush
baqihas	brush
membaqi	willow, lit. water bush
pa ^h ·ybaqi	manzanita bush
baqisa	to be full of bushes, full of brush
baqi waywaqat	Trinity Alps; a river originating in the Trinity Alps; Junction; Canyon Creek
-bas (L)	personal suffix implying a relationship
lo·lčibas	one who is bereaved, orphan
bato·n (Sp)	button
ba·t	seeds
baya-, baya·	to cauterize; look for something with a pitch torch
beč-, see bEt-	
be·di (cf. -di, bEy-)	prohibitive auxiliary preverb, don't . . . !
be·di noyken	don't laugh!
be·di yaluken	don't give up!
bEk-, bika·	to have a scab
beki	scab

bekito·n ʒan·ʔiina·	to pull off a scab
be·l (Engl)	bell
bEm-, bima· (<bEy-, -m)	to have, own, possess
qewel bohem pite·rum	they own(ed) a big house
beme·s	
po·bes no·pči·r bima·	he had fresh deermeat in the house
ʔel-qewe·n	
ʔel-bima·da ho·n	I already have it
ber-, berem kuya·	to get skinny
bEt-, bita·	to mash up many things; make a dent
beča	to mash up one
xun-beča	to bend (tr)
be·t (Engl)	bed
be·tin t'ehuherestopit	sheet for the bed
bewi(·)l, see bEy-	
bEy-, biya (see also bEm-)	1. to be in a lying position, spend the night
	2. auxiliary verb denoting the imperfective aspect
be·le·s	it could be
be·lebo·m	it shall remain
be·lebo·sken	you shall be . . . (as when naming)
be·stopi	bed, lit. lying used for
wenempomin bewen	let me be in the middle!
bewi(·)l	to lie with someone, to keep, to carry
bima· (see also bEm-)	to have, possess
č'aninwana biya	to lie on one's side
tiqueles sani biya	ten days passed
^h p'uyuqt'ahin bo·s biyak	he lives near the mountain

hi čala·be·sken~hi	thanks, you're good!
čala·be·n	
ke·nabe·	it's steep
pat·biya ʔise·da	I spent the night outside
ʔole·lbe(·)s	God, he who is above
bi·	a little
bi· čala· č'ipa	it got a little better (as a pain)
bič-, biče·	to exhort
bičuma·	to exhort
bičumama·	to cause to exhort
ʔel·biče·	to exhort
bih-, bihe	to smoke, be smoking
bihbihe	many to smoke
bihebe·m	he, she is smoking .
bihe holow	to smoke a pipe
lol bihe	to smoke tobacco
bihiskuyabe·	he, she likes, wants to smoke
bihma·	to make someone smoke
bii-, bižel	to be turned (of a wrist)
bim-, bimča (cf. bi·m-)	to throw a sling, to shoot with a slingshot
bimčut (p), bimčus (g)	sling(shot)
bimču·n dolupaq	to catch in a sling
bimču·n q'otuma·	to catch with a sling (by throwing)
bi·m-, bi·ma (cf. bim-)	to shoot with slingshots, to buzz
bi·ma hara·	to go buzzing
bi·nus (Engl)	beans
bir-, bira~pirā·	to be hungry, to starve

bis-, bisu's	mink
bo- (cf. bo's-), boh (p),	deerlick
bo· (g)	
bo· t ^h e·rit	deerlick bird (a little gray bird found around deerlicks)
ko·ri boh	name of a deerlick, lit. sliding rocks deerlick
ku·am boh	name of a deerlick, lit. rolling? (rocks) deerlick (when deer get scared and run)
pat-hiwi boh	name of a deerlick, lit. out-driving lick (because the deer are driven out when people approach)
we·i boh	name of a deerlick, lit. salt lick
b0-	many, much, a lot, big, more
boh (g)	big, a lot, much
boh wirwirak	many are coming, many came
bohbohema	many to be big
boheh (p)	that which is big, being big
boheh k'ilk'ilepma's	monster, lit. big one causing to be scared
bohem (g)	heap, a lot, loud, big
bohem k'ahí	gale, lit. big wind, a lot of wind
bohem me·m	ocean, big lake, lit. big water
bohem me·m č'uha·	river, stream, lit. big water running
bohem nuyabe·	they are laughing loud
bohem seh	thumb, lit. big finger
bohem yupa	to be expensive, lit. cost a lot
bohema	to be big
bohema čanaí	to be a full (lit. big) moon

bohema hara ·	to grow up
ʔew yo · bohemabe ·	this is too big!
bohemama ·	to cause to be big, make bigger, raise (a child)
bohemana ·	to be brave, lit. make oneself big
bo:heh	huge
boy (g)	(too) much, (too) big, a lot, plenty, more
boy ba ·skoyit	greedy person, lit. one who wants to eat a lot
be-di ti ·nken qo ·lin	don't talk with your mouth full!
boy beme ·sken	
boy bima ·	to be rich, have lots
boy č'ekeya	to have bushy fur
duya · ʔisuk nis boy	he gave me more
boy nis duya · ʔisuk	he gave me too much
tamoy boy	thick hair
boy ʔitaqda	I overdid it
boyčala	enough
boyčali ti ·nant ^h e ·n	you've said enough
boyp'eni	just a few, lit. lots without
boyʔilay	a little more
buya ·	to be many, a lot, more, (too) much
buya · ʔile ·	it's too much
buyamas	rich people
ʔelebe · buyamina	it's scarce, lit. there is not much
ʔelewsu · buyamina	there are just a few
mis ma ·n buyana ·da	I sure think a lot of you!
buyas	a lot
xun-buya	to cluster, to bunch up

ʔuwe-boheh	to have grown up
boh-, see bO-, bOh-	
bOh-, buha	1. to sit, remain, live, stay 2. auxiliary verb denoting the durative aspect, keep doing, always, sometimes, still
ʔuna·ma·n har, ʔele·- leba·da mis honda wi·nmina	you can go now, I won't see you for a long time (a farewell greeting)
hestuta ni hara·ba·k	I rarely, sometimes go there
ko·min ni ʔitaqba·k	I do that all the time, often
boy ni yečewba·k	I dream a lot
bohda	a lot of people to be sitting
bohi·l	to have (children), lit. live with
bohi·lp'ure	to live together
ʔewin ni qewelto·n ko·min bohleba·da	I'm going to stay in this house forever
bohme	keep it!
bohmina be·di	don't stay!
čoki·n boh p'ure	to live near each other
bo·s	home, house, residence, tribe, afterbirth, living
kele·lin bo·s ʔiye ʔibe	he lives far away
hadi win ^h ·u·h ʔewin	why, someone must be living here!
bo·s-biyare·	
seła· bo·skoyit biyak	he likes to sit around all the time, he is lazy
bo·staʔa·	all of a sudden
(qewel) bo·stopi	home

seia· tintinp'ure bo's-	living room, lit. used for sitting around talking
topi	
honda buha	to outlive
pat-buha	to menstruate, lit. to live outside (in a separate dwelling)
p ^h o·ht'ahin buha 'ise·da	I sat by the fire
sani-buha	to stay for a day
çal-buha	to live separate from the rest of the people
'elwina buha	to live with someone
buhabuha	many to live
p'utah buham	hello grandmother! (lit. grandmother do you live?)
buha'el	I guess he, she, they, is, are sitting home
buhet'an	even while sitting
qewelin çal-bohma·	to make someone live in a separate house
bok-, bokih	sturgeon
boyum bokihum q'apma·da	I caught many sturgeons
bokisa	to be full of sturgeons, to be many sturgeons
bol- ₁ , bolo·q(a)	(to be) soft, gentle, limber, tender, flexible, slow (talking), easy (talking)
bolo·qama· X'itaq	to soften (tr)
bolo·qos	soft, tender (as meat)
bolo·qtuma·	to take it easy
bolo·qtuma· ti·n	to whisper; talk slowly
bolo·qtuma· ti·n suken-	he talks slow
t ^h e·	
bolo·qtuma· ti·nis biyak	they talked softly, easy
bolo·qtuma· X'itaq	to do gently, soften

bol- ₂	
bolboloq	butterfly
ʔol-(1)owǰit bolboloq	caterpillar butterfly
bolboloq luli	California poppy
saysayboloq	butterfly
bol- ₃	
bolboloqa	lump
bolboloqama · ʔ'itaq	to be full of lumps
bolboloqum ʔ'itaq	to make lumps, cause to be lumpy
bolboloqum ʔ'itaq	to make lumps, balls
bol- ₄ , boloy	black manzanita berries
boloy ǰ'u·qi	cider from black manzanita berries
boloy nor-toror	ridge on trail from Hayfork to Hyampom
boloy puy-sono	hill above Drinkwater Gulch
boloymi·	manzanita bush with black berries
bol- , bula	to drink
bolma·	to cause to drink
ʔimit bolma·~bolma·	to nurse, lit. make drink milk
ʔimitto·n	
ǰ'ilǰ'il bolo·n	at Birds'-drinking place, myth. placename
bolos daqǰa	alcohol
me·m boloskuda	I'm thirsty, lit. I want to drink water
boloskuyam	are you thirsty?
bolostopi	tea, lit. used for drinking
k'olomin' bula	to drink out of a cup
ʔimit bula	to suckle, lit. drink breast or milk
bulbula	many to drink

bo·l- (cf. bal- ₁)	story
bo·la	to tell a story, to give a talk, to speak to an audience, to make a speech
bo·laheres	myth; God, lit. that which is told
bo·las	story, talk, speech, tale
bo·lesa	it has been transformed (form of ending a myth)
ʔuni piyat'e bo·lesa	that's all, it has been transformed (form of ending a myth)
bombo·lis~bombo·las	fairytale; jackrabbit
bom-, bombo·lis~bombo·las	fairytale; jackrabbit
bombo·lis qoqǽi	rabbitskin
bo·m (cf. bǫh-)	there
waye·la bo·m	there, a little further up to the north
boq	milkweed (Asclepias)
bo·s-, bo·sum (cf. bo-)	deerlick
bo·s, see bǫh-	
bo·t-, bo·ta	to look in the indicated direction (?)
boy-, see bǫ-	
buh-, buha (cf. ʔun- ₂)	and (sentence-medially, usually a verbal suffix)
buk-, bukul (cf. p ^h uk-)	dust, dirt, soil
bukula	to be dusty
bukulana·	to make oneself dusty
doǽibukul	ashes, lit. fire making dust
ʔel-bukawilna·	to throw ashes on one's face
bul (Engl)	bull
bul- ₁ , bule· (L)	to be muggy-hot
bul- ₂ , buli	big mountain
buli ǽ'u·p, see ǽ'u·b-	

buli hamī-lit	striped racer snake (<i>Masticophis lateralis</i>) (the fastest snake in Hayfork Valley)
buli kilus	gooseberry
buli tarak (see also tak- ₂)	big red-headed woodpecker which makes a big noise (scalp used to make headband, brings luck)
buli xit	white thorn bush (<i>Ceanothus condulatus</i>)
yo·la buli	Yolla Bolly, lit. snow mountain, placename
no·lti yo·la buli	southern Yolla Bolly
wa·lti yo·la buli	northern Yolla Bolly
bulim p ^h uyuq ₁ ~p ^h uyuq	Mount Shasta
bulimah	
bulim p ^h uyuq ₂	Shasta Bolly
ies mis bulim p ^h uyuq	before your spirit goes over Mount Shasta,
pytŋi hara·wirabe·t'an	you look back
mis yel-winebiya	
bulimah	mountain, male proper name
buł-, bułi	name of a leach dam near Hall City
buq	pus
buqe·	to have pus on a wound
buq-, buqe·	to build
qewel buqe· 'ibi·da	I'm building a house in the valley
ĕ'arawin	
su·nus buqe·	to build a nest
qewel buqi ĕ'u·sin	log cabin, lit. house built with wood
buquma·	to cause to build
bu·t~bo·wt (Engl)	boat

-č	medio-passive suffix
dumča	to bathe
yupčada no·pum	I shot a deer
čah- ₁ , čahamis	axe
čah- ₂ , čahay	gray hair
čahaya	to be gray(-headed)
čal- ₁ , čala·	to be good, nice, happy, honest, pretty, true, delighted, positive
boyčala	enough, lit. lots good
ba·s čala·be·	it is edible, lit. good food
čala·yo· bint ^h e·	that's interesting!
čali č'aru·q	clover sp. (Trifolium), lit. good grass (eaten raw)
čali me·m	clear water
čali qewelin čuna hara·	to go to a dance, lit. go dance in a nice house
čali sultat	trout
čali wint ^h u·h	friend, lit. good person
čali yo·la	heavy snow
čaliharas	right side of one's body
čališem	forearm; right hand
čaliwint ^h u·h	good-looking
čaliwint ^h una·	to be good-looking, attractive
čaliwint ^h unap'uri	beauty contest
čalit	friend
čalit biyak ya·paytu·	that white man is a friend

čalit ma-n be-sken	you're a good person!
čaluma·	to be careful, modest, right, happy, do something well
čaluma· dida·	sky to be clear
Lena ne-l čaluma· su-s- topit (L)	Lena and I always got along well
čaluma· 'ih	be careful!
čaluma· suk	he is modest
čaluma· t'ipna·s	he is smart
čaluma· sukeda	I'm happy
čaluma· yupču	shoot well!
miyo čaluma·nt ^h eresken	you are right
'uwe-čala·da	I'm comfortable
čalus	many good ones, a "bunch" of something good
ko·nat čalus	a bunch of wild potatoes
čalus wint ^h u·h	a bunch of good people
čal- ₂ , čali·ta p ^h uyuq	placename, a big mountain near the Salmon River trail, close to Hupa, named after a weed growing there which looks like flames at night
čai-, čai~čaišal (cf. čal- ₁)	to be clean, clear
pat-čaiča	to clean out (as a spring)
čaišalas	clean, clear
čaluma·	to clean, make clean
čalumana·	to clean oneself
čan-, čanaš	moon
bohema čanaš	to be full moon

ku·t'et čanał	to be half moon
po· čanał	new moon (lit. trans.)
čanała	to be (a) moonlight (night)
čap-, čapleh	tick
baqi čapleh	red tick
no·p čapleh	gray deer tick
po·m čapleh	ground tick
te·di čapleh	red tick
-čap-, 'ol-čapa·ruma	water to splash
čat- ₁ , čatas	perch (for birds)
čat- ₂ , čat	cones or burrs of diggerpine
čata·	to take the pine nuts out of the cones
čatas	diggerpine cones
čati	ripe diggerpine cones or nuts
čatimi·	diggerpine; cedar (?)
čax-, pantí čaxča	to put the (deer) head up as a decoy
čay- ₁ , čaya·	to drill, pinch
'ol-čayama·	to nail something to the wall, drill into something
t'oy čaya·s	black carpenter ant, lit. penis pincher
ni·lus čaya·stopi	hammer, lit. used for drilling nails
čay- ₂ , čaya·s	horn
ček-, čeki	pitch, resin
čekeč'ie	tan oak acorns, post oak acorns (Lithocarpus densiflorus)
čekiha	to be full of pitch
čEk-, čike·	to cut dry salmon into small pieces; (P) to take a salmon out from baking

čeke·ya	to cut up many dry salmon; (P) to take many salmon out from baking
dawin čikalas	with the front split off
čel- ₁ , čelma (P)	to stripe (obsolete)
čel- ₂ , čelway (?)	vest
čEl-, čilal	to be a rip, split in cloth
čan-čelčuna	to tear off one's skin
čele·ya	lots of cloth to be torn
čan-čelčuč'uka	to tear off one's skin with the teeth
se-čele·ya	to be several rips in cloth
čEp-, čipa	to hit, whip, throw, cut
čepčepa	to hit two sticks together
p'e·l čephida	we got hit
pomin čepilma·	to knock down
pomin čepna·	to throw oneself to the ground
čepna·s kalay	placename, lit. hitting oneself gap (a mountain on the divide when one comes up from Good's Mountain on the way from Shasta County to Trinity County. The custom was for Indians to hit themselves with a stick when coming or going over that mountain. The origin of this custom is unknown.)
se-čep'ure	to slap each other, to battle
čepu·s	paddle whittled out and used by people to spank children (these people were hired to do the spanking because Wintu parents never spanked their own children; a woman would spank the girls, a man the boys)

ʁan-ʒep	throw it away!
ʔole·lpat-ʒepʒa	to split open from the top, as lightning does to a tree
se-ʒepil	to throw back and forth
se-ʒepilp'ure	to slap each other, to battle
se-ʒepna·	to wiggle, move around
se-ʒepna· biyabe·m	he's still alive (of an old person), lit. he's still moving around
ʒ'uses se-ʒepna·	fish to flop around
ʔol-ʒepna·	to throw oneself up in the air (as the myth. rolling head)
p ^h oyoq nis ʒipa ʔisuk	he hit me on the head
waydal (nomdal, nodal, puydal)ʒipa	th throw north (west, south, east)
puyti ʒipa	to throw something over something
ʔel-ʒipa	to throw in(to)
ʒes	heart area
ʒes kuya·da	my heart is aching, bothering me
ʒespaq	collarbone
ʒet-, ʒetmay	little toe
ʒey-, ʒeyta	fall salmon
ʒeya (Engl)	chair
ʒid- ₁ , ʒida·	to tan a hide
ʒid- ₂ , ʒidal	to separate
ʒidalp'ure	people to separate
ʒih-, ʒihel (cf. ʒiq-)	to be dried up (as food or a dead animal)
ʒikin (Engl)	chicken

čikin žuh	chicken egg
čikin qewel	hen house
čil- ₁ , čileq	man to be angry, mad, mean; anger
čileqba·k nis	he got mad at me
čileqes	fighter, lit. one who is angry
čileqma·	to make a man angry
čileqpaqma·	man to be or get mad at himself
čileqpaqp'ure	to make each other mad
čil- ₂ , čiločilot	baby fence lizard (?)
čil	
čil pinen way mi·	pine sp. (<i>Pinus sabiniana</i>)
čil-, čila·	to hit on the head
čilmleto· (Engl + -to·)	chimney
čil-m-, čil·mil	five-fingered fern
čín-, čine·	to take, catch, lightning to strike
čine· buha hari·lak	he was abducted, lit. taken and taken away
p'o·qtam čine·	man to copulate, lit. take a woman
čine· we'e·	come and get it!
čine· wirak	he has come to get it
čine·da si·wi	I received a letter
činikuda	I want (to take) it
činitopi	sheriff, lit. one who takes, catches
činu	take it!
činu war paqat	get it for me!
činuma·	to cause to take
ʔelewda činumina	I missed (it), lit. didn't take (it)
činuna·	to help oneself to something

čínup'ure	to commit adultery, lit. take each other
čínuwen	I'll take it, let me take it
čip-, čipi	night, dark
čipi k'iw	blackcaps (berry sp.), raspberries, lit. night berries
čipi sas	moon, lit. night sun
čipi wenema	to get to be midnight
čipikele·l	all night long
čipu·t	when it got evening, dark
čipu·ta	getting evening, dark
čipiwenem	midnight
čipiwenem luhe· kint ^h e·	I heard it rain in the middle of the night
čiq-, čiqel (cf. čih-)	to be dried out, drained of water
čiqča	to drink up
čiqelma	to drain
čiqema	to be dried out, drained of water
čir- ₁ , čire·	to have diarrhea
čir- ₂ , čirčahas	mountain chipmunk, golden-mantle, golden-mantled ground squirrel (was eaten by the Wintu)
čir- ₃ , čiri·ka	to get scared, shocked, frightened, be horrified
čiri·kuma·	to frighten, scare
ma·tum čiri·kuna's (L)	Scared-of-your-own- ears, name given to one of his children by Coyote
čir	meat, flesh, lean (of meat)
ko·ča čir	bacon, ham, lit. hog meat
čir we·las	salt meat

či·rus ~ či·rh ~ či·s	suckerfish, a type of spirit
či·rut	suckerfish sp. or carp
no·pčir	venison, deer meat
či·t-, či·twiri·q	swallow (bird)
čiy-, čiyē·	to call
čiyamena·	to owe something to someone
čiyamena·da pe·sa	I owe him money
boy čiyamena·da	I owe him a lot
heket nis čiyē·nt ^h e·	I heard someone call me
-čō·d-, 'el-čō·di	male proper name (meaning unknown)
čōk-	near, close
čōki	near, close
čōki biyak	it's close by
čōki nis bo's 'iye 'ibe	I live nearby
me·m čōki	river bank
čōkiha	to be near, nearer, approach
čōkihap'ure	to approach each other
čōkiha čōkiha wira	to come nearer and nearer
sani čōkihas	November, lit. days catching up (i.e. getting short?)
čōki·n boh'p'ure	to live near each other
čōkuma	to catch up with someone
čuka·	to catch up with, approach
-čōl-, se-čōlčā	to stagger
čō·l	to be cooked, done, ready
'ew yo· čō·lbe·m	this is done!
'elewbint ^h e· čō·lmina	it is not (quite) done

čo·lma·	to get something done, cooked, ready
čo·los	that which is cooked, being cooked
čOm-, čuma·	to hide (tr.)
čomu	hide it!
čomčomuna·	many to hide themselves, to play hide and seek
čomuma·	to make someone hide something
čomuna·	to hide (intr.), avoid someone
pomín čomuna·	to hide oneself down under something
čomuna· wa·ʔ	let's hide!
čOn-, čuna	to dance
čoni·l	to dance with something (as with scalps in the scalp dance)
čonma·	to make someone dance
čiduma· ʔisuk ko·m čon- ma·wira	they made music for all of them to dance
čonos (g)	dance
čonos qewel	dancehouse (lit. trans.)
wint ^h u·n čonos čonoskuda	I like to dance the Indian dances
čonot (p)	dance
čonp'ure	several to dance
čuna k'ete·man	to dance separately
čunawida	I'm going to dance
čunčuna	many to dance
čo·q	pole, young tree
čo·q baqí	a group of young trees
čo·q tu·leweq	young pine branch
čo·qbe·s waqat	Readings Creek

žu-- , žu·žuh	mother, mom
žuč-, žuča	to tie with a rope, tie up a horse
piletam žoču	tie the two together!
sukuyum žočo šesin	tie the dog in the shade!
žočuma·	to lead by a rope, tie with a rope
žočuna·	to tie oneself
ž'e·kin žuča	to tie a rope
žud-, žuday	bird scalp
ž'ura·t žuday	red-headed woodpecker scalp
žu·d-, žu·diža	to be lucky
žu·dižada	I'm lucky
žuh-, žuha·m	limestone
žul-, žulu·la	to be black
žuli·k (see also wi·t)	mountain plover ?
žulu·lada	I have a bruise, lit. I'm black
žulu·li	black, being black
žuli·li son	placename, lit. black rock (because black iron rock is found there)
qo·l žulu·li	proper name of a male chief, lit. black mouth
žulu·li wint ^h u·h	black person
žulu·lit boheh ž'iilžiž	crow, lit. black big bird
žulu·luma·	to blacken
žulu·luna·	to blacken oneself
žuluž	Western meadowlark
žuž (<žul-?)	brown towhee
žup- ₁ , župal	to be jammed in, stuck

čup- ₂ , čupe	to wade, ford a river
čupi·1	to wade with someone, help someone wade
čuple	let's wade!
čupma·	to make someone wade
ken-čupe	to step into (as a trap or dirt)
pat-čupe	to get out of the water after wading
ʔel-čupe	to wade in(to)
čur-, čure·smi·	tree alder, cottonwood tree
čure·s t'a·rak	mushroom sp. growing under tree alder or cottonwood (Fomes ?)
čut-, čutupa	to be thick
čutupama	to make something thick (as a wall)
čuw- ₁ , čuwe·	to cure deer meat, make meat
λ'o·ma buha čuwe·	to butcher, lit. kill and make meat
čuwe·s	cured deer meat, jerky deer meat
čuw- ₂ , čuweč'i	wild celery (the roots are dried and smoked and made into medicinal tea)
	č'
č'a-, č'ač'at	blackbird
čulu·li č'ač'at	common blackbird, cowbird (has white eyes and picks ticks off cows and horses)
λ'ul č'ač'at	redwinged blackbird, lit. lake bird

č'ah-, č'ahay	maple, maple bark apron or cloth
č'ahay k'ulaw	maple bark apron
č'ak-, č'aka·	to hold (on to)
č'akč'akuna·	many to hold themselves
č'akč'akp'ure	many to hold each other
č'aku	hold him, her, it!
ʔele·le·s ni honda č'aku-	I can't hold myself any more
mina	
semum č'akup'ure buha	to go hand in hand, lit. hands hold each other
hara·	and go
č'āl-, č'ala	to stick, be sticky
ʔel-č'aluma	to stick to, stick together
ʔel-č'alumap'ure	to melt together
č'an- ₁	(one) side, half
č'an-kuya·da	I have a pain in the side
č'ani	side
č'anin t ^h ama	(road) to make a turn, (boat) to tip over
bu·tin č'anin t ^h amuwil	to tip over with the boat
č'anin t'ili·ka	to twist
č'anin wikel	to be turned sideways, be lopsided
tumm č'anin winis	cross-eyed
č'anint ^h un	slope of the mountain, hillside
č'aninwana biya	to lie on one's side
č'ansem	five, left hand
kin·la· č'anto·n	to sit down on one side of something
č'ant ^h un	hillside
č'an- ₂ , č'ana·	to get cooked or done in the ashes

č'ap-, -č'apa	to place in the indicated place or direction
nomti č'apa	to put on the other side, over, west
(ʔole·l) panti č'apa	to move (high) up
pomin č'apa	to put down on, set the table
puyti č'apa	to put on the other side, over, east
ken-č'apa	to put in(to)
boy ken-č'apa ʔisuk	he loaded a lot of things on the wagon to
kuyu ruma·sto·nin	take with him
harmawira	
se-č'apa	to scatter around
xun-č'apa	to put together
yel-č'apa	to put back
ʔel-č'apastopi	storeroom, lit. putting in used for
ʔel-č'apas pulu·q	purse, lit. putting in basket
ʔol-č'apa	to put up
č'aq-, č'aq· (cf. -č'a·q-)	to hang (tr.)
č'aq· wint ^h u·num	to hang a person
č'aquherken	you might get hung!
se-č'aq	to hang things all over, around
ʔel-č'aq	to hang in(to), inside
ʔol-č'aq	to hang up
ʔol-č'aqč'aq	to hang up a lot (as meat)
(tu-)č'aquna·	to hang something on oneself
(ʔol-)č'aquna·	to hang oneself
-č'a·q-, ʔol-č'a·qa (cf.	to decorate, lit. to hang up (a lot ?)
č'aq-)	

ǰ'ar- ₁ , ǰ'araw	valley, field, pasture, prairie, flat place
ǰ'araw lučit	hawkmoth, sphinxmoth
^h p'o'h ǰ'araw hire-be-m	the grass is on fire
ǰ'araw ʒosi	lit. flatland charm (myth.)
ǰ'arawah	Coyote, lit. one who is in the fields
ǰ'arawah po'ilah	American or common goldfinch, lit. little coyote (they are called little coyotes because there are so many of them and because there is a myth in which they are Coyote's children)
ǰ'arawin ba·	to graze, lit. eat in the pasture
ǰ'aru·q	grass, clover, greens, lawn
ǰ'aru·q ǰ'araw	grassy flat
te·dabe· ǰ'aru·q	the grass is drying up, lit. turning red
ǰ'aru·qa	to be unripe, be green, be yellow, be blue
ǰ'aru·qi(t)	(that which is) unripe, green, yellow, blue
čulu·li ǰ'aru·qi	blue, lit. black green
ǰ'aru·quma·	to make green
ǰ'ar- ₂ , ǰ'araq mem	placename, lit. ?-water
ǰ'a·r-, ǰ'a·ra	to squeak
ǰ'at- ₁ , ǰ'atawil(a)	to faint
ǰ'atawilak	he, she, they fainted
ǰ'at- ₂ , ǰ'atu·s	star; porcupine; green poisoned arrowhead (called "star" because it is visible even at night)
ǰ'atu·s dile	to be a shooting-star
sani ǰ'atu·s	moon or star visible by day, lit. day star

kenwani ǎ'atu's	evening star
ǎ'atu'sa	the stars to be out
loloŋqit ǎ'atu's	Big Dipper, lit. seven stars
ǎ'a-w-, ǎ'a-wa	to sing
ǎ'ilǎiǎ ǎ'a-wa-bint ^h e·	the birds are singing (I hear)
ǎ'a-wawida	I'm going to sing
ǎ'awǎ'awa	many to sing
ǎ'a-wi	song
ǎ'a-wi ǎ'ilǎiǎ~ǎ'ilǎiǎ	mockingbird
ǎ'a-wi	
ǎ'a-witopit	singer
ǎ'a-wisa (P)	to be chock-full of song
ǎ'a-wule's p'ina·da	I can't sing
ǎ'ay- ₁ , ǎ'aya's	board
ǎ'ay- ₂ , ǎ'ayl·(k)~ǎ'ayk	scrubjay
-ǎ'ed-, ʔol-ǎ'edikta	to jump up (as a grasshopper)
ǎ'ek- (cf. ǎ'e·k-, sek-),	body hair, fur, moss
ǎ'ekey	
ǎulu·li ǎ'ekey	moss sp. on trees, lit. black hair
ǎ'aru·qi ǎ'ekey	moss sp. on trees, lit. green hair (it is cooked together with deer brains and then the deer hide is washed in it to make it soft)
k'uwi·l ǎ'ekey	eyebrows
me·m ǎ'ekey	lit. water hair, the mossy stuff growing in stagnant water, fed to typhor patients by shaman. Also the word for the hair of a person or horse which when thrown in

water is believed to come to life and
move around like a worm.

mi· č'ekey	tree moss
qo·l č'ekey	beard, mustache, whiskers, lit. mouth hair
son č'ekey	moss sp. growing on rocks
tum č'ekey	beard, mustache, whiskers, lit. face hair
č'ekeya	to be fuzzy, be bearded
boy č'ekeya	to have bushy fur
ko·m č'ekeyana· tum	to let oneself grow a beard, lit. to make one's face all hairy
č'ekeyas	donkey, lit. fuzzy one
tum č'ekeyas	one who is bearded
pat-č'ekeyas	hair sticking out
č'e·k- (cf. č'ek-)	
č'e·k (also se·k)	root
č'e·k(us)	rope, carrying strap, bowstring
č'iri·ki č'e·k	string, lit. narrow rope
č'e·k leles	winding (of) a rope
t'amu·s č'e·k	shoestring.
č'e·kin larču	catch it with a rope!
q'otisama č'e·kuken	don't tie it (too) tight!
č'e·kuma·	to tie
wenemk'odi č'e·kuma·	to button up, lit. tie a shirt
č'e'l	cheek
-č'e'l, tumč'e'l	eyelashes
tumč'e'lto·n xun-nikč'a	to close a dead person's eyes
č'en-, č'enduk	little mountain snowbird; junco?

č'En-, č'ina·	to defecate
č'eni(·)s	faeces outside of body
č'eni·s holoq	anus
č'eni·s k'ipč'i	tumbling bug (a bug which rolls animal faeces on the ground to dry them)
č'eni·s no·p	deer caught too close to one's house, lit. faeces deer
č'eni·s qewel	toilet, lit. faeces house
č'enis se-t'iki	fertilizer, lit. faeces poured around
č'ina· hara·da	I have to go to the toilet
č'ina·s	faeces inside the body
č'ina·s paqama	to have constipation
č'ep-	bad, old
č'ep-č'uhe	to cheat in gambling
bo·skuda qewel č'epem-	I like to live in the old house
to·nin	
č'epet	old (of a person, animal, or object), old and sickly or pitiful
č'epkala	to be bad, worthless, false, negative in any way
le·nda č'epkala	lit. yesterday was bad, a euphemism meaning "yesterday my relative has died"
či·r č'epkalabe·	the meat is bad, spoiled
č'epkalama·	to cause to be bad
č'epkalana·	to make oneself look ugly
č'epkaï .(p)	enemy, a particular bad one
č'epqes	several bad ones

ʔilawinum ʕ'epqesum	I have bad children
ku·rit ʔibi·da	
ʕ'eptin	to gossip, curse
ʕ'ep-ʕ'itaq	to abuse
ʕ'ep-ʕ'itaqna·	to be reckless, misbehave
k'iyehʕ'epet	old and sickly man; grandfather
p'utahʕ'epet	old and sickly woman, little old lady; grandmother
ʕ'er- ₁ , ʕ'eri	sand
ʕ'eriha	to be sandy
ʕ'erihana·	to get oneself sandy
ʕ'er- ₂	itch
ʕ'erʕ'ereq	ticklish, itchy, itching (all over)
ʕ'erʕ'ereqa	to be itching (all over)
ʕ'erʕ'ereqda	I'm ticklish, I'm itching
ʕ'erʕ'ereqma·	to be ticklish, cause to itch, itch
ʕ'ereqa·	to itch in one place
ʕ'e·r-, ʕ'e·ra	to rattle
ʕ'a·q ʕ'e·rant ^h e·	I hear a rattlesnake rattling
ʕ'e·rus	"locust bug", cicada (Cicadidae), lit. rattler
holol ʕ'e·rus	"summer locust bug", lit. sunshine rattler (used to refer to a cicada in a song)
ʕ'ew- ₁ , ʕ'ewel	to be braided
ʕ'ewelis	braids
(tamoy) ʕ'ewelna·	to braid one's hair
ʕ'ew- ₂ , ʕ'ewi·k	rufous-sided towhee; catbird, a bird with red eyes which was not eaten, also called "heaven bird"; sound made by that bird;

the name of a chief who was killed at
the Bridge Gulch massacre

č'ew- ₃ , č'ewi-l (cf. č'uw-)	shoulder
č'ewi-l paq	shoulderblade, collarbone
č'Ew-, č'iwa-	to open pods or peas
se-č'ewča	to open a sack
č'ewelega (P)	many pods or peas to open
č'e-w-, č'e-w	speech
č'e-wa	to make a speech (as a chief), preach
daw-č'e-wa	to preach "up in front", lit. front speak
daw-č'e-wis	sermon
-č'ey-	pull
se-č'eyča	to lengthen, pull apart
'ol-č'eyča	to pull up one end of something
se-č'eyuma-	to pull apart
tum se-č'eyuna-	to make faces, lit. lengthen or pull apart one's face
č'ib-, č'iba-~č'ibe-	to scrape or scratch with a knife-type instrument (as a hide), whittle out a stick
(cf. -č'i-b-)	
č'ibawilna-	to hatch
č'ibel	to be scratched; (P) to be a long cloud in the sky (planed smooth or knife-shaped)
č'ibi-ya	to whittle
č'ipču-	untipped arrow
ken-č'iba	to scrape something down into something
-č'i-b-, ken-č'i-ba (cf. č'ib-)	to shave bark

č'ic-, č'ica~č'ičē·	to be sharp-pointed
č'ičē(·)s	being sharp-pointed, arrow
č'ičuma~č'ičēma	to sharpen a point
č'ič-, see č'it-	
č'id-, č'iday	tiny flowers which look like sunflowers (the Indians boiled the head and ate it just as it began to put out blooms)
-č'id-, tomoy se-č'idama	to part hair
č'ik	blue oak acorn (Q. douglasii)
č'ikmi·	blue oak
č'i(·)k-, č'i(·)kluli	wild azaleas
č'i·k-, č'i·kba's	robin, lit. berries eater
č'il- ₁	bird
č'ilčiči (p)	bird
č'ilčilusa	to be full of birds, be a lot of birds
č'ile	yellowhammer
č'ile č'ile ~	sound made by yellowhammer
taktaktak č'ile	
č'ile maku·s~č'il tewč'i	yellowhammer feather headdress
č'il- ₂ , č'ilo·wa	to be blue
č'ilo·wama·	to make blue
č'ilo·was	that which is blue, the blue one, being blue
č'il- ₃ , č'ilt ^h ek	mole (on body)
č'ilt ^h ekusa	to be full of moles
č'il- ₄ , č'il (g), č'ič (p)	brown bear
č'ilčonos	bear dance
č'ilun č'iri·kumahida	I got scared by the bear

ku·t'et č'ił	bear cub
č'isumi·l (č'isumi·l)	chinkapin nuts, lit. bear hazelnuts (bears eat them unripe)
č'isumi·lmi·	chinkapin tree
č'il- ₅ , sas č'ile·	to be the dark of the moon
č'ił~č'i·ł-	sprinkle
č'i·ła	to sprinkle
č'iłi·ra	to splash, sprinkle, spatter (intr.)
č'iłi·ruma·	to spatter, cause to splash
č'i·łupaq	to sprinkle with something
?ol-č'iłi·ra	to splash when jumping into the water
č'im-	
č'imča	to bat one's eyelids
č'imč'imča	to blink continuously
č'imč'imeq	to move the eyes
č'ime·qa	to close one's eyes, have one's eyes closed, be asleep (especially of children)
č'imi·ra	to blink (fast or repeatedly)
tum č'imčus	eyelashes
xun-č'imča	to close both eyes
xun-č'ime·qa	to close, shut one's eyes
(?el-)č'imiqra	to wink at someone
č'i·m-, č'i·maku·s	flower sp. (azalea or mountain lily ?)
č'ip- ₁ , č'ipas	small, little
bi· čala· č'ipa	it got a little better
ku·t'eh č'ipal	little

č'ip- ₂ , č'ipčus	arrow (especially the shaft)
č'ipčus were	get me the arrow!
yupča č'ipču·n	to shoot with an arrow
č'i·p-, č'i·pna·	to be striped
č'i·pna·s	stripe, being striped
č'i·pna·s se-wirabe·	it's striped horizontally
č'i·q-, č'i·qa	to wring out, squeeze, move the cloth up and down when washing
se-č'i·q	to wash (tr.)
č'ir-, č'iri·ka	to be slim, slender, skinny, narrow
ku·t'eh č'iri·ki	narrow, lit. small slim
-č'ir-, ʔol-č'iraw	bristle
č'it- (cf. č'iw- ₃)	press, tight
č'iča (q'apna·)	to catch with a lasso
č'itama~č'itema·	to tie (as a package)
(ʔel-)č'itamena·	to be tight (of clothing), tie oneself
p ^h oyoq č'itemena·s	headband
teži č'itamena·s	belt
ʔel-č'itamena·s	girdle
č'itamenamā·	to make someone tighten something on himself
č'itč'itama	many to be tied
č'itč'itamap'ure	many to be tied together
č'itel	to be tied tight
doki č'itel	to choke to death, lit. throat to be tied tight
k'etewin č'itewilp'ure	to tie many together all in one
č'itik	wart
č'itikas	pimple

č'itikč'itika	to have a lot of pimples
č'itikč'itikas	pimples, pockmarks, boils
č'itikč'itika č'uha· 'ile·	the pimples are breaking out watery, lit. are flowing
č'itikč'itikusa	to be full of pimples
č'itikusa	to be full of warts
č'iti·ya	raindrops to begin to fall
xun-č'iča	to tighten
xun-č'itema	to tie up tight
'el-č'itemepaq	to tie something up for someone
'el-č'itel	to be cramped, be stuck
xelit 'el-č'itelbohant ^h ·e·	the door is stuck
semum 'el-č'itewil	to handcuff
č'iw- ₁ (cf. č'im-)	
xilit nis č'iwč'iveqma·	the fly made my eyelid twitch
'el-č'iwča	to wink at someone
č'iw- ₂ , č'iwil (g), č'iwil (p)	fence lizard (Sceloporus)
č'iwil č'iwil	type of basket design, lit. lizards lizards
č'iwil xipat	larkspur, lit. lizard dress
č'iw- ₃ , č'iwī·qa (cf. č'it-)	to pinch (tr.)
pe·hin nis č'iwī·qant ^h ·e·	something is pinching me
č'iwī·quna·	to pinch oneself
xun-č'iwī·qa	to squeeze
č'iy-, č'iyē·	to squash
č'iyē·da	I squashed it up
č'iyel	one to be squashed
č'iyī·ya	to be all squashed up

ǂ'Ob- ₁ , ǂ'uba·	to leak, drip, seep out
ǂ'obuma·	to drip, cause to drip
ǂ'obuna·	one's blood to drip
pomin ǂ'obuna·	one's blood to drip on the ground
ǂ'obo·ya	to be dripping in many places
me·m ǂ'uba·k	the water is dripping
ʔel-qewel yo· ǂ'uba· ʔile·	the house is leaking!
ǂ'Ob- ₂ (P)	peel
ǂ'obo·ya (P)	face to peel in many places
ǂ'op(i)~ǂ'o·p	scalp, skin, hide, shell
p ^h oyoq ǂ'opča	to scalp
ʔ'a·q ǂ'opčuna·~ǂ'upana·	rattlesnake to shed skin
sonoč'opi	gills, lit. nose hide
ǂ'upa·~ǂ'upča	to strip or peel bark
ǂ'od-, ǂ'odo·qa (also	to be kinky
ǂ'ono·qa ?)	
tamoy ǂ'odo·qas~tamoy	kinky hair
ǂ'odo·qi	
ǂ'Od- ₁ , ǂ'uda· (cf. ǂ'Ob- ₁)	to be dripping in many places
ǂ'odo·ya	to be dripping in many places
ǂ'Od- ₂	
ǂ'odi·qa	to be rough
ǂ'odo·ya (P)	many to be chapped
ǂ'Oh-, ǂ'uha·	to flow
me·m ǂ'ohi ɣuna kirke·	the riverbed has dried out, lit. the water flow
	has dried out
ǂ'ohi·ha	to be drunk

č'ohi·laskoyit	drinker, drunkard
č'oho·ra	little water to run
č'ohuma·	to turn on the water
me·m č'ohuma·	to irrigate
ba·s č'ohumama·	to water the garden
-č'uha	to flow in the indicated direction
ku·t'eh č'uha·be·	there is a small leak
me·m k'etewin č'uha·	streams to run together
sono č'uha·da	my nose is running
ken-č'uha	to be downstream
me·m ken-č'uha	to be a waterfall
noč'ohi	placename, Pony Ranch, Van Matre Ranch
nor-č'uha	to flow downstream
me·m pat-č'ohi	mouth of a river
pat-č'uha	to overflow, drain out
waye·l č'uha	to be upstream
ʒan-č'ohuwil	to (be) wash(ed) away
ʔol-č'uha	to be upstream, lit. trans.
č'Ok-, č'uka·	to chew, chew the cud
č'okitopip'eh	toothless, lit. chewing used for without
č'okuma·	to cause to chew
lo! č'uka·	to chew tobacco
qo·l pari č'uka·be·	he's chewing with his mouth full
č'ol-, č'olč'ol (g),	mountain quail
č'olč'ol (p)	
č'olč'olč'olč'ol	sound made by mountain quail

č'on-, č'una	to kick
č'aluma· ʔih ho·sum t'amu- ma·kila, č'onherken	be careful when you shoe a horse; it might kick you
mayi·n (son) č'onken	don't stub your toe (on a rock)!
č'onp'ure	to kick each other
puyti č'una	to kick something over something
č'unč'una	many to kick
pat-č'una	to kick out
yel-č'una	(horse) to kick backwards
č'op-, č'opč'i	pack
qoqč'i č'opč'i	Natural Bridge, placename (a cold wet cave; lit. "hide pack" because in a myth someone carried a hide pack and it got stuck between the rocks there)
č'op-, see č'Ob- ₂	
č'Op-, č'upa· (cf. č'ut-)	to peel; clean corn
č'opuma·	to make someone peel something
č'opo·ya	face to peel in many places
č'oq-, č'o·q-	
č'oqč'o·qa	to say ts' ts', a term of endearment
č'o·qč'o·qa	to fondle
č'o·q-, see č'oq-	
č'or-, č'oro·r	fins and backbone of fish
č'Or- (P)	skin nuts
č'oro·ya (P)	many to be skinned
č'o·r (P) (cf. č'Or-)	to open nuts
č'o·ra	to hull, open nuts, (P) burrs to open

č'ot-, č'otos	bread
paqas č'otos	hard bread
q'iluna· č'otos	to put butter on bread, lit. to paint bread
č'otos x̣e·ri·n pantise-	to bread meat, lit. spread it with bread flower
t'ikupaq	
č'otos x̣e·ta	to cut bread
č'otosa	to make bread, mix bread dough
č'oy-, č'oyi·las (cf. č'Oh-)	drunk
č'ub-, č'ubema (cf. č'u·b- ₁)	to get a sliver
č'u·b- ₁ , č'u·p (cf. č'ub-)	sharp point, awl, needle (made from little bone of deer foot)
č'upč'ubukus ~ č'u·p-	striped chipmunk (not eaten)
č'u·bukus	
č'u·ba	to be sharp-pointed
ma·t č'u·bapo	cocked ears, lit. ears sharp-pointed little
č'u·bas	that which is sharp-pointed
č'u·basp'eh	something dull, lit. sharp-pointed without
č'u·p boh	placename, a little peak toward Salt Creek with a little lake on top and a lookout, lit. needle deerlick
č'u·p boh waqat	Philpot Creek
buli č'u·p	Bully Choop Mountains
č'u·p p ^h uyuq	Plummer's Peak
tu-č'u·bas	corner (as of a table)
way-luč'ič'u·bas (L)	North Hummingbird Peak, myth. placename
č'u·b- ₂ , tum č'u·bi	male proper name, lit. eyes squinting

č'ud- ₁ , č'udeh	white-footed mouse, fieldmouse, rat
^h p'uyuq č'udeh	mountain mouse
č'udehum x'ača·	to trap mice between two rocks
č'ud- ₂ , č'uduk (cf. č'en-)	yellow-bellied sapsucker
č'uh-, č'uhe	to gamble, play handgame, play cards
č'uheda lapčawirabi·da	I am going to win the game
č'uher	when gambling
č'uhus	(the) gambling, gambler
č'uhustopit	player, gambler
bohem č'uhus	handgame
č'u·k-, č'u·ka	to howl
č'ul- ₁ , č'ulaq	wild lilac
č'ul- ₂ (cf. č'u·l-)	liquid to spill accidentally
č'ulča	to spill liquid
č'ulčama·	to make someone spill liquid
č'ulel	liquid to spill, be spilled
me·m č'ulelak	the water spilled
ku·nqes č'uleł (p) (cf. č'us-)	minnows
tu-č'ulča	to dump out liquid
pat-č'uluma·	to make someone dump out liquid
č'u·l-, č'u·la (cf. č'ul- ₂)	to pour liquid in a certain spot
pomin č'u·la	to pour something down
ko·m č'u·lupaq	to pour liquid all over, in many places
ken-č'u·la	to pour liquid on something
k'olomin pari me·m ken- č'u·lu	pour in a cupful of water!

pat-č'u·la	to pour out liquids
se-č'u·lupaq	to splash liquid around
č'um- ₁ , č'ume·	to bury
č'ume· daqč'i·n	to bury in or cover with hot ashes so as to cook it
po·mín č'ume·	to bury (in the ground)
č'umitopi po·m	graveyard, lit. burying used for ground
č'um- ₂ , č'umuna·	to be lame, be crippled, be limping, have arthritis, have rheumatism
č'umunama·	to cause to be lame
č'umunas	cripple, one who is limping or lame
q'aya· tole č'umunas	to be walking with a limp
č'un-, see č'u·n	
č'u·n	to urinate
č'unesa	not to be able to control bladder
č'u·nus	urine
č'u·nus kikit	January, lit. urine freezer
č'u·nus lasik	bladder, lit. urine bag
no·pun č'u·nus λ'aqas	yerba buena, lit. deer urine grass (it is made into a tea which is good for ulcers)
č'u·nus t'ido·q	a little red ant sp. which urinates on people
ke·n-č'u·nus	hole dug by panther to urinate into
ʔol-č'u·nus	tree or other object used by male dog to urinate on
č'up- ₁ , č'upe·	to sprout, plants to grow, to teethe
č'upč'upa	to be thorny
č'upuma·	to cause to sprout, grow plants
č'up- ₂	kiss, smack
qol č'upč'una·	to smack one's lips
xun-č'upč'una	to suck one's own blood

ʔel-ǎ'upǎa	to kiss
ʔel-ǎ'upǎi	kiss
pur ʔel-ǎ'upǎuheresken	you might be kissed by him!
ʔel-ǎ'upǎup'ure	to kiss each other
ǎ'u·p, see ǎ'u·b-	
ǎ'uq- ₁ , ǎ'uqa· (cf. ǎ'uq- ₃)	to be stiff, be paralyzed, have cramps, be numb, be dead and dry (as a tree)
ko·m ǎ'uqa·	to be (totally) paralyzed
tole ǎ'uqa·da	I have cramps in my legs
ǎ'uq- ₂ , ǎ'uqe	to help
ǎ'uqana·	to help oneself
ǎ'uqe ʔise·da mis	I helped you
wile ǎ'uqew	volunteer to help!
ǎ'uqna· ʔisuk	he wants me to help him
ǎ'uqp'ure	to help each other
ǎ'uqustopot ku·raweresum	midwife, lit. helper for one who is going to give birth
ǎ'uqut	help me!
ǎ'uq- ₃ , ǎ'uqel (cf. ǎ'u·q-)	liquid (esp. blood) to stop running and dry up
(cf. ǎ'uq- ₁)	
ke·n-ǎ'uqel	water to recede
ǎ'uq- ₃ , ǎ'uqma·	to be stingy
ǎ'u·q, ǎ'u·qa (cf. ǎ'uq- ₃)	to sip, dip (esp. manzanita cider with a deertail dipper)
ǎ'u·q(i)	manzanita cider
ke·n-ǎ'u·qa	water to recede
ǎ'ur- ₁ , ǎ'ura·t	California woodpecker, acorn woodpecker, small red-headed woodpecker

ǂ'ura·t ǂ'ura·t ǂ'ura·t	sound made by woodpecker when putting an acorn into a tree
ǂ'ur- ₂ , ǂ'ure·	to spawn
ǂ'ur- ₃ , ǂ'uruǂ'urut ~ ǂ'u·r- ǂ'urut	field cricket (<i>Gryllus</i>)
ǂ'u·r-, see ǂ'ur- ₃	
ǂ'us-, ǂ'uses	white fish
ǂ'useha	to be full of white fish
ǂ'uses ʔol-waqat hara·be·	the fish are running up the creek
ǂ'usesa	to be full of white fish, to be a lot of white fish
ǂ'us-, see ǂ'u·t ₁ -	
ǂ'u·s	wood, stick, club, log
boy ǂ'u·s	a pile of wood
k'ulu·l ǂ'u·s	yew wood, lit. bow wood
ton ǂ'u·s	willow stick
holoq hapitopi ǂ'u·s	digging stick
ǂ'u·sin hokepta	game of jumping with a stick; to jump (across water) with a stick
ǂ'u·skudu·t (folk-etymol- ogy from ǂ'u·tkudu·t, see ǂ'u·t- ₁)	great horned owl
ǂ'Ot-, ǂ'uta (P)	to undo
ǂ'ot (P)	undo!
ǂ'otos (P)	undoing
ǂ'ut- (cf. ǂ'Op-)	
ǂ'uta·	to clean corn

xan-č'utawil	to slip something off over someone's head
č'ut-, see č'u·t- ₁	
č'u·t- ₁ , č'u(·)tkudu·t	great horned owl
(also č'u·skudu·t, see č'u·s; also called hi·nwah, see hi·n- ₂)	
č'u·t- ₂ , č'u·tlakas	chunk of meat
č'uw-, č'uwil·lpaq (cf. č'ew- ₃)	back part of shoulder bone
č'uy- ₁ , č'uye·	to suck with the lips
xun-č'uyuna·	to suck in
xun-č'uyu·qa	to suck out
ʔel-č'uyu·qa	to suck in out of something
xun-č'uyu·quna·	to suck one's own blood
ku·t'ehama xun-č'uyu·qu	take a sip!
č'uy- ₂	
č'uy	eel
tu-č'uye·qa	to stretch out, straighten one's legs

d

-da ₁	locational and temporal suffix, from, of
honda	(for) a long time
hima·da	a little while ago
lendada	in olden times, long ago
lendadabe·s wint ^h u·h	old-time Indians
le·nda	yesterday

wayda	from the north
-da ₂	first person verb-inflectional suffix, I, we
bala·da	I lied
dilma·da	I dropped it
sukuyum k'ilepda	I'm afraid of the dog
p'ele k'iwe·da	we are sweating
-da ₃	intensive
bohda	many to be sitting
hida	very, too
dač-, dača·	to mend, patch
qewel dača·	to patch a house
dači	patch, clay
dah	say! exclamation
dak-, dakis (P)(obsolete)	girl, woman
-dal ~ -da·1 (cf. -da ₁)	locational suffix, to the, in the direction of
nomda(·)1	to the west
noda(·)1	to the south
puyda(·)1	to the east
wayda(·)1	to the north
dal-, dalas	leaf
dalas dalas	type of basket design, lit. leaf leaf
dalas dildile	leaves to fall
?uyu·1 dalas	grape leaves
dalasa	to be full of leaves
dam- ₁ , dampaq	to soak (tr.)
damupaq	to pour water on acorn flour
dam- ₂ , dama	to throw or pour non-liquid material in the indicated direction

nomti dama	to throw on the right or west side
pomin dama	to throw down
puyti dama	to throw on the left or east side
wayti dami (also called wayti t ^h ami)	easterlily, fawn lily (Erythronium), lit. thrown north (because they grow on the shady side of the hill)
pat-dama	to throw out
pat-damuma·	to make someone throw something out
xun-dama	to throw in(to) or together with
ʔel-dama	to throw in
ʔol-dama	to throw upwards
dan-, danal	to hate, dislike
danalas	hate, hatred
boy bima·be· danalas	he is full of hatred
danalasa	to be full of hatred
danalheres	hated one, person one dislikes
danalna·	to hate oneself
danalp'ure	to hate each other, several to hate
daq-	burn, scorch
daqal	to be burned, be scorched
daqalas	fever
daqalas limel	to have tuberculosis, lit. to be burning sick
daqalas (luli)	flower sp. (Delphinium nudicaule)
wint ^h u·n daqalas	placename, on Red Hill, lit. person burned (because once some Indians were hunting deer there and made a fire which got out of control and burned one of them)
daqalda	I have a temperature

semum daqalda	I burned my hand
daqawol ~ daqol	sunburn
daqa·ya	many to get burned
daqča	to be hot
daqča-bint ^h e·	it's hot (I feel), I feel hot
daqčada	I have a fever, I'm hot
daqči mem	whiskey, lit. hot water
daqčuma·	to heat up (tr.)
daw ₁	fat meat, as off the ribs of deer
č'araw daw	lit. grass fat, when the snow has partly melted away so the remains look like spots in the shape of fat deer ribs; also the name of a place near East Fork
ʔebe hi daw, bawer daw	here's the fat, eat it!
daw ₂	front
daw-č'e·wa	to preach ("up in front")
dawina	to give to eat, put food before someone
daw-lo·yos	front apron
daw-ça·yit	white spot on front of neck of animals
semdaw	palm, lit. hand front
ʔol-dawa	face up
ʔol-dawa biya	to lie on the back, face up
ʔol-dawa dile	to fall on the back
ʔol-dawdawa	many to lie on their backs
ʔol-dawuma·	to turn something up or to the upright position
day-, dayi	salmon flour (powdered dried salmon, eaten with acorn soup)

dEb- (cf. tEp-₁)

depča	to gut, take entrails out
dibiĭta	to turn (around, intr.)
č'anin dibiĭtuma·	to cause to tip over to one side
se-depča	to turn inside out
se-depčuna·	to turn inside out
ʔol-depča	to turn inside out and put up
ʔol-dibiĭ	to jerk (as a bridge)

dEk-

dekča	step, climb
dekča	to press (with the foot)
semum deki·lna·	to step on one's hand
mayum deki·lp'ure	to step on each other's feet
dekna	to climb, step on, tree (a hunted animal)
be·di dekmeken	don't step on it!
-dekna·	to step in the indicated direction
puyti dekna·	to step over to the left side
dekna·s	many steps
dika	to climb
kenti dika	to climb down
puyti dika	to climb over to the left side
ken-dekna·	to step down
pomin dika	to climb down
se-dika	to climb around
se-deknawil	to rock a baby in one's arms
yel-dekna·	to step backwards
ʔel-dekna·s	stirrup
ʔol-dekdekna·s	ladder, stairs, steps

'ol-dekna·	to step up
'ol-dika	to climb up
del-, deleq	plate
dep-, depel	to be happy
depdepel	many to be happy
depelba·k ni pur weret	I'm always happy to see him
depelma·	to cause to be happy
depelp'ure	to make each other happy
depe(l)wil	to be happy with someone
-dep-, see -dEb-	
-di	hortative suffix, let, may
daqꞑudi	let it get hot! may it get hot!
hardi	let him go! may he go!
hima·'ukin 'ele·di	I hope it doesn't rain tomorrow!
luhemina	
ꞑan-'ih 'usa hosopadi	take some out so it may get lighter!
di·(h)	exclamation of surprise, hm!
did-	light
dida·	to light up (as lightning)
didal	to be daylight
didalma·	to make it daylight (myth.)
se-didalata	when daybreak came
di·h	kidney
di·h, see di·	
dil-, dile	to fall, alight
dildile	many to fall, fall (as ashes, hair, etc.)
ꞑuyu·q dile 'ile·	a star fell just now, there was a shooting star

repin dile	to be behind
xilit nis dile sem ʔole·l	the fly landed on my hand
dile ʔisuk	he, she, it fell, alighted
dileda	I fell (off, down)
dili·l	to alight with someone or something
ʔole·l dilisto·t	the one who had alighted above
dilma·	to drop something, cause to fall, dig deeper
dilma·da	I dropped it
k'il-dile	to hail
wi·n, k'il-dilek	look, it's hailing!
paq nis pat-dilent ^h e·	my bone has come out (lit. fallen out) of its joint (I feel)
tep-dile	to remain, woman to be widowed
tep-dilis me·m	Widow Spring (married Wintu never drank its water)
xun-dilina·	to arrive on a horse
p ^h oyoq ko·m tamoy xan- dildile kire·	he became bald, lit. all his hair fell off his head
xan-dilma·	to lose one's relatives (i.e., one's relatives to die)
yo·la-dile	to snow
ʔel-dile	to bump, lit. fall in
tumi·n nis pe·h ʔel- dilent ^h e·	something got, fell into my eye (I feel)
dir-, dirča	to roll up (tr.)
direwil	to wrap someone up
xun-dirča	to roll something up or together, fold (tr.)

dis- (cf. -di·t-)(also pis-)

disel to be faded
diselma· to cause to fade, to take the color off
dise· to wipe off, wipe dry

-di·t- (cf. dis-)

pat-di·t to wipe out
xan-di·t to wipe off, dust off
semi·n xan-di·t to wipe off with the finger
xan-di·tna· to wipe oneself off
tum xan-di·tna·s towel, lit. face off wiper
tum xan-di·tna·stopi handkerchief, lit. face wiping off used for
xan-di·tp'ure to wipe something off each other

dož-, duča·

doži bukul to make a fire
ashes, lit. fire making dust
doži bukulin t'ikupaq to bake in the ashes (tr.)
dožiha to be full of ashes, be lots of ashes
dožu (p^h o·h) make a fire!
dožuma·(ži·r) to roast (meat)
panti duča· ž'u·s to put wood on the fire
p^h o·h ?el-dožu fix the fire! make more fire!

dok-, doki(t) (cf. toq-)

doki kuya· to have a sore throat
doki p^h iča to strangle, grab by the throat
doki p^h owča to have mumps
doki·n hawčuna·s scarf, necktie

žok- place or hide in the indicated place, put away

pomin dokča to cover something on the ground in order to hide

ken-dukai	to be bent in, sunk in
ʔel-dokča	to hide in (tr.)
se-dokčuna·	to press something against one's body so as to hide it
ʔel-duka	to hide several things by putting them inside something
ʔel-dukama	to put something away into something
ʔel-dukamena·	to carry something hidden (as in one's clothes)
do·k-, do·ka (P)	to be breathless, to faint
d0l-, dula·	to tie, wrap string
^h t'awin doli	male proper name (Grace MacKibben's father's cousin), lit. left hand wrapper, became Towendolly
doli·ka	to be slimy
č'e·k duia·	to coil a rope
xun-dolu	roll it up!
yendolos (yel-?)	long braided hair, Chinese
xun-dula	to wind
ɣan-dula	to unwind
ʔel-doluwil	to wrap up (as in a blanket)
ʔol-dolit	tied up (as hair)
don-, donos	headlouse
donosa	to be full of headlice
dop-, dopit	counter in handgame, the sticks in the middle which can be won
d0p-, dupa·	to saw
dopdopup'ure	many to saw
dopitopi ~ dopu's	saw

doq- ₁ , doqitisto·t (L)	old thing! (form of addressing Coyote used by his granddaughters when angry)
(doqit 'isto·t)	
doq- ₂ , doqos	obsidian (for arrowpoints, spearheads, knives), arrow, bullet; bulletin bug
čulu·li doqos	blueish-black flint point
č'aru·qi doqos	green flint point
doqos doqos	type of basket design
doqos lila·m	are you making an arrow point?
te·di doqos	red flint point
ya·paytu· doqos	supernaturally dangerous obsidian or arrowheads
doqosa	to be full of bullets or arrows
do·s	jigger, chigger (bug)
dOy-, duya·	to give
doy-kuya·	to offer, want to give
doyi·sa	to be generous
doyunama·	to tame, lit. make it give itself
doyuna·	to be tame, lit. give itself; to give a gift to oneself
doyup'ure	to give to each other
doyu·t	give it to me!
čali duya·	to give a gift, lit. give something nice
pomin duya·	to give something to someone below
puyti duya·	to give something to someone on one's left
duya· 'isuk nis boy	he gave me more
pat-duya·	to hand out
yel-doyu·t	give it back to me!
du·b-, du·bit	wild potato sp. (Perideridia?)

du·bit ki·li	Red Mountain, Dubakella Mountain, lit. wild potatoes-? (rich?)
du·bit ki·li waqat	Dubakella Creek
dum-, dumča	to bathe (intr.), take a bath
dumči	bath
dumčitopi	bathtub
dumčuma·hida	I was made to bathe
dumčuna·	to bathe (tr.)
dumdumča	many to bathe
du(·)m	edible greens sp., ginseng? Angelica?

e

-e ₁	indicative ending and derivational suffix forming stem I
-e ₂	pronominal derivational suffix
-e ₁	indicative ending and derivational suffix forming stem I
-e ₂	pronominal derivational suffix
-e ₃ , -we·/V_	first person dual hortative
ba·s λ'itaq hare·	let's go cook!
ʔelewe· harmina	let's not go!
-e·l (cf. ʔel-, -ʔel)	directional suffix, toward, in
kele·l	far
wnyti nome·l	up the hill to the northwest
xune·lti	on this side
ʔole·l	(up) above

h

-h-	to be like (often intensifying)
čokiha	to approach, be nearer
ku·t'eha	to become smaller
sedeha	to be like Coyote, silly, promiscuous, etc.
wi·taha	to mature
had-	expression of wonder
hestar hada·	what for?
hadi ni heke·n yala· kire·	I wonder where I left it
hadi ye·	listen! say, listen!
hadi	husband! (exclamation only)
hak-, hakiča	to get busy doing something
hakičas	willing person
hal- ₁	
hala	to whistle
ʔel-halapta	to whisper something to someone
hal- ₂	
pe·h halamen	what the hell!
haia	exclamation of disgust
ham- ₁ (cf. haw-, hay- ₂)	circle, round
no·lti hami·li	male proper name (Grace MacKibben's grandfather), became Nolton
buli hami·lit	striped racer snake (<i>Masticophis lateralis</i>) (named after the circle it makes around its prey)
(way-, no-)hami·la	to whirl (around) (to the north, south)

ham- ₂ , hamowah	bumblebee
ham- ₃ , hamu·xč1 (kalay)	Drinkwater Ranch, name of a field in Hayfork Valley on the Hyampom road where the Wintu had a footrace in which they were not allowed to breathe. They would go <u>hammmmm...</u> while running to keep from breathing and ran about three quarters of a mile.
ha·ma (Engl)	hammer, to hammer
han, see har-	
han- ₁ , si· hana·	to pick one's teeth
č'u·s po?inawi si·	toothpick, lit. stick little teeth picking used
hana·stopi	for
han- ₂ , handokmet ~ ha·ndopmet	kingsnake
hanasa (Engl or Sp)	to harness
hanasatopi	harness
ha·n-, see han- ₂	
hap-, hapa·	to dig
po·m hapa·	to excavate, lit. dig ground
holoq pite·rum hapa·be·	they are digging a hole
hapi	digging
holoq hapitopi č'u·s	digging stick
hapuma·	to make someone dig
?ol-hapa (also ?ol-hipn)	to dig up the ground
ha·p-, ha·pah	father
ha·pahum yoruna·	to work for one's father
haq-, haqam	elbow, ankle

har-, hara·

1. to go, move away from the speaker
2. auxiliary verb denoting the progressive aspect, while, during

hale·s mi	you'd better go
han	I'm going, let me go
han yo· way	I'm going north, let me go north
mi har	(you) go!
t ^h o·ma har	go straight ahead!
witila har	hurry up and go!
yoqunaw har	go and wash yourself!
?una· har	get away!
-hara	from
bohema hara·	to grow up
ho·sum pantila·s hara·	to ride a horse, lit. horse sitting on top go
kenti hara·	to sink, go down
wine hara·	to go and see, visit someone
yelt ^h un hara·	to be menstruating
?ole·l hara·	to rise high, lit. go up above
yemer pa·lel hara·be·	the road is forked, lit. goes two
?una· hara·da	good-bye! lit. I'm going now
haras	track(s)
paten haras	panther tracks(s)
hardi	let him go! may he go!
hare·	let's go (dual)! let's . . . !
ẽ'u·s k'upa hare·	let's (go) chop wood!
har(a)hara·	many to go
tuwa harhara	let's all move on!

harharil	many to go or walk with something
hari·l	to take (along), lit. go with
ʔewet hari·l	take this one!
ha(r)le	let's go!
harma(·)	to take (away), deliver
harmawirabi·da	I'm going to take it (away)
ri·nis harma	to take a message
ʔole·l harma	to chant, lit. cause to go up above (i.e. to heaven)
harmema·	to make someone take something
harpaq	to go over to someone
hekehara	from where? from somewhere
ke·n-hara·	to go down, sun or moon to set
may-harma	to trail, track, lit. feet take
pat-har	go out! get out!
se-hari·l	to go among people
ʔan-hara·	to get oneself loose
ʔel-hara·	to enter, go in
ku·t'eha hara·	to become smaller, lit. go smaller
ha·s-	yawn
ha·sma	to keep on yawning
ha·smap'ure	to yawn at each other
ha·smena·	to yawn, sigh
ha·smenama·	to cause to yawn
ha·t	lamprey
haw- (cf. ham- ₁ , hay- ₂)	round, circle
hawa·	to wind, roll up a string

hawal	string to be wound, rolled up
hawa·la(paq)	to crell in (as a snake does to a lizard)
hawčuna·	to put around the neck, snake to lay itself around its prey
doki·n hawčuna·s	scarf, necktie
hawi·la	to go round and round
k'aysama· hawi·luma·	to make something go round fast
se-hawa	to drag something around
xun-hawa	to wind rope between fingers and elbow
ha·w	fox
ha·w čine·re·	the fox must have caught it
ha·w ha·w	sound made by fox in the evening
te·di ha·w	red fox (lit. trans.)
way-ha·w	red fox, lit. north fox
?uwe-ha·w	common gray fox
hay- ₁ , haya·	to study, look at, concentrate, read, watch closely
si·wi haya·	to go to school, read a letter, lit. study writing
hayhayna·	to like, love
čala·su· hayhayna·da	he, she is nice, I like him, her
?elewda nis hayhaynamina	I don't like you
hayhayna·r wine hara·da	I go to see him, her because I like him, her; I court her
?elebe· hayhayp'urmina	they don't like each other
pape·l haytopi	newspaper, lit. paper used for reading
bolo·qtuma· hayu	read silently!

q'otisama hayu	read aloud!
hayupaq	to read to someone
hayuma·	to make someone read
(se-)hayu·qa	to follow tracks, hunt, look around for something
hay- ₂ , haya·la (cf. haw-, ham- ₁)	to go round and round
haya·luma·	to cause to go round and round, turn around (as a wheel)
haya·lunama·	to make oneself go round and round
hay- ₃ , haya·ni	clover sp. growing in flats (it grows thick and has tiny pinkish flowers in bunches and sharp leaves. It's cooked or eaten raw when tender.)
hE- (see hek-, hen-, hes-, he·s-, hew-, hi, his- ₂)	interrogative-demonstrative root
heb-, hebuqus	crippled
ǰ'an-lurur hebuqus	one leg crippled
hek- ₁ , hekhekla	trot-trot
hek- ₂ (cf. hE-)	
heke hara·m	where are you going?
heke·n	where, somewhere, where? anywhere
niŕay 'ewin heke·n sukere·	my nephew must be somewhere here
heker	whose? someone's
heker 'iye 'ibewi·	whose is it?
heket	who, someone, anyone, who?
heket nis ǰiye·nt ^h e·	I heard someone call me
heket 'isuki·	who is he?

wine hare· heket biya'e1	let's go see who it is!
heketo·t	anyone, someone
heket ^h os (cf. t ^h o·s)	some places
hekeλ'oqos	which one, which one?
hekwana hara· 'isuki·	in which direction did he go?
hek- ₃ , hekewali	Pacific giant salamander (Dicamptodon?)
he·1-, he·1 λ'itaq	to overhaul, fix over
hen- (cf. hE-)	
henuh war	what will he do?!
'elewda henuhmina	I don't care
'elew pe·h henuhmina	there's nothing wrong with . . .
henule·s	what, if
wile t'ihī·tu henule·s	ask him if he wants to go!
harmina	
wile tintin henule·s	go talk to him and see what he says
ti·nmina	
henuma· ~ hen'uma·	how?
henuma· bohema suki·	how big is he?
henuma· boy yewčam	how much have you gathered?
henuma· kele·1 'ibewi·	how far is it?
henuni	how? somehow
henuni bohema suki·	how big is he?
henuni λ'itaq 'ise·	how did he do that?
henus	how
henus 'iwi·ya	not to know how, not to know (what one is doing)
henoqti (hE- + 'Oq-) (g)	what kind of
henoqti 'im	what kind of berry?

henoqtí·n (p obj)	what kind of
henoqtít (p)	what kind of
henoqtít qa čaliwint ^h ·u·h qa č'epkaž	was he good or bad looking?
hEn-, hina (cf. he·n-)	to arrive, come in, come home
me·m hen	may the water be (lit. arrive) high!
qewe·n hení·l(a)	to take something home
po·pum ?elew ?ibe· hemmina	he hasn't arrived yet
?ele·puke· ?isuk hemmina	he just barely made it (i.e. he just barely got here on time)
henpaq	to visit, come to see
me·m hina	to be high water, be a flood
k'ilepma· me·m hina ?ile·, p'ele ʒan-č'ohuwilwida	the water is getting awfully high, we are going to be washed away
hinahina	two to arrive, two to come home
hinhina	many to arrive, many to come home
pat-hina	to come or go up the hill, come out on top; placename: Platina
tu-hina	to meet someone
?ukin tu-henp'ureboh	let's meet there.'
po·sani ʒos-hina ?ile·	it's foggy today, lit. today the fog has come in
he·n-, he·na (cf. hEn-)	to stretch hands
puyti he·na·	to stretch over to the left
semi·n he·na·	to shake hands
se-he·na·	to make gestures with the hands
piletam se-he·na·	to open both arms
tu-he·na·	to reach out

ʔel-he·na·	to stretch one's arms in, reach in
ʔel-he·nas	(finger)ring
semi·n ʔel-he·nas	bracelet, ring, wristwatch
ʔol-he·na·	to stretch up one's arms
hEp-	hit
ʔel-hepča	to bump into something once
p ^h oyoq ʔel-hepčuna·	to bump one's head
ʔel-hepčup'ure	to bump into each other
ʔel-hephepča	to bump into something repeatedly, to hammer
ʔel-hephepčuna·	to bump one's head repeatedly
pulu·q ʔel-hepuherestopit	drum
soni·n pomín hipa	to hit something against a rock
ʔel-hipa	to knock or hit something repeatedly
pat ʔol-hipa hare· ba·s tepuma·le	let's go outside and dig up the ground to put in a garden!
her-, heruna·	to paddle, row
herheruna·	many to paddle, row
heruna·s	paddle, oar
-hEr-	passive suffix
č'ilun čiri·kumahida	I got scared by the bear
sukuyun čiri·kumaheresken	you got scared by the dog
p ^h u·čuhherestopit	flute, lit. used for being blown
ʔeyhira	to get or be bitten by an animal
hes- (cf. hE-)	
hesta	how?
hesta ʔibiye·m	what's the matter with you?
hestabint ^h eri· net kip- kipčit	how would it be if I rolled down the hill?

hestam (sukem)	how are you?
hestam limelam	are you sick?
hestant ^h eri-	what's happening? what did you see?
	what did they tell you?
hestapuke'm	could you?
hestar	why? what for?
hestar λ'itaq 'ise-	why did he do it?
hesti'n	sometimes, someday, some other time, once in a
	while
hestisani	someday
hestit	how? what (like)?
hestit 'iye-bewi-	what sort of person is he, she?
wile winew har hestit	go see how he, she is!
suke ² el	
hestule- mi wermina	are you going to come?
hestuta	sometimes
hestuta kenwani'n hes-	sometimes in the evening and sometimes in the
tuta honhima-	morning
hestuta ni hara-ba-k	I go there sometimes
he's- (cf. hE-), he'sin	when, (not) any more
he'sin hara- 'ise-	when did he leave?
he'sin nis mi se-t'irawele	when are you going to visit me?
he'sin λ'itaq kila ² el	when did he do it?
k'iye-hara-da bint ^h ida	I can't do much any more because I'm getting old
he'sin pe-h henule-sp'ina-	
hew- (cf. hE-), hewehi	(over) again, more, (not) any more
hewehi leweqa	to tell something over again

hewehi ti'n	to repeat
hewehi λ'itaq ʔisuk	he did it again
ʔelewda hewehi wi'nmina	I don't see him any more
hEw-, hiwe·	to herd, drive, round up
pomin hiwe	to drive down
pat-hiwe	to chase out, drive out
se-hewuma	to chase after someone
xun-hiwe	to drive together, round up
ɣan-hiwe	to drive away, chase away
wint ^h u·h xun-hiwe k'ete·m	to establish a reservation, lit. to round up
pomi·n bohma·wira	Indians to make them live in one place
bohem q'oyos λ'itaqwira-	I'm going to build a big fence to put lots of
bi·da boyum wuha·m	cattle in
ʔel-hiwle	
ʔol-hiwe	to drive up (the hill)
ʔol-hiwit (L)	Lee Barnes' Indian name, lit. one who herds up
-hey-, see -yeh-	
hi (cf. hE-)	demonstrative
pube hi hara·	there he goes!
hibaqi	maybe
hibaqi hare·	maybe we should go? let's go?
hida	very, too
hida ho·np'eni·n	not very long ago, just recently
hida kelabe·	it's too long, it's very long
hida q'aysabe· tepin dileda	he's walking too fast, I'm getting behind
ʔelebint ^h e· hida daqčumina	it's lukewarm, not very hot
hida wine	to stare, lit. look too (much)

hipopil	next summer, in a year
hisanito'n	the next day
hito'nin	on the day after the next; at the same place
hiḡaydanihata	when the next fall came
hiʔan	again, too, also, conjunction
hiʔel	again
hiʔuni	again, too, (more of) the same
ni hiʔuni	I did it
hid-, see -hEr-, hi	
hi·hi	a curse
hik-	
hika·ya	to stand
hika·ya čaluma· t ^h o·ma	to stand up nice and straight
hika·yasuker boy ti'n	after standing up he talked a lot
k'etewin hikča	to pile into one pile
hikčama	to gather up (the pieces)
hikhikaya	several to be standing
ken-hika·ya	to stop, lit. stand down
bukul ken-hiku	put dirt in it!
xeli pat-hika·yasu·	he's standing outside the door
ʔol-hika·ya	to stand up
ʔol-hika·yuma·	to make someone stand up
ʔol-hike	to pile up
bukul boy ʔol-hiki	a big heap of dirt
hil- ₁ , hila·yuna·	to spread (as straw), air to spread, spirit to spread air
hil- ₂ , hile·	to cut (as ferns)

him- ₁ , hima·	the next day, tomorrow
hima·da	a little while ago
hima·hum kenwani	tomorrow evening, the next evening
hima·ʔukin	day before yesterday, day after tomorrow
ho(·)n-hima·	(this) morning, in the morning
him- ₂	
pomin himča	to mow down (i.e. kill in war)
tu-himča	to knock over and sweep away (as a storm does)
him- ₃ , nom-himilah	pine marten, pine beaver
hi·m-, hi·ma	place to be lonesome and quiet, be deserted
po·m hi·maharant ^h e·	the world is getting deserted
hi·mipoma	nobody is around
hi·n- ₁ , hi·npom	Lamoine
hi·n- ₂ , hi·nwah (p), hi·n-	great horned owl
way (g) (see also ɕ'u·t- ₁)	
hi·nway suda·	big snow flakes to fall, lit. pick owl feathers
hir-, hire·	to burn, be on fire
le·nda p ^h uyuqto· hire·	yesterday there was a fire in the mountains
ʔisuk	
mi· hire·	the tree caught fire, the tree is on fire
tum hire·	to blush, lit. face burn
p ^h o·h ɕ'araw hire·be·m	the grass is on fire
hire·da	I got burned
pe·h hire·k	something caught fire
hiruma·	to burn (tr.)
hirunama·	to make someone burn himself
hiruna·	to burn oneself

-hir-, see -hEr-	
his- ₁ , hise·	to dance the Hisi dance, dancing back and forth in a line
hisi	Hisi dance
his- ₂ (cf. hE-)	
hisampopil	a few years
hisa·m	how much, how often, how many?
hisa·m bima·m ~ hisa·m sukmam	how many do you have?
hisa·m hara·-bewi· sas	what time is it?
hisa·m sani	some days
hisa·mpom pomisim sukem	how old are you?
hisa·mpom hara· 'ise·	how often did he go there?
hisa·mpom yupčant ^h e·	I heard several shots
hisa·mt'e (g), -t'et (p)	just a few, just a bit
hisa·t (p)	how many?
hisa·t suki·	how many are there?
hisa·t 'isto·t	some of them (pejorative)
hi·s-, hi·salet	salamander
ho·	yes, okay
-ho-, -hom (g), -hon (p gen.), -hot (p)	only, just, but
depelhom su·s ko·min	he was but happy all the time
ho·nhom	long ago
nihot	I, me, only I, only me (emphatic)
-hoh-, ken-hohča	to get together for singing, dancing, or talking

hok-

hokelhokela	to hop
hokelta	to jump from standing
hokeltuma· ʔisuk nis	he made me jump
yoho·lmet panti hokelta	frog to jump up
hokeɬta	to jump from standing (as in a jumping contest)
hokepta	to jump along with short jumps
hokepta hekeʔoqos kele·l hara·wira	to jump to see which one can go farthest (a game)
hokhokelta	many to jump
hokhokelwilna·	horse to trot
hoko·ra	to trot
pat-hokelta	to escape, lit. jump out
tu-hokelta	to jump along (as on one leg)
ʔol-hokhokelta	to bounce

hol- ₁ , holol	sun or moon to shine
holol ʔile·	the sun is coming up
hololant ^h e·	the sun is out (I can feel it)
hololbe·	the sun is shining
ɬanaɬ hololbe·	the moon is shining
hololin biya	to sun oneself, lit. lie in the sun
hololto· pat-har	go out in the sunshine!
ken-hololata	late in the evening
ʔel-holol	beam of sunlight

hol- ₂	hole
holhol	throat, windpipe
holholoq	holes
holholoqto·n ʔel-ni·k	stop up all the holes!

holoq	hole, cave, mine, tunnel
me·m holoq	water hole
qo·i holoq	throat, lit. mouth hole
holoqa(ma·)	to make a hole
holoquna·	to make a hole in oneself
ken-holoq	pothole
ken-holoqama·	to deepen (a hole)
hol- ₃ (cf. ho·l-), holow	pipe
bihe holow	to smoke a pipe
hol- ₄ , holowa	to scare, haunt
holowi qewel	haunted house
hol- ₅	roll?
paŋi holholma·n (l)	at Pounded-rolls-down, myth. placename
-hol-, see -ho·l-	
ho·l-, ho·la, (cf. hol- ₃)	tobacco pipe
ho·lami·	tree ash, lit. tobacco pipe tree
-ho·l- ~ -hol-	
memho(·)lmet	watersnake
yoho·la	to have pimples
yoho·lmet	frog, toad; (D) pulsing anterior fontanelle of an infant
ʔol-yoho·la	to have goose-pimples
h0i-, se-huŋa	tooth to be loose
hoŋma·	to loosen a tooth
si· se-huŋabe·	a tooth is loose
h0·m, hu·m ~ ho·m (cf. hu·l)	fat, grease
hu·ma	to be fat, greasy, make fat or greasy
ʔidi·rumaleso hu·ma	before frying grease it!

hu-mus	fat
humqiristo'n (L)	at Where-fat-was-dragged, myth. placename
hon- ~ ho'n-	already, soon, formerly
ho'n	already
honbes	old (of things)
ho'nžipi	already . . . at midnight
ho(·)nda	long ago, (for) a long time
ho(·)nda buha	to outlive
ho(·)nda xi'na	to oversleep
ho(·)n-hima·	(this) (early) morning
ho'npam	ancient
ho'nsani	early in the day
ho'nsani žipa'n	early in the evening
ho'n'ukin	long ago
ho'n-, see hon-	
hOr-, hura·	to be left over, remain
horito·	left-overs
horuna·	to leave something for oneself
piyat'em horuna·	she left for herself . . .
piyoken hura·	to be left all by oneself
žahu·ra	to be spoiled (of old grease)
piyohori(t)	Western ring-necked snake (Diadophis), lit. he is left behind alone (because in a myth his whole family died)
yel-horuma·	to break, destroy
yel-hura ~ yel-hure	to outgrow, be spoiled, broken
yel-hura žala	to be spoiled and stinking
po'm yel-hura	to be an earthquake, lit. earth to destroy

hos-	hosopa	to be light in weight
	hosopadi	may it get lighter!
	hosopama·	cause to be lighter
ho's (Engl)		horse
	q'oti·sabe· ho's ʔule·s	he's as strong as a horse
	ʔuni	
	wayken ho's	a team of horses (< wagon horses)
	ho·sum hayhayna·be·	he likes horses
	ho·sun ba·n	stable for horses (< horse barn)
ho·spital (Engl)		hospital
hot-, hotoy		woods; basin
	ǎ'eri norel hotoy (L)	South Beach, myth. placename
	hotoy hara·wira ʔibi·da	I'm going out into the woods
	hotoy ʔeli	tigerlily, redwood lily (<i>Lilium pardalinum</i>), lit. woods lily (if young people pick it they go mad. Some shamans picked but did not eat it.)
	hotoy ʔilawih	lit. children of the woods, myth. beings
hote·l (Engl)		hotel
-hoy-		
	wayken-hoyokta	to sneak in
	xun-hoyokta	to sneak up on
	ʔan-hoyokta	to sneak away
	ʔol-hoyhoyokta	to go on tiptoe
hoyo·y hoyo·y . . .		sound made by Coyote crying
hu·		sound made by wolf
-hub- (cf. hu·b-, hul- ₁)		
	pat-hubu (DL)	swarm out!

pat-hubu·ra	to swarm out (as insects)
hu·b- ₁ , hu·bit (cf. -hub-)	yellowjacket
hu·b- ₂ , hu·bi	honey of bumblebee
hu·bi ǰ'op	bumblebee hive, lit. honey shell
hu·d-, hu·des	pine pitch
huhu·	sound made by mourning dove
hu·h	exclamation, well!
hu·hlel	exclamation, well!
hu·h ʔuna· ɣan-pumpu·mǰu	form of ending a myth
(DL)	
huk-, hukayah	name of a famous female Wintu shaman (while doctoring she once discovered a disease across the river behind a rock. She waded across the high water in a trance and killed it.)
hul- ₁ , yayin hulu·ta (cf. -hub-)	to swarm out and gather around someone or something (as insects)
hul- ₂ , nome1 hulilek	California mountain kingsnake (<i>Lampropeltis zonata</i>)
hul- ₃ , hulhula	to roll (intr., as a log or person)
hu·l (cf. h0·m)	fat (of a person)
hu·la	to plow, cultivate, lit. make fat
ʔuna· hu·la hara·da	I'm going to plow now
hu·lus	one who is fat, a fat person
hu·lma·	to cause to be fat
hum-, see h0·m	
humǰit, see k'al-	

hu·n	something that makes one go crazy
hu·nun ʔeli	redwood lily (if you pick too many you go crazy)
hu·p-, hu·pus	war, war dance, talking about war, war song
hu·pus čonos	war dance, scalp dance
hur-	full
hurma	to be full
hurmema·	to fill (tr.)
qo·l hurmes pat-λ'uqa·	to spit out a mouthful of something
ʔel-huri·lma·	to get something full (as a fishnet)
-hu·r-, see h0r-	
hu·s	turkey vulture, turkey buzzard
hu·s ʔuni-bint ^h e·	it sounds like a buzzard
hu·sun me·m	placename, Wells Mountain, lit. buzzard water or spring, Hoosimbim
hut-, hute·	to warm oneself
hute· ʔibi·da	I warmed myself
hutup'ure	to warm each other
se-hute	to warm oneself
-huw-, se-huwa	to swim or move around (as a fish)
huy- ₁ , huye·	to save, hoard, pack
huye· k'opito·nin	to pack into a basket
huyena·	to pack on one's back
ho·sum huyenama·	to load a horse, lit. make it pack itself
huy- ₂ , huyu·ka	to (blow a) whistle
huyhuyuk	many to whistle
huyu·ka ʔuie·s ʔunint ^h e·	it sounds like a whistle
huyu·kit	myth. male proper name, lit. one who whistles

huyukta	to whistle once
hutuktupaq	to whistle at someone
huyu·kupaq	to whistle at someone several times or continuously
huyk (DL)	Nighthawk (?)
hwa· (DL)	meaningless charm word

i

-i	nominal suffix, derivational suffix forming stem III
čeki	pitch
xa'yi	white
-i·, -wi·/V_	interrogative suffix
č'otos p'e·l bemewi·	do we still have bread?
heket 'isuki·	who is he?
heket 'ibewi·	who's that?
-i·l, -wil/V_	together, with
hika·ywilma·	to make someone stand with someone else
wini·lpaq	to watch, spy on
nequwil	to find someone
t ^h aqawilna·	to swing on a swing
bu·tin t ^h ulewilna·	to cross in a boat
hari·l	to take, lit. go with
-in	locative-instrumental suffix
č'e·kin čarču	catch it with a rope!
ko·min xi·naskuyabe·	he wants to sleep all the time

q'aya· k'ete·min t'ole to walk on one leg
 qo·lin 'el-'iže to put in the mouth

k

-k, -ik/C_ completive suffix
 siselak the light went off
 ž'iližiž t^hiwak the bird flew off
 -ka, see kOy-
 kad-, kada· to pick up the pieces
 ka·h (Engl) car
 kak-, kaka· to crawl, creep
 kakuma· to cause to crawl, cause to creep
 kal-
 kala·n k'uda to walk among people or in a crowd
 -kala·n among
 baqikala·n in the midst of brush
 kalay gap; among
 wint^hu·n kalay hara· to walk among people or in a crowd
 way-bulim kalay Mt. Shasta, lit. north mountain gap
 ma·tkalay placename, lit. ear gap
 kalayt^hun among
 kalay-'ižna· to be mixed up, mixed with, be among
 way-kalal ~ way-kalay level ground on top of a mountain
 (panti žoq)
 way-kalay northern gap of mountains

yep ^h o·kalay	Hayfork Mountain, lit. ?-gap
-kan-	straddle
pomin kančuna·	to put one's legs down
se-kana	to straddle something
se-kanana·	to lie with one's legs apart
se-kančuna·	to spread one's legs, to straddle something, throw one's legs apart
xun-kančuna·	to put one's legs back together
ʔol-kančuna·	to put one's legs up
kæ·nluh (Engl)	candle
kæ·nluhum sayu	light a candle!
kaw (Engl)	cow
piya kawum pantia·skoyit	he's a cowboy, lit. likes to ride on cows
biyak	
kawun ba·n	stable for cows (cow barn)
kaw-, kawi	big acorn basket
-kaw-, nom-kawal	to begin to get daylight
saniha nom-kawalasin	at daybreak
kay-, kaya·	to be ashamed of oneself, be bashful
kaya·da mis	I'm ashamed of you
kayuma·	to make someone ashamed of himself
kayuwilda mat č'eptin-	I'm ashamed of your gossiping
bint ^h eresken	
-ke-, -ket (p), -ken (g)	optative, maybe
(cf. -ke·, -kEl-, ken-, -kil-)	
-ke-, see -kEl-	
-ke· (cf. -kil-, -ke-, -kEl-, ken-)	hearsay evidential, past tense

me·m č'ohi xunakirke·	the riverbed has dried out (I hear)
tepčakilake·	they came into being (I heard, am told)
keč-, (ʔel-)keča	to catch
po·m keča	to get someone down by tripping him (as when struggling)
kečuma·	to cause to catch
may-keča	to trip (tr.)
ked-, kedismet (see also xEd-)	skunkbug
-ked-, see -kEl-	
ke·h	exclamation, gee!
kel- ₁	long
kela	to be long or tall
hida kelabe·	it's too long
kelama·	to lengthen
tamoy kelas	long hair
tamoy kelasto·t	hippie, long-haired person
kele·l	long (ago), far, long ways
kele·l hara· ʔisuk	he went far away
kenti wine kele·l	to look down deep
čipi kele·l	all night long
sani kele·l	all day long
tuwa kele·l	further out
po·m kele·la	to be far
kele·lin yupči mute	I heard a shot far away
ʔise·da	
kelt'an	finally
po·m honda kelt'an	however long it may take
patkeles	jackrabbit, lit. cut long one

kel- ₂ , sepat-kelama	to go through (as an arrow through one's hand)
-kEl- (cf. -ke-, -ke', -kil-, ken-)	may, might, must be
yowunakedi ma·let	he may be worried about you
(< *kEldi)	
ho·nda xi·nakirkelesken	you overslept I guess, you must have overslept
heket yupča-bint ^h e·,	someone's shooting, don't go, they might kill you!
be·di harken, ʔo·muherken	
(< *kEl-n)	
xi·nakirkida (< *kElda)	I must have slept (said by Coyote when coming back to life)
ken-, keneha ~ kinaha	optative auxiliary
(cf. -ke-, -ke', -kEl-, -kil-)	
kenehale·s ~ kinahale·s	it might be
poʔila·n hara· kinahale-	may I'll go pretty soon
ba·da	
tiwekinamina ʔelew	he never even looked for him
-ken	emphatic suffix
piyoken hura·	left all by himself, herself
-ken, see -kEl-	
ken ~ ke·n	down, in
ken-bira	to swallow
ken-č'uha	downstream
ken-č'u·la	to pour water down on
qo·l kenłala dile	to fall head-first
kinła· (< *kenła·)	to side down
ke·nsunus	placename, home of chief Tisa·sa, lit. down nest

ken-t ^h ama biyabe·	he's lying face down
kent ^h un	slope
ke(·)nwani ~ ken-wani	night time, evening
ken-waqat	gully
ken-wenem	down along the river
ken-ʔife	to put into
kenti	under, below, bottom, basement
kenti holoqas	bottomless basket
kentik'et	chin
k'olom kenti	bottom of a basket
me·m kenti	bottom of the water
kentinaws	petticoat
kenti pana	to dismount
q'ede kenti	armpit
kentit'atas	underwear
kenu· (Engl)	canoe, boat
ke·n, see ken	
-kEp-, ʔol-kipa	to sift
ʔol-kepke·pa	to sift acorn flour
ker- ₁ , keruma·	to slaughter, hack to pieces
ker- ₂ , keruma	to finish, stop, after having . . .
keruma ma·n	it's finished now, form of ending a myth
kerumada	I finished, form of ending a myth
lol ʃ'uka· kerumada limel	after having chewed tobacco I got sick
kerumama·	to finish up, cause to finish
ʔeh qewel bukit, ʔelewkire·	someone started to build this house but never
kerumemina	finished

kerumena·	to get ready
hestam kerumina	are you ready?
ker- ₃ , kerek	spider
kerek lo·yus	spider web
-kEw-, se-kiwa	to open with a turn (as a can)
me·m se-kewi·la	to be a whirlpool, water to go round and round
-kič-, 'el-kičama·	cooking stones to get red
kid-, kide, -kida	to peek, lurk, sneak up on
sedet kidupaqbe·	a coyote is lurking
pomin kide	to peek down
xun-kide	to peek around
'el-kide	to peek in, stick one's head in
'el-kiduma·	to make someone peek in
'ol-kida	to peek up
-kida, see -kEl-	
kih-, kihkihila	grass snake
ki·ha (Engl)	to lock a door (< key)
kik-, kike·	to freeze, be frozen, be icy, be frosty
čipi kike· kirke·m	last night it froze
semum kike·da	I have frostbite on my hand
mayum kike·da, kiku·t nis	my feet froze and the frozen nails fell off
k'ahah xan-dildile	
kiki	ice, frost
kiki waqat	name of a creek on the way from Hayfork to Round Valley
yo·la kiki	snowflake
kikiha	water to be frozen
kikuma·	to make icy, put into the refrigerator or freezer

kil- ₁ , kilah	liver
kil- ₂ , kila (cf. kiš-, kel- ₁)	to pick something long
-kil- (cf. -ke-, -ke·, ken-, -kEl-)	auxiliary verb, might, if, when
minelkila čala· puke·r ʔiye ʔibe	it would be nice if he died
kilake· (-kil- + -a + -kel-)	past tense auxiliary
ki·l-, ki·lus	thorn
siwiy ki·lus	thorny gooseberry sp., lit. thorny testicles
ki·lusa	to be thorny
kiš-, kiša (cf. kil- ₂)	to pick greens, pick clover
kin-, see ken	
kip- ₁ , kipča	to roll (tr.)
puyti kipča	to turn or roll over
kipkipča	to roll many, to roll over and over
kent ^h unto·n kipkipča	something is rolling downhill
hara· ʔile·	
kipkipčuna·	to turn a somersault
kipulma·	to roll (tr.)
kip- ₂ , kipa·namas (L)	name given to red-headed woodpecker scalp (charm object) by the myth. hero topiwayk'alahte
kip-	throw
pomin kipa(ma)	to throw down
xun-kipama	to throw to someone
ḡan-kipama	to throw away
ʔol-kipa	to throw upwards
ʔol-kipama	to tip over (tr.)

kir- ₁ , kira·	cooking to get done, get cooked
kir- ₂	past or completive auxiliary
kirke·	past auxiliary plus hearsay evidential
wirakirke· limelbe·t'an	he came although he was sick
honda xi·na kirkelesken	you overslept
kirkida	I must have . . .
kiri ~ kirikirit (Engl)	cat
kiri ʔunu·ra·bint ^h ·e·	the cat is purring (I hear)
kis-, kisil	to be rolling (as an animal)
kisila	to roll
se-kisil(a)	to lie down and roll around, over and over
se-kisikisiha	to roll around on the ground (as when laughing hard)
kit-, kita·	to kick accidentally
pe·h kita·r dilepuke·	he kicked something and almost fell
ko·-	all
ko·lel	two together
ko·m (g)	everything, outfit
ko·m k'ete·m ʔih	get everything together!
ko·min	all the time
ko·mpom	all over, all (over) the world, everywhere, everyone
ko·n (gen)	of all
ko·t (p)	everyone, all
ko·tʔilah	(all) the rest (of the people)
ko·ča (g), ko·čat (p)	pig, hog
ko·ča čir	bacon, ham, hogmeat

ko·ča qewel	stable for pigs
ko·čat buya·	to be a bunch of pigs
kOh-, kuha·	to bang on, rattle
kohča	to bang or knock once
koho·ra	rain to be banging on something
koho·rant ^h e·	I hear something banging or dropping (as rain)
koho·ruma·	to cause to bang when dropping
kok- ₁ , kokohas (cf. kak-, xok-)	turtle
kok- ₂ , koko·ra (P)	to bounce with short bounces
kol- ₁ , kolok(sek)	wild sunflower
kolom leni	wild sunflower leaves
kol- ₂ , koluma	trail to divide, two trails to come together
(yemer) kolo(w)p'uri	where the trail divides, where two trails come together
may panti kolčupaqna·	to cross one's feet lying down
may-kolča	to measure tracks
kom-, komos	any mammal which is shedding hair
łono·qun komos	Whispering Spring, name of a spring on Potato Creek Trail
ko·m, see ko·-	
ko·n-, ko·nat	little wild potato sp. (round)
ne·nko·nat	the same plant as ko·nat but without potatoes, blooms only, lit. "mother-in-law potatoes"?
ʔoxko·nat	a plant which smells like ko·nat but has roots instead of potatoes (eating it causes nose-bleeding)

ko'n, see ko'-	
-kor- (cf. kul), ?ol-koriha	to be a little high rim
kosta'n (Sp)	sack, bag, gunny sack
kot-, koto'la	to be curly, be twisted like a pig tail
koto'lit	curly, that which is curly
tamoy koto'luma'	to curl one's hair, get one's hair curled
ko't, see ko'-	
kow-	
kowkowa	to hammer
?el-kowkow(ž)a	to knock at a door
kOy-	
kuya'	to ache, be sick, hurt
-kuya	auxiliary verb denoting the desiderative mode,
	try, want
-ka	(fast speech form of -kuya)
-ka(·)r ~ -ker	(fast speech form of -kuyar)
ba'ma'tker	trying to feed someone
balaskoyit	liar, lit. one who likes to lie
boy ba'skoyit	one who is greedy for food
wint ^h u'num ba'skoyit	cannibal, lit. one who likes to eat people
beme'skuda	I need it, lit. I want to have it
ž'uhuskoyit	gambler
koyuma'-bint ^h e'	it hurts
sedet koyuma' ?ila'm	Coyote's child got sick
koyumes	cripple, hurt person
?elewda mis lapčuma's	I don't want him to win
koyumina	

teʔi kuya·	to have a belly-ache or any kind of stomach or bowel trouble
ʔikuna·skoyit	fighter
noyuskuya	to grin, lit. try to laugh
pat·panaskuyar	trying to free himself . . .
q'ayaskoyit	thief
si·wikoyit	writer
ko·m t'ipna·ka	nosy people, lit. want to know everything
xi·naskuda	I'm sleepy or drowsy
xun-lakʔikoyit	lover, lit. one who likes to hug
yečewiskoyit	dreamer
pi yoruna·skoyit biyak	he's industrious, likes to work
ʔoqʔikuya	to be nauseated, to belch, lit. want to vomit
ʔuska·rqat	the way one wanted it
ku-- (cf. ku·r-)	small, little
ku·nqes	many small or little ones
ku·nqes č'uleʔ	minnows
ku·t'eh	(a) little (bit)
ku·t'eh son	pebble, lit. little rock
ku·t'eh yupa	to be cheap, cost little
ku·t'eha	(a) little (bit) (intensified)
tamoy ku·t'eha	to have thin hair
ku·t'ehamana·	to make oneself (look) small
ku·t'et	little, small, young
ku·t'et no·p	fawn
ku·t'e(t)	tiny
ku·t'et (~ku:t'et)	dwarf
^h wint'u·h	

ku·t'eto·t	the smallest one, youngest one
-kub-, xun-kubema	to surround with
p ^h o·h xun-kubema	to surround with fire
kuk-, kukup'iwit	myth. hero or heroine which can be a wolf or a mountain lion
kuke (Engl)	to cook
či·r kukemisp'eni	raw or uncooked meat
kukemistopi	kitchen, lit. cooking used for
kul (cf. -kor-)	rim, edge, †oint
kula·	to join together
kulus	edge or rim of a basket
me·m kulus	edge of the water, water's edge (bank-like)
q'olči way-kulusin	up to the northern edge of the sky
ʔol-kulun (P)	horizon, lit. of the up-edge
kul-, kulu·ruma·s (cf. kuy ₂)	wagon
kum-, see ku·m-	
ku·m-, ku·ma	to roar (waterfall, wings, etc.)
kumu·ra	to make noise, waterfall to roar, stomach to rumble
ku·n-, see ku·-	
kup-, kupa·s	chokecherry, cherry, wild cherry
kupa·s mi·	cherry bush
kupa·s ʔa·qas	Barker Creek, Little Barker Creek, and Carr Creek
kur-, kuril	ribs, side
č'an-kuril	side, lit. one side ribs

kur-, see ku·r-

ku·r- (cf. ku·-)

-kur	son
ku·ra	to give birth, lay eggs
bo·hemump'eni ku·ra	to have a miscarriage
ku·ra kilake· p'o·qtam	she gave birth to a girl
pa·lem ku·ra	to give birth to twins
panu·lum ku·ra	to give birth to triplets
kures	semen
kures tede·ra	a curse, lit. semen turn red!
'ewa kures	this (seedy) old thing here! (said about a person)
kuresa	to be full of semen, be sexy
-kurit	sons
'ilawinum č'epqesum	I have bad children, lit. I gave birth to bad
ku·rit 'ibi·da	children
ku·rqe·mto·n	the little ones (obj)
-kurur	son
-kurut	child
matkurit	your sons
netkur	my son
purkurur	his son
-kut'-, -kut'e	nephew, niece, stepson
netkut'e	my nephew, my niece, my stepson
purkut'e	his, her nephew, etc.
kuw-, kuwa	clover sp. with fine leaves (blooms greenish, dimmer but similar to t'ori, edible)
kuy-, kuyu·ra (cf. kul-)	to roll, go round

k'ete-man kuyu·ra	many to roll or go round separately
kuyu·ruma·	to go round, roll
kuyu·rumama·	to cause to go round, turn
kuyu·ruma·s	wheel, wagon, car, machine, anything that goes round
kuyu·ruma·sin hara·	to ride in a car or wagon
pomin kuyu·ruma·	to roll on the ground
ḡan-kuyurta	to roll away by itself
ḡan-kuyurtuma·	to roll away something that belongs to someone else
	k'
-k'ač-, se-k'ač'i-ča	to stir, grind
k'a·č-, k'a·ča	big lily mushroom (looks like a dish, tipped down, grows in fall)
k'ah- ₁ , k'aha(·)	wind to blow, be windy
norhara k'aha·'ile·	the wind blows from the south
k'aha q'a·qas	whirlwind, lit. devil's wind
k'ahabe·m	it's windy
k'aha--bint ^h e· pat	it's windy outside (I can hear it)
k'ilepma· k'aha-nt ^h e· po·sani	the wind is blowing awfully strong today
čali k'aha·ra	to be a (nice) breeze
k'ahi	wind, air
k'ahi·nah (< k'ahi + hina)	lit. wind getting here, proper name of someone also called Wrestler (a very strong man)

bohem k'ahi	gusts of wind, gale
po·m k'ahi	world wind (myth.)
k'ahit (p)	Wind (myth. personified wind)
k'ahuma·	to make the wind blow
ʒala·nt ^h e· ʔelewar k'ahu-	it's nice and calm
mina	
bu·t ʒ'anin t ^h ama k'ahu·t	the boat was tipped over by the wind
k'ah- ₂ , k'ahah (p)	finger nail, the quick of a nail
k'ahahun lokʒuhida	someone scratched me with a nail, lit. I was scratched by a nail
k'ahay (g)	finger nail(s), claw(s)
hima·ʔukin k'ahay ʒitna-	tomorrow I'll cut my nails
leba·da	
(may-)k'ahay	toe nails
set-k'ahay	little finger, last finger on hand
k'al-	
k'alama	to stare at
ʔol-tepuma k'alal humʒit	"spring bee" (Anthophora)
k'alal	one who stares with a coal or dark eye
ʒi·l k'alal ~ li·l k'alas	Grace MacKibben's mother's father's name
k'a·l-, k'a·laq (cf. q'al- ₁)	feathers
k'al (also k'a(·)s)	live oak acorn
k'al ʒal	live oak acorn shell
-k'al-, ʔel-k'alʒus	knife
-k'am-	
ʔolk'am	roof of the mouth
ʔol-k'amʒa	animal to catch something in the air and swallow it

k'ar- ₁ , k'ara· (also q'ar-)	to scream
k'ara·ra	to squeal
k'ara·ruma·	to make someone scream or squeal
k'ar- ₂ , k'ara	to scratch, scrape
k'aral(ta)	to have a scratch
k'ara·ya	to be full of scratches
k'arčuna·	to scratch oneself
k'ark'aruna·	many to scratch themselves
k'arunama·	to cause to scratch oneself
k'aruna·	to scratch oneself
k'arup'ure	to scratch each other
se-k'arča	to mark by scratching
ɣan-k'ara	to scrape off (as fish scales)
ɣan-k'aritopi	scraper
k'as ~ k'a·s (also k'ał)	live oak acorn
k'as λ'al	live oak acorn shell
k'aw- ₁ , k'awi	bridge
k'awa	to cross a bridge
no·lti k'awi ʔiɛ	to throw a bridge to the south
qo·l ʔol-k'awi	roof of the mouth
k'aw- ₂	crack
k'awa	to beat seeds
son k'awalas	cracked rock
k'awča	to crack nuts
se-k'awal	to be cracked
p ^h uyuq se-k'awal	crater
po·m se-k'awalbe·	the ground is cracked

k'ay- ₁	
k'ayiskuya	to stay well, stay healthy
k'ayiskoyikuyar	because I want him to stay well
k'ay- ₂ , k'aysa	to walk fast, do something fast, horse to gallop
k'ayk'aysa	many to be fast
me·m k'aysa č'uha	to be rapids in the river, lit. water to flow fast
k'aysa q'ayadi	let him walk fast! may he walk fast!
k'aysama·	to cause to walk fast
k'aysas	one who is fast, myth. female proper name
k'aysasto·t lapča	the fastest one wins
k'aysa·s	graysquirrel, treesquirrel, lit. a particular fast one
k'ayuma·	to make something go fast
kuyu·ruma·s k'ayuma·	to drive a car, lit. make it go fast
k'eč-, k'eči	bracken fern
-k'eč- ~ -k'e·č-, wenem-	wasp, yellowjacket
k'e(·)či (g), wenem-	
k'e(·)čit (p)	
-k'e·č-, see -k'eč-	
k'el- ₁ , k'ele·l	soot, ashes
k'el- ₂ , k'eli	charcoal
k'el- ₃ , k'elek'ele	knife
k'elek'ele mile·be·m	the knife is getting dull
paq k'elek'ele	bone knife
k'En-, k'ina·	to sift
k'eni ~ k'enu·s	sifter basket, sieve
-k'ep-, 'el-k'ep(k)e·pa	to knock against

k'e's	angleworm
k'et-	
k'ete-	several at once, at a time
k'eteken-hohča	all to gather together
k'ete-m (g)	one, one or the other of two
k'ete-m sandey (Engl)	(for) one week, lit. one Sunday
k'etemto·nin	with the other one
k'ete·man hara· ~ k'ete-- mahan hara·	to go in single file, go one at a time
k'ete·ma(ha)n X'itaq	to do things one at a time
k'ete-puriwayala	it stayed dark all the time
k'etesani	(for) one day
k'etet'el	nine, lit. one in (from ten)
k'ete·t (p)	one, alone, single, one or the other of two
k'ete·thot mi· puyelti po·m	there are trees only on one side
k'ete·tken	one of them (only)
k'ete·to·t	the other one
ko·t k'ete-wača·	all cried (together)
mi· k'ete-wayɬalama dile	the trees are falling northward all at once
k'etewint ^h u·h ~ k'ete- wint ^h u·n	twenty, lit. one person (number of fingers plus toes)
kentik'et	chin
-k'i-	first
mik'is (p), mik'i·m (obj)	first, before the rest
k'ib-, k'ibah	lungs
k'ibawin dile	to have tuberculosis or consumption
k'ibawin dilis	one who has TB or consumption

k'ič-, see -k'id-	
-k'id-, k'ič- (k'id- + -č-)	
k'iča	to make a bridge by holding out a pole
ken-k'iča	to win a stick (in handgame)
se-k'iča	to put across
tu-k'iča	to make a rim or edge stand up
tu-k'ida	a rim or edge to stick out
tu-k'idi	rim, edge
xun-k'ide	to close up (as water in a pool) by making a rim
yel-k'iča	to push a rim or edge back
ʔol-k'iča	to make a rim or edge stand up
č'u's ʔol-k'iča	to lean a log up against
ʔol-k'ide	a rim or edge to point up
ʔol-k'idi	rim or edge that points up
ʔolse-k'itk'iča	to put up sticks
k'i·d-, k'i·da	to choke gasping for breath
k'i·h-, k'i·ha	to comb, brush
k'ihk'ihuna·	many to comb themselves
ho·sum k'i·hu	brush the horse!
k'i·hunama·	to make someone comb himself
k'i·hunap'ure	to comb each other
tamoy k'i·huna	comb your hair!
k'i·hus	comb, brush
k'il- ₁ , k'il	hail(stone), gravel
k'il-dile	to hail
wi'n k'il-dilek	look, it's hailing!
k'il-dilewint ^h e·	it's going to hail
k'il-dilma·	to make it hail

k'il- ₂ , k'ilimem sa·wal	clean pool
k'il- ₃ , ma·tum k'ilil·la (cf. xil- ₂)	to have a ringing in the ear
k'il- ₄ , k'ilmi·	pepperwood
k'il- ₅ , k'ilep sukuyum k'ilepda k'ilepma· k'ilepma· k'ahant ^h e· kuya·da k'ilepma· k'ilepma· luhe· k'ilepma· p'ode·la kirke· k'ilepma· temehant ^h e· k'ilepma· k'ilep(p)'ure k'ilk'ilepma· bohch k'ilk'ilepma·s	fear, be afraid, be frightened I'm afraid of the dog to be terribly or awfully . . . , be causing fear the wind is blowing awfully strong I am in great pain to storm, lit. rain awfully he got hurt bad it's freezing cold, awfully cold to be afraid of to be afraid of each other to be dangerous, endanger, be frightening monster, lit. big frightening one
k'il- ₆ , k'ililit (also xilit) k'ililha	fly (n) to be full of flies
k'ip-, k'ipča	to flip with the finger (as a rock)
k'ir-, k'ira·	to eat on, chew on
k'i·r	spear
-k'is, see -k'i-	
k'i·t-, k'i·tah	nwt (Taricha, salamander sp.)
k'iw-, k'iwē· po·sani pilamant ^h e·, k'iwē·da k'iwema·	to sweat it's hot today, I'm sweating to cause to sweat

k'ilepma· k'iwe·k	he's pouring with sweat
k'iwk'iwe	many to sweat
k'iwson	cooking stone
k'iw	berry
čipi k'iw	blackcaps, raspberries, lit. night berries (because they ripen at night in the summer)
k'iy-, k'ie-	man to age, man to be old
k'iyeh	a particular old man, uncle, mother's brother, grandfather
k'iyehčah	mother's brother
k'iyehč'epet ~ k'ie--	grandfather, sickly old man
č'epet	
k'ieyto·t	the old man (esp. Coyote)
k'iyemah	grandfather
k'iyem ti·nis	foxy, lit. old man talking
k'iyema·	to cause to be old
k'iyena·	to make oneself (look) old
k'iyem'ilah	old man (diminutive)
k'iyem'ilah ti·n	wise(-speaking), lit. old man (dimin.) talk
k'ie·'ilay hara·	to grow older and older
k'ob-, k'oboy	a type of bead which was a waterbug at one time (thick shell part)
k'od- (cf. k'Od-), k'oduma	to hunt
k'odk'oduma	several to hunt
k'oduma hare· no·pum	let's go hunt deer!
k'oduma yi·la	to send someone to hunt
me·m no·lti yo· heket	someone is hunting across the river
k'odumabe·	

k'odumiskoyit	hunter
k'odumisom ~ po'm k'odu- mistopi	hunting grounds
k'Od-, k'uda	to be or get in the indicated position or direction
ken-k'odi	where the trail gets down to the bottom at Dutch Creek
tepina k'odu, dilken	go back, you might fall!
čokin k'uda	to get close
panti k'uda	to get on top
puyti k'uda	to get over to the left side
pat-k'oduma·	to cause to go out
se-k'uda	to move around
wenemk'odit	shirt, lit. that which is in the middle
yel(a)-k'uda	to back up
boh yel-k'udk'uda	many to go back
ko·t xun-k'odu	get all in line!
xun-k'uda	to come up to something
yan-k'uda	to step off (and in another direction)
ko·t tepin ?el-k'odu- p'urabe·	they are lined up one behind the other
?ol-k'uda	to step up
k'oh- (cf. k'ah- ₂ and k'ol-), k'oholas	claws of a bird
k'oho·la	to go around leading each other by the hand
k'o·h-, k'o·ham (cf. k'u·h-)	noise (as of children)
k'ok- ₁ k'ok	stick

pomin k'okol	to kneel down and brace oneself so as to shoot
ʔol-k'okuwil	to lift something
k'ok- ₂ , k'okos (also q'oq-)	flea
k'ol- ₁ , k'oles (P)	hooves, claw
k'ol- ₂ , k'olēi (also q'ol)	cool, cold (weather, water)
k'olēuma·	to cool off
k'ol- ₃ , k'olol (p),	small basket, cup
k'olom (g)	cup, basket, bucket
k'olomin bula	to drink out of a cup
k'ol- ₄ , k'ololmet	1000-legged worm
k'Ol-	bow
wint ^h u·n k'ol	bow, lit. Indian gun
k'ulu·l	bow, gun, rifle, pistol
k'ulu·l pa·let yupčitopi	double-barrelled shotgun
k'ulu·lmi·	yew wood, lit. bow wood
-k'om-, ʔel-k'omča	to get strangled on a liquid
k'on	white oak acorn turned black
k'On-	
sem k'onilna·	to clench the fist
se-k'unalna·	to clench the fist
se-k'unalna·	to cause to clench one's fist
xun-k'oni·ła	to coil up
p ^h uyequm xun-k'unal	to be knock-kneed
ɣan-k'unal	to straighten out something that curled up when drying
ʔol-k'unal	to curl up and dry
k'op- ₁ , k'opos	screech owl
k'opok'opok'opo	sound made by screech owl

k'op- ₂ , k'opi	canonical burden basket (close twine)
ʔo·n k'opi	basket for acorns
k'opk'opma·s~k'o·-	Rolling Head, myth. character, dangerous crazy
k'o·pma·s	person turned to beast
k'Op-, k'upa	to chop with an instrument or tool
k'upk'upa	many to chop
k'opma·	to chop off
k'opo·ra	to run with the tail cut in half
k'oposto·n	placename, Beemer Ranch
k'opp'ure	to chop off each other's (fingers)
mi·yum k'upa ~ mi·yum	to fell a tree
k'upa dilma·	
mi·yum k'upada ʔitelar	the tree I chopped and cut, fell
dile ʔile·	
ʔel-k'op	chop (into it)!
ʔel-k'upa	to make a mark or cut on something (as a tree), to chop (into)
k'o·(p)-, see k'op-	
-k'Os-, k'o·s-	stir, rake
k'o·sa	to rake
wife siwinto·n k'o·suwen	let me go and rake pine needles!
se-k'usa	to stir or dig in a pile or heap
xun-k'o·sa	to rake together
xun-k'osol	to be doubled up (as when cold)
xun-k'usa	to rake together
ʔan-k'usa	to rake off, rake aside
ʔel-k'usa	to rake into, rake inside

ʔol-k'usa	to rake into a pile
k'Ot-, k'uta·	to dig with the hands
yel-k'otuna·	to dig backwards with the hindlegs (of a panther)
k'Ow-, k'uwa·	to peck
k'owk'owa	many to peck, to be pecking continuously
k'owp'ure	to peck at each other
k'uwa·k'uwa·	to go peckpecking
ken-k'owča	to peck on
ken-k'owčuma·	to make peck (as birds on bait in a trap)
ken-k'owčus	snare for birds, squirrels, or rabbits (an acorn is put in as a bait for birds and when they peck on it they get caught)
-k'uk-, ʔol-k'ukal	to lean on (intr.)
k'u·h-, k'u·ha (cf. k'o·h-)	to squeal, scream
k'ul- ₁ , k'ulemmi·	sugar pine, (P) yellow pine, (M) Ponderosa pine
k'ulem č'araw	name of a flat in back of Alby's Ranch
k'ulem siwin	pine needles
k'ul- ₂ , k'ula	to strip off maple bark
č'ahay k'ulaw	maple bark apron
k'ul- ₃	
k'uleh (p)	blood brother
purun k'uleh	his blood brother
k'uley (g)	woman's sister's son, man's brother's son, stepson
k'ul- ₄ , k'uli (cf. k'u·l-)	penis
k'uli xica ku·t'eʔilay	to circumcise, lit. cut the penis a little
k'uliha	to be slim, be thin
k'u·l-, k'u·la (cf. k'ul- ₄)	legs to be skinny, long and slim

k'ulu·ra hara· (L)	to run presenting bare long, slim legs
k'u·ḷ-, k'u·ḷa	to scatter
k'u·ḷama· yupčitopi	shotgun
se-k'u·ḷa čomuna·	many to scatter and hide themselves
se-k'u·ḷama·	to scatter (tr.)
k'um-, k'uma·	to eat crunchy things intermittently
k'umk'umča	several to be crunchy
k'umk'umu·ra	many to eat crunchy things
k'umu·ra	to be crunchy
k'un-, k'una·	to get the hard parts out of acorn flour, sift?
k'ur- ₁ , k'ure·	to chop down small limbs
k'ur- ₂ (cf. ku·r-),	(little) boy!
k'urita'ilah	
ye·-k'urita'ilah	(little) boy!
k'ur- ₃ , toni k'ura	to shape willow bark into a toy boat
-k'us-, teii se-k'usi·la	to have contractions (childbirth)
-k'ut (cf. ku·-, k'ut-)	
la(·)yk'ut	younger sister
leyk'ut	younger brother
k'ut-, k'ute·(h), -k'ute	male cross-cousin (woman speaking)
(cf. ku·-, -k'ut)	
k'uw-, (tum) k'uwi·l	eyelids, eyelashes, eyebrows
k'uwi·l č'ekey	eyebrows
k'uw- ₂ , k'uwa·ḷ	riffle pike (fish sp.)

--1 (cf. lel)	pronominal dual suffix
ne·1	we, dual inclusive
p'e·1	we, dual exclusive
lad-, ladet	red-tailed hawk, "yellowhawk"
lah-, (se-)lahuma	to destroy, spoil, let go to waste
ya·paytu· lahumeqaqat	the white man destroyed our hunting grounds
nite·rum k'odumispom	
ʔila·m lahuwil	to spoil a child, lit. trans.
-lah-, -lah(at)~ -la·(g),	older sister, (L) husband's previously married
la·h (p) (cf. lay-)	wife
net-lahat	my older sister, woman speaking
pulah	his or her older sister
ye·lah	older sister!
lak-, lakal (cf. la·k-)	to be pinched together
č'u·tlakas	chunk of meat
laka·	to fasten with a rope
lakas	sinew
lakawil	to be pinched together
lakum	buckskin strap for carrying basket
laku·s	hooked stick (tool)
xun-lakča	to embrace, hug
xun-lakčikoyit	lover
xun-laklakčup'ure	to have one's arms around each others' shoulders
xun-laklakčup'uri	lovers
ɣan-lakčuna·	to let go of each other, stop hugging
ʔei-lakawil	to tie up with a rope

lak'-, lak'ep̄ta (cf. lak-?)	to stumble
la·k (cf. -lay-)	younger sister
nila·k	my younger sister
ye·la·k	younger sister!
la·k-, la·kna·s (cf. lak-)	string
lal- ₁ , lala	to sting
lalas t'ido·q	little black ant (Myrmicinae)
lal- ₂ , lala·t	swinging (as a bridge)? shiny? (meaning uncertain)
lam-, lami·ra	to circle, whirl around
lami·ri	circle
pat-lamir̄ta	to run out the door
yay-lami·ra	to surround, round up
yay-lamir̄ta	to track all around
yay-lami·runa·	to go round and round
yel-lamir̄ta	to turn back
ʔel-lamir̄ta	to run into something (i.e. on purpose, not as bumping into it)
lap- ₁ , lapal	to lose a game
lapalma·	to cause to lose
lapča	to win, succeed
p'onorti lapča	to outrun
čali lapčada	I won a prize
lapčito·t	winner, hero?
p'ono·ri lapčup'ure	to outrun each other
lapčuwe·	let's beat them (him, her)!
tu-lapča	to be ahead
nis tu-lapča λ'itaqbe·	he's ahead of me

lap- ₂ , -lapal	several to come in the indicated direction
kenti lapal	to come down
se-lapal	to stand around
wayken-lapal	to come in
xun-lapal	to come together
xan-lapal	to take off (intr.)
ʔel-lapal	to come inside
ʔol-lapal	to get up
ʔol-lapalma·	to make many get up
-lap-, sem ʔel-lapas	fingering
laq	wild goose
laqlaqlaq	sound made by wild goose
laqum leli	type of basket weave that looks like geese flying in formation, lit. goose make
las- ₁ , lasik	bag, bustle
las- ₂ , lasina	to flash
la·s	skin
la·su (Engl)	(to) lasso
la·w	muscle, sinew, tendon, gristle, bowstring
lax-	shinny
ken-laxča	to shinny down a tree
č'anin laxča	to go around a tree (like a snake)
ʔel-laxča	to be hanging on (as on a tree)
ʔol-laxča	to shinny up a tree (person or animal)
lay- (cf. lah-)	
-layah	older sister
-layk'ut	younger sister

layk'utehap'ule·l ~	two sisters
layup'ule·l (g),	
layk'utehap'ule·t ~	
layup'ule·t (p)	
pulayk'ut	his younger sister, her younger sister
-le (cf. lel- ₂ , lEl-)	suffix denoting necessity, causality, futurity, potentiality, and probability
luhelebo ke·n-wani	may ^o be it'll rain tonight
ku·tin 'el-panale	let's go into the earthlodge!
-le·s	be able to
t ^h iwale·s	to be able to fly
-le-	pronominal plural suffix
led-, ledukta	wings to fly by, flutter
-leh- (cf. -ley-, -lay-, lah-), net-lehet	my younger brother
lEh-, -lihel	to pass
lehekta	to pass by someone on one's way
nomti lihel	to pass going to the right
pomin lihel	to pass in going down
puyti lihel	to pass going to the left
yay-lihel	to pass by
'ol-lihel	to pass in going up
lel	dual
pa·lel	two, pair, both
lel- ₁ (cf. lEl-), leluma·	to accuse, blame
lelumap'ure	to blame each other
leluna·	to blame oneself

lel- ₂ (cf. -le, lEl-)	auxiliary verb denoting ability or possibility
ʔelebint ^h e·m pe·h ba·s-	there is nothing here to eat, nothing here that
leli be·mina	one could eat
k'ete·m nom-hara·be·,	one (road) goes west, one goes east, I don't
k'ete·m puy-hara·be·,	know which one to take (which one I can
ʔelewda t'ipnamina hek-	take)
etto·nbes net harasleli	
ʔelewda ba·s perilelit	I couldn't possibly swallow food
be·mina	
lEl- (cf. lin- ₁)	make, become, be transformed, arrange
lelča	to put away
č'aru·q pomín lelča	to trample down grass
leli	make (n)
laqum leli, see laq	
lelna·	to turn into, be transformed
leluheres	honorable person, appointee, lit. transformed one
lila·	to manufacture
yemer lila·	to build a road
nom-lila·	to be the end of a row of houses
se-lelča	to make a clearing
tep-lila·	to be the last one
tu-lelča	to level out
ɣa·l-lel(1)elna·	many to turn into something else
ɣa·l-lelna·	to change into something else
ɣa·l-lelna· č'iit	he turned into a bear
ɣa·l-lelumap'ure	to turn each other into something else
len- ~ le·n-	old, ancient, past

le·nda	yesterday
lendadabe·s wint ^h u·h	old-time Indians
leni q'upus λ'ul	name of the smaller one of the two Weaver Bally Lakes near Stuartsfork in the Trinity Alps, lit. "old old" lake (Canyon Creek Lakes?). There used to be red fish in those lakes (see sul- ₁) and the water was very cold. The Wintu never ate any fish from those lakes.
ʔus-le·nda	day before yesterday, day after tomorrow
leq-, leqča	to be or get tired (as of fighting)
leqčuma·	to make someone tired (as when fighting)
leqčuna·	to be tired
le·sa (Engl)	to be lazy
le·sabe·sken	you are lazy
lew- ₁ , lewča	to pick (as berries)
lew- ₂ , leweqa	to tell
hewehi leweqa	to repeat, tell again
leweqama·	to make someone tell something
leweqana·	to tell oneself, identify oneself
leweqap'ure	to tell each other
le·w- (cf. lEw-)	
xun-le·wa	to wave to someone to come
lEw- (cf. -le·w-, -lOw-)	
leweq	branch, limb of tree, stem of plant
leweq xan-liwča	to push a branch away to one side
liwa· ~ liwe·	to fan

liwewil	to bend a limb
se-lewheres	fan
se-lewna·	to fan oneself
sutumum se-lewna·	to wag the tail
tu-leweq	branch that is in one's way, end of a limb or branch
xun-lewna·	to wave to someone to come
?ol-le·wa	to wave to someone who is leaving
ley- (cf. -leh-), leyk'ut	younger brother
leyk'utehap'ulel	he and his younger brother
puleyk'ut	his younger brother, her younger brother
ye·leyk	younger brother!
lič-, me·m ličiča	water to be swift
lik-, likal	basket, bucket, kettle
bohem iomis likal	large round cooking basket
li·l-, li·lus (cf. li·l-)	flute
li·lum tiduma·	to play the flute
lim ₋₁ , limel	to be sick
limelis	the sick one, one who is sick
limelma·	to cause to be sick
limelna·	to make oneself sick
limelp'ure	to make each other sick
lim ₋₂ , limon	away, out of sight or hearing, faintly
limonin hara·	to get out of sight
lin ₋₁ , lina· (cf. lEl-)	to make
bolboloq lina·	(caterpillar) to turn into a butterfly
xa·i lina·	to be just like another person to someone, i.e. not someone special or someone one recognizes

xer linama	to make flour
lin- ₂ , linet	mountain lion
lip-, (me·m) lipe	to be thirsty
me·m lipi·ra	water to have ripples or waves
lipiskuya	to be thirsty
lit-, litiq(ta)	to swallow, gulp down
litiqtama·	to make someone swallow
liw-, liwel	to flip
xan-liwča	to snatch, take away
ʔol-liwča	to flip up (as a deer caught in hanging rope snare)
lob-, luba·	to string (as beads, salmon, snake skins)
lobuma·	to make someone string something
xun-luba·	to gather up one's belongings
loč-	
lučimoy	tiny red flowers with a sharp seed like a birdbill (<i>Erodium cicutarium?</i>)
lučiqi·r	to fly with whizzing wings like a hummingbird
lučit	hummingbird
way-lučič'u·bas (L)	North Hummingbird Peak, myth. placename
xun-ločokta	birds to fly in a flock
lok-, nomel loki	wild oats (made into a mush called yiwit)
-lok- (cf. -lop-)	
ken-lokna·	to put down into
ken-lokna·s	pocket
lok-, luka·	to scratch
lokča	to scratch once
lokuna·	to scratch oneself

lokup'ure	to scratch each other
lol ~ lo·l	tobacco
lol bihe	to smoke tobacco
lo·l to·li p ^h uyuq	Barker Mountain (lit. tobacco growing mountain)
lo·l to·li waqat	Dutch Creek
lol ʕ'uka·	to chew tobacco
lo·lʕ'at	mistletoe
lol- ₁ ~ lo·l-	
lo(·)lʕibas	orphan, one who is bereaved
lo(·)lʕibas mala·	to orphan, make someone an orphan
lo·lʕiha (L)	to be one's divorced spouse, marry a dead wife's sister or dead husband's brother, remarry a divorced spouse
lo·lʕit	ghost, devil; (L) deceased sister's husband, deceased brother's wife, divorced spouse
lo·lʕin beme·s	gold, lit. that which is owned by the devil. There were some places the Indians were afraid to go to and later it turned out that in all those places there was gold.
lo·lʕit waʕa·	the devil is crying (sometimes the Wintu would hear a sound called the crying of the devil which would cause them to be paralyzed and fall asleep until the next day)
lo·lʕit ʔile·s	he's a devil! (said about a person one is angry with)
lol- ₂ , lolo·qa	to point with the finger
lolo·qi	four; seven

lolo·qit	pointing finger
lolo·quheres	the one that is pointed at
lolo·qup'ure	to point at each other
lo·1-, see lol-	
-lom-	
ʔel-lomča	to tie a sling around, put into a sling, tie to the saddlehorn
ʔol-lomča	to tie something up with a sling, tie up around the saddlehorn
lon- ₁ , lonit (= lon- ₂ ?)	treebug, a gray beetle with a hard shell found on pines and firs, mostly on sugarpine
lon- ₂ , loni (= lon- ₁ ?)	bark
loni ken-haras	bottom of a tree
loni qewel	bark house, menstrual hut
loniha	to be like bark
lop-, si·dum lopuna·	to beat seeds
-lop-, ken-lopna· (cf. -lok-, -lup-?)	to take out of one's pocket
lor- ~ lo·r-	grind, rub, file
lo·ra	to file or grind in order to sharpen
lorloruna·	many to grind their teeth
loroqna·	to rub one's hands together
si· loroqna·	to grind one's teeth
loroqp'ure	to rub each other
loruna·	to grind one's teeth
lo·rus	file (n)
pat-loruna·	to sharpen a knife
xun-loruna·	to scrape or rake toward oneself

lo·r-, see lor-	
los-, loso·ra	to make the noise of the claws of a squirrel running on a tree
lo's-, lo'sa	to scalp, take scalps
low- (cf. lEw-)	hang
si· lowe·qabe·	the tooth is hanging loose
lowe·quma·	to cause to hang loose
lowosi	ragged (as clothes)
ma·t ken-lowi	earlobe
pat-love	to hang out, stick out
pat-luwa	to hang out and down
pat-lowe·qa	to stick or hang out and be loose or swinging branch (of tree)
tu-lowi	
tu-lowito·nin ?ol-č'aqu	hang it on a branch!
mi·yum tu-lowlowito· xita	to prune a tree, lit. cut branches
?el-lowira	to hang on to
?el-luwa	tree limbs to grow so they are in one's way, hang over
?ol-lowčit	caterpillar, lit. hanger on (tree)
loy-, loymes	girl, maiden, virgin
lo·y-, (daw-)lo·yos (cf. loy-, lo·y-)	fringed doe or fawnskin apron for the front
kerek lo·yos	spider web
lub-, lubeles	wolf
salal lubeles	red wolf, werewolf which kills young people after turning itself into their girl or boy friend (cf. ?a·n-)

-luč-

xun-luča	to pull toward oneself
ḡan-luča	to jerk off by pulling
lud-, luda·	to scold one's wife
luh-, luhe·	to rain
luhelebo· ke·n-wani	maybe it'll rain tonight
luhema·	to make it rain
luhes	rain, the raining
honhima· luhes yala·nt ^h e·	it stopped raining in the morning
luhes p ^h ono·ra	to drizzle
ʔel-luhe·be·m ʔole·l	it's raining in from above
luk-, lukel (cf. luq-)	hair to come loose or off
lul	log
lul-, luli (g), lulit (p)	flower(s)
lule·	flowers to bloom
bolboloq luli	California poppy
ko·t pite·rum ʔol-tipasin	in the spring when all the flowers were in bloom
luli luli·n	
luli po·bes	fresh flowers
nomda lulit	flowers from the west, Carrie Dixon's Indian name
luluma·	to cause to bloom
memluli	waterlily
-lup-, si· pat-lupča (cf. -lop?)	to pull teeth
lu·p	vagina
luq-, luqe (also ḡ'uqe, cf. luk-)	to pluck
lur- ₁ , lura· (cf. lo·r-)	to grind

lur- ₂ , lurur	lower leg
lurur paq	shinbone
q'ečn lurur	leg to break
lurur q'idalda	I broke a leg
-lux-, ?el-luxča	to tag (children's game)

1

ɬ-, ɬa·	to sit
kinkinɬa·	many to sit down
kinɬa·	to sit down
mayi·n kinɬa·	to sit down on one's feet
kinɬamɬ·	to make someone sit down
kinɬa·stopi	chair
?ole·l ɬa·be·m	the sky is calm, lit. sitting
p ^h uyeqin pantɬa·	to sit on the lap
ho·sum pantɬa·s hara·	to ride a horse, lit. go sitting on a horse
ho·sum pantɬa·s xan-dile	he fell from (sitting on) the horse
?ibe·	
?ewin ma·n pominia·	you can sit down here
panti seia·	to be sitting all over something
?anu·kada seia·sbe·	I don't want to sit around, I want to do
λ'itaqeskuda	something
?elɬa·	to sit (down) inside
?el-ɬa·ma·	to close a door
?olɬa·	to sit up

ʔoɬa· (< ʔolɬa·)	to sit on
ʔoɬa· dile	to fall and sit down
ɬab-, ɬabe(·)h~ɬabet (p),	older brother
ɬabeɣ (g)	
yowuna·r q'aya· ʔibi·da	I'm on my way to look for my older brother
ɬabe·hum	
ɬad-, ɬada·rus	elderberry rattle
ɬah- ₁ , (pat-)ɬaha	to guide, lead
ɬah- ₂ , ɬaha·	to doctor, go into trance
ɬahi	doctoring
wint ^h u'n ɬahit	Indian doctor, shaman
ɬahɬahito·t	those who were doctoring
ɬahuma·	to call a doctor, make a shaman doctor
ɬah- ₃ , ɬahma·	to fell a tree
way-ɬalama· ɬah	fall northwards! (said to tree by Coyote)
ɬak- ₁ , ɬaka(·)~ ɬa·ka	to sprinkle, to flap
ɬakas	wings
ma·t ɬakas ~ ma·t ɬakaɬ	dog, one with floppy ears
ɬakupaq	to sprinkle something with water
ɬakupaqna·	to sprinkle oneself with water
ku·t'eh pomim ɬakal	(rain) to be sprinkling
ɬak- ₂ , ɬakča	to break (as rope, tr.)
ɬal- ₁ , ɬala	to stink
patpo·m sedet ɬala (l)	it stinks of valley coyote (myth.)
ba·s ɬalawerem, ɬan-harme	the garbage (lit. food) is about to start smelling, take it out!
ɬaluma·	to cause to stink

ɬal- ₂ , ɬalit	greens sp. growing along the river in the spring
-ɬal-, -ɬala	-wards
qo·l kenɬala dile	to fall headfirst, lit. mouth down
nomɬala	westwards, toward the right
norɬala	southwards
puyɬala	eastwards, toward the left
seɬala	crosswise
wayɬala	northwards
xunɬala	toward oneself
ɣanɬala	outwards
yelɬala	backwards
ʔelɬala	inward
ʔolɬala	upwards
ɬan- ₁ , ɬanoq	olivella, ornamental shell, earring
ɬan- ₂ , ɬanɬaninik	great big mountain grasshopper
ɬanɬanɬan	sound made by that grasshopper
ɬap-, ɬapal ~ ɬopol (cf. ɬ'ul)	tiny little lake
ɬa·p (L)	to have gonorrhoea
ɬaq- ₁ , ɬaqi·l	to cover up
ɬaqamana·	to cover oneself
panti ɬaqɕuna·	to put something on top of oneself
panti ɬaqmis	cover (n)
pomin ɬaqma	to cover something on the ground
ɣan-ɬaqɕuna·	to throw off one's covers
ʔol-ɬaqma·	to cover up, cause to cover up
ɬaq- ₂ , ɬaqal	to play
ɬaqalaskuyabe·	he likes to play, he is playful

ɬaqama	to play with
ʔilawinun ɬaqamistopi	toy, lit. used by children to play with
ɬaqawilma·	to make someone play with something, give someone something to play with
ɬaqawilp'ure	to play with each other
kiri ɬaqawilma· sutum	the cat is playing with its tail
ɬaqɬaqal	many to play
ɬaq- ₃ , ɬaqas	weed
ɬalas ɬaqas	pennyroyal (for tea), lit. stinking weed
munuq ɬaqas	catnip, wild mint, lit. sweet weed
ɬar-, ɬarča	to catch with a rope, swing a lasso
ɬarčus	lasso, rope
ɬa·r-, ɬa·rat	mountain ginseng
ɬat-, ɬata·	to be wet, moist, damp
ɬata·ra	to be or get drenched
ɬatuna·	to get oneself wet
ɬaw-, ɬawa	to whip, spank, strike
ʔila·m ɬawa	to spank a child
ʔilawinum ɬawasto·t	person whose profession it is to spank children (the Wintu didn't spank their own)
ɬawma·	to cause to spank
ɬawp'ure	to strike each other
-le ~ -ɬe·	offspring (address form)
mi·ɬe(·)	you offspring!
ye·ɬe(·)	(oh) offspring! kids! darlings!
ɬeb-, ɬebe·ra (cf. ɬet-)	to shake (as one's hand)

iEl-, iila	to weave
č'e·k ieles	winding a rope
ielpaq	to weave a babybasket
k'olomum iilabe·	she's weaving a basket
iei-, iieih	house mouse
iEm-	
wint ^h u·n qewel iimalasto·n	place on trail from Dutch Creek to Soldier Creek
pomin iimal	to be demolished
xun-iemča	to smash or crush a basket
ʔe(l)-iemča	to break something in (as a hollow log)
ʔel-iimal	to be bashed in, bent in, caved in
-ien	brother-in-law
netien	my brother-in-law
ie·q-, (se-)ie·qa (cf. tak- ₁)	to sprinkle (tr.)
iEs-, ies	shadow, shade, ghost, spirit, devil
iesi	shade
sukuyum čoču iesin	tie the dog in the shade!
iesum čine·	lit. to catch the spirit, of a shaman in trance
iesum k'ilepda	I'm afraid of ghosts
iesuna·	to make it shady to oneself
iisa·	to be shady, be a shadow
iisama·	to make it shady
mi· iisas	tree shade
iet-, iete·ra (cf. ieb-)	to tremble, shiver
ietiete·ra	several to tremble or shiver
iey- (cf. iiy-)	throw, toss
pulu·q iey	mourning dove, lit. basket throw; sound made by dove

kenley	to throw in, contribute
leyleypaqp'ure	to throw things at each other
leyma·	to cause to throw
pominley	to throw down
tuley	to cast
xunley	to throw things together, throw toward oneself
xanley	to throw away
?el-leyna·	to throw into one's mouth
?ol-leyma·	to cause to throw upward
ii·d-, ii·da	to throw water on the fire
ii·di·ra	to throw water on the fire continuously
ii·dunas (cf. ʌ'l's-)	small individual sweathouse for four or five people
ii·k-	fight
ii·kii·kuna·	many to defend themselves
ii·kunama·	to cause to fight
ii·kuna·skuya	to argue, lit. want to fight
ii·kup'ure	to fight (each other), wrestle
ii·kup'uri	fight (n), (M) the name of a place where a battle with the Yana took place
?el-ii·kuna·	to defend oneself
ii·l- ~ ii·l- (cf. ii·l-)	
ii·l	music made by blowing
ii·l k'alas ~ ii·l k'alat	Grace MacKibben's mother's father's name
ii·la	to whistle, play the flute
ii·li·la	to holler
ii·li·pa	to whistle
ii·li·pus	(bone) whistle, horn

ʔi·luma·	to make someone play music
ʔi·lupaq	to whistle at someone
ʔi·lus	flute
se-ʔi·la	to notify everyone, lit. whistle around
ʔin- ~ ʔi·n- (cf. ʔil-)	blow
sono ʔi·na	to blow the nose
ʔinaqada	my nose is running
ʔinaqas	snotty, nose running
ʔinaqmet	1. slimy-looking mushroom sp. (edible, lit. snot kind) 2. snail, banana slug
ʔinaqmen poʔilay ʔ'opi·n bo·s	little slugs live in shells
ʔinča	to blow, blow up?
ʔi(·)niq	nasal mucus
ʔiniqa	to blow one's nose, to snot
ʔan-di·tna· ʔi·niqa	to wipe one's nose
ʔinčina	many to blow their noses
ke·n-ʔi·na	to soak acorns to get the bitter out
ken-ʔinuna·	to blow one's nose into something
ʔel-ʔi·na	to sniff at
ʔip- ₁ , ʔipel	to wilt
ʔip- ₂ , ʔipal	to feel bad (as about someone's death)
ʔit-, ʔiti·qa	to be tired, exhausted, get tired
ʔole·l p ^h uyuqto· kele·l q'aya·da wuha·m tiwer, ho·s ʔiti·qabe·	I went riding far in the mountains looking for cattle and the horse got tired

hon-hima· ken-panas iiti·qa	I'm tired because I got up early
iiti·qam	are you tired?
iix-, iixča	to bother someone
iiy-, iiya (cf. iey-)	throw
puyti iiya	to throw to the left or east
soni'n nis iiya 'isuk	he threw a rock at me
son iiya heke'xoqos kele'l	to throw rocks to see who can throw farthest
yi·ln	(a game)
pat-iiya	to throw out through the door
se-iiya	to throw around
xan-iiya	to throw away; lose one's loved ones
'el-iiya	to throw in many things
'ol-iiya	to throw upward, deal, start a deal
io·h-, io·ha	to show the teeth (as a dead animal)
ioi- (cf. -ioi-)	
pomin ioiča	to tear down (as a rock house)
ioio·ri boh	name of a deerlick, lit. rocks rattling lick
se-ioio·ya	to be crushed, crumbled
se-ioio·yuma·	to cause to go to pieces
iula·m (P)	lime rock
iutal	to be caved in (as a rock house)
iutam boh	name of a deerlick (named after the rocks rolling there when deer get scared and run)
son iutam	rock pile
iom- ₁ , ioma	to cook
'ol-iomil	to steam (tr.)
'ol-iomilna·	to soak one's feet or hands

'ol-łomilp'ure	to soak each others' feet or hands
łom- ₂ , łomu's	woodrat, mountain rat, rat, mole
łom- ₃ , łome	exactly, middle
łome'n (p obj.)	exactly, middle
čipiwenem łome'n	right at midnight
saniwenem łome'n	right at noon
łomes (g)	exactly, middle
łom- ₄ , 'ani łomesa	oh my! (as when sad about someone's death)
łom-, łoma	to have or get a sliver
łomasto't	sliver
łomos	thistle
łon-	
łono'q	type of bead that looks like a snail
'ołonoq (< 'ol- + łonoq?)	bull hornet
łop-, łopol ~ łapal (cf. łub- ₁ , λ'ul)	little lake
łop č'araw	placename, Willis Vaughn Ranch, lit. muddy lake flat
łoq	
panti łoq	bench-like flat
po'm loq	level ground
łos- ~ ło's- (cf. łoy-)	foam
qo'l łoło'ruma'	mouth to foam
łos	foam, saliva
łos č'aru'q	clover sp. (very tender, delicate, soft, comes early in spring when it's damp. It's gone as soon as there's hot weather.)

to·sa	to launder, lit. make foam
to·sis ~ to·sus	soap
to·so	wave crest
to·soh	lungs
ʔol-to·sorito·	champagne
to·y ₋₁ (cf. to·y-, lo·y-, to·s)	web
to·y	a lot of roots, blood clots
toymem·n (L)	at Blood-clot-water, myth. placename
toyna·	to cover oneself with a net-like cover (as a caterpillar making a cocoon)
č'e·k to·yos	type of net
tamoy se-to·yp'urabe·	the hair is tangled up
tamoy xun-to·yoma	to make a hairknot
ʔol-to·yča	to climb (as a grapevine)
to·y ₋₂ , to·y _{o·q}	necklace
to·y _{o·qum} tawił	to put a necklace on
to·y- (cf. to·y ₋₁)	
to·yos	net, apron, weaving
daw-to·yos	front apron
tara's to·yos	front apron, lit. maple apron
to·yostopi	weaving machine, lit. weaving used for
to·yostopi pulu·q	washing machine, lit. weaving used for basket
tu-, tuh (p)	egg, eggs
čikinıuh	chicken egg
čikinıuyum war weri·l	bring some eggs!
ıuy (g)	eggs
wataqmen ıuy	frog eggs

ɬuyus	one egg
p ^h uyeq ɬuh	kneejoint, lit. knee egg
tumɬuh	eyeball
ɬub- ₁ , ɬubeq (cf. ɬop-)	little round lake, pool
ɬub- ₂ , ɬu·b- (cf. ɬ'ub-)	
ɬubu·qa	to suck (as a sucking doctor)
xun-ɬu·buna·	to suck one's blood
ɬuč- (ɬu- + -č-? cf. ɬ'u-)	
ɬuča ~ ɬuče	to stab, gig, spear, win in the handgame
ɬučuma·	to cause to pierce
ɬučuna·	to pierce oneself
ɬučup'ure	to pierce each other
ɬučut	the pierced one(s)
ɬučuven	I guess I'll win (in handgame)
t ^h u·nɬuča	bullfrog
ɬuh, see ɬu-	
ɬuk-, ɬukel	to have a spot
ɬuku·ra	to be spotted, be speckled
ɬuku·ri	spotted, speckled
sukuh ɬuku·rit	spotted dog
ɬul- ₁ , ɬulel	to be spoiled
ɬul- ₁ , ɬule·	to sing girl's puberty song; to make the noise of a frog in the spring
ɬuli	puberty song
ɬulupaq	to sing a girl's puberty song for someone
ɬulu's (L)	a bunch of sticks for keeping a rattling rhythm when singing girls' puberty songs

ɬul- ₃ , ɬulhč'epet	term used by old women to refer to their husbands
ɬum- ₁ , ɬuma·	to fill one's pipe
ɬum- ₂	
ken-ɬumč'i	waterfall
ɬumu·ra	to bubble
semi'n se-ɬuma	to splash water around with one's hands
ʔol-ɬuma	to splash up
ʔol-ɬumal	to be a bubble
ʔol-ɬumu·ra	to bubble (as a spring)
ʔoi-ɬumu·ri	bubbling up
ɬun-, ɬunu·ra	to purr; have the sound of a waterfall hitting the water at the bottom
kiri ɬunu·ra-bint ^h e·	the cat is purring
ɬu'n-, ɬu'nana·	to perfume oneself
ɬu'nama·	to make someone perfume herself
ɬup- ₁ , ɬupe	to eat acorn mush with one's fingers
ɬupama·	to make someone eat acorn mush
ɬupaq	to eat with acorn soup (as meat)
č'i·r ɬupaq	to eat meat with acorn soup
yiwitín ɬupaq	to eat acorn soup
ɬupɬupe	many to eat acorn mush
ɬup- ₂ , ɬupul	ruler
ɬur-, ɬuru·qi	white (like an animal, not like snow)
ɬuru·qit no·p	albino deer
po·m ɬuru·qi(t)	Bean Gulch (the Wintu used to be afraid of it. Lit. white ground because way up above there is white clay; the first gulch one comes to when going to Hyampom from Hayfork.)

ɬut-, nomti ɬuti·n	over the hill (?)
ɬut-, ɬutu·ta	to wobble, shake like jelly
ɬutu·tus ~ ɬutu·tit	that which wobbles, a legendary creature which wobbled when walking
ɬu·t	semi-subterranean big dancehouse, sweathouse, earthlodge (room for fifty people)
ɬu·t-, ɬu·tel	to be stuck
ɬuw-, ɬuwal	to be melted, be thawed
ɬuwala	to melt, thaw
ɬux-, ɬuxča	chicken pox (refers to the watery breaking-out)
ɬuy-, ɬuyu·q	star, porcupine quill
kenwani ɬuyu·q	evening star, lit. trans.
sanihas ɬuyu·q	morning star, lit. daylight star
ɬuy-, see ɬu-	

m

-m ₁	causative suffix
ba·ma·	to feed
bohemama·	to raise
te·duma·	to make red
-m ₂	transitivizing suffix indicating that the verb has a syntactic object in the generic aspect
werma	to come bringing something
-m	dubitative; third person subject
heke hara·m	where are you going?

hestam (sukem)	how are you?
hestam mutem	did you hear it?
heket wira wača-bint ^h e·m	someone is coming crying
ma-, mah (p)	toe, foot
may (g)	two feet
may kenti	sole of the foot, lit. feet under
maya· (cf. maq-)	to follow
maya·wen yo·	let me follow!
mayama·	to make someone follow
maydaw	sole of foot, lit. feet front
may-harma	to track, to trail
neto sukuh č'ilum may-	my dog tracked down a bear
harma ?isuk	
mayuma·	to teach
mayumana·	to teach oneself to do something
mayuma·s	teacher
mayup'ure	to teach each other
semahnut	one hundred, lit. twice-foot-?
semay-harma	to look around for tracks
ma·	exclamation, oh me!
ma·č-, see ma·t	
-mad-	
tu-madal(a)	to lie flat (as a person or a panther in a tree)
?el-madal(a)	to hang in the grass (as a grasshopper)
mah, see ma-	
mak- ₁ , maka·	to put around the forehead
maku·s	headband, anything put around the head

p ^h it makit	feather headdress (worn only by chief)
t'uyimakit	haircover
mak- ₂ , makas (cf. ma·k-)	thigh
mak- ₃	
maka·	to die for or with someone
makuna·	to bury someone with something (i.e. his belongings)
makma·	a dead person to take (his belongings) with him
makna·	to be buried in a certain outfit
maknama·	to revenge someone
maknama·s	revenge (n)
ma·k-, ma·kas (cf. mak- ₂)	hip
mal-, mala·	to make
čali mala·	to prepare
lolčibas mala·	to orphan, make someone an orphan
maliba·s	high class food, (M) acorn feast (eaten only at big times)
malna·	to do, make believe, pretend, make or do something good, happen to someone
kike· ko·m malna·r 'iye	it'll freeze and everything
'ibe	
pe·h malule moroq	he could just (barely) move
čali maluna·	to get dressed up
se-čali maluna·	to gather up things
λ'omi maluna·	to make into packs, pack up
ɣa·l maluna·da	I disguised myself, made myself look different
se-maluna	to make believe one is someone else

maɪ-, lol maɪča	to puff tobacco smoke
ma·i-, ma·i(as)	patty, patties
ma·ia	to make patties, make bread
ma·mah (Engl)	mama, mom
man-, mana·	to miss, miss the mark, guess wrong
yupčit mana·da	I fired and missed
manana·	to dodge the shots, be missed by a shot
manana·da	they missed me
manap'ure	to have war, lit. miss each other
manap'uri	war
ma·n	exclamation, now (then)
hesta'el ma·n	what can be the matter?
maq- ~ ma·q- (cf. may-)	follow
ma·qa ~ maqaya (< may + q'aya?)	to follow
maqayna	to have with one, have along
-maq	people
puymaq	east people, Yana
waymaq	north people, any tribe to the north
wayke·nmaq	Klamath Indians
mat, see mi-	
ma·t	ear
ma·č- (< ma·t + č),	not to be able to hear or understand
ma·čuna·	
ya·paytu· qo·l ma·ču-	I can't understand the white man's language
na·da	
ma·čunap'ure	not to be able to hear or understand each other
ma·t čikalas	split ear

ma·t ʒ'u·bapo	cocked ears
ma·t ʒakas ~ ma·t ʒakaʒ	dog, lit. floppy eared one
ma·tʒeki	earwax
ma·t'erma·	to make someone listen
ma·t'erp'ure	to listen to each other
ma·t'ira	to listen, be alert
tu-ma·t'ira	to listen to what is ahead
yel-ma·t'ira	to listen to what is behind
may ₋₁ , mayaw	doughy mud
may ₋₂ , mayi·la	to be happy
ma·y	exclamation, oh me!
-me-, -men (g), -met (p)	own, kind, one
ha·ndopmet	kingsnake
xedismet	skunkbug, stink beetle
p'e·lenmetp'eh be·	it doesn't belong to us
sukuyum net ba·maheres-	the dog I'm feeding is my uncle's
to·t net k'iyermet	
tewismet	proper name (female), lit. devil one
wataqmet	frog
ʒa·lunmet ko·ʒat 'el-wine	someone else's hog came home with ours
hina p'ele·nmenum	
yirnet	alligator lizard (Gerrhonotus)
yoho·lmet	toad
me·-, see mi-	
med-, mede·qa	to be wet, leave wet footprints
mede·qas	wet footprints
me·kur	exclamation, a curse

mem ~ me·m	water, river
bo·heh mem	flood
čali mem	clear water
me·m čoki	riverbank
me·m holoq	water hole, lit. trans.
me·m po·m	ocean, lit. water land
me·m po·m wint ^h u·h	Eureka Indians, lit. ocean Indians
me·m pulu·q	bucket, lit. water basket
me·m ʔiie	black oak acorns
me·ma-bint ^h e·	it's damp, wet, watery
membaqi	willow, lit. water bush
memin yala	to drown (tr.)
memluli	water lily
mempaqa	clamshell disks, wampum, lit. water bone
ment ^h ulit	otter
me·mwaya	north part of a stream
wenemem	McCloud River, lit. middle water
-men, see -me-	
-men	while, and
hayu·qu nequmen	look and you'll find it!
-met, see -me-	
mh mh mh	sound made by grouse
mi- ₁	second person pronominal root
ma·lelum ~ ma·letum	g dual obj
ma·lelun ~ me·lelen	g dual gen
ma·lem	p dual obj
ma·len	p dual gen

ma·lena (P)	dual gen verb form
ma·let	p dual subj
ma·letum	g dual obj
male·n ~ male·np'urun	p pl gen
male·na (P)	gen pl verb form
male·len	g pl gen
male·t	p pl subj
male·tp'ure ~ male·tp'urum	p pl obj
mar	sing. instrumental, by you
mat	sing. dependent possessive
mata	dependent possessive verb
mat(t)a·n	your father
mata beme·s	it's yours
matehere·m	yours (as your children)
mato	sing. independent possessive
me·l	dual subj
me·la	reflexive dual verb form
me·lel	g dual subj
me·lelen	g dual gen
mi	sing. subj
miqa	yourself, as for you
mis	sing. obj
misam	sing. obj
mite	pl. subj
mitep'urum	g pl subj
mitep'urut	p pl subj
mite·rum ~ mitep'urum	g pl subj

mite·ruma (P)	reflexive pl verb form
mitup'urit	p pl subj
miya (P)	sing. reflexive verb form
miyo	sing. emphatic subj
mi- ₂ , mik'is	first, only
ni mik'is	only I, me first
mi·, -mi(·)	tree
boloymi(·)	black manzanita bush (lit. tree)
čatimi(·)	digger pine, cedar
k'ilmi(·)	pepperwood
k'ulemi(·)	yellow pine
mi·be·s	tree beings (myth.)
mi(·)ni	(all kinds of) trees
mi·t (p)	oak trees (any one of them, all of them, all kinds of)
penetme· ~ penelmi(·)	live oak
p ^h a·ymi(·)	manzanita bush
si·dimi(·)	yellow pine
sulemi(·)	water oak
tonmi(·)	willow
t'aqa·smi(·)	fir
t'o·pmi(·)	hazelnut tree
yonotmi(·)	buckeye tree
?elepme· ~ ?elepmi(·)	redbud tree
mi·, see mi·ta	
mih-, miha	to be full of food (as a person or animal)
mil-, mile·	to be or get dull

mi·mi	mother, mom
min-	not to be, not to exist
-mina	negative suffix
ʔelewsu· čali-wint ^h unamina	he's not good-looking
tu·tuhum wine hare· hestam	do(n't) you want to go see mother?
haraskoyumina	
hestar ʔelew ʔise· č'uq-	why didn't you help?
mina	
ʔelewda hayhaynamina	I don't like him
ʔelew ʔise·da čaluma·	I didn't hear it well
mutmina	
ʔelew ti·nit mutmina	to disobey, lit. not to hear what is said
minel	to be dead, die
bira· minel	to starve to death
minelis	the dead one(s)
minčuna·	a close relative to die
wi·tam minčuna·s	widower
miniyito·t	the ones who died quite a while ago
mis	close by
misin winit	look at me! seeing something close to oneself
mit-	
ʔol-mite	to put something up on something
panti mituna·	to cover oneself with something
mit-, see -te	
mi·t, see mi·	
mi·(ta)	exclamation of annoyed surprise
mm mm	exclamation, sniff-sniff

mOd-, muda·	to heal, get well, get away from or escape from danger
modikuya niya	I want to get well
moduma·	to cause to heal (intr.)
moduma·skuda	I want him to get well
moduna·skuda	I want to get well
modu·ta	when (he, she, they) got well
mo·l-, mo·loq (see also λ'uk)	bald eagle, white eagle
moì (P)	willow
mo·ì	sucker(fish)
mor-, moroq	to be moving, be alive, stir (intr.)
hestabewi·, moroq biya- bewi·	how is he, is he still alive?
moroqp'eh	bullsnake, lit. motionless
mo·r-, mo·ri(mi·)	tamarack (a larch sp.)
-moy	
lučimoy	tiny red flowers with a sharp seed like a birdbill
pantimoy	bone behind upper teeth and lip
muk- ~ mu·k-	turtle-shell-shaped
pomin mukel	to be closed up on the ground
pomin muke	to set on the ground, put down coffin lid
pomin mukuma	to cover someone or something on the ground with something that is turtle-shell-shaped such as a basket
muku·ra	to run like a turtle patting the ground
muku·rit	name of a myth. female turtle

muku·ruma·	a turtle-shell-shaped object to be running
muku·ruma·s	car
muku·s	scoop, turtle-shell-shaped object
ʔol-mukča	to tip over (as a basket, tr.)
ʔol-mukuwil	to cover something or someone over with something
mu·lah	mule
muɿ-, muɿe (cf. mut- ₁)	to feel or hear something in the dark
mun-, munuq	sweet
munuqma·	to sweeten
munuqus	sugar, anything that is sweet
-mun-, pantimunuq	knee
muq-, muqulmi(·)	casacara bush
muqul ʔim	casacara berries, bear berries
-muq-, se-muqna· (cf. sim- ₂)	to wash one's hands
mu·smu·s (Chinook Jargon through Shasta)	cow; elk, moose (< Engl moose)
mut- ₁ , mute (cf. ma·t, muɿ-)	to sense, hear, perceive
mute hara·	to ask for advice, lit. go to hear
munuq mute	to taste sweet
muteda, hestam mutem	I hear (something), do you hear it?
mutle	let's listen!
ʔelew ʔise·da čaluma·	I misunderstood, I didn't hear it right or well
mutmina	
ʔelewda mutmina	I'm deaf, lit. I don't hear
me·m ke·na, ʔelew ke·n- to· mutmina	the water is deep, you can't feel the bottom
mutna·	to feel oneself, have a certain taste to one

p ^h u·rus mutna·	to hear or feel one's heartbeat
tede·ki munuq mutna·	the blood tasted sweet to her (myth.)
mutp'ure	to hear each other, feel each other
mutusa	to be audible, feelable
čala· bint ^h ewi· mat mutut	is it alright with you?
mat tí·nit yel-mutusa-	there's an echo, lit. your talking is back-
nt ^h c·	audible
ʔel-mute	to ask advice of someone
mut- ₂ , mutna	to pay someone (?)
muy-, muyhuyu·q ~ muyhuyuk	tadpole

n

-n ₁ (-n/ha_, we_ (< har-, wEr-), -·n/V_, -en/C_)	I'll, let me, I'd like to . . .
han	let me go, I'll go
-n ₂ (-·n/V_, -un/C, -n/V·_)	subordinating suffix, while (while) bringing
were·n	
-n-	reflexive suffix
xe·tuna·	to shave (oneself)
yoquna·	to wash (oneself)
nak-, nakal	to get choked
nam-, namča	to figure?
nan-, nanama·	to tell the truth, be or come true, believe something
net yečewes hadi nanama·-	my dream must be coming true
kire·m	

q'olči 'el-nanama	to be morning sunlight, not quite daylight, not quite clear yet
nanisi (L)	myth. term of endearment
nap-, napa	to gather or pick acorns
napi·l	to gather acorns with someone
napnapa	many to gather acorns
naq- ₁ , naqu·s luli	lilac? azaleas?
naq- ₂ , naqal	to like, love, feel sorry for, be sorry
nis naqalasto·t	my lover
net naqalheres	my sweetheart, darling (child or grown-up)
naqalma·s	cute one
mis ma·n naqalda	I like you
naqalma·	to look pitiful
naqalma·da	I feel sorry for myself
naqalma·s pi biyak	I feel sorry for him
naq- ₃	
wenemnaqti	half-full, half-empty
'uku naqtuma	(that's) the farthest
naq	navel
naws (Sp) (g), nawt (p)	dress
čala·be·mat nawt	the dress looks good on you
kentinaws	petticoat
yaynaws	shirt
ne-, see ni-	
ne·-, ne·h ~ ne·t (p), ne·n (g)	mother
mani·n (< matnen)	your mother
neto ne·h	my mother

ne·na	to have a mother
ne·neh	mother's sister
pune·t pule·t	his mother and father
ne·np'eh	motherless
nEk-	break, cut
ku·t'ehen patqir nekčü	pull it out a little and break it to pieces!
nekčüna·	to cut oneself
tomoy nekčüna·	to cut one's hair
sem nikaıda	I cut my hand
ken-nika	to cut something up into a container
se-nekča	to pull apart, break in two
ko·mp'eni se-nekči	it has broken apart
wenemhara se-nekčü	break it in the middle!
(se-)nekneke·ya	to go to pieces
se-nikal	to be cut or broken in two
p ^h oyoq çan-nekča	to behead
çan-nikal	to be broken or cut apart, have come off
nep-, nep(ut)	grasshopper, proper name of a chief
nEq-, niqa·	to find
witilama· nequ	hurry up and find it!
hayu·qu nequman	look and you'll find it!
tiwe ?ibi·da ?elewda nequmina	I'm looking for something and can't find it
pe·sa nequmiskuda	I want to earn money, lit. I want to find money
nequp'ure	to find each other
nequwll	to find something or someone
?ila·m nequwll	to have (lit. find) a child

niqa·da ~ nequwilda	I found it
ne·r	like, identical, alike
pi pune·t ne·r	he took after his mother, he's like his mother
ne·rbe·sle·n puta·natto·n	he took after his father
ǂ'ilǂilun ti·nis ne·r-	it sounds like a bird
bint ^h e·	
ne·rp'uresu· pe·l	they look like each other, alike
ne·rp'urit	look-alikes
puta·nat ne·rsau·	he looks like his father
net, see ni-	
ni-	first person exclusive pronominal root
ne·l	first person dual subj
ne·la (P)	dual reflexive verb form
ne·lel	g dual subj
nele·len	g pl gen
ne·lem	p dual obj
ne·lelum ~ ne·letum	g dual obj
ne·lelun ~ ne·lelen	g dual gen
ne·len	p dual gen
nele·na (P)	gen pl verb form
ne·lena (P)	dual gen verb form
nele·n(p'urun)	p pl gen
nele·t ~ nitep'urut	p pl subj
ne·let	p dual subj
ner	sing. instrumental
net	sing. dependent possessive
neta (P)	dependent possessive verb form

net(t)a·n	my father
netbo's	my home
neto	sing. independent possessive
neto qewel	my house
ni	sing. subj
niqati	as for me
nis	sing. obj
nite	pl subj
nite·rum ~ nitep'urum	g pl subj
nite·ruma (P)	pl reflexive verb form
nito·t	I
niya	reflexive sing. verb form
niyo	sing. subj emphatic
nič-, niča·men	niece, granddaughter
ničay	nephew, grandson
net ničay(heres)	my nephew
puničay	his or her nephew or grandson
ye·ničay	Nephew! Grandson!
nik-	
me·m nikči	dam
memsoč'in nikči	beaver dam
ma·t nikel	deaf person, lit. ears stopped up one
ʒan-nikča	to shut the water off
ʔel-nika	to stop up a hole
ʔel-nikama	to stop from running out (with cloth)
ʔel-nikča	to stop up holes, close or turn off (water)
ni·lus (Engl)	nail(s)

ni·lus čaya·stopi	hammer, lit. used for drilling nails
niĭ-, niĕ·	to scream, shout, holler, give a warhoop
niĕp'ure	to shout at each other
niĭupaq	to holler, scream at someone
nin-, nine·	to sing a lovesong
nini	lovesong
ninupaq	to sing a lovesong for someone
nir-, niri (g), nirit (p)	blue grouse
nir(i) 'im	grouse berries (<i>Arctostaphylos nevadensis?</i>)
nis-, niswih	steelhead (salmon)
nis, see ni-	
nit-, nite	two or three to eat together
nit-, see ni-	
niw-, niwi·pa	to whiz
nod-, see nor	
no·l-, no·lti (see also nor)	across the river, over there
me·m no·lti haraskuda,	I want to go across the river, can you put me
hestapuke·m nis t ^h u-	across?
luwilmina	
no·lti hami·li, see ham ₁	
noĭ-, noĭut (?)	little gully
noĭ-, nuĭa	to bark
noĭi·l	to bark at or with
neto sukuh noĭi·l 'isuk	my dog barked at the bear
č'illum	
noĭma·	to cause to bark
noĭp'ure	to bark at each other
nuĭnuĭa	many to bark

nom	west
nomda	from the west
nomdal	to the west
nome·l	in the west uphill
nomela	a little farther west up the hill
nomelti yemer hara· 'file·	he's walking on the other or west side of the road
nom-kensu·s	Hyampom Indians, lit. the ones down west
nomke·nwenem	Big Bar
nom-nore·lmaq	Trinity Indians, lit. west south people (for Shasta County Wintu)
nomsu·s	Trinity Indians, lit. those in the west
nomtay	in the west
nomtay sasun ke·n-harasin	at sunset
hima· haleba·da nmti	I'm going over there (west) tomorrow
nmctipom	along the Sacramento River, lit. in the west ground
nom-wana	to go west
nom-waqatpom	Stuartsfork, lit. west creek ground
non-, noni (L)	hardwood prongs of harpoon
noni war lolu (L)	prepare the salmon spear prongs by gathering pitch and smearing it on!
no·p	deer, goat
no·pčf·r	venison, deer meat
no·pum yupča (p)	to shoot a deer
no·p yupča (g)	to shoot deer
n0q-, nuqa·	to be or get ripe

noqito·	the ripe ones
noquma·	to cause to ripen
nor	south, downriver
nor no-t ^h ekle	let's move south!
noda·l	to the south, from north to south
noda·l sono	placename, lit. south nose
no-hikaya	to stand facing south
nora'ila·n	a little further back south
norbo·s	a southern group of Indians
nor-č'uha	downstream, lit. south stream
nore·l	to the south, southward uphill
nore·l dawpaqin (L)	at South-uphill-front-bone, myth. placename
nore·l t ^h ami	little bell-shaped yellow flowers early in the spring, 3-4 inches high, lit. looking toward south
nore·lmaq	Hayfork division of Wintu, lit. southward uphill people
nore·lpo·m	Hayfork
nore·lpo·m č'araw	Hayfork Flat
nore·lpo·m waqat	Hayfork Creek
nor-hara·	to go down the creek
norhara k'aha 'ile·	the wind blows from the south
norke·nwira	coming from the north going down south
norčala	southward
normaq	south people of Stony Creek; Hupa
nor-p ^h aqami·	madrone, lit. south manzanita tree
no(r)ti	on the southern or left side, to the left

gewel no(r)ti	on the southside of the house
nor-wana	to go south
nor-waqat	Tule Creek
notiqoni	Grace MacKibben's father's name
noti t ^h ama	to face or look south
nor-, noryala	to fish, to throw the line in the water
noryala hara·da	I'm going fishing
noryalus	fishhook (of deer or bear bone, not brittle)
noryalus č'e·k	fishline
noryalusto·n bima·m	do you have a fishhook?
no·t	arrow, arrowhead
no·t t ^h e·rit	oriole, lit. arrow bird
-no·t-, dekesno·tum	on this side of the hill
-nt ^h Er-	non-visual sensorial evidential
čala·-bint ^h e· ma·	it feels good
hestam haraskoyumina	do you want to go or what do you think?
hestabint ^h eri·	
temehant ^h e·	it's cold, it feels cold to me
n0y-, nuya	to laugh
noyi·l	to laugh with someone
noyi·ya	to smile .
noyi·yuken	don't smile!
noyma'skuya	to try to make someone laugh
noyna·	to laugh at oneself
noypaq	to laugh at someone
noyup'ure	to laugh at each other
noyuskuya	to grin, giggle, lit. want to laugh

bohem nuyabe·	they are laughing loud
nuynuya	many to laugh
nuyasukent ^h e·	I hear laughing
nuh-, nuhdoli	raft, lit. ?-tied
nup-, nupa	to dive
nupama·	to cause to dive
nupe ?isuk ke·nas	he dived down deep
nupi·l	to dive with someone or something
nupnupe	many to dive
nupustopit	diver
nuq	pus
nuq č'uha	pus to flow
nu·q	smoke
nu·qa	to smoke (intr.)
nu·qa ?ile·	the fire is starting to smoke
nu·qama·	to get a fire going, lit. cause to smoke
pat-nu·qa	smoke to come out
nur ~ nu·r (g)	salmon, esp. dead salmon
nur qewel	salmon house, lit. trans.
nu(·)rh (p)	live salmon
nurnem	salmon soup
nu·y-, nu·yi	toward
nu·ya hara·	to go or reach up almost to . . .
nu·yawira	to come close to
kenwani nu·yi	toward evening
minel nu·yita tepča	the one who almost died came to life
nu·yuwil	to approach someone or something

-o	suffix forming independent personal pronouns
mato	your(s)
miyo	you
neto	mine, my
niyo	I, me
pito	his
piyo	he, him

p

pa·l-, pa·lel	two, pair
yemer pa·lel hara·be·	the road is forked, lit. goes two
pa·let (p)	two, pair
pa·lpomisim	two years
pa·lsasum	two months
pa·lwint ^h u·n	forty, lit. two people
paioni (pa·l + λ'omi?)	twelve
pał-, see pa·l-	
pam-, pama	to lack
pamaha	to be empty-handed
pa·m	to make arrows
pan- ₁ , -pana (cf. pan- ₂)	change position
ken-pana	to get up from sitting or lying
kenti pana	to dismount

pomin pana	to lie down, go to bed, be lying down
puyti pana	to get or climb over to the left or east side
xunti pana	to come over from the other side
pomin panama	to make someone lie down
pomin panpana	many to lie down
pat-panawil	to get or pull out
se-pana	to move from one chair to another, lit. to get around
se-panawil	to rock a baby in one's arms
yel-pana	to go back
?el-pana	to get up
?ol-panawil	to make a baby in one's arms sit up
pan- ₂ , pana·	to be on top
sani pana·	to be noon, lit. day to be on top
panti	on, above, on top, upon
?ole·l panti č'apa	to move something high up on top
pantibe·s	top
panti č'u·lu	pour (water) on!
panti duča č'u·s	to put wood on (the fire)
panti t'alas	blanket, coat, cape, shawl, blouse, lit. top clothes
panti ?iina·	to put on the head
pan- ₂ , pani·ka	to circle around
pani·kap'ure	to circle each other
panpani·ka	many to circle something
way-pani·ki	round-dance
pan- ₃ , panu(·)±	three

panuḷ popil	three summers (ago)
panuḷ tiqeles	thirty, lit. three ten
panuḷ wint ^h u·h	sixty, lit. three people
pa·n-, pa·ni	a tree similar to yew
pa·ni waqat	Panwaucket Creek, Readings Creek
pape·l (Sp)	paper
pape·l haytopi	newspaper, lit. paper used for reading
paq	bone
paq pat-dile	the bone to come out
p ^h oyoq paq	skull
sukuh hayupaq ʔibe·	the dog is digging out his bone
purun paq	
paqa·	to be tough, solid, coarse, hard, stiff
yo·la panti paqa·-bint ^h e·	the snow has a crust on top
paqama·	to harden, make stiff
paqma	to be hard
paqma·	to harden, tie well
paqus	handgame
paqum ʒ'uhle	let's play handgame!
paqumena·	to strengthen oneself (as Indians who want to become shamans: they are not allowed to eat for five days (as part of the initiation) and are in a separate dwelling during that time); to have child-birth pains
paq- ₁ , paqna·s	greens
paqna·s yewču	pick greens!

paq-, paqmep'ure	to wrestle
wile paqmep'ure	let's wrestle!
paq- ₃ , paqí	or
mí paqí ní	you or me
-paq	personal transitivizer
'elebe· nis no·p minel-	the deer don't want to die for me
paqas koyumina	
ne·l p'olupaq 'ise·da	we bought it for him
p'onortupaq	chase him!
wini·lpaq	to guard or watch someone
ḡoro·tupaq	to growl at someone
-paq-, -paqan	until
sanihapaqan	until daylight
par-, para·	to be full
qo·l pari ḡ'uka·be·	he's chewing with his mouth full
parparuma·	to fill many
paruma· ken·'iyeda	I filled it to the top
semi·n paruma·da	I have my hands full
paru·ta	to fill up
pat	outside, out, off, untypical, abnormal
puri·wabe·m pat	it's dark outside
patay	outside
patbe·s	those being outside
pat·duya·	to hand out
pathom har	go outside!
patkeles	jackrabbit, lit. outside long one
patpatay	many outside

patpo·m sedet	valley coyote
pat-qira	to pull out(side)
pat-yi·la	to set free
si· pat-ʔiina·	to pull teeth
pat-, pate (g), patet (p)	panther, mountain lion
patemay	panther tracks
paten haras	panther tracks
čulu·li patet	black panther
put	little panther
pu·let	two little panthers?
pe-~ pe-- , pe·h (p), pe·t (g)	what, something, someone, anything, anyone
pe·h henuni	what's the matter?
pe·h λ'itaqar ʔisuki·	what is he doing?
pe·h winem	what do you see?
ʔclew pe·h	nothing
pehpel	something, things
pehpel ʔilawin leweqa	to tell stories (lit. things) to children
pe·hum yo· tintiniskuda	I want to talk to someone
pe·t heket	someone else, anyone else
pe·t ʔel-kohko·habint ^h e·	I hear someone knocking
ʔclew pe·t (bohmina)	nobody (is here)
peč-, see pEt-	
peh	exclamation, aw!
peh-, pe·h, see pe-	
-pe·l-, yein se-pe·la	to fluff up in back (as a foxtail attached to foxhide container for arrows, when person is walking)

pe·l, see pi-	
-peḷ-, ʔol-peḷčuna·	to bounce, raise (intr.)
pen-, penel (g), peneḷ (p)	black oak acorns
penel nosono	name of a hill between Bean Gulch and Cedar Gulch
peneḷmi· ~ peneḷme·	black oak
pEt-, pira· (also bira·)	to swallow, be hungry, starve
ken-pira	to swallow
perakta	to swallow
peruma·	to fish with a bait, lit. cause to swallow
sulam peruma· hare·	let's go trout-fishing!
peruma·skoyit	fisher
peru·s	uvula
peru·s holoq	throat, esophagus, back of tongue
pira· minel	to starve to death
pirama·	to cause to starve
pira·r minelwerem	he's starving to death
pira·s biya	to be lying there hungry
pirpira·	many to starve
pes	door(way), entrance
pe·sas (Sp)	money
ʔel-č'apas pulu·q ʔel-č'apa pe·sa	wallet, lit. putting in container to put in money
pEt- (cf. p ^h it- _{1/2} , p'it-)	squeeze
pečuma·	to cause to squeeze
pič- (pEt- + -č-)	squeeze
doki piču	grab him by the throat!

doki pičup'ure	to strangle each other, grab each others' throat
se-pita	to make dough
se-pitema	to wrestle with something (as when trying to pull something out)
se-pitewil	to mess with someone (as when trying to rape someone)
xun-pita	to knead breaddough, make bread
xun-piča	to squeeze
xun-pitpiča	many to be squeezing something
pete·tus (Engl)	potatoes
pe·t-, pe·ta	to pound
pe·t, see pe-	
pi-	third person pronominal root
pe·i	dual subj
pe·la	dual reflexive verb form
pe·lel	g dual subj
pe·lelun (P) ~ pe·lelen (P)	g dual gen
pe·lena ~ pule·na	g dual reflexive verb form
pi	sing. subj
pibe	this is . . .
pik'ete·t	alone, the only one
pip'urit ~ piyap'urit	p pl subj
pir	sing. instrumental
pite	pl subj
pitep'urum ~ puba·tp'urum ~ pite·rum	g pl subj

pitep'urun	g pl gen
pite·ruma	pl reflexive verb form
pite·rut ~ pitep'urut (P)	p pl subj
~ puba·tp'urut (P)	
piya	sing. reflexive verb form
piyap'urit ~ pip'urit	p pl subj
piyat'em	he, she, or it alone, for himself, herself, or itself
piyo	sing. subj emphatic
piyoken	he himself, she herself
piychori(t), see hOr-	
piyoqtit	that kind
pi'ukina	(at) the same place
pi'uni	the same thing as before
pi'uni bint ^h e·	it's the same with me, I feel the same
pu-, see pur	
puba·np'urun	p pl gen
puba·np'uruna	gen pl verb form
puba·tp'urum	g pl subj
pube	there it is! here it is! this is it!
pubo·	third person sitting there
puha	to be yonder
pule·lum (P) ~ pele·tum	g dual obj
(P)	
pule·len (P)	g dual gen
pule·lum ~ pule·tum	g dual obj
pule·m	g dual obj

pule·n ~ pe·len ~ pule·n-	p dual gen
p'urun	
pule·ntun ~ pe·lentun	g dual gen possessive
pule·na ~ pe·lena	p dual gen verb form
pule·np'uruntun	p dual gen possessive
pule·t	p dual subj
pu·let	p dual obj
pur, pu-	dependent possessive sing.
pura	sing. dependent possessive verb form
putuna	sing. independent possessive verb form
put	sing. obj
putam	p sing. obj
putp'urim	g pl obj
putun ~ purun	sing. independent possessive
putuna	sing. reflexive verb form
putunheres	his or her own (esp. family)
pič-, piče·n	daughter
net-piče·n	my daughter
piče·na	to have a daughter
piče·nit	daughters
piče·nt'eh	stepdaughter
pur-piče·n	his or her daughter
pič-, see pEt-	
pih-, pihc-	to beg
pihuma	to pay (esp. an employee)
pil- ₁	hot
pila·	person to be hot

pilama·	weather to be hot
pilama·nt ^h e po·sani	it's hot today
pilama·s	summer, heat
holol pilama·sin yo·	he's walking in the hot sunshine!
q'aya·be·	
pi1- ₂ , pile·	to wrap
tole piluna·s	leggings, lit. leg wrapping
tum piluna·s	mask
xun-pilewil buha č'ekuwil	he wrapped him and tied him up
xun-piluna·	to wrap oneself up
ɣan-piluna·	to take the wrapping off oneself
pi1- ₃ , pileta (cf. pa·1-)	(on) both (sides)
piletam čoču	tie the two together!
piletam se-he·na	to open or stretch out both arms
piletam 'ih	put two together!
pi1- ₁ , pi1al (cf. p ^h it- _{1/2})	to mash
diler semum pi1alda	in falling I mashed my hand
pi1- ₂ , yelti pi1ča	to tie someone's hands behind his back
-pin-, 'el-pinča ~ 'el-pin-	to put together one's own (as money)
čup'ure	and someone else's
'el-pinčikuyam	do you want to put it together with mine?
-pir-, (q'ede) pirisuna·	to flex (one's arm)
pis-, pisel (also dis-)	to be faded
piselma·	to bleach, cause to fade
pit-, pite (pi + -te, cf.	parent-in-law
-te)	
piy-, piyeča	to get ready, fix, make

piyečuna·	to get ready (intr.)
piyečupaq	to cook for someone
-po (cf. po·)	diminutive suffix
ma·t č'u·bapo	cocked ears, lit. ears pointed little
po· (cf. -po, po·m)	new, now, recently, world
po· kenwani	tonight
p'o·qta po· wiyit	newly-wed woman
po·bes	fresh
po·hom	this time, now
po·pil, -popil (cf. pil- ₁)	summer, year
k'etepopil	one year, one summer
po·pilata	when it gets summer
po·pom	not yet
po·qati	now
po·qati hara·wida	I have to leave now, I'll be on my way
po·sani	today, now
po·-wint ^h una·	to be young (as a person)
po·'ilah	little
po·'ila·n	soon
po·'ilay	(in) a little while
po·'ina	tiny little (intensified)
pok-	step
pokik'ani	walking with fancy steps, swaying and prancing with high-heeled shoes (as a prostitute)
ʔol-poko·poko·	"step up", said to himself by Jay when bringing the daylight he stole. He's singing to himself this way to keep going.

pOk-	small hollow
pokča	to pierce a hole
panti pokča	to appear at the surface of the water after diving
pokčuma·	to cause to pierce a hole
pokčuna·	to pierce a hole into oneself
ma·tum pokčuna·	to pierce one's ears
pokčup'ure	to pierce each other
pokčus	fork
poko·ya ~ pokoypokoya	to be full of holes
puka·	to make many holes (as with a fork)
pat-pokča	to come out from under the water, to surface
?el-pokčuma	to tack up against (as a hide against the house to dry it)
?el-pokčunama·	to make someone pin something to himself
?oi-puka·	knees bent
?oi-pukal kinia·	to kneel down, sit down with the knees bent
po·k	pygmy owl
po·k po·k po·k	sound made by pygmy owl
po1-, polo·qi	knot
č'e·k pulu·qa ~ polo·qa	to tie a knot, splice
-pom (cf. po·m)	times, at that point
boypom	many times, several times
hisampom hara· buha hara·	he went back and forth several times
?isuk	
ho·npom	ancient
pa·lpom	twice

panu·ipom	three times
po·pom	not yet, now, still
λ'awipom	four times
wenempom xiču	cut it in the middle!
pom ⁻¹ , pomín	down, on the ground
pomín qira	to pull down
pomín ?ile	to lay down
pomína	to be small(er)
netwi·y ?olelas, ní	my husband is taller than I, lit. my
pomínas	husband is tall, I'm small
pom ⁻² , pomísim (cf. po·m)	winter, year, in the winter
pomísima	to be winter
pomísimak	winter has come (in)
po·m, -pom (cf. pom ⁻¹ , pom ⁻² ,	earth, land, ground, weather
po·)	
po·m čala·nt ^h e·	the weather is fine
po·m daqča·bint ^h e·	the weather is hot
po·m holoq	cave, lit. ground hole
po·m honda kelt'an	however long it may take
po·m iuru·qi	Bean Gulch
me·m po·m	ocean
po·m me·ma·bint ^h e·	the ground is watery
po·m yuqu·ra	to be an earthquake
po·melti wint ^h u·h (L)	edge-of-the-earth-people, used ceremonially
	for white people
po·mhara ?ole·l	from earth to sky
puyuqpomín	in the mountains, on the mountain

ʔeltipom	Weaverville-Douglas City region
poq-, poqos	feathers
por-, porwah	juvenile gopher snake (Pituophis)
-pos-, ʔol-posposuna·	to stuff oneself with something
pot	intestines, guts, umbilical cord, bowels
-poy-, ʔol-poyo·ka	dust or a smell to rise
ialas ʔol-poyo·kabint ^h e·	a bad smell is rising
pub-, see pi-	
puh-, see pi-	
puk-, puke·	1. to be not quite done, not quite cooked, (partly) raw
	2. almost
	3. would, might, if
čala·puke·r ʔiye ʔibe	it would be nice if . . .
minelpuke· ʔile·	he almost died, he fainted
be·di puki nur ba·mina	don't eat raw fish!
pukit'aqi	acorn mush before cooking
ɣan-t'irapuke· ʔisuk	he almost got away
ɣaqčapuke·da	I'd hit him if . . .
pul-, pulu·q	basket, pot, barrel, box, bottle
pulu·q ɣey	mourning dove, lit. basket throw
me·m pulu·q	bottle, bucket, lit. water basket
ʔel-č'apas pulu·q	purse
pul-, see pi-	
pu·l-, tei pu·la (L)	to have a hump-shaped belly, advanced pregnancy (obsolete)
pu·l-, see pi-	

pum-, pumel	to be stooped
puyti pumei	to be stooped over
t ^h u-n pumeles	hunchback
pomin pumelma·	to cause to stoop, bend down
pomin pumpumel	many to stoop down
tu-pumel	to be bent
xun-pumel	to stoop over
-pum-, xan-pumča (P)	to blow something away (literary form)
pu·p	fish eggs
nur pu·p	salmon eggs
puq- ₁ , puqas	blanket, quilt
wenempuqas	blanket, quilt, lit. middle blanket
puq- ₂ , puqe	to trap
puqehes	trap (n)
puqelta	to fall into
tum puqelta	to fall into one's eye
tum puqelta ?iyebida	I got something in my eye
tuda puqe ~ tuwa puqe	to move traps
pur- ₁ , tupurit (tup-?)	ruffed grouse?
pur- ₂ , puri·wa	to get or be dark
puri·wi	darkness
puri·wuma·	to make it dark
pur-, see pi-	
put-, see pi and pat-	
-puw-, see p ^h ow-	
puy	east
puybo·s ~ puymaq	Hat Creek Indians, lit. those living in the east or east people (for Shasta County Win

puybo's ~ puyso's	Shasta County Wintu (for Trinity County Wintu)
puydal	to the east, from west to east
puydalpom yemer	East Fork Trail
puye'l	eastward, to the east uphill
puyelti	over there to the east, on the left
puyel yu'keh	Hat Creek Indians (for Trinity County Wintu), lit. eastern enemies
puye'lpanti sasun nomel- ia'sin	a little before noon
puymaq, see puybo's	
puymem	Pit River
puyso's (see also puybo's)	Pit River Indians (for Shasta County Wintu)
puyti	over, behind, east
puyti dekna'	to step over to the left or east side
son puyti	behind the stone
puy-wana	to move east
puy-, puyuq (also p ^h oy-)	mountain

p^h

p ^h ab-, p ^h aba'	to beat
p ^h aba' ʕ'u'sin	to club with a stick
p ^h abuma'	to make someone beat someone else
p ^h abup'ure	to beat each other
p ^h aq-, p ^h aqas (ʕ'u's) ~	manzanita wood
p ^h aq ʕ'u's	

p ^h aqani·	manzanita bush
nor-p ^h aqami·)	madrone, lit. south manzanita (tree)
p ^h as ₁	cliff, bluff
p ^h as nom-sono	Redding (named after a rock, lit. cliff west nose)
p ^h askenti	Paskenta, lit. under the cliff
p ^h ask'awal	Red Bluff, lit. cliff cracked
p ^h as ₂ , p ^h asin č'onos	football, lit. ?-kicking
p ^h at-, p ^h ata	to press
xun-p ^h atuma	to stick together
?el-p ^h ata	to touch
?el-p ^h atuma·	to have someone touch one
be·di ?el-p ^h atuken	don't touch it!
?el-p ^h atup'ure	to touch each other
p ^h a·y	yellow manzanita berries
p ^h a·y baql	manzanita bush with yellow berries
p ^h a·ymi·	manzanita tree with yellow berries (the yellow berries are made into flour and eaten but are not good for making cider)
p ^h eč-, no·lti p ^h ečuna·	to make oneself into a bridge toward the south (myth.)
p ^h epa (Engl)	peppers
p ^h epa munuq-buhant ^h e·	the peppers are sweet, they are green peppers
p ^h er- ₁ , p ^h eres	body lice
p ^h eresana	to be full of body lice
p ^h eresana·	to louse oneself
p ^h eresap'ure	to put lice on each other

p ^h eresum tiwe	to look for lice
p ^h er- ₂ , p ^h ere·ya	snowflakes to fall
p ^h et-, p ^h etaqas (cf. p ^h it-?)	flat
čaya·s p ^h etaqas	moose, lit. flat horns
p ^h il-, p ^h iloq	earthworm
p ^h il-, see p ^h i·l- ₁	
p ^h i·l- ₁ ~ p ^h il-, p ^h i·la ~	to cut with scissors (tr.)
p ^h ile	
p ^h ile·	to have a sharp edge, cut (intr.)
p ^h ili(s)topi	scissors
tamoy p ^h ilistopit	barber
tamoy p ^h ilistopin qewel	barber shop
tamoy p ^h ilna·	to cut one's hair
k'ahayum p ^h ilna·	to cut one's nails
k'ahayum p ^h ilnama·	to make someone cut his nails
p ^h ilp ^h ilna·	many to cut their (hair, nails)
se-p ^h i·la	to cut and strip grass
p ^h i·l- ₂ , p ^h i·lit	snakes (any kind)
p ^h in-, p ^h intus	sourberry (Rhus trilobata)
p ^h it	feathers
p ^h ites	valley quail, feathered one (i.e. with a topknot)
p ^h it-, p ^h ita (cf. p ^h et-?)	to hammer
p ^h itel	to be smashed
p ^h itelma·	to get smashed, let something fall on something
p ^h itewil	to get smashed
p ^h iw-, p ^h iwok	pin squirrel
p ^h iwok p ^h iwok	sound made by pin squirrel

p ^h o- , p ^h o·h (p)	fire
p ^h o·h dožu	make a fire!
p ^h o·h p ^h abu	beat out the fire!
p ^h o·ha	to be on fire
p ^h uyuq p ^h o·ha	to be a forest-fire, lit. mountains to be on fire
p ^h o·hin iya	to throw into the fire
p ^h o·hin zoma	to boil, lit. cook on the fire
p ^h o·hλ'oqin	near the fire
p ^h ob-, p ^h obi·ka (cf. p ^h ow-)	to be lumpy
p ^h obi·ki	lump
p ^h ok-, p ^h oko·k	long-eared owl
p ^h okó·k p ^h iw~p ^h okó·k	sound made by long-eared owl
p'ê·yu	
p ^h oi-, mi· p ^h oiit (cf. p ^h ul-)	knobs or knots of growth on trees
p ^h on-, luhes (mem) p ^h ono·ra	to drizzle
p ^h oq- ~ p ^h o·q- (cf. p ^h os- ₁)	float
p ^h oqasta	to float (as ducks)
p ^h oqelp ^h oqela	to float down the river
p ^h o·qi·qa	to float
p ^h oq-, see p ^h Oy-	
p ^h Oq-, p ^h oqa· ~ p ^h uqa·	to erupt, blast, pop
(cf. p ^h ow-)	
p ^h uyuq p ^h oqa ~ pat-p ^h uqa·	volcano to erupt
p ^h o·h p ^h uqa·be·	the fire is popping
p ^h oqama·stopi	blasting powder
k'ulu·l p ^h oqa·nt ^h e·	the gun went off

sem p ^h oqp ^h o·quna·	to clap one's hands
ʔel- p ^h oqp ^h o·quna·	to clap (one's hands)
ʔol-p ^h uqa·	to blow up
p ^h o·r-, p ^h o·ri	tender leaves or grass (as when young)
p ^h o·ra	leaves to come out
po· p ^h o·ri	young tender leaves or grass
p ^h os- ₁ , p ^h ose·la (cf. p ^h oq-)	to float down the river
p ^h ose·la hara·k	it's floating down the river
p ^h os- ₂ , p ^h osbolo·q	oak gall
p ^h osbolo·q xonos	dry oak galls
p ^h ot-, p ^h uta· (cf. p ^h u·t-)	to boil, steam (intr.)
pat-p ^h utak	it boiled over
p ^h otuma·	to boil (tr.), cause to boil
p ^h otumema·	to boil in a pot (tr.)
p ^h otuwilma:	to boil in a pot, boil with something (tr.)
p ^h ot ^h eyto (Engl)	potatoes
ʔuna· p ^h ot ^h eyto hapumele	let's dig potatoes!
p ^h ow- (cf. p ^h oq-)	
p ^h owča	to blister
doki p ^h owča	to have mumps
p ^h owči	swelling
p ^h owčuma·	to cause to swell
p ^h owp ^h owča	to be lumpy
ʔol-p ^(h) uwel	to bulge, swell, dough to rise
teži ʔol-p ^(h) uwel	to have indigestion
p ^h oy-, p ^h oyoq (= p ^h oy-?)	head
p ^h oyoq pama	little cricket sp., lit. lacking a head (be- cause the head is so small it's invisible)

p ^h oyoq pantí	top of the head
p ^h oy- (cf. p ^h oy-, p ^h ow-, p ^h u·y~)	sticking out or up?
p ^h uyeq	knee
p ^h uyeq 4uh	knee joint
p ^h uyuq ~ puyuq	hill, mountain of any size, forest, woods
bulim p ^h uyuq	Mt. Shasta
p ^h uyuq p ^h oqa·	volcano to erupt
wenembe·s p ^h uyuq	Sugarloaf Mountain
p ^h uyuq xunen hara·	to camp out in the woods
p ^h uyuq ?im	wild gooseberry
p ^h uyuqa	to pile up
?ol-p ^h uyuq	hill
p ^h uk-, p ^h uke· (cf. buk-)	snow to be powdery or like dust
p ^h uke· ?ile·m	the snow is like dust
p ^h ukyola	to snow light, fine, dust-like powder snow
p ^h ul-, p ^h ulik (cf. p ^h oi~)	bulges on a sick tree
p ^h ui~ ~ p ^h u·i~ (cf. p ^h u·r-, p ^h u·i~) blow	
p ^h u·iá	to blow (out air), blow with the mouth
p ^h u·iáa	to blow out, blow away, turn off the light
p ^h u·iherestopit	flute
p ^h u·i·ra	to blow
p ^h ur- ~ p ^h u·r- (cf. p ^h ui~)	breath, rest
p ^h u·rus	heart
p ^h u·rustopi	resting place
?ol-p ^h ure	to breathe
k'aysa ?ol-p ^h ure	to pant

witil ʔol-p ^h ure	to gasp for breath
ʔelew ʔol-p ^h urmina	to be breathless
ʔol-p ^h urus	breath
ʔol-p ^h urus	to be short of breath
p ^h ut-, p ^h ut'iri ~ p ^h utu·ri	wild iris (made into strong rope)
p ^h u·t-, p ^h u·ta (cf. p ^h Ot-)	to be hazy
p ^h u·tusa	to get hazy
nore·l p ^h u·tus	name of a chief who lived at the time of the Indian Allotment, lit. south haze
p ^h u·y-, p ^h u·yut (cf. p ^h uy-)	larynx, Adam's Apple, lit. that which puffs out
	p'
p'ai- ₁ , p'aiā·	to pound, pulverize
p'aiča	to pound
p'ai- ₂ , p'aii	twig
p'a·m-, p'a·ma	to fish with a net
p'a·mastopi	fishnet
p'aq-, p'aqča	to crack acorns
p'as-, p'asa	to curse
ʔelewda t'ipnamina hen-	I don't know any curses
uni p'asitopi	
p'asuhida	I was cursed
p'asuwil	to curse someone
p'at- ₁ , (nur) p'atal	fishtail

p'at- ₂ , p'ata·	to be thick (of doughy things)
p'aw-, -p'aw-	change something horizontal in the indicated direction
pomin p'awa	to lower
puyti p'awa	to move something to the east or left side
h p'oyoq p'awma·	to put a pillow under the head
se-p'awa	to move something around trying to get it to be level
ser-p'awa	to move crosswise
xun-p'awa	to bring toward oneself
ʒan-p'awa	to take off
ʔel-p'awa ~ ʔel-p'awča	to level
ʔel-p'awma·	to make someone level something
ʔol-p'awa	to raise
p'ay-, p'ayl	shoulder
-p'ay-	set fire to
ʔel-p'ayuma	to set fire to something
ʔel-p'ayuwil	to singe
ʔel-p'ayuwil minclesum	to burn a corpse
ʔel-p'ayuwilna·	to set fire to oneself
ʔel-p'ayuwilnama·	to make someone set fire to himself
p'e-	first person inclusive pronominal root
p'e·i	p dual subj
p'e·la	dual reflexive verb form
p'ele	pl subj
p'e·lel	g dual subj
p'ele·len	g pl gen

p'e·lelen	g dual gen
p'e·lelum ~ p'e·letum	g dual obj
p'elelun (P)	g dual gen
p'e·lem	p dual obj
p'ele·n	p pl gen
p'e·len	p dual gen
p'e·lena	dual genitive verb form
p'ele·s	g pl subj
p'ele·t	p pl subj
p'e·let	p dual subj
p'eleya (P)	pl reflexive verb form
-p'e- (cf. p'in-)	without, -less
bo·hemump'eni ku·ra	to have a miscarriage
boyp'eni	just a few
č'okitopip'eh	toothless
hida ho·np'eni·n	a short while ago, just lately
net(t)a·np'eh ?iye ?ibe	I don't have a father any more
piya ko·čat boy ba·be·	that hog eats a lot and it doesn't belong
p'ele·nmetp'eh be·	to us
tamoyp'eh p ^h oyoq	bald
t'amu·sp'eh	barefoot
heket net t'ipnaheresp'eh	someone I don't know is there
ma· su·	
weresp'eni·n qewelto·	before she came I swept the house
sikča ?ise·da	
p'o·qta wi·p'eh	unmarried woman
p'eb-, p'ebe·ra ~ tu-p'e-	head to roll by its own force (myth.)
berta	

p'el-, see p'e-	
p'ey-	
p'eyča	to carry in the mouth
ʔel-p'eyča	to bite, take bites intermittently
ʔel-p'eyčuwilp'ure	to bite each other
ʔel-p'eyp'eyča	to nibble
p'i·k-, p'i·kit	crayfish, lit. pincher
p'il-, p'ili	xerophyllum grass
p'in-, p'ina· (cf. -p'e-)	auxiliary verb denoting inability
ken-panamina ʔele·le·s-	he couldn't even get up
p'ina·	
-p'in-, semum xun-p'inčuna·	to press one's hands tight together, make a fist
p'ir-, p'irča	to skin an animal
-p'ir-, puy-p'irama	to hold something toward someone
p'it-, p'ita· (cf. pEt-)	to squeeze through a small opening
p'ita· buha se-tekča	to roll out breaddough
p'iw	jump?
k'ete-p'iw	what ʔa·namet says when he takes off with a person on his back jumping from mountain to mountain; "one jump"?
p'iw-, p'iw-oqa	to be crooked, be warped
tole p'iw-oqa	to be bow-legged
-p'iw-, kukup'iwit	myth. mountain lion or wolf
p'iy-, p'iyete (cf. -p'e-)	only, alone, that's all
t ^h u·n p'iyete wine ʔise·da	I saw him only from the back
pomisim p'iyete yo·la-	it only snows in the winter
diles biyak	

p'od-, p'ode·la	to be or get hurt, have a pain
^h p'oyoq p'ode·la	to have an attack of headache (as due to high blood pressure)
teʒi p'ode·la	to have appendicitis
p'Ok-, p'ukama·	to push in the indicated direction
pomin p'ukama·	to push down
pomin p'ukawil	to push someone down (as when wrestling)
puyti p'ukama·	to push over
se-p'ukawil	to push (around)
se-p'ukawilp'ure	to push each other (around)
tu-pokča	to push or knock over
tu-p'ukama·	to push (ahead)
tu-p'ukama· k'ipča	to roll something on the ground by pushing it
^h p'uyeqin tu-p'ukama·	to push with the knee
xun-p'ukama·	to push toward oneself
yel-p'ukama·	to push back
ʔel-p'ukama·	to push into or inside
p'Ol-	buy
p'oli qewel	store, shop, lit. buying house
p'oli qewel beme·sto·t	owner of a store
p'olna·	to sell
ba·s p'olna·	to sell food
p'olnama·	to cause to sell
p'oluma·	to cause to buy
p'ula·	to buy
xa·l p'ula· ʔise·da	I bought a different one
har p'ula·w	go shopping!

p'oi-, ('el-)p'oiča	to club
p'oičus	knobbed club
p'On-, p'una· (L)	to leap?
p'onit	kangaroo rat
p'ono·ra	to be running (not very fast but far)
p'ono·rap'uri	footrace
p'ono·rit (L)	mad coyote, lit. one who runs
p'onorp'onora	many to run
p'onorta	to run (fast but not far)
p'onortak	he ran away, ran off
p'onortupaq	to chase
p'Oq- (cf. p'uk- ₂ , p'ut- ₂)	female
p'o·qč'epet	orphaned girl
p'o·qta	woman, female
p'o·qta sukuh	female dog
p'o·qtam čine·	man to copulate, lit. catch a woman
p'o·qta'ilah	little girl
p'uqa	woman
p'uqana	man to marry
p'uqanip'eh	bachelor
p'uqanup'ulel	a man and his wife
p'uqanes	women, ladies
p'uqat (p), p'uqan (g)	wife
p'uqay(ah)	grandmother
p'uqay ti·nis	smart (of a woman), lit. grandmother-talking
p'uqa'ilah	old woman, mother of a child
netomen p'uqa'ilah	my old woman, my wife

p'ot-, p'otɔm	poison oak
pi ma'n p'otɔma	he's got poison oak
p'uč-, see p'ut- ₁	
-p'uč-, ʔel-p'uča (cf. -p'us-)	to tickle (tr.)
p'uč-, see p'ut- ₁	
p'ud-, p'udu·ya	to have knots
p'u·d-, see p'ut- ₁	
p'uk- ₁ , p'uka·	to poison
p'uka·s ba·da	I poisoned myself, lit. I ate poison
p'uka·s ba·ma·	to poison, lit. feed poison
p'uk- ₂ , p'ukuy, -p'ukuy (L)	woman's sister's daughter, man's brother's
(cf. p'Oq-)	daughter, stepdaughter
p'ukustah	stepdaughter
p'ukustaʔilah (L)	young girl, (D) female baby
p'už-, p'u·ž- (cf. p ^h už-)	
p'u·ža	to spray
se-p'u·ža	to make a wish (by blowing?)
se-p'u·žna·	to blow something around, smoke tobacco,
	spread (as a bird spreads its feathers)
ɣan-p'užča	to blow something off
p'u·ž	wild onion
p'ur (cf. -p'ur- _{1/2}) ~ p'uta	you all, you all!
ž'uqt p'ur	help me, you all!
-p'ur- ₁ (cf. p'ur, -p'ur- ₂)	reciprocal suffix
ko·t ž'uqɣ'ure pite·rum	they all helped each other
leweqap'ure	many to talk among themselves
žikup'ure	to fight

mutp'ure	many to hear
p'ono·rap'uri	footrace
ti·np'ure	to quarrel, argue
tintinp'ure	to discuss
tu·henp'ure	sun and moon to meet each other, be an eclipse
λ'itaqp'ure	to have intercourse, lit. do each other
wi·np'ure	many or a crowd to look
wiyup'ure wirabe·	they'll get married
yalup'ure	to divorce
-p'ur- ₂ (cf. p'ur, -p'ur- ₁)	reflexive-plural suffix on plural pronouns
-p'urum (g), -p'urun	
(p gen), -p'urut (p)	
p'ur- ~ p'u·r-	
p'u·ra	to milk a cow
p'ure	to suckle
?i·mit p'uri	nipple; milkweed (because milk comes out when it is broken off. When dry, the milk can be chewed like a gum.)
p'u·runa·	milk to come out of the nipple
-p'us-, ?el-p'usča (L)	to tickle (tr.)
(cf. -p'uč-)	
p'ut- ₁	
p'uč- (p'ut- + -č-)	
p'uča	to stretch a string or rope
pat-p'uča	to roll out (tr., as a rug)
p'u·ča (p'u·d- + -č-)	to bend
pomin p'u·ča	to bend down (as a branch)

powin p'uča	to tie up and pull down
(se-)p'uča	to put up a rope (as for hanging clothes)
tu-p'uča	to stretch out, make straight, lengthen, pull
xan-p'uča	to take off what was hanging
ʔol-p'uča	to hang up
-p'učena·	to stretch oneself in the indicated direction
ken-p'učena·	to lean over
p'u·duna·	to stretch oneself
p'utel	to be untied, be undone
p'ut- ₂ , p'uta· (cf. p'0q-, (p'uk- ₂)	woman to be or grow old
p'uta(·)h	a particular old woman, grandmother, father's sister
p'utahč'epet ~ p'uta·- č'epet	grandmother, old woman who is sickly
p'utahčup'ulel	grandmother and grandson
p'o·qta p'utahpo	little old lady
p'utana·	to make oneself (look) old
p'utama·	to cause to age
p'uy-, p'uyu·l (also ʔuyu·l)	grapes
-p'uy-, ʔol-p'uyuma·	to turn upside down (tr.)

q

qa	(either . . .) or
henoqtit čaliwint ^h uh qa	was he good or bad looking?
č'epkaž	

qab- ₁ , qaba·ln	to have a war
qab- ₂ , qabañ	cheek(bone)
qač-, see qat-	
qal-, qalaw	alder
qalaw xesi	alder wood
qalawmi	tree alder
qaq- ₁ ~ qa·q-	
qaqalas	faded brownish color, dirty-looking color
qa·qi	grayish
qa·qat	raven
qaq- ₂ , qaqal yemer	Milky Way
qa·q-, see qaq- ₁ , qa·t-	
-qar-, se-qarča	to stir cooking
qat-	tear
qačit (qat- + -č-)	goshawk
pomin qata	to tear down and make fall to the ground
se-qata	to tear down (as a house)
xan-qata	to tear down and clean off
-qa-, -qat ~ -qah (p)	as for . . .
hekeqat hara·ʔel	I don't know who he is
ho·nqati·	for a long time, already
niqat	as for me, I . . .
qati· (g)	this one, the aforementioned, this time
qati·m (g obj)	as for . . .
(ʔukin) qati·n	this time
tu·nqati·	the former, the first-mentioned
ʔusle·ndaqati·	(just) the other day

qa·t-, qa·tqat	mallard duck
čulu·li qa·(t)qat	American coot
qa·tqat may	web-footed
qEr- ₁ , qira·	to moan
qerumena·	to suffer
qEr- ₂ , qEn- (qEr- + -n-), -qe·r-	pull
pat-qira	to pull out
pčain qira	to pull down
puyti qire	to pull over
qenule ~ qinule	let's play handgame!
č'uhe qina·	to play handgame or grassgame
qira ~ qire	to pull
kenti qire	to pull
qire·	to pull or drag
qirma	to haul
mayum qirna·	to drag one's feet
qirqire	to pull repeatedly, many to pull
se-qire	to pull around or back and forth
se-qirqire	to drag things around
xun-qe·r	to stretch (tr.)
xun-qina·	to pull (toward oneself)
xun-qire	to pull (toward oneself)
xun-qirup'ure	to pull each other
xan-qira	to pull off
yay-qire	to pull or take something around
yel-qire	to pull back

yel-qi-rma	to pull or take out a gun
-qe-r-, see qEr- ₂	
-qes (g), -qe-m (g obj)	collective suffix
ku-nqes	many small or little ones
ku-nqes ʕ'ulei	minnows
p'uqaqes	women, the women, the ladies
qet-, qeti	wormwood
qew- ₁ , qewel	dwelling house (conical in form, made of the bark of the large Incense cedar)
loni qewel	bark house
nur qewel	salmon house, lit. trans.
qewel panti	root
p'oki qewel	store
yelt ^h un qewel	menstrual house or hut
ʔel-qewe-n	inside the house
qewe-ʔala	toward the house
qewqewel	lots of houses
qew- ₂ , qewqew (luli)	shooting-star (flower sp., Dodecatheon)
qiʕ-, qiʕiqiʕiʕi (cf. quʕ-)	to tickle
qiʕiqiʕiqiʕi	said when grabbing and tickling someone
-qil-, ʔel-qilay (P)	curved mountain edge
qin-, see qEr- ₂	
qi-n-, qi-nus	dove
-qi-r-, see qEr- ₂	
-qit-, no-qitel (?)	to peck over something (toward the south?)
qol-, qolum	dishes
-qol-, ʔol-qolʕn ~ ʔol-	to throw water on the fire
qolʕupaq	

ʒan-qolča	to dump out water (on purpose)
qol ~ qo·l	mouth, language
qo·l bohem č'arav	placename, lit. mouth big flat, a big flat near Bigelow Ranch (the only place where pin oaks grow in Hayfork Valley)
qol č'ekey	whiskers, beard, mustache
qol č'upčuna·	to smack the lips
ya·paytu· qo·l	white man's language, English
qo·ltep	poorwill, lit. mouth transform
qo·ltep qo·ltep	sound made by poorwill
qo(·)ltipa·	woman to get angry, lit. mouth to transform
qoltipaqna·	woman to be mad at herself
qolqoltipa	many women to get or be angry
ser-qoltepet	rubber boa (<i>Charina bottae</i>)
qom-, qomos	big thing(s), older relatives, ancestors, old people, big, a lot
no·p qomos	big deer
qomosa	to be too big, get big (as children)
qoq-	skin
qo·q	bark of tree
qoqča	to skin
qoqči	skin, fur, hide
no·p qoqči	deerhide
no·p qoqči se-t'atas	deerhide stripped fine (used for fringes)
qoqči t'amus	hide moccasins
qo·q-, see qoq-	

qOr-, qura·	to grind
qori	powder from pounded seeds or grasshoppers; a seed which flour is made of (it has little white flowers, then turns into mostly seed)
qori ba·h	mourning dove, lit. seed eater
nep qori	meal of pounded grasshoppers
ʒolom qori	sunflower seed (<i>Helianthus annuus</i>)
qura·qura·	to grind things
-qoy-, xun-qoyuwilit	surrounded
(= q'ay- ₂ ?)	
quč-, qučuła ~ quču·qa (cf.	to tickle
qič-)	
qučuqučuča	to tickle
quču·rup'ure	to tickle each other
qul- ₁ , qulal	to be or have waves
k'ahupaqar me·m qulal- werem	the water will have waves because it's windy
ʔol-qulal	waves to come toward one
qul- ₂ , qulsaq	gun
qu·l-, qu·lah ~ qu·leh ~ qu·lit	elkhide
qu·leh t'aías	elkhide outfit
qu·lit ~ qu·let	elk
qu·let qoqči	elkhide

q'

q'ab-, mi· q'abayas	tree with many knots or knobs on the limbs
~ q'abahas	
-q'ač-, see -q'at-	
q'a·č-, q'a·čuna·	to clear away all the bad from the body and build people up, something like thanks- giving, a ceremony held in spring and fall
q'a·h-, q'a·h	cloud
q'a·ha	to be cloudy
q'a·ha ?ile·	it's clouding up
k'ayk'aysa q'a·habe·m	it's going to rain, lit. it's clouding up fast
po·sani yo· q'a·habe·	it's cloudy today, it'll rain tonight
kenwani luhe·wirabe·	
q'al- ₁ , q'alaq (cf. k'a·l-)	feathers
q'alaqa	to be full of feathers, be feathers
q'al- ₂ , q'ali	charcoal
q'ał-, q'ała· (cf. q'uł-)	to borrow
q'ałna·	to lend
q'an	wing, armpit
q'an holoq	hollow of the armpit
q'an kenti	armpit
q'anłalas	flying squirrel, lit. armpit stinking
q'an-, q'ana· ~ q'anai	to be wide
q'anama·	to widen
q'anas	wide, that which is wide
q'ap	trap

q'apa	to be tangled up (as rope)
q'apken	don't get trapped!
q'apma·	to catch in a trap
q'apmap'ure	to trap each other
·q'apma·s	trap (n)
q'apna·	to trap oneself
q'aq- ~ q'a·q-	
q'a·q	to lose one's mind, crazy, to forget, devil, to fail
q'a·q 'ise·da	I failed to do it, I forgot it
k'aha q'a·qas	whirlwind, lit. devil wind
q'aqeita	to know nothing, faint, forget
q'aqeittito· net t'ipna-- da po·	I remember now what I had forgotten
q'a·qken war č'otos were	don't forget to bring the bread!
q'a·qna·	to forget
q'a·qnama·	to cause to forget
ničay 'elew q'a·qnamina net mayumis put	my nephew never forgot what I taught him
q'aq'aqun haras 'el- wininada	I ran into him (i.e. I met him by accident)
q'ar- ₁ , q'ara·runa· (see also k'ar- ₁)	to shriek, scream
q'ari·lit	raccoon, lit. screamer
-q'at-	
se-q'ač'i·č'una·	to rinse out one's mouth
se-q'ač'i·la	to rinse or wash out (as dishes)

ser-q'ačaya	to splash in all directions (intr.)
ʔel-q'atal	person to get wet
q'ay, q'ay λ'o·ča	to chew up
q'ay- ₁ , q'aya	to steal, cheat
pi ma·n q'aya	he's cheating!
q'ayhirada	I got ripped off
q'ay- ₂ , q'aya· (cf. k'ay- ₂)	to walk, go, hike, stroll
may-q'ayuna·	to be followed by
p ^h u·rus pat-q'ayuma·	heart to pump
xi·nas q'aya·	to sleepwalk
tu-hara· yel-hara· q'aya·	to walk back and forth
yire· q'aya·	to shuffle along
čiyē· q'aya·da ma·let	I came (lit. walk) to invite you two
heke q'aya·m	where have you been?
q'ayaskoyit	walker
q'ayi	track (n)
q'ayma·	to check (on)
q'ayuma·	to cause to walk, let someone walk, drive
sukuyum q'ayuma· hari·lda	I'm walking the dog
q'ayumap'ure	to make each other walk
q'ayq'aya	many to walk
q'ayup'ure	to walk with each other
q'ayuwilnama·	to breed (as dogs, lit. to make them walk with each other)
xun-q'ayi	male proper name, Pete Palmer, lit. walking here or walking toward
q'eč-, see q'Ed-	

q'ed-, q'ede	arm
q'ede kenti	armpit
q'ede pñqas	arm muscle (lit. hard arm)
q'Ed-	break
q'eča	to break, twist off
q'ečuma·	to cause to break, smash
q'idal	to be broken
q'idawil 'ise·da	I broke down
se-q'eču	break it (apart)!
se-q'ida·	to break up or apart
xun-q'ida	to gather something by breaking it off (as leaves)
xan-q'ida	to break off
q'ep-, 'ol-q'epča (also q'op-)	to dip liquid
q'il-, q'ile·	to paint, anoint, smear
q'ili ya·paytu· ~ q'ili- topit	white doctor, the one that anoints you
tumum q'ililitopit	optometrist
q'ililitopit qewel	hospital
q'iluna·	to smear or paint oneself, rub on (as medicine)
tum q'iluma·	to paint the face
q'i·l-, q'i·laq	grave
q'in-, q'inel	to be wilted
iuli q'inelis	wilted flower
q'iq	sound made by varied thrush
q'iqčahns	varied thrush, tree robin
q'ir ~ q'i·r	mud, dirt

qɪ.r kakit	"sour bug", lit. mud crawler (a dark purple beetle living under rocks)
me:m q'ire-be·	the water is muddy
q'ires	soft dirt
q'i(·)rteqçi(t)	California swallow, barn swallow, lit. mud dauber; mud dauber bee (<i>Anthophora</i> sp.)
q'is-, q'isin	wild potato sp. with white flower (Marah?)
q'i·s	(the) men, menfolks
q'iy-, q'iyo·q	fir, fir needles (made into tea)
q'iyo·qmi·	fir tree
q'o(·)b-, see q'Op-	
q'ol	weather, sky
q'olča (also k'ol- ₂)	to be fair weather, be clear, be cool
q'olča ?ile·	the sky is starting to break up
q'olči	(clear) sky
q'olčidaw	clear sky
q'olči·n ?uska	while it's (still) cold
q'olčuma·	weather to be cold
q'olčuma·-bint ^h e·	the air is cool
k'ahi	
q'olčumama·	to cause to be cold
q'olčumana·	to make oneself cool
-q'om-, ?el-q'omča	to choke to death
?el-q'omčuken	you might choke to death!
q'om-	
q'omih	to answer
q'omiha	to understand

mis ma·n q'omihen	I'll take your word for it
q'omihna· ba·le	ok, let's eat!
q'omihnama·	food to be filling
q'omihp'ure	to agree, conclude
q'on-, q'oni	mark, sign, dot
notiqoni	Grace MacKibben's father's name, lit. southern mark
q'ononom (obj)	dotted (as an animal)
q'onos	mark, sign, dot
q'op-, q'opuma· (see also q'ep-, cf. q'up-)	to dip water; to make someone take a bath
q'opma·	to give someone a bath
q'opuma· yi·la	to send someone to dip water
q'Op-	
q'o·bol (baqi)	valley willow (bush, Salix sp.)
q'upus	reddish mountain willow (Salix laerigata?); mountain balm (boiled for tea)
-q'oq-, 'el-q'oqol	to (be) lean(ing) up against
q'oq-, q'oqos (also k'ok-)	flea(s)
q'oqosa	to be full of fleas
q'ot-, q'ota·	to be strong, hard, deep
q'otis	loud, noisy, wide, expensive
q'otis luhe·	to rain hard
q'otis tin	loud voice, noisy talking
q'oti·sa	to be brave, full of strength
q'oti·sa puke·be·sken	you look strong
q'oti·saletona bo·sken	you look strong enough to fight

q'otisama	to be hard, tight, loud
q'otisama luhe·be·	it's raining hard
q'otis(ama) nuya	to laugh loud
xeli q'otisama terčuken	don't slam the door!
q'otisama·	to try hard to be strong
q'otuma·	to harden
q'Ot-	hit
(ʔel-)q'ota	to hit
q'uta·	to hit; reach (i.e. throw as far as) when throwing; be guessed in the handgame
q'uta·da	I was hit; they guessed me correctly
sem q'uta·da ~ sem	I hit myself on the hand; I was hit on the
q'uta·ma·da	hand
ʔel-q'otuma	to bump into, hit
q'o·t-, q'o·ta	to be dirty, be filthy
me·m q'o·tabe·	the water is dirty
q'o·tama·	to make someone dirty
q'o·tamana·	to make oneself dirty
q'o·tas	dirt, filth, dirty, filthy
q'o·tɬala	to smell dirty
q'oy-, q'oyos	fence
yay(a)-q'oyos	fenced open area around a house
q'uč- ₁ , q'učulah	potato bug
q'uč- ₂ , q'uču·ča	to gargle
q'uh-	cough, cold
q'uhe	to cough once
q'uhe·	to cough continuously, have a cold

q'uhf	cough, cold
q'uhim kuya --bint ^h e.	he has a cold
q'uhim koyuken, yel- pana suk	you might catch the cold, stay away!
q'uhuma.	to cause to cough
?ol-q'uhu	clear your throat!
q'uɬ-, q'uɬa. (also q'aɬ-)	to borrow
q'uɬna.	to lend
q'uɬna.s	something that is borrowed
q'uɬq'uɬna.p'ure	many to borrow from each other
q'um-, q'umel	to be dried up
q'un-, q'une.	to be moldy; water to be muddy or dirty
te.di q'une. war me.m (L)	may the water be red with mud!
q'une.s ɛ'otos	moldy bread
q'up-, q'upa. (cf. q'op-)	to wash, bathe, soak clothes before washing
q'upana.	to wash oneself
-q'up-, xan-q'upal	to break off
q'ut-, ma.t q'ute	to make too much noise
q'uw-, q'uwa.	to melt, thaw, fade away, disappear
q'uwama.	to cause to melt, thaw, or fade

r

-r ₁ (cf. -r ₂)	subordinating suffix, because
diler p ^h uyequm p'ode.lada	I hurt my knees when falling, I hurt my knees because I fell

ʔanu·kar ʔikup'ure ʒan-	he ran away because he didn't want to fight
t'ira	
ko·m towi ʔaqalar	because all his treasures were gone
-r ₂ (cf. -r ₁)	instrumental-possessive case suffix
p'utahč'epemur bo·s	grandmother's house
q'ile·r qewel	house paint
wi·tar t ^h aki	the man's hat
ʔewer	by this one
ʔole·lbe·r qewel	church, lit. God's house
-·r	iterative plural suffix
p'ono·ra	to be running
-re·	evidential of logical deduction, must be
pe·hum ma·n ʔo·mut bire·	he must have been killed
ničay ʔewin heke·n sukere·	my nephew must have been here
ʔeleware· wilnamina	he must not have woken up
	s
-s ₁ (allomorphs: s, t, w, y, m, n, ')	generic aspect suffix
-s-	suffix deriving stative intransitive verbs with intensification in meaning
q'oti·sa	to be full of strength
sač-, sačaq	red rock
sačaq me·m ~ saq me·m	heated or boiled water; alcohol
-sač- (see also -soč-)	

memsačit	beaver
patsačit	badger
-sač-, see -sat-	
sad-, sadaq (cf. sa·l-)	bobcat sp. (see sum-) (<u>sadaq</u> refers to its pale color)
sak-, sakał	grinding stone
sal- ₁ , salah	leaves in the fall
salal ha·w	red fox
salal lubeles	red wolf
sal- ₂ , salas	back (bodypart), shoulder
salas paq	shoulder bone
sal- ₃ , sali·qa	to be thin or flat
sali·qi son	flat rock used for pounding acorns
sa·l-, tum sa·lala (cf. sal- ₁)	face to be pale
sam-, samo·n (also somo·n)	brother-in-law
san-, sani (cf. sas)	day
ko·msani	daily
po·sani	today
sanibas	lunch
sanibohma·	to make someone stay home
saniha	to be daylight, be daytime
sanikele·l	all day long
saniwenem	noon
sansani	days
sanay wanay čipiwenem	song sung by Coyote at his wife's grave, lit. sanay wanay midnight day leave
sani yala·	
-sap-, ʔel-sapana·	to wash one's face

sa·p'-, sa·p'an	green gooey scum growing on top of stagnant water
sa·p'an me·m	water with sa·p'an on top, given to typhor patients by shaman
sa·p'an λ'ul	lake with sa·p'an on top
saq-, saqaɪ	watersnake
sa·q-, sa·qa	male proper name, Uncle Billy, Grace MacKibben's father's brother-in-law, Dorothy Tardiff's grandfather, also called "Whiskey Billy." Meaning something like "color of blood" or "blood stain." Uncle Billy was part Chimariko but the name is believed to be Wintu.
sa·r-, sa·ra	sugarpine cones to be ripe so that they open up and the nuts fall out
sas (cf. san-)	sun, moon, month, clock
boheh sas	February, lit. big moon
sas ɕ'ile·	to be the dark of the moon
daqɕi sas	August, lit. hot moon
sas dile	to be an eclipse, lit. sun or moon fall
luh sas	March, lit. rain moon
sas me·m hurma	thin and little moon, lit. moon full of water
mí· p ^h o·ri sas	May, lit. trees tender leaves moon
sas minel nu·ya	the moon is almost gone; half moon
po·pil sas	July, lit. summer moon
salam sas	October, lit. colored leaves moon
saní sas	sun, lit. day moon-sun

temeh sas	December, lit. cold moon
ḡaydani sas	September, lit. fall moon
ya'paytu' sas	clock, lit. white man sun
sas 'akalbe'm	it's the dark of the moon, lit. moon is gone
'ol-t'epum sas	April, lit. spring moon
sasun p ^h uyuq 'ol-witi	at sunset, lit. when the sun goes over the
harasin	mountain
sasu'qa	to reflect the sunlight
sat- ₁ , sata'	to be wet
sat- ₂ , sataq	pestle, pounding rock
sat- ₃ , sata'	to carry
-sač- (sat- + -č-)	to lift
xun-sača	to hand something to someone to carry it in
	their arms
xun-sačuna'	to hug
xun-sačuwen	let's carry it in our arms!
yel-satama	to carry back
'ol-sača	to lift, pick up from the ground
son 'ol-sača	to lift rocks, a game
'ol-satama	to lift up
sa'w (Sp)	any kind of food, (DL) acorn bread
sa'w-, sa'wel ~ sa'wal	pond, spring with a pond, sacred place (as
	a rockhole high up in the mountains)
masa'wal	lit. ?-pond, the name of the lake where
	İtu'tus lived
mem sa'wal	mossy pond
mem ^h 'uli sa'wel	a sacred pond in which Indians used to swim

sa·wel t ^h ulitopi	pool without fish where Indians used to swim to obtain good health
sa·wsa·wal	springs, ponds, pools; Gan Gulch
say- ₁	light
nomway sayi ~ waynom sayi	North Star
saya·	to turn on the light, to light
sayi	light (n)
sayuna·	to have torch-light
sayuna· buha peruma·	to fish by torchlight
č'eki č'u·s sayuna·s	pitch torch
p ^h o·h sayuna·s	kerosene
sayuna·s λ'uk	lightning bug, firefly
say- ₂ , sayawil (cf. suy-)	to slip
say- ₃ , saysayboloq	butterfly
sa'y	exclamation frequently used by Coyote
se- ₁ , sem (g), se· (p)	hand, finger
č'aliseṃ	forearm; right hand
č'an-semi·nhom λ'itaq	to be left-handed
bohem se· ~ bohem sem	thumb
semi·n he·na·	to shake hands
semi·n he·nas	ring, wristwatch, bracelet
wenem sem	middle finger
se- ₂ (cf. se- ₁ , ser-)	on all sides, distributively, with both hands, apart, around
sedawaw (DL)	open you mouth!
se-he·na·	to make gestures, stretch one's arms
selet	all the way around

se-lewheres	fan
seia·	to sit around
sepanuḷ	six
se-tina	chief to make a speech
se-t'awča	to split
seḲawi	eight
č'i·pna·s se-wirabe·	it's striped horizontally
se-xiča	to cut apart
se-yi·wa	to stir
se', see se- ₁	
sed-, sede (g), sedet (p)	coyote, Coyote; fox; dog, hound
č'il sedet	bear hound
pate sedet	panther hound
sedeha	to be like Coyote, silly, flirtatious, etc.
sedehas	prostitute, one who is like Coyote
sek-, sekey (cf. č'ek-, č'e·k, se·k)	body hair
se·k (cf. sek-, č'ek-, č'e·k)	root(s)
se·ka	to root (intr.)
se·kuma·	to cause to root, root (tr.)
se·kusa	to be full of roots
se·kuya	to be lots of roots
se·k-, se·kus	shingle(s)
sel-	
me·m selet	edge of the water where it flushes up on the ground

seletin hara·	hair to part itself
sEi- ₁ , silel	to be blind
selel	blind person
k'ete·m tumum silel	to be blind on one eye
sielema·	to cause to be blind
sEi- ₂	lead
pat-sila	to lead out by the hand
pat-selimet	mushroom sp. (growing in bunches under white manzanita because that manzanita stands up tall so that there is room for them to grow under it. Some grow stuck together. Lit. out leading kind)
se·la	to lead or take by the hand
selu	lead him!
se·lup'ure	to take each others' hands
xun-seluna·	to take someone by the hand
se·l-, see sEi-	
sem, see se- ₁	
sen, sen ξ'u·s	digging stick
senmi·	the bush digging sticks are made of (Ceanothus or Cuncatus)
ser- (cf. se- ₂)	crosswise, twice, in two directions
serpanuł	six, lit. twice three (also sepanuł)
ser-qoitepet	rubber boa (Charina bottae)
ser-wanuma·	to move crosswise
set ^h ay (se-t ^h ay?)	male proper name (Mrs. Tye's grandfather, set ^h ay Jim; meaning unknown)

sEW-, siwa·	to pack, stuff
sew	stuff it in!
sewi	sack
sewuna·s	sack
ʔel-se-wa	to stuff in
ʔel-siwa	to stuff in
-se·w-, see sEW-	
sey-, seya	to prop up ready to fall when touched
si·	tooth, teeth
si· hana·	to pick teeth
si· q'ilitopit	dentist
si·paq	jawbone, lit. teeth bone; seed, pit
tune si·	front teeth, lit. trans.
ʔila·h si· wirabe·m	the baby is teething
sič'i·	exclamation, oh yeah!?
sid-, side·	to pick, gather, bring in little things
ken-side	to gather up small things
xun-side	to gather together
son buya·be· xun-side	the rocks are gathered into a pile
ʔol-side	to gather up
si·d- ₁ , si·t (Engl)	seed(s)
si·dum pat-dama	to pour out seeds (as when feeding birds)
si·d- ₂ , si·dimi·	yellowpine
sik- ~ si·k-	sweep
pomin se-si·ka ~ pomin se-	to sweep something around on the ground (as
sikča	small limbs)
sikča	to sweep

siksikča	many to sweep
si·kus	broom
sil- ₁ , silo·qa (also til- ₁)	to shine
sil- ₂ , silih	gall
si·l-, si·laku·s	grizzly bear
sim- ₁ , simis	flat rock used to pound acorns on, i.e. under the mortar basket
sim- ₂ , (sem) simaqna· (cf. -muq-)	to wash one's hands
sir-, siri·wa	to whirl, be a whirlpool, be a whirlwind
siri·wah ~ siri·wi	whirlwind, whirlpool
sis-, sisel (cf. six-)	light or fire to go out
^h p'o'h siselak	the fire went out
sisča	to put out the fire
siw- ₁ , siwiy (g), siwih (p)	testicles, male
siwiyum pat-çiča	to castrate
siw- ₂ , siwin	needles
k'ulem siwin	pine needles
si·w-, si·wa	to mark, paint (on paper), draw (a picture), tattoo, sign, write, make a carving
si·wi haya·	to read, go to school
si·wikoyit	writer
si·witopi xa·yito·	chalk
si·wuma·	to cause to write
si·wuna·	to write a note to oneself
si·wunap'ure	to write to each other
si·wuna·s	picture

six-, sixča (cf. sis-)	to extinguish, blow out, turn off light
siy-, siyew laq	snow goose (the meaning of siyew is unclear, it may refer to the goose as a fancy, pretty, special kind)
-sken	second person verbal inflectional suffix
bala'-bint ^h eresken	you are lying
-so	subordinating suffix, before
ʔ'idi·rumaleso hu·ma	before frying grease it!
sO-	rock, stone
soh (p)	smooth and flat rocks along the river
solop	stones used for cooking
son (g)	rock(s), stone(s)
bohem son	boulder, lit. big rock
son čulu·la	Chancelulla, name of a mountain, lit. black rock
ku·t'eh son	pebble
sonbe·s	rock beings (myth.)
sos	big rocks
sos 'ini	dipper (bird sp.)
suhās	rocky
-soč- (also -sač-)	
memsočit	beaver
patsočit	badger
sOd-, suda·	to pluck (as a chicken)
sodu	pluck it!
soduma·	to make someone pluck
so·h (cf. som-, suh-)	sibling of the opposite sex

so·ha	to have a sibling of the opposite sex
so·hap'ulel	a man and his sister
so·has	dead sibling of the opposite sex
sol-, see s0-	
som-, samo·n ~ samo·n (cf. so·h)	brother-in-law
son, see s0-	
son-, sono	nose, nostrils
sonoč'opi(t)	fish gills
sop-, sopeq	to swallow it all
sopeqta	to swallow one
sOp-, supa	to take off, slip off (as clothes)
pat-sopča	to slip out (as the heart out of a dead body, tr.)
sopna·	to take off all clothes
supčit	myth. character
ʒan-sopčuna·	to take off all clothes to bathe or swim
ʒel-sopna·	to take off one's clothes to wash them
soq-	
ʒuka· soqo sonto·n	that big old rock (obj)
soqoh	stuff
soqot mi	you big old thing!
soqotto·t	the big one (as an animal)
sor-, soro·ta (also wor-)	to be short
soro·tit suke	he is short
sos, see s0-	
so·t-, so·tos	Indian rhubarb (Darmaera)
so·tos xola	Indian rhubarb leaves

soy-, soyča	to scrape hair off a hide
su·, see suk	
sub-, sube· (cf. t'ub-)	to smell (tr.)
pomin sube	dog to smell the ground when tracking
subuma·	to make or let someone smell of something
subuna·	to let a dog smell one's (hand)
subup'ure	(animals) to smell (of) each other
sub-, č'e·kinto·nin kenti	to send someone down with a rope (as to help
subewil	someone else get up)
sud- ~ su·d-	
su·da	to smoke (tr., as a trap to kill odor of
	dead animal)
sudu·ra	smoke to come out, be smoking (intr.)
sudu·ruma·	to scorch
xun-su·da	to put a pipe in the mouth and suck
suh- ₁ , suhana·s (cf. so·h-)	dead parent
suh- ₂ ~ su·h- ₁	
su·ha	to be striped; basket weave type or type of
	grass used for weaving?
suhu·ri	striped
su·h- ₂ , su·himi·	pin oak
suk, suke	1. to stand, be standing, stay, remain
	2. perfective aspect auxiliary
putam yelti hika·yasuke	I stood behind his back
'ise·da	
čaluma· suk	be modest!
xunelti sukeda	I'm standing on this side

xa·l ti·nsukent ^h e·	he speaks a different language
suki·l	to have something, esp. something that someone else is looking for
be·di tune·n sukken	don't stand in the way!
ʔelwinep'ure sukle·s	to be able to stay together
sukma·	good-bye, lit. you stay
su·t'a	after (having) . . .
ʔel-sukesu·	he's staying inside
suk-, suku (g), sukuh (p)	dog, horse
su·ka (Engl)	sugar
su·kaha	to sprinkle sugar on something
su·kana·	to put sugar into something for oneself
sul- ₁ , sulat (p), sula (g)	trout
čali sulat	rainbow trout
mem sulat	garter snake (Thamnophis sp.)
te·di sulat	a red fish sp. similar to mountain trout but not eaten (probably golden trout, lives only in two lakes, see len- and yo·l-)
sul- ₂ , sule· ~ suleh·(p), sulem (g)	valley oak acorn, black oak acorn
sulehmi· ~ sulemmi·	valley oak, black oak (Q. lobata or Q. wislizenii?)
sul- ₃ , suluqta	to slide, slip
suluqta ʔule·s ʔuni	he ran like a streak
sul- ₄ , sulaq	blanket, bedding
no·p sulaq	deerskin blanket

sum-

sumi(·l)	sugar-pine nuts, hazelnuts, nuts
sumi·lmi·	sugar-pine, hazel
sumi·l nosono ~ sumi·l puysono	placename, Hazelpatch Ridge, lit. hazelnut south nose or east nose
sumuh	pine burrs
sumuh dilekire·	the pine burrs are falling
sumuhmet	bobcat, lit. sugar-pine kind
boheh sumuhmet	lynx (<i>Lynx canadensis</i>)
ku·t'eh sumuhmet	bobcat sp. (<i>Californicus</i>)
ku·t'eh č'ipa sumuhmet	bobcat sp. (<i>fasciatus</i>)
tuda ku·t'eh sumuhmet	a bobcat sp. which looks like the <i>pallescens</i> sp. but only 1-1/2 feet long (also called <u>sadaq</u> , see sad-)
sumuhmi·	sugar-pine
way-sumi·l	hazelnut
sun- ~ su·n-	nest
ken-sunus	placename, Big Pete's (Pete Palmer's) place
sune	to build a nest
su(·)nus	nest, (M) grass
buqe· su·nus	to build a nest
χ'a·q sunus	rattlesnake den
sunusa	male proper name of an Indian who lived somewhere in the Trinity Center-Delta area
su·p-, su·pi	string, twine
sus-, susča	to be strung up
se-susča	to stand in line, stand in a row

su's (see also suk)	standing, being, those being, the one being
pysu's	Pit River Indians, lit. those being east
hara' 'ile' mat su'sto'	he's walking toward (where) you (are standing)
sut-, sutu(t) (p), sutum (g)	tail
sutum pama	to lack a tail
sutumum se-lewna'	to wag the tail
sutunat	bald eagle, golden eagle
suw-, suwe'	to eat clover raw
suwe	to graze
suy- ₁ , suyewilna' (cf. say- ₂)	to slide, ride on a sled
suyewilna's	sleigh, sled
suyu·qča	to slide
suy- ₂ , suyi (= suy- ₁ ?)	shale rock
suy- ₃ , suysuypaq	jaw(bone)
suy- ₄ , suyal	to be caved in
su'y-, su'yus	seine

t

-t ₁ (allomorphs: t, h, · cf. -t ₂)	nominal suffix denoting the particular aspect and often serving as an agent marker
-t ₂ (cf. -t ₁)	suffix marking a verb as having a syntactic subject in the particular aspect
-t ₃ neto p ^h oyoq netta'n	possessive case suffix on pronouns my head my father

-·t (·t/v_, Vt/C_, t/v·_)	suffix marking the personal object of the verb as present during the speech act
wile doyu·t	(please) give it to me!
-ta ₁	animate classifier
p'o·qta	woman
wi·ta	man
-ta ₂	subordinating suffix, while, after, during
tač- ₁ , tačarak	a gray bird ((M) kingbird; Indians didn't throw rocks at it; if one did by mistake he had to throw himself down because the bird would shoot at him. Also afterwards he would get hurt somehow.)
tačtačarak <u>or</u> : tač tač	sound made by that bird
tačtač	
tač- ₂ , tača·pa	to echo, make noise
tah	exclamation of surprise
tah-, tahal (g), tahał (p)	tongue
tahal wan	tip of the tongue
tahalam daqalda	I burned my tongue
-tah-, tu-taha	to be sharp-edged
?ew yo· tu-tahabe·	this has a sharp edge!
tak- ₁ , taka·	to hack
takča	to slap, kick
taktaka	many to hack
tak- ₂ , taktaktaktak	sound made by the redheaded woodpecker when scared (see bul- ₂)
takatakatakataka	sound made by the redheaded woodpecker when not scared

tal-, talu·qa	to flash, glimpse
memin talu·qa ?ile·	there was a reflection in the water
taltaluq	to flash, repeatedly
taɪ-, taɪʒa	to sting
talʒus	bee, wasp, hornet, lit. stinger
taɪus	stinger, bee
?el-taɪʒa	to sting (into)
?el-taɪʒuhida	I was stung
tam- ₁ , tama·	to bet
tamuma·	to cause to bet
p ^h oyoq tamuna·	to bet one's head
tamunawen mis	we bet you!
tam- ₂ , tamoy (also tcmoy,	head-hair, scalp
cf. tu- ₁)	
mem tomoy	lit. water hair, hair thrown into sa·p'an
tamoya	water is believed to come to life
tamoyp'eh	to be full of hair
ta·n-, ta·nay	bald, hairless
ta·nay waqat	Incense cedar
ta·nay waqat	Cedar Gulch, placename
-ta·n(at)	father
net(t)a·n(at)	my father
puta·n(at) ~ purunta·n	his father
ta·np'eh	fatherless
tap- ₁ , tapi	guts, "guts"
?elew tapi beme·mina	he has no guts
tapiha	to have lots of guts

tap ⁻² , tapa·	to tear off limbs of a little bush with one's hands
-taq-, tu·ntaqa	(to be the) first (one) (to get to a place)
tar ⁻¹ , tara·s	maple
tara·s loyos	front apron made from maple leaves
tara·smi·	maple tree
tar ⁻² , taret	wolf, wolverine, werebeast
tare (qo·l)	language of the wolves
-tar-, see bul ⁻² , tak ⁻²	
ta·s-, ta·sal (g), ta·sał (p)	live oak acorns
ta·salmi·	live oak
ta·tah (Sp)	father
taw ⁻¹ , tawal	to be light
p ^h uyuyq tawal 'ile·, sas	the sun is beginning to shine on the mountain,
panti pana·r	the sun is just coming over the mountain, lit. there is light on the mountain be- cause the sun is getting on top
taw ⁻²	flat cover
ho·sum panti tawča	to saddle a horse
ho·sum panti tawči	saddle
pomín tawča	to put (table)cloth on the ground (for a picnic), put down a rug
pomín tawči	rug
tawčítopi	blanket
tawčus	snowshoes (there are two kinds: a long one woven out of hazel sticks for medium hard snow; another with a stick across

	for soft snow. The latter are so wide one has to swing one's legs when walking.)
tawin t ^h ewis	the name of Grace MacKibben's father's uncle who escaped from the Bridge Gulch massacre
tawpom	Stillwater country
taw-t'amu's	stockings
ʔel-tawča	to smoke salmon, bake salmon not directly over the fire
taw- ₃ , (xun-)tawił	to put around the neck
łono'qum tawił	to put on a shell necklace
doki tawiiherestopit	scarf, shawl
doki tawiiis	necklace
-tay	directional suffix
puytay	a short distance toward the east
waytay	up north a short distance
ta? (P) (cf. -te)	child-in-law
-te (cf. ta?)	
mite	address form used by a woman for her father- in-law
pite	parent-in-law
-te-	pronominal plural suffix
mite·rum	you (pl.)
nite	we
ted- ~ te'd-, te'da	to be red
tum te'da	to blush
tede'ka	to bleed
sono tede'kada	my nose is bleeding

tede·ki	blood
kures tede·ra	a curse, lit. semen turn red!
te·di	red, red paint (a knob growing on the white tip (silvertip) fir has red paint in it; it is used for marking or painting the face)
te·dito·	the red one(s)
te·duma·	to make red
te·dumana·	to make oneself red
teh-, tehe·las (g), tehe- lah (p)	bat
tek-, tekča	to press, roll out (as dough)
se-tekča	to flatten
(tu-)tekča	to flatten
ḡan-tekča	to take clothes off the line
ʔol-tekča	to hang clothes on the line without pinning them
tEk-, tika·	to make or be a little waterfall, water to drip
tekit	little waterfall, water dripping
tel- ₁ ~ te·l- (cf. til- ₁)	shine
p ^h oyoq te·la	head to shine (when bald)
tele·ra hara· (P)	bald headed ones to move
tele·ya	several to be bald
p ^h oyoq te·luna· (L)	to shave the head, lit. make the head shine
tel- ₂ , tele·ra	to shiver, shake
teḡ-, teḡi	belly, stomach
teḡeħa	to be pregnant

te <i>i</i> ʒ'itamena·s	belt
te <i>i</i> kuya·	to have a belly-ache
te <i>i</i> fikoyit	black widow spider (lit. the one that hurts one's stomach)
tE <i>i</i> -, ti <i>ʔ</i> a·	to crack eggs
te <i>i</i> ʒa	to crack one egg
tEm-	cold
temah-bint ^h e·m	it feels cold
temah ʔibe·	it is cold
temeh sas	December, lit. cold moon
temeha	weather to be cold
tima	person to be cold
timada	I'm cold
tep	behind
ʒ'u·sin nis tep-ʒipa ʔisuk	he hit me on the back (or behind) with a stick
tep-dile	to remain behind, be widowed, left in mourning
tep-dilis	widow(er)
tepin	back, behind (loc)
ko·t tepin ʔel-k'odu- p'urabe·	they are all lined up one behind the other
qewel tepin	behind the house
tepin wine	to look behind
tepinbe·s	the last one(s)
tep-t'ikil	heel
tEp- ₁ (cf. dEb-, tEp- ₂)	
se-tipi·i	to roll around continuously
se-tipi·i <i>ʔ</i> a	to turn over (intr.)

tepču	flip it!
tipča	to flip
k'ilepma· kuya·s tipī·ī	to twist because of great pain
tipī·īa	to turn upside down, turn over
·tipiīta	to turn over (tr.), turn around and go in the opposite direction
tipi·īuma·	to turn upside down or over (tr.)
tEp- ₂ (cf. tEp- ₁)	be or become transformed, develop into, change, cross over, land
qo·ltipa	woman to get angry, lit. mouth to transform
se-tepčuma·	to plant, make it grow here and there
tepča	to come to life, come into being
tepča kilake·	they came into being, form of beginning a myth
tepčabe·m	they are sprouting (as seeds)
tepčabike·m	it is said that it has come to life
ʔelew tepčumina hewehi	he did not recover
tepisasp'eni	before the sun came up
čuper no·lti tepu	wade and get across!
tepuma·	to sow, plant, make grow, cross water
tepuma·s	garden
henuwu· ni tepumina~	shall I land here?
tepuwu· ni	
tepuwil	to arrive at the shore after crossing
tipa·	to come out, arrive
sas tipa·	the sun is rising
wa·lti tipa· pe·l	they got out on the northside
čanał tipa·k hololak	the moon came up and is shining

yei-tepčuma·	to resuscitate
ʔei-tipa ~ ʔol-tipa (also t'Ep-)	to get to be spring
ʔol-tepum	spring(time)
ko·t pite·rum ʔol-tipa- sin luli luli·n	in the spring when all the flowers were in bloom
teq- ₁ , teqča q'ir teqči(t)	to daub (California swallow, barn swallow, mud dauber bee (Anthophora sp.), lit. muddauber
teq- ₂ , teqes teqes yo·qa	dishes to wash dishes
ter- ₁ , teruma· (also peruma·, see pEr-)	to fish
ter- ₂ , may terekas	split foot and hoof of deer
-ter- ʔol-termas	any kind of blanket with fur (such as a wild- cat skin blanket, lit. hung-up)
tEr-, tira· (L)	to pound buckeye
te·rus (L)	tick
tirama	to smash one's hand
tiramena·	to smash one's hand and flatten it
te·r-, te·req	buckskin, short skirt of buckskin worn by women
tew- ₁ , tewtew tewtewča	a fern sp. growing on dry hillsides (Pteridium?) to play the fern game
tewtew(či) ɬaqas ~ tew- tewči	a game played by children with the tewtew fern

tewtewtewtew.....	said by children without breathing when playing with the tewtew fern counting the little leaves
tew- ₂ , tewismet	devil, Devil, female proper name
tew- ₃ (cf. t ^h Ew-)	fly
k'ahi'n tewe·la	to glide in the wind (as a buzzard)
pomin tewe·la	to fly down and alight
se-tewe·la	to float, glide, fly around
tewe·la	to fly
tewelta	to be swept away by the wind
tu-tewe·la	to fly ahead
ɣan-tewe·la	to fly off
ɣan-tewelta	to blow away
yel-tewe·la	to fly back
ʔol-tewe·la	to fly up, fly off
tey- ₁ , teyi	forehead
teyi boheh	proper name, lit. big forehead
tey- ₂ , teyča	to pick flowers one at a time
tey- ₃ , teyunah	myth. male proper name
-ti	locative suffix, in, at
kenti	at the bottom, under
norti	on the southside, left
wayti	on the northside, right
ti· (Engl)	tea
tič-, tičele· ~ tičeles (g)	gray ground squirrel
tid-, tiduma·	to make music
tidunama·	many to make music

tiduma·stopi	musical instrument
tik-, pomín tikal	to become lighter and lighter
ʔol-tikal	to begin to get daylight, to dawn
tili·kus (Sp)	wheat
til- ₁ , tilo·qa (cf. tel- ₁)	to shine, glare, glitter
til- ₂ , tilča	bell to ring; to spring a trap
se-tilitopit	bell-ringer
tiltila	to ring (tr.)
be·l tiltilča-bint ^h e·	the bell is ringing (continuously)
til- ₃ , tili·tilit	killdeer
tili·til tili·til	sound made by killdeer
til- ₄ , tilotilos	wild red currants (they are big and the hide is so thick one has to peel them; grow in the mountains a little higher than Hayfork Valley)
tiš- ₁ , tiše·	to spear fish
tiše·stopi	spearpole
tiš- ₂ , tiše·	to pack wood on the shoulders
tin, tí·n	talk, speak, say, language, voice
č'eptin	to gossip
q'otís tí·n	loud voice
tí·n(n)a·	to talk to oneself
pe·h tí·nam	what are you saying?
č'ílč'íl tí·nbint ^h e·	the birds are chirping, lit. talking
boy tí·niskoyit	talkative person
tí·nistot	the one that is talking
be·di tinken	don't say it!

ti·nma	to go or be crazy
ti·nma·	to cause to talk
ti·nmis	crazy people
ti·nis yel-ʔiɛ	to change one's mind
tintin	to chat, talk
boh tintin	many to talk
boyum tintin	many to talk to many
ʔelebe·m tintinis-koyu- mina	she is bashful, lit. doesn't like to talk
tintinp'ure	to talk to each other, converse, discuss
ʔel-tinis	telephone, lit. that which is talked into
tip- (cf. t'Ep-)	a lot(?)
penel tipa·	to be a lot of black oak acorns
tiq-, tiqeles	ten
ɕ'ansem tiqeles	fifty
tiqeles ɕ'ansem ʔ'omi	fifteen
tiqeles k'ete·m ʔ'omi	eleven
tiqeles k'etemeles ʔ'omi	nineteen
tiqeles lolo·q ʔ'omi	seventeen
tiqeles pa·l ʔ'omi	twelve
tiqeles panuɪ ʔ'omi	thirteen
tiqeles sani biya	ten days passed
tiqeles serpanuɪ ʔ'omi	sixteen
tiqeles seʔ'awi ʔ'omi	eighteen
tiqeles ʔ'awi ʔ'omi	fourteen
tir-, tiri·wa	to be crooked
tis-, tisa· (cf. ɛEs)	to be shady

tisana·	to make it shady for oneself, put something up as a shade
tisana·s	umbrella, lit. that which is shady to oneself
tisa·s	lit. shade, a porch-type structure for houses keeping the snow from falling in
tisa·sah	proper name of a male chief, lit. shady one
tiw-, tiwe	to search, look for
tiwe 'ibi·da 'elewda nequmina	I'm looking but I can't find it
tiwen	let me search for it!
tiwuma	search for it!
tiwumama·	to make someone search
-to·	disjunctive postclitic
mat hayhayna·sto· činu	take the one you like! take what you like!
t ^h o·ma hapu holoqto·	dig the posthole straight!
'el-'ife kosta·nto·nin	to put something into a sack
k'ete·mto·nin	with the other one
p ^h uyuqto· hara·wira- bi·da	I'm going over the mountain
'anu·kada mutus mat ti·nisto·	I don't want to hear what you are saying
xelito·n hika·ya sukesu·	he's standing in the door
pulu·q 'ukinbe·sto· 'ol- p ^h uwelbe·	the basket standing over there is full
-tob-, 'ol-tobo·qa	to fly up (as dust)
tOk-, tuka· (cf. t ^h 0q-)	to make handgame sticks, win handgame sticks
pomin tokča	to put one's money down (when gambling)

toki(t)	handgame sticks, gambling beans, bones
toku·m p'ur	(give me) your sticks, you all!
tokuma	to put out handgame sticks
tol-, tole (g), tolet (p)	leg, table leg
tole p'iwō·qa	to be bow-legged
tolo·q ~ toloq	pole, paddle, fire-poker
te·di toloq (L)	white man, lit. red cane
toloqin t'uwemena·	to walk with a cane
toloy	mush paddle
tOl-, tolo·ra	bells to ring
se-tula	to jingle, rattle
tolto·la	bell to ring
toltolitopi	bell
toltoli?ilah	little bell
to·l-, to·la	plants to grow
to·luma·	to make plants grow, plant (tr.)
tom-, tomča (L)	father's brother, stepfather
tomieh	father's brother
tom-, see tam- ₂	
to·m-, to·ma	to carry or pack water
me·m to·mestopito·n	a place where one gets water (as a stream)
ton	willow
ton č'u·s	willow stick
toni	willow bark
toni k'ura	to shape willow bark into a toy-boat
tonmi·	willow (tree)
top-, topi	beads, money

topi ʕ'iɪ (L)	lit. bead bear (mentioned in a song)
topiway-k'alalte (L)	proper name of a myth. gambler, lit. beads-north-?
-top-, -topi	auxiliary verb indicating possibility or instrumentality, used for . . .
-topit	agentive
bolostopi	tea, lit. used for drinking
ʕ'uhustopit	player, gambler
ʕ'uqustopit	helper
kinɪa·stopi	chair
tamoy p ^h ilistopit	barber
p ^h oqama·stopi	blasting powder
p ^h u·rustopi	resting place
bolos ʕ'itaqestopit	whiskey maker
tum ɣan-di·tna·stopi	handkerchief
-to·p-, tu-to·pot (cf. -tub-)	heap
toq ₋₁ , toqi·qi (cf. dok-)	(back?) part of the neck
toq ₋₂ , -toqoy	sister-in-law, husband's or wife's sister, brother's wife
net(t)oqoy	my sister-in-law
p'ele·n toqoyheres	our sister-in-law
tor ₋₁ , torehas	sandhill crane
to·r (to·r) kokok	sound made by sandhill crane
toren ti·nis	Indian Valley
toren ti·nis waqat	Indian Valley Creek
tor ₋₂ , (?ol-)toro·r	ridge, top of hill
toro·r kelas	Longridge (on the other side of Forest Glen, longest ridge in the world)

tor- ₃ , tori~toreh	Indian mustard greens or clover sp.? (eaten with acorn soup)
torwa' torwa' . . .	meaningless syllables sung by ground squirrel when stealing flint
to'r, see tor- ₁	
tow-, towiha	to go out of one's mind (esp. to go to a haunted place and go out of one's mind with one's mouth twisted; curable by shaman)
tOw-, tuwa-	to hold, carry in the hand or arms
towi	that which is carried, weapon, valuables, treasures
townas	lunch that is brought along
towuma'	to cause to or let carry
piya p ^h o-hum tuwa'	he held the torch
ts', ts', ts' (L)	exclamation of endearment
tu- ₁ (cf. tu- ₂)	eye, face, eyes
tuh (p)	eye
tum (g)	face, eyes
tum č'ekeya	to have whiskers
tum hire'	to blush
tum me'm (cf. tus-)	tear(s)
tum wi'nas	glasses
tum sa-lalabe'	he is pale
tum te'di	male proper name, lit. face red
tumel	face, cheeks
tumel čaliwint ^h u'h	good-looking

tumelto'n wine	to look someone in the face
tumin wine	to see someone's eyes
tum-uh	eyeball
tumpaḡ	the high cheek-bone
tumum se-win	open your eyes!
tu- ₂ (cf. tu- ₁)	straight ahead, forward
tuda	much further along
tuda bohema	to get bigger
tu-hina	to meet someone
tu-ḡey	to cast
tu-p 'ukama·	to push forward
tuwa ~ tu'a(·)	a little further along, further on
tuwa kele·l	further out
tuwa war har	go somewhere else!
tuwa wine	to turn one's head so as not to have to look at something or someone
-tu·, ya·paytu· (cf. -t ^h u·)	shamanistic guardian spirit, something frightful, poison, white man
tub- (cf. -to·p-)	
pomin tuba	to pile up on the floor
ʔol-tubas	stump
ʔol-tubasta·nit (L)	Stump-fathered (i.e. a bastard; name given to his child by Coyote)
tud-, see tu- ₂	
tuh	exclamation
tuh, see tu- ₁	
tu·k-, tu·ka (L)	to loom on the horizon

tul- ₁ , tula	to beat one's wife
tul- ₂ , tulžuheret (L)	myth. hero, the one it is taboo to touch
tum, see tu- ₁	
tu·m, tu·meluli	little blue flowers (2-3 feet high)
tun-, tune (cf. tu- ₂)	forward, first, front
tu·na	before oneself
tune har	go ahead!
tune lelit	one who is ahead, walks ahead
tune si·	front teeth, lit. trans.
tune tolet	forelegs
nis tune·n	ahead of me
tunelelit(t)o·t	leader, head person
be·di tune·n sukken	don't be in the way!
gewel tune·n	in front of the house
tunet	leader
tunin henp'ure	get-together, big time
tuntune	many in front
ʔel-tununa·	to tie something onto oneself in front
-tun	emphatic possessive
ne·lentun p'ula· ʔise·da	we bought it for ourselves
putuntun	it's his
tun-, tu·n~ (cf. tu·n- ₁)	
ken-tune	to put inside
pomin tune	to put on the ground
se-tune	to scatter, sort out
tamoy se-tune	to shed hair
q'alaq se-tune se-tewe·la	to shed feathers

tu·numa·	to cause to put inside
xun-tune	to gather together
ɣan-tune	to throw away
ʔel-tune	to put things away inside
ʔel-tununa·	to put things inside for oneself
ʔol-tune	to put or pile on a shelf
tu·n (cf. tu- ₂)	still, yet
ko·t moroq su·s tu·n	they were all still alive
tu·nbiya	to camp out overnight, stay outside overnight
tu·nku·ra	to have the first child
tu·nku·t'et ni	when I was small
tu·nmaq	chest, breastbone
tu·n-p'uta·ǰ'epet	ancestress
tu·ntaqa	first
tu·n- ₁ , tu·na (cf. -tun-)	to haul
tu·nuna·	to haul, get, or pack big things for oneself
sewitopi tu·nuna·	to haul in a sack
ǰ'u·s tu·nuna· han	I'll go haul wood!
ǰ'u·s tu·nupaq	to go after wood for someone
tu·n- ₂ , tu·na (cf. tu- ₂)	already, and behold . . .
tup-, tupurit (tu-purit?)	ruffed grouse?
-tuq-, ʔel-tuqama·	to set on fire
tus-, tusmen (g, cf. tu- ₁)	tears
tu·t-, tu·tuh	mother
tuw-, tuweča	to knock down
tuw-, see tu- ₂	
tu?- , see tu- ₂	

t^h

t ^h ak- ₁ , t ^h aka·	to put on one's hat
t ^h aki(t)	hat, cap (white man's kind)
t ^h akim xan-ʔina	to take off one's hat
t ^h aku	put on your hat!
t ^h aku·s	little Indian basket hat (may be trimmed with five-fingered fern so fine it looks as if marked with a pencil)
t ^h ak- ₂ , t ^h akal	solids to be spilled
t ^h akalasto·n	where it was spilled or dumped
su·ka t ^h akča	to spill or dump sugar
-t ^h až-, ʔel-t ^h ažča	to break
t ^h am-, t ^h ama (cf. t ^h o·m-)	face the indicated direction
ken-t ^h ama biya	to lie face down
ken-t ^h amuma·	to cause to lie face down
qo·l ken-t ^h amuma	to come down head first (as a squirrel on a tree)
nomse-t ^h ama	to hang around
nomti t ^h ama	to lie on the right side (lit. west)
nortti t ^h ama	to lie on the right side (lit. south)
pomin t ^h ama	to lie face down
pomin t ^h amuma·	to cause to lie face down
puyti t ^h ama	to lie on the left side (lit. east)
č'anin t ^h ama	road to turn, boat to tip over
bu·tin č'anin t ^h amuwil	to tip over in a boat, with a boat
wayti t ^h ama	to lie on the left side (lit. north)

wayti t ^h ami, see dam- ₂	
ʒan-t ^h ama	to turn (as a wrist)
yelʔol-t ^h amuna·	to look back up, put something back up
ʔe·lin t ^h amabuha	to sit facing the wall
ʔe·lti t ^h ama	to turn over to face the wall
ʔel-t ^h amt ^h amup ^h ure	to be facing each other
ʔol-t ^h ama	to lie face up
ʔol-t ^h amuna·	to look up
t ^h ap- ₁ , t ^h apa·	to break off (as little limbs)
t ^h apʒa	to break off one limb
yayt ^h apʒus (P)	back-splitter
t ^h ap- ₂ , t ^h apa (g), t ^h apat (p)	salal berries
t ^h apatmi·	salal bush
-t ^h ap-, wenemt ^h apa	to be a mound, island in the river
wenemt ^h api	mound, island in the river
t ^h aq- ₁ , t ^h aq·	to play ball, play catch
se-t ^h aqawilna·	to swing back and forth
t ^h aqawilna·	to swing
t ^h aqawilna·s	swing
t ^h aq ^h aqawilna·	many to swing
t ^h aq- ₂ , t ^h ʔqt ^h aq (luli)	snowdrops (flowers)
t ^h aq- ₃ , t ^h aqat ^h aqat (cf. daq-)	scorpion
t ^h ar-, buli t ^h arak	pileated woodpecker
t ^h aw- ₁ , t ^h awana·	to mourn, be sad, grieve, be depressed, be unhappy
t ^h awanama·	to make someone sad

t ^h awas	scar
t ^h aw- ₂	left
t ^h awharas	left side
t ^h awindoli	male proper name, (Grace MacKibben's father's cousin, lit. left hand wrapper)
t ^h awsem	left hand
t ^h e·bul (Engl)	table
t ^h Ek-	move
nom-t ^h ika	to move west
nor-t ^h ika	to move south
ʔelewda t'ipnamina ni	I don't know where I'm going
t ^h eke·n su·s	
t ^h ekma·	to cause to move
put-t ^h ika	to move east
t ^h el-, son t ^h eles (cf. t ^h er-)	placename, lit. lime rock
t ^h El-, t ^h ila·	to eat with someone
t ^h elup'ure	many to eat together
put t ^h ila· ʔise·da	I had a meal with him at his house
t ^h El-, t ^h eiča	to break, wreck (tr.)
t ^h eičuma·	to cause to break
t ^h ilal	to be broken
t ^h em-, t ^h emen	bunch; clover sp. (grows in meadows or swamps early in the spring, has big leaves, is thick and grows in a bunch, cooked or eaten raw)
t ^h eme·n tepi	placename, lit. clover crossing (a little flat up ahead of Salt Creek, near the head of it)

t ^h er-, son t ^h eres (cf. t ^h el-)	name of a big rock leaning over above Black Rock Lake
son t ^h eres λ'ui	Black Rock Lake
t ^h e-r-, t ^h e-rit	bird
t ^h e-ra (cf. t ^h ew-)	to fly (obsolete)
me-m t ^h e-rit	seagull, lit. water bird
no-t t ^h e-rit	oriole, lit. arrow bird
waqatharas t ^h e-rit	foolshen, lit. coming from the creek bird
yonot t ^h e-rit	loggerhead shrike, lit. buckeye bird
ʔol-tepum t ^h e-rit	wren, lit. springtime bird
t ^h ew- (cf. tew-, t ^h e-r-)	fly
no-t ^h ewil	to fly south
se-t ^h iwa	to fly around, fly back and forth
panti t ^h ewis	male proper name of a shaman, lit. top flyer, also called "Big George"
pomin t ^h iwa	to fly down
puyti t ^h iwa	to fly over something
t ^h e-wa	to fly
t ^h ewi·lna·	to fly with someone
t ^h ewi·lp'ure	many to fly around
t ^h ewis nep	flying grasshopper (the Wintu ate only one kind of grasshopper; they drove them into a hole and the inedible ones would fly out)
t ^h ewle·s	being able to fly
t ^h ewna·	to cause to fly
t ^h ewt ^h ewa ~ t ^h ewt ^h ewna·	to flap the wings

t ^h iwa	to fly
yire· t ^h iwa	to glide
ʒ'iłɬil t ^h iwak	the bird flew off
t ^h iwt ^h iwa	many to fly
yel-t ^h iwa	to fly back
'ol-t ^h ewelma·	to throw light things up in the air, lit. make them fly up
t ^h ik-, t ^h ike·	woman to be or get jealous, to pout
t ^h ikama·	to cause a woman to be or get jealous
t ^h il-, see t ^h El-	
t ^h ip-, t ^h ipəa	to untie, untangle
t ^h ipčuna·	to untie oneself
t ^h ipel	to be untied, come untied
t ^h ipewil	to untie
t ^h ipi-l	to untie someone (as a baby)
t ^h iw-, t ^h iwi·ri	male proper name which became a last name of the sons of a chief, meaning unknown
t ^h Oh-	stiff, rigid
tu-t ^h ohčuna·	to stretch one's legs rigidly in front
t ^h oh t ^h ohil	to be stiff (as a corpse)
t ^h uhalas	stiff (as a corpse)

t ^h oɬ-, (se-)t ^h oɬʒa	to break (tr.)
se-t ^h oɬo·ya	to break to pieces, fall apart (intr.)
se-t ^h oɬo·yuma·	to cause to break to pieces
t ^h o·m	straight
t ^h o·ma har	go straight ahead!
ko·t pite·rum hika·ya-	they are all standing straight up in a row
be· t ^h o·ma	
hika·yu čaluma· t ^h o·ma	stand up straight!
pomin t ^h o·ma	to put straight down
t ^h o·mos ~ t ^h o·mas	straight
ʔol-t ^h o·ma	to stick straight up
-t ^h oq-	
ʔei-t ^h oqča	to lean up against (as a board against the entrance so as to close it)(tr.)
č'u·s ʔol-t ^h o·qos	placename, lit. stick standing up (A place on the road from Hayfork to Wildwood near East Fork where the Wintu Indian would stick a stick into the ground when passing so that others coming by would know how many In- dians came by the place already. They put the stick to their left so others would also know which dir- ection they went in. The place is also called "Fox Farm.")
ʔol-t ^h uqa	to stand up long things (such as poles)

ʔol-t ^h uqal	to lean or be leaning against (a tree e.g., intr.)
-t ^h os	almost
ko·mt ^h os	almost all
t ^h o·s	camp, campground, bed
pat-t ^h o·sin lila·	to make a bed outside when it is too hot inside
t ^h o·s lila·	to make a bed
t ^h o·sin pana	to come inside and sit down
t ^h o·smala·	to make a bed (of straw or needles, outside)
t ^h o·smali	bed (of straw, etc.)
-t ^h u· (cf. -tu·)	animate classifier (P), only one occurrence
wint ^h u·h	people, person, Indian
t ^h ub-, t ^h ubel	to be swollen (esp. the face)
t ^h ud-	
t ^h ude·	to make a stomping noise with the feet when dancing
t ^h udi	something like a drum
t ^h udu·ri po·m ~ t ^h udi	placename, Union Hill, t ^h udu·ri refers to a rumbling noise as when hitting something
t ^h udu·ri waqat	Union Gulch
xetin t ^h ut ^h u·ri	placename, Coldest Water Flat, lit. wild potatoes knocking noise (the noise is probably made by the people digging for the potatoes)

xetin t ^h ut ^h u·ri me·mto·n	cold water of Coldest Water Flat (it's
k'olža	too cold to drink)
t ^h ul-, t ^h ule-, -t ^h ule	to swim, row a boat
(mem)t ^h ul(i)(t)	otter, lit. water swimmer
nor-t ^h ule	to swim south
se-t ^h ule	to swim back and forth, swim around
se-t ^h uluwil	to row a boat
puyti t ^h ule	to swim on the right side, swim over to the right side
bu·tin t ^h ule·	to go boating
t ^h ulule·s	to be able to swim
t ^h uluma·	to cause to or let someone swim
bu·tin t ^h uluwilna·	to go across in a boat
t ^h ult ^h ule	many to swim
t ^h um- ₁ , t ^h ume·	grouse to coo
t ^h um- ₂ , t ^h umu·ka	to thunder
(= t ^h um- ₁ ?)	
t ^h umt ^h umt ^h umuk	thundering
t ^h umu·ki	thunder (n)
t ^h umu·kuma·	to cause to thunder
t ^h umu·kus	thunder (n)
t ^h un-, t ^h unama·	altogether, all over, all of it
t ^h unin hina	to come together (as for war), enter into trance, come up to someone
wint ^h u·n t ^h unis	(the whole) body
-t ^h un- (cf. t ^h u·n)	slope
ž'an ^h un ~ ž'anint ^h un	hillside

kent ^h unto·n kipkipča	it's rolling down the hill
hara· ʔile·	
nomtit ^h un	left or west side of the hill
pomint ^h un	downhill
puytit ^h un	right or east side of the mountain
waytit ^h un	north side of the mountain, on the northern slope
ʔolt ^h un	uphill
ʔol-t ^h une ~ ʔol-t ^h una	to climb up
yemer ʔol-t ^h unabe·	the road is climbing
ʔol-t ^h unin	on the hill
-t ^h un, yelt ^h un hara·	to menstruate (lit. go out in back to a separate house?)
yelt ^h un qewel (also yelti qewel)	menstrual hut
t ^h u·n	back (bodypart)
t ^h u·nɬuɕit	bullfrog, (M) tree toad, lit. one that is pierced on the back
t ^h up-	pull out with the roots
pat-t ^h upe	to pull vegetables out of the ground
t ^h upuwil	to pull out weeds or plants
ʔol-t ^h upča	to pull up (as traps)
kentik'et ɕ'ekey t ^h upe·	to pull out occasional whiskers which may appear on one's chin
-t ^h ur-, ser-t ^h ura·	to break up (as lightning breaks up rocks)
t ^h us-, t ^h usuh	wild sweet potatoes (Perideridia?)

t'a-- , -t'ahin	beside, bottom, close
pomint'a·h	close to the ground
p ^h o·ht'ahin buha 'ise·da	I sat by the fire
p ^h uyuqt'ahin bo's biyak	he lives near the mountain
t'a·hin k'uda	to get close
t'a·wina	to get close
wenemt'a·h	buttocks, hips, lit. beside the middle, middle bottom
t'ač- ₁ , t'ača·	to chew on, eat on something
t'ač- ₂ , t'ači	patch
t'ači t'amu's	moccasin
t'ak-, t'akča	to be spotted
t'aka·ruma	to be spotted
t'akayi	spotted with soot
t'akt'akča	to be spotted
t'a·k-, t'a·ka (P)	to make a hollow in the sand to allow the water to run off
t'al-, t'ala (cf. dal-)	to fall (off)
pomin t'ala	to fall down
t'alap'ure	many to fall
t'alma·	to cause to fall
-t'al-, 'el-t'alikta (also 'el-t'elik, see t'el-)	to taste
t'ai-	cover for the body
čalust'ai	get dressed up!

kentit'aías	underwear
pantit'aías	blouse, blanket, coat, cape, shawl
t'aía	to dress, to wear
t'aías	clothes
no·p t'aías	deerskin robe
t'aíasp'eh	naked, coverless
t'aíma·	to make clothing for someone
t'am-, t'ama·	to wear footwear
taw-t'amu·s	stockings
ho·sum t'amuma·	to shoe a horse
t'amu·s	shoe(s); ladyslippers (flower sp.)
t'amu·s č'e·k	shoestring
qoqči t'amu·s	hide moccasins
t'amu·sp'eh	barefoot
ʔelit'amus	socks, stockings
-t'an	while, in spite, anyhow, although, but, even though
čaliwint ^h unabe·t'an	he's good-looking but he doesn't like to
ʔanu·kabe· yoruna·s	work
kelt'an	finally, however long
wereskuyabe·t'an ʔelew- ant ^h e·	he wants to come but he can't
t'aq- ₁ , t'aqa·	to pound, pulverize, grind with a stone
pukit'aqi	uncooked acorn mush
t'aqat	grinding stone
yiwit t'aqitopit p'o·qta	when you are a woman you are supposed to
ʔiye ʔibe·sken	pound acorns for soup, . . . to make acorn soup

ʔel-t'aqča	to slap in the face
ʔel-t'aqt'a·qa	to pet a dog
t'aq- ₂ , t'aqıq	to be paining, be in pain
t'aqıq	to be painful
t'aqıqma·	to hurt, be painful (as a burn or open wound)
t'aq- ₃ , t'aqa·smi·	firtree, (M) Douglas fir or spruce
-t'ar-, ʔol-t'ara	to pile (as wood)
t'a·r- ₁ , t'a·rak	lily mushroom (come in the fall with the first hard rain, grow around timber, in canyons; very big)
t'a·r- ₂ , t'a·rarak	belted kingfisher
t'at-	
se-t'ača (< t'at- + č)	to split, take the guts out
se-t'atal	to be split
se-t'ata·ya	to burst, split into two
no·p qoqči se-t'atas	deerhide stripped fine used for fringes
t'atalak	it ripped
t'atalas	that which is split
ɣan-t'ača	to crack open (tr.)
t'aw-, t'awi·la	to be or go round
t'awi·li	cycle, anything round
xun-t'awi·luma·	to wind a rope
ɣan-t'awi·luma·	to undo a wound rope
-t'aw-, se-t'awča	to unfold (tr.)
-t'e (g), -t'et (p)	only, alone, exclusive
pe·lt'et	two of them, two alone
piyat'e	that's all, form of ending a narrative

piyat'et	he alone, she alone, it alone, that alone
t'e·b-, t'e·ba	to be lucky (as when gambling)
t'eč-	
se-t'eča	to cut a fish or deer apart
pomin t'eča	to cut a deer or fish downwards
ḡan-t'eča	to cut a deer or fish open
ʔol-t'eča	to cut a deer or fish upwards
t'eh-, t'ehi	grain, hay
t'Eh-, t'iha·	to spread (tr.), put a sheet on the bed
t'ehna·	to spread (as needles)
t'ehu	spread it out!
be·t t'ehu	make the bed!
be·tin t'ehuhherestopi	bed sheet
t'ehuma·	to cause to spread
t'ehuna·	to make the bed
t'ihaw har	go make the bed!
t'el-, (ʔel-)t'elik	to lick
(cf. -t'al-)	
λ'a·q pat-t'elikčuna·	rattlesnake to stick out the tongue
ʔel-t'elikta	to taste (tr.)
semum ʔel-t'eliktana·	to lick one's hand
(ʔel-)t'eliktuma·	to cause to lick
semum ʔel-t'elt'elik	many to lick their hands or fingers
ʔel-t'elt'elikta	many to lick
t'ep-, t'epča (no·pum)	to skin (a deer)
t'Ep- (cf. tEp- ₂)	
t'ipa	black oak acorns to grow

ʔol-t'epuma	to be springtime
ʔol-t'ipa	to get to be spring
ʔol-t'ipata'a	in the springtime
witil ʔol-t'ipt'ipa war	get springtime fast! last line of formula ending an evening of myth telling
-t'eq-, ʔol-t'eqel	forehead
t'er-	
norken-t'erma	to talk down to someone from further up on a hill
ken-t'eres	going downhill
t'erma	to translate for a shaman; also: spirit to answer a shaman in trance?
t'Er- ₁ , t'ira·	to catch fish in a net, hold out a net to catch fish
ken-t'erča	to tip something downward
ken-t'ira·	to hold a net down into the water to catch fish
t'eri ~ t'eru's	fishnet, gillnet (as put across the Hupa River)
t'e·rus	net (esp. for salmon-fishing)
nurum t'ira·	to fish for salmon with nets
xun-t'erča	to fold, close
tum ʔel-t'erčunas	glasses
ʔol-t'erusmi(·)	white fir, Silvertip fir (because its branches are tipped up)
ʔol-t'ira·	to hold up a dish to catch water

t'Er-2

se-t'ira har	go visit him!
boh nis se-t'irawirak	some people are coming to see me
tu-t'ira	to go out (as to hunt)
q'a·qan t'irada	I got lost
ḡan-t'eri·l	to run away with, take away
ḡan-t'erma·	to cause to run away
ḡan-t'erma·da	I lost them (as children)
ḡan-t'ermasto·t	the lost one
ḡan-t'erilna·	to elope with
ḡan-t'ira	to run away, stray
ḡan-t'irapuke· 'isuk	he almost got away
ḡan-t'irt'ira	many to run away
t'e·r-, t'e·ri	big pack basket
t'es ~ t'e's	in-law, esp. child-in-law
mat(t)'e·suheres	your in-law(s)
net(t)'es	my son-in-law, my daughter-in-law
-t'et, see -t'e	
-t'ew-, xun-t'ewča (cf. t'Er-)	to bend a stick so that its ends meet
t'ib-, t'ibe·	to know
ni ku·t'eh ma·n t'ibe·-	I just know a little bit
le·s	
t'ipna·	to know, understand
ho·n t'ipna·da	I already know
čaluma· t'ipnama λ'itaqes	be sure to do it right!
t'ipna·skuya	to learn, lit. want to know
t'id-, t'ido·q	red ant

lalas t'ido·q	little black ant (Myrmicinae)
ʒalas t'ido·q	tiny stink ant (Dolichoderinae)
t'ido·q p ^h uyuq	Tidoc Mountain
te·di t'ido·q	big red ant (Formicinae)
t'ido·q ʒuru·m	red ant hill
t'ih-, t'ihī·ta	to ask a question, ask for advice
t'ih̄t'ihī·ta	to ask many questions, many to ask around for
t'ihī·tam	did you ask?
t'ihī·tuleba·da	I'll ask
t'ihī·tuma·	to ask, make someone ask
t'ik- ₁ , t'ikeles	swollen (as eyes)
t'ik- ₂	pour solids
panti t'ika	to pour solids on something
t'ikel	to be filled with solids
bukulin t'ikeme	cover it with dirt!
doʒi bukulin t'ikupaq	bake it in the ashes!
ʔel-t'ikčuna·	to cover oneself with solids
ʔol-t'ikemewil q'iri·n	to cover with earth
-t'ik-, tep-t'ikil	heel
t'ʔl- (cf. t'ʔl-)	twist
tu-t'ʔli·ki	twisted
č'anin t'ʔli·ka	to twist (as someone's arm)
t'ʔli·ka mayum	to twist someone's leg so as to make him fall; drill into a leg
t'ʔlikta	to wind
kena t'ʔli·ku	turn (the light) down!
t'ʔli·kus	buckeye fire drill; hollow cedar sticks for making fire; matches

sasum ʔel-t'ilik	to wind a clock
ʔel-t'ili·ka	to crank
ʔel-t'ilikna·	clock to wind itself
t'iḱ-, t'ie· (cf. t'il-)	to twist and roll the tough part of the wild iris stem on one's bare knee to make it into a rope
t'in-, t'inaw	thigh
t'inaw po·m waqat	Big Creek
t'ip- ₁ , t'ipe·	to spark
ḱ'u·s t'ipe·s ḱ'epkala	wood that sparks is bad
ḱ'u·s	
t'ipi·ra	burning wood to crack, make sparks, and pop
t'ip- ₂ , t'ipema	to repeat, mock
t'ip- ₃ , t'ipot	thread
t'ip- ₄ , t'ipe·	to try
t'ipemena·	to practice
t'ipewil	to dare or challenge someone
t'ipewilp'ure	to dare or challenge each other
t'ip-, see t'ib-	
t'i·r-, ḱ'anin t'i·ra	to twist to one side (as a crippling disease can do to the mouth of a person)
t'is-, t'ise·	to sneeze
t'isele·s	to be able to sneeze
t'isema·	to cause to sneeze
t'isep'ure	many to sneeze
t'iw-	curl
t'iwnaheres	that which is curled

tamoy t'iwnaw	go get your hair curled!
ʔel-t'iwna·	to curl (intr.)
t'i·w-, t'iw't'i·wa	to go back and forth dancing the Hisi dance
t'ok-, t'okot (P)	sunfish
-t'ok-, ʔel-t'okča	beams or poles to meet at the top of the earthlodge
t'Ok-, t'okča (also t'Oq-)	to have a spot
t'oko·ra	to be spotted (all over)
t'uka·	to have (a) spot(s)
t'ol- ₁	
t'oli·ka	to be smooth
t'oli·ki	smooth
t'oli·kuma·	to smoothe
xun-t'oli·ka	to coil up
ʎa·q ho·n xun-t'oli·kar biyak	the rattlesnake is already coiled up
t'ol- ₂ , t'olo·pa	to make an echo or noise
-t'ol-, ʔol-t'olt'o·la	to walk in a bouncy way
t'Ol-, t'ula·	to tie, fold
t'oluwil	to tie up a baby
ʒan-t'ula	to uncoil, unfold
-t'op-, ʔol-t'opos	to mourn as a widow by putting pitch on the face and cutting one's hair
t'Op- (cf. t'o·p-)	
ken-t'opča	to put a pole in the ground
k'elek'ele ken-t'opčuna·	pocketknife
pomin t'opča	to set down (as a child)

wenem pomín t'opčuheres	centerpole
t'opča·	to sting
λ'a·qun t'opčus	rattlesnake fangs
t'opma·	to spear (as salmon)
t'opuma·	to stab, hit by shooting
t'opuna·	to stab oneself, hit oneself by shooting
t'upa·	to stick with something sharp, get shot, get hit by an arrow or bullet
č'ił k'ulu·lín t'upa·	the bear was shot with a gun
pomín t'upa·	to stick something sharp down (into the ground)
wenem t'opma·	to stick with a knife
xun-t'opumap'ure	to join together
xun-t'opup'ure	to be all joined together
xun-t'opup'urma	to join together, to come together
ʔel-t'opí	joint
ʔol-t'opma·	to stick up something sharp
t'o·p ₋₁ , t'o·pa (cf. t'Op-)	to be sharp
t'o·pmas	cactus
ʔol-t'oposabe·	there are lots of stickers on the ground
t'o·p ₋₂ , t'o·pos	bark (of tree)
t'o·p(mi·)	hazelnut (tree)
t'o·p p'ałı	hazel twig
t'Oq ₋₁ , t'uqa·	to exchange, trade
t'oqikuyam	do you want to trade?
t'oquma·	to make someone trade
t'Oq ₋₂ , t'uqa· (l.) (cf. t'Ok-)	to be spotted

t'o·q (L)	to make many spots (iterative)
t'oqit (p), t'oqin (g)	fawn, lit. spotted one
t'oqo·ra (L)	to be spotted all over, like a fawn
-t'or-, wan-t'orčus	top of a tree
t'oy-, t'oyo·ra	to rattle
t'oy	penis
t'oy bolma	dragon fly, lit. penis drink
t'oy čayas	black carpenter ant, lit. penis pincher
t'ub- ₁ , t'ube·	seeds to sprout
t'ub- ₂	
t'uba·	hummingbird to suck flowers
t'ube·	to smell good, be fragrant
t'ube·la	to be fragrant
t'ube·la-bint ^h e·	it's fragrant
t'ube·luma·	to taste (tr.)
t'ub- ₃ , t'ubuq	biggest storage basket
t'ud-, t'uduy (cf. t'un-)	ball
se-t'udu·ra	to roll around (as the myth. rolling head)
sem t'udu·qa	to make a fist
t'udu·ruma·	to make round, make into a ball
t'udu·yumas	ball
t'uk- ₁ , t'uke·	to (die by) drown(ing), be submerged
t'uk- ₂ , t'ukemabe· (L)	it is caked and broken through with ruts, esp. of leached acorn flour still in its pit
-t'uk-, ?el-t'ukama	to bump into (as into a log lying in the way)

-t'ui-, se-t'uiã	to break, wreck
xan-t'uiã	to break apart
t'un-, t'une (cf. t'ud-)	to make (into) a ball
t'uq-, t'uqahã	to stumble, fall, and land on the stomach
-t'uq-, q'anto·nin se-	to spread the wings
t'uqemena	
t'uw-, t'uwemena	to walk with a cane
xi'u's t'uwemena's	cane, walking stick
t'uwe's	crutch
-t'uy-	
pomin t'uye	to dump something on the ground
xun-t'uye	to make bundles
?el-t'uye	to fill up (tr.)
?ol-t'uye	to seal up a crack in the ceiling

λ'

λ'a'- ₁	
se-λ'amahna	to think a little
?elew pe·h se-λ'a·mamina	he thought nothing of it
se-λ'amana	to think
se-λ'amana's	memory that remains; thinking
se-λ'amana's ?n·lama--	thinking is hard work
bint ^h e'	
λ'a'- ₂ , λ'a·ma	to give
λ'a·map'ure	to give gifts to each other

λ'a·maweres	gift, present
λ'a·mena·	to make a gift to oneself
λ'a·mena·skuya	to want to be given
ʔusat λ'a·met	give me some of it!
λ'awil	to give away (for free)
λ'ab-, λ'abus (g), λ'abu·s (p)	mole(s) (animal)
λ'ač- (cf. λ'o·č-, λ'ay-)	
ken-λ'ačuwil	to put in the water with rocks on tops
pomín λ'ačuma	to put weights (i.e. rocks) on things to keep them from blowing away
manihto·n pomín λ'ačuna·	to put money (50 cent pieces) on the eyes of a dead person so they will stay shut (the person was buried with the money which, according to Grace MacKibben, accounts for the shortage of 50 cent pieces)
semum se-λ'ačayada	I mashed my hand
č'udehum λ'ača·	to trap a mouse between two rocks
λ'ak-, λ'akča	to burn up (tr.)
pomín λ'akča	to burn down (tr.)
λ'al (g)	shell
λ'ala·s	abalone shell, seashell, clam, mussel, oyster; earring
ma·tum λ'aln·s	earrings made from abalone shells
λ'ala·sto·t	name of a man who wore an earring

λ'aɬ (p)	clam, oyster, mussel, shell, earring, oystershell (the Wintu dived for clams, cooked and dried them and made them into a powder; the clams of that area were too tough to eat whole)
λ'aɬ ʕ'op	clamshell
λ'aɬ, see λ'al	
λ'am-, see λ'a'-	
λ'a·m-, λ'a·ma	to count
ni λ'a·male·s ʕ'ansem	I know how to count to five
λ'ap- ₁ , λ'apure (-p'ur- ₁ ?)	to suit, match, fit
λ'apurna·	to try on
λ'ap- ₂ , λ'apurma·	to make a fire between two rocks so that something that is to be roasted can be laid over these rocks
λ'ap- ₃ , λ'apum	poker (for the fire)
λ'aq- ₁	
se-λ'aqča	to pull apart and break
λ'aqɑ·	to pick or pull fruit off a tree
tede·ki λ'aqal	to break a blood vessel, vein, artery
λ'aqɑ·s	barbed hook, stick with a hook
xun-λ'aqča	to pull down and break
xun-λ'aqčuna·	to grab and pull down, barbed hook to hook out flesh
λ'aq- ₂ , doqos λ'aqɑ·	to make arrows
λ'aq- ₃ , λ'aqas	weed
λ'a·q	Western rattlesnake (<i>Crotalus viridis</i>)

λ'a·q ɛ'e·ra	rattlesnake to rattle
λ'a·qson	name of a place with a rattlesnake den, lit. rattlesnake rock
λ'a·qut	a bunch of rattlesnakes
λ'ar-, λ'araq	warm
λ'araqas	something warm, that which is warm
λ'aw-, λ'awi	four
seλ'awi(t)	eight, lit. on both hands four
λ'awipom	four times
λ'ay-, λ'ayča (cf. λ'ač-)	to mash
pomin λ'ayča	to trample on something
-λ'ep- (cf. λ'ib-)	
se-λ'epča	to tear up, crack
tu-λ'epča	to break in a door or window
tu-λ'epča pat-hokelta	he broke through and got away
wayke·n-λ'epča	to break in a door
ɣan-λ'epča	to break up
ʔol-λ'epča (cf. -λ'up-)	to break open the top; stick up (as a knee)
λ'er-, λ'erew	tigerlily (bulbs), mountain lily
λ'et	California ground squirrel, digger-squirrel
λ'ib- (cf. λ'ep-)	break, tear
se-λ'iba·	to break up something hard
se-λ'ibe(·)	to tear apart, tear up
λ'ibel	to be torn
λ'ipča	to cause to tear, tear (tr.)
ɣan-λ'ipča	to tear off
ɣan-λ'ipλ'ipča	many to tear off, tear off a lot

ʔi·č-, ʔi·ča (cf. ʔEx-)	to mash up
ʔid-, ʔidi·ruma·	to fry
ʔiɪ- (cf. ʔis-)	acorns
ʔiɪa (cf. ʔEx-)	to mash acorns
ʔiɪa·	to shell acorns
ʔiɪe (g), ʔiɪeh (p)	acorns
ʔiɪes	acorns before shelling
ʔiɪexer	acorn flour
ʔip-, see ʔib-	
ʔis-, ʔisa· (cf. ʔiɪ-)	to crack acorns
ʔis-, ʔisana· (cf. ɪd-)	to sweat in the sweathouse
ʔit ₁ -, ʔitaq	to make, do, fix
ɛ'ep-ʔitaqna·	to misbehave, be reckless, abuse
ɛ'ep-ʔitʔitaqna·	many to misbehave
ʔitaqaw har	go on (doing) . . . !
ba·s ʔitaqestopi	cookstove, lit. food making used for
ʔitaqle·s	to be able to do or make
ʔitaqna·	to behave (oneself)
ʔitaq'ure	to have sexual intercourse, lit. do each other
ʔit ₂ -, ʔiti·qna·	to wiggle
ʔit-, (ʔel-)ʔitq	to feel, touch
ʔiti·quna·	to feel oneself
se-ʔitq	to feel around
semi·n ʔel-ʔitq	to touch with the hand
daqča-bint ^h e', be·di ʔel-	it's hot, don't touch it!
ʔitquken	

ʔ'Ex- (cf. ʔ'i·č-, ʔ'is-)	mash
ʔ'exča ~ ʔ'ixča	to mash
ken-dekil ʔ'ixča	to mash by stepping on it
semum ʔ'exčuna·da	I mashed my hand
ʔ'0č-(cf. ʔ'ač-, ʔ'o·č-?)	
se-ʔ'očo·ya	to mash up
ʔ'o·č-, q'ay ʔ'o·ča (cf. ʔ'ač-, ʔ'0č-)	to chew up
ʔ'0l-, ʔ'ula·	to put in a babybasket
ʔ'ol	babybasket
ʔ'o·li	babybasket, also a euphemism for "grave"
ʔ'oli·n ʔ'aba	to carry in a babybasket
ʔ'olumena·	to bandage oneself, wrap oneself
ʔ'Om-, ʔ'uma·	to carry on the back
sonʔ'omi (L)	Carrying-stones-on-his-back, name given to his child by Coyote
boh ʔ'umʔ'uma	many to carry something on their backs
boyum ʔ'umʔ'uma	to carry many things on the back
ʔ'o·m-, ʔ'o·ma	to kill, slaughter, slay, murder, execute
ʔ'o·mi ya·paytu·	killer, a spirit or disease killing people
ʔ'o·mitopi	anything used for killing
ʔ'o·muheres	one who was killed, killed one
ʔ'o·muma·	to cause to kill
ʔ'o·muna·	to kill oneself
ʔ'o·mup'ure	to kill each other
sedet ʔ'o·mut	Coyote was killed, form of myth-ending
ʔ'op	flat tule

λ'op ǂ'araw	name of a little lake between Hayfork and Hyampom, lit. flat tule flat
-λ'op-, se-λ'ɔpo·yuma·	to mash
-λ'oq ₋₁ , me·mλ'oqin	near the river, at the water's edge
-λ'oq ₋₂ , hekeλ'oqos (=λ'uq ₋₂ ?)	which one
λ'Or-, λ'ura·	to pile up rocks or earth
λ'uru·m	mound
t'ido·q λ'uru·m	ant hill
λ'uru·mt'aki	graveyard
ʔol-λ'ura	to pile up rocks
λ'u- (cf. λ'up-, ʔuǂ-),	to stick, stab, plant long objects
λ'uǂa	
po·mín λ'uǂa	to mark a place by planting a stick in the ground
λ'uǂi	being stuck
λ'ub-, λ'uba· (also ʔub ₋₂)	to suck
λ'ubu·quna· (DL)	to suck blood from oneself (as a cut finger)
λ'ubu·runa·	to suck blood from oneself
λ'uǂ-, see λ'u- or λ'uǂ-	
λ'uk	worm, cutworm, pinworm; also another name for the bald eagle (mo·loq) because unauthorized people making its feathers into a headdress would get an allergic reaction giving them ringworms
memλ'uk	stinking grayish-white worm living at the bottom of the water
mi· λ'uk	tree worm or tree bug (eats the inside of trees)

ʒ'uke·	to be full of worms, be wormy, have the seven-year-itch
ʒ'ukut	worms
ʒ'ul (cf. ʒub-, ʒap-, ʒop-)	lake, dam, reservoir (bigger than kopol)
ʒ'ul t ^h apa	name of a pond
ʒ'uɪ-, ʒ'uɪɛi ~ ʒ'uɛi	marrow
ʒ'um-, ʒ'umu·ra	to mash up
-ʒ'um-, ken-ʒ'umɛi (cf. ʒ'un-)	waterfall
ʒ'un-, ʒ'unu·ra (cf. -ʒ'um-, also ʒun-)	waterfall to hit the water at the bottom
ʒ'up- (cf. -ʒ'ep-)	
ken-ʒ'upɕus	name of a spring where bo·laheres stuck a stick into the ground when he went around naming things and places
kenti ʒ'upɕa	to stick something under something (so as to hide it), to bow one's head (as when walking under something low)
pomin ʒ'upa·	to stick a long thing into the ground (as a pole)
pomin ʒ'upɕa	to bend down one knee (while the other is sticking up)
ʒ'upɕa	to stick into the ground, to bow one's head so as not to hit it
ʒol-ʒ'upɕa	to tack up hides against the house, fastening them to a loose board under the eaves

ʔ'uq- ₁ (cf. luq-)	pick
ʔ'uqča	to pick (as flowers)
ʔ'uqe	to pluck (chicken), pick (fruit)
ʔ'uquma·	to make someone pluck or pick
(xan-)ʔ'uqel	hair to come loose or off
ʔ'uq- ₂ , ʔ'uqa· (= -ʔ'oq- ₂ ?)	ever
heke ʔ'uqa·	whoever
ʔ'uq- ₃ , ʔ'uqa·	to spit (out)
ʔ'uqama·	to cause to spit
ʔ'us-, ʔ'usča (cf. ʔ'ŏ-)	to crack bones
-ʔ'u·t- (cf. ʔuč-, ʔ'u-, ʔ'up-)	
pomin ʔ'u·t	to stick something sharp into the ground
ʔ'el-ʔ'u·tna·	to stick something down into oneself, stick under one's arm
flaygcm ʔ'ol-ʔ'utewil	to hoist a flag
ʔ'ol-ʔ'utewilherestopit	flagpole

u

-u (allomorphs: u, w, h)	imperative suffix
ba·maw	feed it!
se-xiču	cut it!
xelu	shut it!
ʔuh	do it!
-u·, (-wu·/V_)	first personal optative-interrogative suffix

tepumewu·

let's cross it! shall I/we cross it?

w

-w, see -s or -u

wač-, wača·

to cry, weep, sob

wači

weeping

wačit

one who is crying; cottontail, brush rabbit

wačule·s

to be able to cry

wačuma·

to make someone cry

wačuwil

to cry with someone in sympathy

wačuwilp'ure

to cry with each other in sympathy

wal-₁, walikna·

animal to lick itself

sem walikna·

to lick one's fingers

wal-₂, walu·qa

to lighten

walu·qi

lightning

walu·qit

Lightning (myth. personified lightning)

p^ho·h walwaluq

flame

wa·l-, wa·lti (cf. way)

(north) across the water, across the
street, north uphill

yemer wa·lti k'uda

to cross a trail and go above it on the
north side

wa·ltipcm

Salt Flat, lit. north across the water
ground (near Lewiston; the last group of
Wintu lived there. Mrs. Fanny Davis,
a full-blooded Wintu died there in

	1922, 120 years old; her husband was Tom Davis.)
wa·lyupčī	name of a place on Wildwood Road where the Wintu used to have a contest to determine who could shoot farthest uphill
wan	end, top of tree
p ^h uyuq wanharas	hillside
mi·wanin hara·	to go to the top of the tree
ʔakčawan	last time
wan-, -wana, wana·	to be or move in a certain direction
č'aninwana biya	to lie on one's back
hekewana hara· ʔisuki·	in which direction did he go?
ke·nwani ~ ken-wani	late, evening
ken-wanule nu·ya	to be almost evening, be getting dark
neto naws ken-wanuma·	my dress is striped vertically and horizontally
č'i·pna·be· ʔunibuha	
se-wanuma·	
ken-wanut'a	at night
nom-wana	to be in the west, move west
puyel wana	to be or go east
-wana	toward
waye·lwana	northward uphill
ʔuna·yel-wanuwe·	let's us two go back!
ʔe·lin wanumat	turn me towards the wall!
ʔole·l ʔolawanum	further up
ʔol-wanuwana	to nod the head

waq- ₁ , waqat (cf. wat-)	creek
ken-waqat	gully
kele·l ken-waqat	canyon, gorge
pat-waqat	end or head of the creek
waqwaqat	a multitude of creeks
waq- ₂ , waqu·s	log
waq- ₃ , waqelta	to topple over
war, see wEr-	
wat-, wataq(met) (metathe- sized form of waq- ₁)	frog
wataqwaqat	sound made by the frog
-waw-	open mouth
se-waw	to open one's mouth and leave it open
se-wawča	to open someone's mouth with one's hands
se-wawčuma·	to make someone open his mouth and shut it again
se-wawčuna·	to open one's mouth and shut it again
way (cf. wa·l-)	north
memwaya	north part of the stream
waybo·s	Wintu tribe near Delta or any tribe north of Wintu territory
wayda	from the north, north further away than waytay
wayda mem-hina	to be a flood, lit. water to arrive from the north (it was believed that some day all the ice in Alaska would melt and cause a flood)

wayda(·)l	(from south) to the north
wayda·l built	Mt. Shasta
wayda·l hara·	to go north just getting out on the other side of the mountain
waydal win	look up north!
waye(·)l	in the north uphill
waye·l župu sasin	where the sun hits the mountain first, placename?
waye(·)l puye(·)lto·n	at North-east-uphill, myth. placename, Campbell Creek
wayhara	from the north
wayke·n	downhill north, Downhill-north, myth. placename
wayke·nmaq	Klamath or Modoc Indians
wayke·npom	Alaska, lit. north downhill ground
wayke·npo(·)m yemer	trail from Soldier Creek to Dutch Creek
way-kiripom	Trinity Alps
waymaq	any tribe to the north
way-pani·ka	to dance the round-dance
way-pani·ki	round-dance
waysono	placename, lit. north nose, a limestone mountain near Jones Valley
waysu·s	any tribe to the north
waytay	up north (shorter distance than way)
wayti	on the other side, on the right or north side (of a hill)
hara·wida p ^h uyuq wayti	I'm going across the mountain (north)

wayti sa·wel	Waitisaw, lit. north side pond
waytime·m	Forest Glen, South Fork and East Fork Trinity River, lit. north side water (the Wintu and Chimariko gathered to go fishing there)
waytime·m way-waqat	Rattlesnake Creek
wayti nome·l	Dog Creek
wayti q'ede	left arm and hand
wayti t ^h ama	facing north
wayti t ^h ami	wild easterlily
wayt ^h un	downhill north
way-wana	to move north
way- ₁	obsidian (only one occurrence:)
way-hola	ceremonial pipe
way- ₂ , wayken	from outside to inside (esp. inside a house), up to down, one side to the other
wayken-he·na	to stick one's arm in, reach inside
wayken-kide	to peek inside
č'anto·n wayken-pana	to lie down on one's side
ye· ʔole·lbe·s wayken- winit	God, look down on me! (beginning of a prayer)
way- ₃ , wayerta	to swarm out
way- ₄ , way ^ʔ ipo·qif	Ellen Silverthorn's name (analysis uncertain)
-we·, see -e·	
weč-, see wEt-	

wed- (cf. -wel-)	
se-weduna·	to wiggle
pomin weduna·	to wipe off something that is crawling
wel~, weloq (cf. wil- ₅)	red clay; redbells (wild potato sp. with little red bells for blooms)
weloq kalay	name of a little mountain in back of Ernie Glass's in Hayfork, way up on the trail to Big Creek
iuru·qi weloq	white clay
-wel-, se-weluna· (cf. -wed-)	to wag the tail
wel ~ we·i	salt
wel ʔolwenem	Salt Creek
wel·ia	to be salty
me·m wel·ia-bint ^h e·	the water is salty
wel·ias	that which is salty
čir wel·ias	salt(ed) meat
welmen	clover sp. (salty, edible, grows along river, e.g. Hayfork Creek), lit. salt one
wel·ipom	Salt Flat
wel-	
se-wilema	to stir, mix greasy materials
ʔelew welumina pe·hin	there's nothing to go with it (e.g. there's no meat to go with the acorn soup)
wilewil	to mix things, people to be mixed (in a crowd), be a mixed crowd
wen- ₁ , wenem	middle, between

čipiwenem	midnight
kenwenem (waqat)	down the creek, along the creek
wenem hara·	to go through into the middle
wenem hara· se-nekču	break it in the middle!
wenembe·s	Sugarloaf Peak; also a little hill in Readings Creek, i.e. the creek is divided by the hill (the Wintu used to be afraid of it, believing that they would go insane and get lost if they went there)
wenemem	McCloud River, lit. middle water
wenemk'e(·)čit	wasp, lit. middle-?
wenemk'odit	shirt, lit. middle-cover
wenemnaqti	half full
wenempom	center, middle, Delta
wenempomin bewen	let me be in the middle!
wenempomin t'opčuheres	centerpole
wenempuqas	blanket, lit. middle blanket
wenem-puydal	down in the canyon, Middle-east-lowland, myth. placename (L)
wenemt'api	island in the river
wen- ₁ , wenama	to make into (esp. make into food)
wen, -wen, see wEr-	
we·q- ₁ , sem we·qa	hand to be shaking
we·q- ₂ , we·quna·	not to be able to stomach a certain kind of food
wer-, weremhalit	"butthole"

wEr-, wira

po·m č'epkala-wint^he·

čali λ'itaqna· ?ibi·da

hara·wira

mayawen

norweres čonos

boh nis se-t'irawira-

wira

walel

war

kele·la-bint^he·, be·di

war harken

λ'itaq war miya

we?e· war

witi war we·?

?uku war yečunama·

wata·rum

wediboh

weleba·da ne·l

wen

1. to come, move toward the speaker

2. future auxiliary, be about to, be
going to

the earth is going bad (myth.)

I'm getting ready to go

let me follow him

Big Head Dance, lit. dance coming from
the south

some people are coming to visit you

come you two! (also an emphatic dual
imperative used with other imper-
ative verbs)

come (sing.)! (also an emphatic sing.
imperative used with other imper-
ative verbs)

it's too far, don't go!

you are going to do it!

come! be sure to come!

come quickly!

whatever name you want to give it

come (pl)!

come!

we'll come

I'll come, let me come

wenso	I'll come
pe·t veri·	who's that (coming)?
veri·l	to bring someone, lit. come with someone
werlebo·sken	you'll have to come
-wida	I'm going to . . .
tep nis wira ʔibe·	he's walking behind me
-wira	coming from
wirabire·	they must be coming
wirahara·	while coming
wirwira	many to come
ʔelwin wint ^h u·h wir-	oh look, lots of Indians coming!
wirak	
Et-, -wita	to move in the indicated direction with a stick-like object
ken-weča	to knock something down into a container
se-wita	to stir with a stick
č'anin weča	to throw something out of one's way (as a stick)
pm̄in wita	to knock or scrape something down from a tree with a stick
xun-wita	to throw toward oneself with a stick
ḡan-weča	to knock off of something
ḡan-wita	to throw away with a stick
yel-wečuna·	to brush something off oneself
ʔel-wita	to throw into or toward oneself with a stick
ʔol-wita	to dig up with a stick
we·t-, tu-we·tetek	shrieking sound made by some birds

we [?] -, we [?] e· ~ we [?] (cf. wĒr-)	come!
pat-we [?] e·	come out!
witi war we [?]	come quickly!
we [?] e· hare-	come, let's go!
xuna we [?] e·	move over toward me!
we [?] e·lel	come you two!
wi- (cf. -wi, wi--)	person, man
wih	chief
wint ^h u·h	person, people, Indian
čaliwint ^h uh	good-looking person
čali wint ^h una·	to make oneself pretty or good-looking
čali wint ^h unap'uri	beauty contest
k'etawint ^h un	twenty, lit. one person
pa·lwint ^h un	forty, lit. two people
po·-wint ^h una·	to be young, be a young person
boheh wint ^h u·h	giant, big person
ku·t'et wint ^h u·h	dwarf, small person
wint ^h u·n	being a person, people, an Indian, a Wintu
wint ^h u·nun t ^h unin henes	name of a place on Indian Creek where big times were held
winyupus	dance, big time, get-together
winun ku·reheres	chief's son (chiefs are rich, so are their children)
-wi (cf. wi-, wi--)	animate pluralizer (only after - [?] ila- and - [?] ina-)
č'ilč'ič' po [?] inawi	little birds

wi- (cf. wi-, -wi)

wi·č'epet	orphaned boy
wi·h	man, Indian
wi·ta	man
wi·taha	to mature
wi·tap'eh p'o·qtap'eh	hermaphrodite
-wi·t (p)	husband
-wi·y (g)	husband
wi·ye·	to marry
wi·ye· hara·wirabe·m	he's going to get married
wi·yeh (p)	husband
p'o·qta wi·yit	married woman
p'o·qta wi·yp'eh	unmarried woman
purpiče·r wi·yuhere·m- to·n	his daughter's husband (obj)
wi·yup'urewirabe·	they are going to get married (to each other)
wiywiye	many to get married
wih-, wihila	to touch
wihiluna·	to touch oneself
wik- ₁ , wikča	to do, be doing, touch
pe·h wikčam	what are you doing?
ni ?elew wikčumina	I didn't touch it
wik- ₂ ~ wi·k-	
ken-wikča	to tip over (tr.)
pat-wike	to hollow out
p ^h oyoq pamin wikčuna·	to bow one's head

se-wikča	to roll something on the ground
se-wikčuna·	to shrug one's shoulders
puyti wikča	to tip over (tr.)
č'anin wikel	to be lopsided, be turned sideways
wikuwilna·	to rock oneself, to saw
wikuwilp'ure	to teeter, seesaw
xun-wikča	to gather up (as bedding)
ʔel-wikča	to tickle, to elbow
ʔel-wi·kča	to nudge
ʔol-wikča	to turn upside down (tr.)
-wil-, see -i·l-	
wil- ₁ , wili	water running fast
ken-wili	riffle
wil- ₂ , wile	try to, want to, wish, please
wile č'uqe	to want to help
wile doyu·t	(please) give it to me!
wile p'onortupaq	to run to someone
wile ʔ'itaq	to try to make something
wile wi·n hestaʔel čalu- mina	look and see if it's good!
wile winew har sukeʔel	greet him! lit. try to see how he is
wile ɣa·yuma·	to bleach, lit. try to make white
wile yuqča han	I'll go and wake him up
wil- ₃	wake
se-wilna·	to open one's eyes, wake up (intr.)
wilna·	to wake up (tr.)
wilnama·	(to cause) to wake up (tr.)

wilnamap'ure	to wake each other up
'eleware· wilnamina	he must not have woken up
wilwilna·	many to wake up (tr.)
wil- ₄ , p ^h oyoq wili·ka	to be bald
p ^h oyoq wili·kito·t	bald-headed person
wil- ₅ , wilaq (also wel-)	clay of any color (esp. white)
wim-, wimay (g), wimah (p)	grizzly bear
wimayun k'aču·t	may he be chewed up by a grizzly bear!
	(a curse)
win- ₁ , wi·n-	
norse-wine	to look here and there toward the south
se-win	open your eyes!
se-wine	to look around
se-winilama· (cf. wil- ₃)	to wake someone up, make someone open his eyes
tu-wine	to look ahead
wi·n	to see
wi·n k'il-dilek	look it's hailing!
wi·na·	to wait for
tum wi·nas	glasses
wine	to look
wine hara·	to go see someone, to go get someone
hida wine	to stare
pcmin wine	to look down
k'ete·min tumi·n wine	to be blind on one eye
wile winehale	let's go look!
winep'ure	to look at each other

har winew	go look!
wini·lpaq	to guide, guard, watch, look at, spy
wini·lpaqe'nso	let me spy on her!
wini·lpaqna·	to watch out (for oneself)
tumum č'anin winis	cross-eyed
winisana·	to show oneself
wi·nma	to show something to someone
wi·n(n)a·	to show oneself, let someone see one
ko·m wi·n(n)a·ska	he wants to show off, lit. wants everyone to see him
winwine	many to see, many to look
xun-win	look here!
xun-wi·na	to take care of
yel-wine	to look back
yel'ol-wine	to turn one's head and look up
ʔel-wina·	to look at oneself closely
ʔel-wi·na·	to look at oneself
ʔel-wi·na·s	mirror
ʔel-wi·nama·	to make someone look at himself (as in the mirror)
ʔel-wine	to look someone straight in the eye
ʔel-wini·qa	to blink, wink at someone
ʔol-wine	to look up
win- ₂ , wini·na	to go into trance, to doctor, suck the pain out (of a shaman)
win- ₃ , wines	parallel cousins, relatives, in-laws, relations

neto wines	my cousins, my relatives, etc.
wine(sa)heres	relatives
winesap'urit	cousins
winisas	relatives, related
win- ₄ , wini·wini·	sound made when crying
wini·winit	myth. character who cries a lot
win-, see wEr-, wi-	
wi·n-, see win- ₁	
-wir- ₁ , Xi·twiri·q	swallow (bird)
-wir- ₂ , 'ol-wirčuna·	to flip oneself up in the air (as the myth. Rolling Head)
-wir-, se-wiruna·	to kick continuously with both feet
se-wirunama·	to make someone wiggle by holding on to him when he is trying to get away
-wis- ₁ , ken-wisirta	to jump up (as when bitten by an insect)
-wis- ₂ , se-wisiwisiha	to wiggle (as when laughing hard)
wit- ₁ , wite·	to turn (around)
p'oli qewel nom-witi·n	just before (I) got to the store
way-witi	turned back after going north
wite·wirabi·da	I'm going to turn around and go back
yemer witito·n	where the trail ends
wituma·	to return, turn around, turn back (tr.), to overtake someone and make him turn back
yel-wite	to turn (back)
'el-wite	to hang back
sasun p ^h uyuq 'ol-witi	at sunset, lit. when the sun is a little further up from the mountain just about to go down
harasin	

wit- ₂ , witił	to do something fast or quickly
pi witił ti·nis biyak	he talks fast
witił ?ih	hurry up!
witił ?ol-p ^h ure	to gasp for breath, lit. breathe fast
witiła har	hurry up and go!
witiłama· we?e·	come right now!
witiłama· wira ?isuk	he came right away
witiłama· ?ih	do it right away!
witiłana·	to be eager, impatient, anxious
wi·t wi·t wi·t	sound of <u>čuli·k</u> (bird)
wi·t-, see wi·-	
wiw	a brush bird, sound made by that bird
wo·b-, wo·bo·ra	to shiver
woč- ₁ , woč'ot	Stellar's jay (name refers to topknot, cf. wom-)
woč- ₂ , woč'ikopi	snowdrops (flower sp.)
wo·h-, wo·ha	to sit and talk, confer (as a group)
(se-)wo·ha	birds to make a big noise (as a flock)
wok	blue crane, great blue heron
wok-	scoop
woku·s	shovel
wuka·	to scoop up several things
?ol-wokča	to scoop up
?ol-wokču·s	scoop (n)
wol- ₁ , woli·ka	to shrink
?ol-wolikta	to shrink in length
wol- ₂ , wolik	hide (n)

wol- ₃ , wolwoł	mockingbird? (M: yellowbird; a bird which lives around creeks around willow brush, hollering and whistling all night. All yellow with white and black wings; only there in the spring; probably a finch sp.)
wolwolun ken-k'odi	name of a place on the trail towards South Fork River, where the road goes to Wildwood and Forest Glen from Hayfork, when one comes off the hill and down to the bottom
wolwolwol	sound made by that bird
wo·l-, sono wo·lit	white stripe on nose of animals (as on badger or on face of horse or skunk), lit. nose stripe
wom-, womol	quail top knot, redheaded woodpecker scalp
womol dawin 'iina·s	topknot (of valley quail) which tips forward
womol yel-malunas	topknot (of mountain quail) which tips backwards
-wop-, tu-wopča	to knock over
wo·p-, wo·pa	to be sitting (person or animal)
wor-, woro·ta (also sor-)	to be short
tamoy woro·ti	short hair
woro·tuma·	to shorten
worimeluy (Engl)	watermelon
wos-, wosik	hollow log
-wow-, ke·n-wo·wa ~ ken-wowča	to cut or slit an animal open

wu--, wu'h (p), wu'y (g)	brains
wu'ya	to have lots of brains
wuha(·)t (Sp)	cattle, cow(s)
wuha·'imit	milk
wuha·n či·r	beef
wu'q	sound made by myth. loon woman; sound made by wu'qwuq
wu'qwuq	myth. bird, also called "heaven bird"; it has every kind of feather and hair and if an Indian wants to become a deer hunter he takes a deer hair off the bird, bird hunters take bird feathers, etc.
-wur-, xun-wurel	to be stooped (as an old person)
	x
xap-, xapuh	reticulum (part of deer's stomach); also the name of a round mushroom sp. which looks like the deer's reticulum (it's eaten raw)
xapuh t ^h e·rit	meatbird (eats the reticulum of dead deer)
xar-, xara·	to gnaw
xun-xarčena·	to take a bite out of, bite on
xEd- (see also ked-)	
xedis	gas

xedisa	to be gassy
xedismet	skunkbug, stink beetle (Tenebrionidae), lit. gassy one
xidapaq	skunk to spray at someone
ʔel-xida	skunk to spray
xEl-	
wayken-xelča	to open the door
ʔew xeli way-xelčuna's	this door opens to the north
xelča	to open, be open
xelčibe·m	it's open
xeli	door, gate
xelu	close it!
xila·	to close
xilama	to open (as a bottle, tr.)
xilamale's	to be able to open
ʔel-xeluwil	to put in jail
me·m ʔel-xilamis	dam, water dammed up
xer- ₁ , xerilpom	old campground or village where people used to live who are now all dead, the place where one's parents used to live, a sad place
xer- ₂ , xerit	young man (aged 18 or 19)
xeribas	a group of young men
xes-, xesi	rotten log
qalaw xesi	alder wood
xesi ǂ'araw	a bench-like flat on the Big Creek Trail towards Hayfork Bally

xet-, xetin	camas (Camassia) (M: toadstool)
xetin ɛ'a·w	Hettenshaw Valley, lit. camas singing (someone heard them singing there)
xetinpom	Kettenpom, lit. camas ground
xi·, see xi·n-	
xil- ₁ , xilit (see also k'il- ₆)	blow fly, flies
xiliha	to be full of flies
qewel xilit	house fly
xil- ₂ , xili·la (see also k'il- ₃)	to whistle
ma·t xili·lut	a ringing in the ear
xin-, xink'upa	to cut bangs
xin-, see xi·n-	
xi·n-	sleep
xi·	sleep (n)
pat-xi·na	to sleep outdoors
xi·na hara·da	I'm going to sleep, I'm going to take a nap
honda xi·na	to oversleep
q'aqeɬta xi·na	to fall asleep (when one is not supposed to)
xi·nalel	sleep, you two!
xi·nale's	to be able to sleep
xi·nama·	to cause to sleep, let sleep
xi·naskuda	I'm sleepy, drowsy, want to sleep
xi·nastopi	bedroom
xi·nawil	to sleep with
ʔelewda xi·nkoyumina	I can't sleep
xinxina	many to sleep

ʔol-xina	to sleep sitting up
xip-, xipat	maple-bark dress or skirt
ʕ'iwil xipat	larkspur, lit. lizard's dress
xit (baqi)	chaparral (brush)
buli xit	white thorn bush (<i>Ceanothus condulatus</i>)
xit selimet	mushroom sp. growing under chaparral brush
xit-, xitas	stingy person
xiw ₋₁ , xiwe ₋₁	to heat rocks in the fire, heat up food
xiw ₋₂ , xiwi-la	to spin (as a person), type of dance
xiwi-lis	game in which an Indian wore a stiff, un- tanned hide and would spin around fast while others shot arrows at him. The elkhide was the toughest hide and, when spinning, the arrows couldn't get through. They had to spin so fast that they were hardly visible. Only two could do it: "John Doctor" and ʔi-l k'alas.
xiw ₋₃ , xiwa	to ask someone to accompany one
xok-, xokihās (also kok ₋₁)	turtle, mud-turtle
xokihās ʔomis	boiled turtle meat (fed to typhor and tuberculosis patients by shaman)
xol- (cf. xal ₋₂)	
so-tos xola	Indian rhubarb leaves
xolom	umbrella leaves
xop-, xupa ₋ (L)	to make stripes
xo'p (L)	to make many stripes (iterative)

xopo·ra hara· (L)	(the salmon) are striping along, i.e. the salmon are running upriver
xos-~ xo's-	
xo·sa	to be bloated
xoso·ra hara· (L)	she runs presenting bloated curves (derisive remark about fat women)
?ol-xose·la	to rise up to the surface bloated (of a drowned person or animal)
xow- ₁ , xowit	band-tailed pigeon
xow- ₂ , xowča	to break in (as a hollow log, tr.)
-xud-, xun-xudurta	head to roll to the house (myth.)
xun	toward oneself, along, together
xuna	nearer to oneself
xuna we'e·	move over toward me!
xun-buya	to cluster, bunch together
xundal	from lower
xune·liti	on this side
xun-hurme	to piece together
xunken-pana	to get down here
xun-lakča	to embrace
tamoy xun-łoyma	to have one's hair tied in a knot
^h p'uyuq xunti	this side of the mountain
xun-wana	to come closer
xunxun-yupe	many to gather
xun-?iie	to put together
xun-	
pat-xunen	to camp (as when hunting)

pat-xunen hara·da	I'm going camping
xunen	to (make a) camp
no·p xunen	deerdrive
xup-, xupe (L)	to cut something long such as the slicing of salmon or the hacking of a tree
xur-, xurxur	pine sugar, sugar
-xuy-, tu-xuye	to slide up closer (as when watching something lying on the ground)

✧

-xač-, ?el-xača	to drop something into something (as pitch in someone's eyes)
xad-, xada·	to gather small pieces of wood for a fire
xah-	
xahi·la	to become dusk
p ^h oyoq xahi·la	to be or get dizzy
xahi·lin	at dusk
xahi·liya	to whirl around
xal ₁ -, xalah	wild onions, wild potatoes
xalshum hapa· han	I'll go dig wild potatoes
xalat	edible greens growing along the river (scarce kind)
xal ₂ - (cf. xa·l)	other, part, separate
xal-buha	to live separate from the rest of the people

ḡal-qolti-n	to talk a different language, a foreign language
ḡal- ₃ , ḡalila (cf. ḡay- ₂)	to be slippery, be slick
ḡalili	slippery, slick
ḡa·l (cf. ḡal- ₂)	other, different, strange
ḡa·l maluna·	to disguise oneself, make oneself look different
ḡa·l qewel ʔel-hara·	he went into another house
ʔisuk	
ḡa·l ti·nsukent ^h e·	he speaks a different language
wile ḡa·l ʔih	exchange it!
ḡa·l yečuna·s	nickname
ḡa·las	odd person
ḡalina p'ukama·	to push to one side
wile ḡalina ʔiḡe	to try to switch things around
ḡa·lunmet	someone else's
ḡalḡaltin	to play a joke on, tease
ḡa·ḡ (p)	stranger, other, foreign(er), something or someone different
ḡa·ḡbe·m	he's a stranger
ḡa·ḡ lelna·	to change into something else, change oneself into a different being
ḡa·ḡ ʔisto·t	odd person (in a positive sense)
ʔuwe-ḡalas	something different
ḡam (also ḡami?)	net sack, carrying bag
ḡan	away, off, out
ḡan-č'u·lu	pour it out!

ɣan-di·tna·	to wipe something off oneself
ɣan-ɔiya	to throw away
ɣan-qir	pull it off!
ɣan-t'ira	to run away
ɣan-t'ula	to unfold (tr.)
p ^h oyoq ɣan-ɣiɕa	to behead
ɣan-ʔile	to remove
ɣan- ₁ , ɣanuma	to jump up and down when dancing
pomin ɣanuma	to dance the "funny acting" dance (something like a twist, danced by men during the girls' puberty ceremony)
ɣan- ₂ , ɣanupaq	to grab
ɣanupaq ʔile· kiri ɕ'il- ɕilum	the cat grabbed the bird
ɣap-, ɣapla	bark (of tree)
ɣaq-	hit or punch with fists
ɣaqa·	to beat up with fists
ɣaqɕa	to punch, hit
q'oti·sasu· ɣaqɕakila	he's strong, if he hits you he can knock
mis pomin ɕepilmale·s	you down
ɣaqɕapuke·da	I'd hit him if . . .
sem ɣaqɕawida	I'm going to hit him with my fist
tum pur ɣaqɕuhida	I was hit on the eye by him
ɣaqɕule·s	to be able to hit
ɣaqɕuna·	to hit oneself
ɣaqɕuma·	to cause to hit
ɣaqɣaqɕa	many to hit

ᵛaqᵛaqčup'ure	many to hit each other
ʔel-ᵛaqča	to hit with the fist
ʔel-ᵛaqheres	the one who was hit
ᵛas-, ᵛa's-	dim
ᵛa'sa	to be dimly visible in the distance
(po'm) ᵛasi'la (cf. ᵛos)	to get dusk
ᵛasal	faded, pale (of a color)
po'm ᵛasi'lin	when it was getting dark
ᵛat- ₁ , ᵛatuma (= ᵛat- ₃ ?)	to snow and rain at the same time, snow wet snow
ᵛatumas yo'la	wet snow
ᵛat- ₂ , ᵛatal	to be weak
ᵛatala	to get weak
tolem ᵛatala hara'	legs to get weak
ᵛat- ₃ , ᵛata (= ᵛat- ₁ ?)	to throw mud
ᵛaw-, ᵛawal	to get choked (not choked to death) on a bone, something to be stuck in one's throat
ᵛay- ₁ , ᵛaydani	fall(time)
ᵛaydaniha	to get to be fall
ᵛay- ₂ , ᵛayawil (cf. ᵛal- ₃)	to slip
ᵛayi'ya	to be slippery
ᵛayn-, ᵛaynbas	Hyampom Indians, the Chimariko, lit. ?-group
ᵛa'y-, ᵛa'ya	to be white (as snow)
tamoy ᵛa'yabe'	the hair is white, gray
tum ᵛa'yak	his face is pale

xa·yi	white, that which is white
xa·yito· čikín žuh	egg white
si·witopi xa·yito·	chalk
son xa·yito·n	at Limesdyke, lit. rock white at
xa·yuma·	to bleach, whiten
xeḡ-, xeḡes	head of suckerfish or sturgeon
xe(·)r, xeḡes	manzanita flour
ž'otos xeḡ	manzanita flour for acorn bread, bread flour
xeḡ linama	to make flour
p ^h a'y xeḡ	manzanita flour
λ'ite xeḡ	acorn flour
ž'otos xeḡer·n pantise- t'ikupaḡ	to bread meat, lit. pour bread flour over it
xe·t-, xe·ta (cf. xit-)	to slice, carve
xe·tuna·	to shave (oneself)
xe·tunale·s	to be able to shave oneself
xeḡtunama·	to cause to shave
xe·tunastopi	razor
xe·txe·tuna·	to shave (oneself)
-xeḡ-	
se-xeḡel	to be drunk
se-xeḡe·la	to walk zigzag
se-xeḡxeḡča	to walk zigzag
xič-, see xit-	
xid- ₁ , xidi	buttocks
xid- ₂ , xide (cf. xit-)	to cut off limbs (of trees)
xil-, xili	minnows

ḡir-, ḡire· (cf. ḡit-)	to shave, carve
^h p oyoq ḡiruna·	to shave one's head
ḡis-, ḡise·	to chop off the outside of green burrs to get rid of the pitch (as a squirrel does to make green burrs edible)
ḡisi	green burr(s)
ḡit-, ḡič- (ḡit- + -č-)	cut
(cf. xe·t-, ḡid- ₂ , ḡir-)	
se-ḡiča	to cut apart
se-ḡičuma·	to cause to cut apart
se-ḡita	to cut apart
se-ḡitḡiča	to cut repeatedly
ḡan-ḡiča	to chip off, cut off
^h p oyoq ḡan-ḡiča	to behead, cut off the head
pe·sa ḡan-ḡita	to spend money, lit. cut money off
ku·t'e'ılay ḡiča	to cut off a small piece
ḡičuna·	to cut oneself
ḡita	to cut
ḡital	to be cut
q'ede ḡital	arm to be broken
č'u·s ḡitmaskada	I want you to cut wood
k'ahay mis ḡitmaskada	I want you to cut your nails
ḡitḡičuna·	many to cut themselves
ḡo·-, ḡo·h	skunk
ḡo·hun xidapaqherken	the skunk might spray you!
ḡol- ₁ , ḡolom	dipper

xol- ₂ , xolem (cf. xol-)	a little sunflower sp. which doesn't stand up high but is spread out (the seeds are pounded to make flour for bread, or browned to eat with acorn soup)
č'araw xolom	sunflower
me'm xolom	waterlily (Nuphar; the Wintu ate the bottom after peeling it; it tastes sweet)
xOn-, xuna	to be dry, dry up, dry out
xona·	to dry oneself
xonama·	to make someone dry himself
xonma·	to dry (tr.)
xonos	dry, poor (i.e. skinny), skinny
xonos č'aru·q	hay, straw, lit. dry grass
xonosto·t	proper name, lit. dried one
xonowil	to dry up
xonxonos	many to be dry
č'aru·q xunabe·	the grass is dry
xunada	I'm thirsty, lit. I'm dry
me'm xunakirke·	the water has dried out
xunxuna	many to dry
xop-, memin xoportikuya (DL)	fish to want to jump back into the water
xor-, xoro·ta	to snore, dox to growl
xos (cf. xas-)	fog, steam, gas
se-xosuna·	to seek good luck
we'e· war se-xosunamen	come to seek good luck!
xos hina	fog to come in, get foggy

ḡosi	charm
ḡi·r ḡosi	sucker charm
ḡ'araw ḡosi	"flatland charm", myth. wild sunflower
lubeles ḡosi	wolf charm
mempaḡ ḡosi	magnesite cylinders
no·p ḡosi	deer charm, madstone in deer (D: enterolith extracted from deer, or random stone shaped like scrotum of buck)
sedem ḡosi	Coyote charm
ḡ'a·q ḡosi ~ ḡ'a·q naq	rattlesnake charm, rattlesnake navel
ḡosiha	to be foggy
-ḡos-, se-ḡosuna	to roll around on the ground (?)
ḡŌw-, ḡuwaxowas	tender edible greens sp.
ḡox-, ḡoxoxča	hog to grunt, sound made by bear
ḡ-ḡ-ḡ (DL)	grunting sound made by Kukup'iwit (myth.)
ḡud-, ḡudu·ra	to roar (as wings)
ḡum-, ḡumu·s	spoon, anything to eat with
-ḡuq-, ḡan-ḡuqa	to split off (as bark, tr.)
ḡur-, ḡurp'ure	to be jealous of each other
ḡus-, ḡusi	pine nuts
-ḡus-, ʔol-ḡusal	to be swollen
ḡut- ₁ , ḡuta·	to move in a sitting position
ḡutḡu·ta	to slide sitting on one's back side
ḡut- ₂ , ḡutuḡ	mountain beaver (Aplodontia)

-ya	suffix deriving verbs from nouns
ḡahiliya	to whirl around
ya·	exclamation, oh my! (used when hearing about something unpleasant)
ya·-	
ya·paya (DL)	to call people together (as for a dance)
ya·paytu·	white man, shamanistic guardian spirit, something frightful, poison, a bad spirit, (D) mana
ḡini ya·paytu·	police, lit. catcher white man
ya·paytu· wint ^h u·h	M: "poison people," white people because they poison Indians with diseases
yal- ₁ , yala· (cf. yi-1-)	to stop, quit, leave
ḡan-yaluhida	I'm stupid, lit. I am left off
panti yaluna·	to throw oneself on something
pa·min yaluna·	to throw oneself on the ground
pite·rum qewel yala·	they left the house and went away
buha hara· ?isuk	
hon-hima· luhes yalant ^h e·	it stopped raining in the morning
yaleq	to leave behind
yaleqta	to drop, detach, stop, let go, turn loose
yaleqtut	let go of me!
?una· ma·n yalule	let's quit! (pl)
yalule·s	to be able to stop
yaluma·	to cause to stop

yaluna·	to be left behind
yaluna·da	I lost, I gave up, I was left behind
yalup'ure	to get divorced, separate
ʔuna· ma·n yaluwe·	let's quit! (dual)
yal- ₂ , memin yala	to drown (tr.)
yal- ₃	
pat-yalito·na	to fall out (as a person)
ya·m-, ya·mus	net (as for salmon-fishing)
ya·ma	to dip with a net
yar-, yarum (P)	white spot on throat of black bear
yaw- ₁ , ʔimit yawalas	firm breast of young girl
yaw- ₂ , yawuq	sweet anise (has tiny white flowers; it's boiled and eaten raw)
yay	around, encircling, back, side, back (bodypart)
yay-ǣ'arawah	Coyote with the tail, lit. back Coyote
yaykoyi	skink (Eumeces)? lit. back sore
yal-lami·ra	to surround
yay-lihel	to pass someone
yay-naws	shirt
yayin pana	to approach, come up to, get close to (from behind)
yaypaq	backbone
yay-sedet	Coyote with the tail, lit. back Coyote
yatu·k, yatu·k, yatu·k (L)	exclamation (myth., meaning uncertain)
ye- (cf. ye~)	exclamation, oh!
ye~ (cf. ye')	vocative prefix

ye·-k'urita'ilah	(my) little boy!
yenča·men (ye·- + niča·- men)	Niece! Granddaughter!
ye·ničay	Nephew!
ye·-p'uqa'ilah	Old woman!
yEb- (cf. yek- ₁)	
se-yepča	to spread
se-yepyepčuna·	to part one's hair to let it dry
tu-yepča	to roll out
xun-yepča	to cover
xan-yepča	to uncover
yepča	to undo sewing
yiba	to undo sewing
yibal	to be ripped
yibalma·	to (cause to) rip (tr.)
'ol-yepča	to uncover, raise up (as a shirt), jerk up with a rope (as when hanging someone)
'ol-yepye·pa	to flap the wings
yeč-, yečew	dream, to dream
č'epkal yečew 'ise·da	I had a nightmare
sani 'ukin yečew	daydream
boy ni yečewba·k	I dream a lot
yečewis	dream, that which is dreamed
yečewis č'a·wi	dream song (a type of song)
yečewis čonos	dream dance (modern cult)
yečewiskoyit	dreamer
yečewma·	to cause to dream

yetyečew	many to dream
yeč-, see yEt-	
-yeh-, se-(ye)heya (?)	to go to pieces, fall apart
yek- ₁ ~ ye·k- (cf. yEb-)	
se-ye·ka	to spread out
se-yekča	to spread out fabric, put clothes over the line without pinning them up
ye·ka	to dry (as herbs)
t'aías ye·ka hara·da	I'm going to hang clothes
(?ol-)ye·ka	to hang up (as clothes)
panti yekčuna·	to throw something over one's shoulder
yekyeka	to spread something out to let it dry
?ol-yekča	to hang up
yek- ₂ , yeki	dandruff
yekiha	to have dandruff
yekito·t	person who has dandruff
yel (cf. yel-)	back
yelapana-suk	keep away!
yel-č'una	horse to kick (backwards)
yel-dekna·	to step back
yel-doyu·t	give it back to me!
yel-horuma·	to destroy
yel-hura	to become broken, be destroyed, be reversed
po·m yel-hura	to be an earthquake
mat tí·nis yel-mutusan ^h e·	your talking echoes back
yelta·n k'uda	to step or be a little further away (as the spirit of a sick person about to die)

yelti	in back of, behind
yelti tolet	hindlegs
yeltipcm	placename (near Big Bar on the Sacramento River)
yelwani	male proper name
yel'ol-t ^h amuna·	to look back up
yel-, yelt ^h un hara· (cf. yel)	to menstruate (lit. go out in back to a separate house?)
yelt ^h un qewel ~ yelti qewel	menstrual hut or lodge (lit. back house?)
yEž-, yiž	to be loaded with heavy packs
yežuma (yEž- + ž'Om-)	to pick up a load and pack it
yimama·	to cause to be heavy
yimas (g)	something heavy
yima·t (p)	weight (of a person or animal)
yem-, yemer	trail, path, road, street
-yEh-, se-yenye·na ~ se-yini·na	to shake oneself (as an animal to shake the water off the fur or feathers)
p ^h oyoq se-yini·na	to shake one's head
-yep-, see yEb-	
yep ^h o·h kalay	placename, lit. ?-gap (analysis uncertain)
yep ^h o·h kalay waqat	name of a creek
yeq-, yeqča (also yuq-)	to wake up (tr.)
yEt- ₁ , yeč- (yEt- + -č-)	name
yeču	name it!
yečuna·	to name oneself, bear the name of . . .
yečunas ?iye ?ibe	that's his name

.xa·l (~xaltin) yečunas	nickname
yečup'ure	to name each other
č'epka1 yečup'ure	to name each other bad names
yečut . . .	named . . . , by the name of . . .
yet	name (n)
yiča	to name, call by name
heket nis yičant ^h e·	I heard someone call my name
neto yet	
yEt- ₂ , yita·	to prepare, fix food or clothing
yeča	to prepare food
yew-, yewča	to pick, pluck, gather (as berries)
yewčitopito·n	at the gathering place
-yEw- (= yiw-?)	
se-yewča	to stir things, mix things (not used for cooking)
se-yiwe	to stir cooking
yič-, yiča	real . . . , really . . .
wint ^h u·nun yičasto·n	by real people, real Indians (gen) (in contrast with myth. animal-people)
yič-, see yEt-	
yih-, yiho·wale	let's leave! (pl., only used at the end of a big time)
-yi·k-, se-yi·ka (cf. yek- ₁)	to shake out wet clothes, spread out something wet
yi·l- ₁ , yi·la (cf. yal- ₁)	to send someone, let someone go
nor-yi·la	to send south
pat-yi·la	to send out, let go, set free

way-yi·la	to send north
ḡan-yi·la	to loosen, lose
yel-yi·la	to send back
ʔuna· yi·lat	let me go!
yilema·	to send
yilewil	to send someone with someone or something, let someone take someone or something (along)
ʔol-yi·lana·	to throw (lit. send) things up in the air
yi·l- ₂ , yi·laḡ	gopher
yi·p-, yi·pokos	fisher (animal)
yir- ₁ , yire·	to be slow
yire· q'aya·	to shuffle along
yire· q'ayu	walk slow!
ti·nis yire·	to talk slowly, drag one's words
yire· t ^h iwa	to glide (flying), lit. fly slowly
yire·su· λ'itaqes	he's a slow worker
yir- ₂ , yirnet	alligator lizard (Gerrhonotus)
yiw-, (yiwit) yiwe (= -yEw-?)	to make acorn soup
yiwit	acorn soup
yiwit t'aqa·	to pound acorns for soup, lit. pound acorn soup
yo·	exclamation
ḡi·r yo· ḡ'epkalabe·	the meat is bad!
han yo· way	let me go north!
pe·hum yo· ʔew tin- tiniskuda	I feel like talking to someone, I want to talk to someone

p ^h epa yo' ʔew daqča-	these peppers are hot!
buhant ^h e'	
teii yo' kuya·da	I have a stomach-ache!
ʔew yo' čaliwint ^h unasu'	that's a cute little kid!
yoh-, see ho·l-	
-yoh, nomyoh (ʔ'o·mit)	Rupa Indian turned into poison doctor
(cf. ya·-)	(they can holler like a fox, coyote, or frog, etc. There's a bluish light flaming up where they lie; lit. west dangerous being)
yok-, yokila	white oak acorn
yokilami'	white oak
yol- ₁ , yole	right away (in negative construction), awhile
yole be·di yi·laken	don't let him go right away!
yoleʔilay	after a (little) while
yol- ₂ , yolyo·la (cf. yoy-)	to quiver
yo·l-, yo·la	to snow, snow
čali yo·la	heavy snow
yo·la ke·nbe's ʔ'uł	name of the bigger one of the two Weaver Bally lakes near Stuartsfork and Trinity Center (see also leni q'upus ʔ'uł, under len-), lit. snow under being lake
yo·la dile	to snow, snow to fall
yo·lama'	to make it snow
yom-, yomoy (cf. yOm)	to think

yomoyma·	to remember (again)
?ele·s biyak čaluma·	he never has a good thought about anyone
yomoymina	
yomoyma·	to behave (oneself)
yomoynap'ure	many to behave themselves
yomoynasp'eh	person who doesn't know anything, stupid
	person, retarded person
pe·h yomoynasto·n t'ip-	they can read one's mind, they know one's
na·	thoughts (said of shamans)
yOm- (cf. yom-, ya'-, -yoh)	poison, magic, shamanistic power to poison
yomluli	flower possessed by shamans
-yo·m-, xan-yo·ma	to chase away verbally, tell someone to go
	away
yon-, yonot	buckeye
yonotme· ~ yonotmi·	buckeye tree
yop-, yopuna·	to say good-bye, take leave
yOq-, yuqa·	to wash
pat-yoqu	rinse it out!
xan-yoquna·	to wash something off oneself
yo·qa	to pan gold, wash (dishes), raccoon to wash
	its food
yo·qas	gold (dust), that which is washed
yo·qas ?el-he·nas	gold ring
po·m yoqu	wash the floor!
?ila·m yoqu(ma·)	bathe the baby!
yoquma·	to make someone wash something
si· yoqumaw	brush your teeth!

yoquna·	to wash oneself, wash any part of one's body
yoqunama·	to make someone wash himself
yoqunawe·	let's us two wash ourselves!
yoqup 'ure	to wash each other
yoqyoquna·	many to wash themselves
yor-~ yo·r-, yo(·)ryorh	"june bug", tree cricket
yo·r yo·r yo·r	sound made by tree cricket or june bug
yOr-	work
putam yoru	let him go and get it! let him work!
yo(·)runa·	to work
yala·da yoruna·s	I quit work
yoruna·skoyit biyak	he's industrious, lit. he is one who likes to work
yura·	to send someone after something, hire
yos-, yosow	Johnny-jump-up (flower sp., Viola pedunculata)
yow ₁ , yowyowa	cooking not to be thick enough
yow ₂	
yowuma·	to startle, scare
yowuna·	to look for or worry about someone
yo·w-, yo·wanuma·	to be quiet, quiet down (as wind or storm)
yoy-, yoyo·ra (cf. yol ₂)	to quiver
-yub-, se-yupyupyu·ba	to make uncontrolled movements with the mouth muscles (as in a spell)
yuč-, yuča·	to pull someone's hair
yuh-, yuhum	sand, gravel
-yuk-, ma·t 'ol-yukeles	cocked ears

yu·k-, yu·keh (DL yukí)	mean people, enemies, Round Valley Indians
norpuyel yu·keh	Yana? lit. south east enemies
puyel yu·keh	Pit River Indians, Hat Creek Indians, lit. east enemies
yu·kenpom	Round Valley, lit. enemies' land
yul-, yulel	to be rotten, be spoiled
yulelis	something spoiled or rotten
yulyulel	a lot to be spoiled or rotten
yum-	
yum	to hold water in the mouth when drinking
yumus	saliva
yumusa	mouth water, saliva to flow
yumusas	male proper name, also called "Slobber Pete" because he used to sweat so much; he was the last Indian who died at Big Creek
yup- ₁	
winyupus	get-together, big time
xun-yup(č)a	to gather sewing
xun-yupi·ka	to coil, shrivel up, wrinkle, shrink
ʒan-yupa	to pull out the gathering thread
yupa	people to gather
yupe·	to gather fabric when sewing
yupuma·	to make someone gather fabric
?ol-yupa	to gather fabric when sewing
yup- ₂ , yupa·	to cost, charge
bohem yupa·	to be expensive
pe·h yupa·wiram	how much are you going to charge?

yup- ₃ , yupča	to shoot
se-yupčup'ure	to shoot at each other
yupči	shot (n)
bohem yupčitopi	cannon
yupčule·s	to be able to shoot
yupčuma·	to cause to shoot
yupčuna·	to shoot oneself
yuq- ₁ , yuqča (also yeqča)	to wake up (tr.)
xi·nasum yuqču	wake up the sleeping one(s)!
yuq- ₂	shake
se-yuqe	earth to shake
se-yuqi·qa	to shake, tremble
po·m (se-)yuqi·qa	to be an earthquake, the earth to tremble
po·m yuqi·qant ^h e· po·m	the earth is trembling, there is going to be
yel-hurawint ^h e·	an earthquake, the earth will be destroyed
yuqu·ra	to shake, tremble, shiver
yur-, yura (P) (= y0r-?)	to tear and rip up white grass (genus Yucca) for baskets
yur-, yure·la	to bruise
yus	mosquito
yusun baherken	you might get bitten by a mosquito!
yut-, yutel	a pole to come loose

ʔa(·)	then, after having
ʔol-ʔabaʔa·	with the basket on her back she . . .
ʔab- ~ ʔap-, ʔaba· ~ ʔapa·	to pack, carry on the back
no·t yel-ʔapmes	carrying straps
ʔ'u·s ʔaba·	to pack wood
ʔ'u·s ʔapa·	caddisfly (Trichoptera), lit. packs wood
ʔ'oli·n ʔaba·	to carry in a babybasket
ʔabama·	to make someone pack something
ʔapi·lis ~ ʔapmes	quiver
ʔak- ₁ , ʔakal	to be short of, short in supply, be running out of, be wiped out (in war)
ʔakal ʔile·	they ran out (of it)
ʔ'uhe hara· lapal ʔakal	he went gambling and lost, all his
putun towi	treasures were gone
ko·m ʔakalak	it's all gone
ʔakalma·	to cause to run out
ʔ'otos war were, p'ele	bring home some bread, we are short of it!
ʔakalwida	
me·m ʔakalwint ^h e·	the water is going to be all gone
ʔakča	to finish off (i.e. kill), devour, eat up, be last
ʔakča wint ^h u·num	to devour people
ʔakčawan	the last day, the last time
ʔakčuna·	to devour oneself (myth.)
ʔakčuna· ʔi·r	to devour one's own flesh (myth.)

ʔakčunama·	to cause to devour oneself
ʔakčup'ure	to wipe each other out
ʔak- ₂ , ʔake·s	wild plum
ʔake·smi·	wild plum tree
ʔake·s si·paq	wild plum seed
ʔa·l-, ʔa·la	to be unable, give up
ʔa·lama·	to be hard to do
piyo ʔa·lama·be· ʔ'itaq	that is hard to do well
čali	
se-ʔ'amana·s ʔa·lama·-	thinking is hard work
^h bint'e·	
ʔaɪ- ₁ , ʔaɪa	to crawl, sun to set
kentiʔel-ʔaɪama·	to make someone crawl under something
kentiʔel-ʔaɪa(na·)	to crawl under something
kenti ʔaɪa	to crawl into something
ʔel-ʔaɪa	to crawl into something
ʔaɪ- ₂ , ʔaɪ(m)a	to watch
kentiʔel-ʔaɪma	to watch something that is below inside something
ʔaɪma hare·	let's go watch!
ʔaɪmana· hare·	let's go watch it!
ʔaɪme·wen	I'll watch!
ʔoi-ʔaɪma	to watch something above
ʔa·ɪ	crow (bird, n)
-ʔam-, tep-ʔamaq	back of the neck
ʔan- ₁ , may ʔanaq	ankle
-an- ₂ , ʔanu·ka	not to want or like to do, dread, be disgusted with

ʔanu·ka ba·s	to fast, lit. not want food
ʔanu·kabe·yoruna·s	he doesn't like to work
ʔanu(·)kada	I dread it, I'm disgusted
ʔanu(·)kada t'ipna·s	I don't want to know
ʔanu·kasu·ti·nis	she is shy, lit. doesn't like to talk
ʔanu·kama	to cause not to like or want to do
ʔanu·kit	lazy
ʔanu·kit(t)o·t	lazy person
ʔan- ₃ , ʔanaboli	little mountain manzanita (berries) (A. patula)
ʔan- ₄ , ʔanaq	father
ʔani·~ ʔani·may	exclamations of regret, oh my!
ʔa·n-, ʔa·namet	legendary creature which turns itself into a person and carries away Indians. It turns itself into a relative of theirs, man or woman. It only takes children or old people who have been left home alone, in contrast to lubeles, the were-wolf, which takes only young people.
ʔap	elderberry
ʔapmi·	elderberry tree, (also maple?)
ʔap-, see ʔab-	
ʔapuḷ (Engl)	apple
ʔa·q-, ʔa·qa	to be bitter
ken-ʔa·qah	Coombs's Spring, Deerlick Springs (it has sulphur water which is a medicine that

	cures all external sores if bathed in)
ʔa·q	deadly poisonous wild potato sp. (Zygadenus)
ʔa·q(luli)	lit. bitter (flower), a poisonous flower from mythology
ʔa·q baqi	lit. bitter brush, a bush with bitter red berries eaten by shamans to strengthen themselves (Prunus emarginata)
ʔa·qama· ʔ'itaq	to make bitter, make taste bitter
ʔa·qas	that which is bitter
ʔart ʔart ʔart	sound made by Steller's jay
ʔay (P) (cf. ʔay- ₂)	ingratiating [exclamation] (weak "please")
ʔay- ₁ , ʔayči p'o·qta ~ ʔayčit	prostitute
ʔay- ₂ , ʔayani·sa (cf. ʔay) (often repeated)	thank you!
ʔayona (Engl)	to iron
ʔe- (cf. ʔiy-)	third person proximal pronominal root
ʔeba·np'urut ~ ʔeba·t- p'urum	p pl obj
ʔeba·np'urun	p pl gen
ʔeba·np'uruna	p pl gen verb
ʔeba·np'uruntun	g pl gen emphatic
ʔebas	unmarked aspect pl subj
ʔebasp'urum	g pl subj
ʔebasp'urut ~ ʔebasp'urit	p pl subj
ʔeba·tp'urum ~ ʔeba·n- p'urum	g pl obj
ʔeba·tp'urut ~ ʔeba·n- p'urut	p pl obj

ʔebehi	here's . . .
ʔeh	this one, this way, p sing. subj
ʔcha·	here!
ʔcha· war wer war	come here!
ʔcha· wira	oh dear, he's coming!
ʔew	g sing. subj
ʔewelet	g dual subj
ʔcwelet	g dual obj
ʔeweletam (P)	g dual obj
ʔewer	sing. dependent possessive
ʔewetun	sing. independent possessive
ʔewet	g sing. obj
ʔewin	sing. locative
ʔewi·n	unmarked aspect sing. instrumental
ʔewoqtit	this kind
ʔeh, see ʔe-	
ʔeha·	right here! exclamation
ʔe·h	exclamation of surprise or awe
ʔek-, ʔekila	to pick and hold in one's hand (as flowers)
ʔE·k-, ʔi·ka·	to dry by the fire (tr.)
ʔikuna· ~ ʔekuna·	to dry oneself by the fire
ʔel- ₁ , ʔelwine	with, along
ʔelwine har	go along (with him, her, them)!
ʔelwinep'ure sukle·s	to stay together
ʔel- ₂ , -ʔel (cf. ʔe·1-)	in, toward, in horizontally, intensively
k'opiʔel	inside the basket

k'etemeles	nine, lit. one being in
ʔel-č'alamabe·	they are stuck together
ʔel-č'apastopi	store room
ʔel-č'upča	to kiss
xa·l qewel ʔel-hara·	he went into another house
ʔisuk	
ʔel-he·na·s	(finger)ring
ʔel-hipa	to knock
ʔel-i·i·na	to sniff at
ʔel-p'ukama·	to push something in
nu·qa ʔile· ʔel-qewe·n	it's smoking in(side) the house
ʔel-se·wa	to stuff in
ʔel-sukesu·	he's inside
ʔel-ti·nis	telephone, lit. that which is talked into
ʔel-wina·	to look at oneself closely
ʔel-wi·nas	mirror
ʔel-winp'ure	to look at each other
ʔelti	inside
(po·m) ʔelti wint' u·h	white people
(ko·m) po·m ʔelti	(all) over the world
ʔeltipom	Weaverville
ʔeltipom waqat	Weaver Creek
ʔel- ₃ , ʔelep	redbud
ʔelepme· ~ ʔelepmi·	redbud tree
ʔel- ₄ , ʔelew	no, not, negative auxiliary preverb
ʔelew ba·mina	to fast, lit. not to eat
ʔuna· ʔelew	oh no!

ʔelewda	no, I don't . . .
ʔelewda mutmina	I'm deaf, I don't hear
ʔelewhara·	to pass away (euphemism)
ʔelewharas	he has passed away
ʔelewmina	certainly, lit. no not
ʔel- ₅ , ʔelepaq	to miss someone (i.e. notice the absence of someone)
ʔeluwīn	exclamation, oh my!
ʔel-, see ʔEl-, ʔe-l-	
-ʔel	evidential of logical deduction, I think . . .
ʔel-qewe·n pi buhaʔel	I think he's sitting inside the house
ʔEl-, ʔila	to dig by scraping (as for wild potatoes)
ʔeli	wild potatoes, lit. that which is dug, any plant growing from bulbs or edible roots
hotoy ʔeli	tiger lily
we-ʔ ʔila hale xetin	come on, let's go dig potatoes!
ʔe-l-, ʔe(·)lin (cf. ʔel- ₂)	all over, everywhere, inside
ʔe(·)lin lapal	to come or go inside
ʔe(·)lin ʔiiewil	to put something away inside
ʔe·linbe·s	the one(s) who is (are) inside
ʔe·lin hara·	to go out of sight
ʔEl-, ʔila	to pay
ʔelma·	to make someone pay
ʔelp'ure	to pay each other (off)
ʔEm-, ʔima·	to carry in the arms
tu-ʔemuna· yaia·	to leave something in someone's arms
tu-ʔima	to lay someone or something in one's arms

ʔemu	carry it!
ʔew, see ʔe-	
ʔEy-, ʔiya	to bite, insect to bite
ʔeyes	bitten
ʔey	bite into it!
ʔe·y	exclamation of surprise (as in: oh what a lot of . . . !)
ʔi·	exclamation, a sigh
ʔi·-, ʔi·h (p)	(one) acorn, the inside of the acorn after shelling
ʔi·w (g)	(some) acorns
ʔib-, see ʔiy-	
ʔih	exclamation, oh!
ʔih, see ʔiy-	
ʔil- ₁ , ʔileha·	to get dressed up, dress up
ʔil- ₂ , ʔilay (g), ʔilah (p)	baby
ye·ʔilah	my (little) baby! darling!
ʔila·m ba·ma·	to feed a baby
ʔila·m λ'uma·	to carry a baby in a basket
ʔila(y)wih	children
ʔililawin	many small things, many children or babies
ʔil- ₃ , -ile·, ʔile· (cf. ʔiy-)	neutral stative verb of being
nor-hara· ʔile·	they went south
qewelto· be·sile·	there was a house there
-ʔil-, -ʔila- (cf. ʔil- ₂)	diminutive suffix
ʔilahbe·t'an boheʔilah	adolescent, lit. a child but a little big(ger)

kenwani'ilaŷin	when it was almost dark
ko·m'ilaŷ mi·	every kind of tree
ko·t'ilah	all the rest (of the people)
ku·t'e'ilaŷ	a little smaller
ku·t'e'ilaŷ luhe·be·m	it's just sprinkling
k'urita'ilah	boy
po'ila-	little
suku po'ila·m	little dog (obj)
p'o·qta'ilah	(little) girl
p'uqa'ilah	old woman
waye·lda'ila·n	a little further up north
wi·ta'ilah	(little) boy
yole'ilaŷ	after a little while
'ola'ilaŷi	a little further up
'il-, see 'iy-	
'i±- ₁	put, set
--'i±-	put or set in the indicated direction or place
ken-'i±e	to put down into
si· pat-'i±e	to pull teeth
pomin 'i±ema	to set down
pa·lem xun-'i±e	to put two together
xan-'i±e	to remove
yel-'i±na·	to take or pull back toward oneself
qo·lin 'el-'i±e	to put in the mouth
kenti 'i±e	to place under something
pamin 'i±e	to lay down
'i±e·	to put away (i.e. hide)
memin 'i±e	to baptize, lit. put in water

ʔileleba·da ʔelew pe·t	I'll put it away so nobody will find it
nequmemina	
ʔilepanas	being trimmed
ʔe·lin ʔiic·	to store
ʔe·lin ʔiiewil	to put something away
dawin ʔiina·	to bring to the front (as a pack basket to look into it)
ʔol-ʔife	to set up
p ^h oyoq ʔol-ʔife	to raise the head
ʔiī- ₂ , ʔiimena·	to be wild
ʔiimena·s	wild animal
piya ho·s ʔiimena·su·	that horse is wild
ʔim	berry, blackberry, gooseberry
nir(i) ʔim	grouse berry (tame berry, good, reddish- pinkish, on ground like a vine)
ʔulu·li ʔim	blackberries (lit. trans.)
poim (~ po·m ʔim)	blackberry, lit. ground berry
p ^h uyuq ʔim	wild gooseberry
ʔim yewča	to pick berries
ʔim- ~ ʔi·m-, ʔi(·)mit	breast, milk
· ʔimit p'urī	nipple
ʔimit xonmes	paintbrush, lit. dried breast or milk
ʔin-, sos ʔini (u -ʔin- ₁ ?)	dipper (bird sp.)
-ʔin- ₁ , -ʔina (u ʔin-?)	intensive diminutive
poʔina	little, tiny
-ʔin- ₂ , č'ekey xan-ʔina·	to shed hair
ʔip-, ʔipa· kalay	name of a gap on the road from Kellogg Creek to Big Creek, lit. ʔ-gap

ʔipon (Engl)	apron
ʔi-r-, ʔi-rir (g), ʔi-rirh ʔi-ri-ri-ri-ri-t	little red-tailed lizard hawk, sparrowhawk sound made by sparrowhawk
ʔis-, ʔisto (cf. ʔiy-) ʔuna ʔisto	pejorative as if, pretending
ʔise (ʔiy- + suke) he-sin hara ʔise p'ula ʔise mato q'a-q ʔise-da	perfective auxiliary when did he leave? you bought it for yourself I forgot (it)
ʔis-, see ʔiy-	
ʔiw-, ʔiwiya henus ʔiwiyada ti-nis ʔiwiyan	not to know I don't know how person who can't talk, mute
ʔiy-, ʔiye, ʔi- (cf. ʔe-, ʔi-, ʔis-, ʔise)	1. be, do, use, put 2. auxiliary verb of doing nearby
ken-ʔiye	to put in downward
se-ʔiye	to sort out
boy xun-ʔiye	to accumulate, gather up a lot
xan-ʔiye	to put away, take off
ʔel-ʔiye	to put in horizontally
ʔel-ʔih(h)eres	what is inside, stored things
pomin ʔiye	to put down, put on the ground
ʔol-ʔiye	to put up(ward)
ʔibe	are, imperfective auxiliary
k'ahay xitna ʔibi-da t ^h ika ʔibi-da	I'm cutting my nails, I cut my nails I moved
pe-h ʔibewi	what is that?

heket 'ibiyam	who are you?
k'a·ha 'ile·	it's cloudy
harhara· 'ile·m	they are going (pl)
yupča 'isuk	he shot
'ukin bo's 'iye 'ibe	he lives over there, his home is over there
luli čali 'iye	to arrange flowers, lit. put flowers nice
'iyebi(-)da	I'll do this
Frank 'iyebida	I'm Frank
'od-	scratch
'odumapaq	to scratch someone else
'odumap'ure	to scratch each other
'oduna·	to scratch oneself
t ^h u·n 'oduna·skuda 'yay	I want to scratch my back
'oduna·skuda	
'ol	up, above (horizontally)
'ola	further up
'olahun saniwenemtepin	a little later in the day
'ole·l	(up) above
'ole·l hara·	to rise
me·m 'ole·l wirak	the water is rising
piya yo·la 'ole·l biyabe·	he's lying in (lit. on) the snow
no·mhara 'ole·l	from earth to sky
p ^h uyuq 'ole·l	(on) top of the mountain
'e]-luhe·be·m 'ole·l	it's raining in from above
qewel 'ole·l	on top of the house
'ole·lbe's	God, lit. he who is above
'ole·lbe·m qewel	church

ʔole·ldaʔilay	from a little higher up
ʔol-he·na·	to stretch up one's arms
ʔol-hika·ya	to stand up
ʔol-k'awi	roof of the mouth, lit. up bridge
ʔol-łunu·ri	bubbling (up)
ʔol-p ^h uwei	to bulge, swell up
ʔol-p ^h uyuq	hill
ʔol-p'ayi	shoulder
ʔol-sača	to lift up
ʔoltay	up above
ʔoltayʔilay	a little higher up
ʔolti	above
ʔol-tubas	stump
ʔol-wikča	to turn upside down
ʔołonoq (< ʔol-łonoq)	bull hornet
ʔo·n	shallow and round or shovel-shaped tray (open twine)
ʔo·n k'opi	canonical burden basket (open twine)
ʔoq-, ʔoqča	to vomit
ʔoqčikuya	to feel nauseated, belch, lit. want to vomit
ʔOq-	
henoqti (hen- + ʔoqti, cf. hE-)	what kind of, what identity
ʔoqti	identical, the same kind, an equal number
ʔoqti·m činu	get that (same) kind!
ʔoqti·n	(only) a little later, at the same time
ʔoqti·n kenwani	on the same evening

ʔuqa·	identical, that very one
ʔuqa· ʔ'itaq ʔisuk	he did the same thing again
ʔu- (cf. ʔuw-)	
ʔule·ba·da ma·n (cf. ʔuw-)	I'll do that
ʔule·bom pip'urit	that's what they'll say
ʔule·s (cf. -le-)	almost, as if
ʔule·s ʔuni	it's just like, it's almost (as if)
kelabe· mi· ʔule·s ʔuni	it's as tall as a tree
wile ti·n ʔule·s ʔuni	to imitate, lit. want to talk like
pe·t ʔibewi·, ʔ'a·q	what's that? It looks like a rattlesnake.
piya ʔule·s ʔuni	
xi·na ʔule·s ʔunibe·	it looks like he is asleep
luhe·wira ʔule·s ʔunibe·m	it's about to rain
ʔule·s ʔunir	just because of being alike
ʔule·s ʔuniʔa·	as it were
ʔule·s ʔut	if you had . . . , I'd have . . .
ʔuma·	thus
ʔuma· ʔaluma·	just as nice
ʔut'a·n (cf. -t'an)	but, no . . . but
ʔu·	exclamation, I don't know
ʔuh, see ʔuw-	
ʔuk- (cf. ʔuw-)	yonder
hima·ʔukin	in the morning
piʔukina	at the same place
ʔuka· ʔuni ʔ'itaq	that's the way to do it
ni hewehi hara wirabi·da	I'm going there again
ʔuka·	

hestam p'o·qtam t'ipna-	do you know the woman who lives in the
mina ?ukin qewelin	house there?
bo·sto·t	
λ'itaqda ?uki·n	I'm doing it with that
?uku hara·da	I'm going over there
?ul-, see ?u-	
?um- ₁ , ?ume (cf. ?u-, ?uw-)	certainly
?ume wirawira ?ibe·	certainly he'll come
?um- ₂ , ?ume·	exclamation, well!
be·di ?ume·na	don't do things like that!
?um-, see ?u-	
?un- ₁ , ?una· (cf. ?un- ₂ , ?u-, ?uw-)	finally, at last, now, and (subject remains the same)
?una· har	get away (now)!
?una· hare·	let's go!
?una· hu·la hara·da	I'm going to plow now
?una· wirakirke·	finally he came
?una· yalu	shut up! stop it!
?una· yi·lat	let me go!
xi·na ?una· ?isto·	pretending to sleep, as if sleeping
?una·nt ^h eresken (also ?unint ^h eresken)	thus it is said, thus you say (I hear)
?una·?	that's enough!
?un- ₂ , ?uni (cf. ?u-, ?uw-, ?un- ₁)	that (way), basis for sentence connectives
?uni ?ista kila·m	that's the way it is said
?uni ?uhe·	let's do it that way!

ʔunibuha	and, and then (sentence subject remains the same)
ʔunihara· ~ ʔunihara(t)	after . . . had continued and . . . (when)
ʔunike·	that's the way it was told
ʔunikila	if, and, and then
David lube· ʔunint ^h e·m	David says it's raining
ʔunint ^h eresken (also	thus I heard you say
ʔuna·nt ^h eresken)	
ʔunir	because (that's the way it is), thus
ʔuni-yeč̣i	so-called
ʔuniʔa·	and then . . .
ʔu·n- ₁ , ʔu·na (cf. ʔun- _{1/2} ,	let's go now! exclamation
ʔu·n- ₂)	
ʔu·n- ₂ , ʔu·ni (cf. ʔun- _{1/2} ,	well, I don't know . . . , exclamation (as
ʔu·n- ₁)	a possible answer to ʔu·na)
ʔus- ₁ (cf. ʔuw-)	
ʔus	a little further up (the hill)
ʔus hima·	in a little while
ʔus le·nda	day before yesterday, day after tomorrow
ʔus waye·l	a little further up north (on the hill)
ŋ'olč̣i·n ʔuska	while it's cold
ʔus-koyu	try to do it!
ʔus- ₂	some, other
ʔusam č̣inikuda	I'd like some
ʔusat ʔ'a·met	give me some!
ʔusat wint ^h u·hto·t	the other people . . .
ʔus, see ʔuw-	

?ut (cf. ?u-, ?un- _{1/2} , ?uw-)	then, so then, and then (change of subject)
?uw- (cf. ?u-, ?uk-, ?un- _{1/2} , ?us- _{1/2})	1. do, be (further away, that way) 2. auxiliary verb of distal doing
?uh	do it!
?uhet'an (< ?uw- + het'an)	unless, anyhow, despite, even though
?uh(h)ida	it was said to me
?uhle	let's us two do it!
?uhle·ba·da ~ ?ule·ba·da	I'll do that
piyat'e ma'n ?uhleba·da	I'll be the only one
?uni ?uhe·	let's all do it!
?uhma·	that's the way to do it
?uwe	just, only, common
?uwe honda	to take awhile
?uwe ma'n har	alright, you go!
?uwebe·di war honda wer- mina	don't take so long to come!
?uwebele·s mi ?uhmina	you shouldn't do that!
?uwebele·s mi ti·nmina	don't talk about that! you shouldn't talk about that!
?uwe-ha·w	common gray fox
?uwe-hara·	to go on, keep on going
?uwe-kelas	just (only) long (but not big)
?uwekoyumina	just that way, anyway
?uwepeh	terrible, dangerous; nothing
?uwepe·t	terrible thing, bad person, something one is scared of

xi·namina ʔuwe-saniha	he didn't sleep all night
ʔuwe-ḡa·l	someplace else
ʔuweʔuni	that's alright!
ʔuy-, ʔuyu·l (cf. pʔuy-)	grapes
ʔuyu·l ḡonos	raisins, lit, dried grapes
ʔuyu·la	to be sour
ʔuyu·lmi·	wild grapevine, wild grapes

v

-VIVIVh(a) (L,P)	verbal plural indicating disparity of subject, many separately to . . .
bo·loloha (P)	to pulverize
č'eweceleha (P)	many to be wide open
de·helelcha hara· ʔisuk	they (the ducks) flew sailing along
(L)	(severally)
xi·niililiha (P)	many to sleep separately
-V·r	to do something repeatedly or continuously
ḡidi·ra	to throw water on the fire continuously or repeatedly
po·m yuqu·ra	earth to tremble, be an earthquake
-V·y-	iterative of object or action
se-ḡoḡo·ya	to go to pieces, be crushed

f

flayg-, flayk (Engl)

flag

forijulay (Engl)

July 4th

friholis (Sp)

beans

INDEX

a

a little, bi·
abalone, ʔal-
abduct, ʃin-
able, -le-
above, pan-₂, ʔol
abuse, ʃ'ep-
accompany, ask to, xiw-₃
accuse, iel-₁
ache, kOy-
acorns, ʔi·-, ʔiʃ-
bread, sa·w, ʃ'ot-
meats, b-
mush, puk-
pick, nap-
soup, yiw-
sp., ʃ'ik
white oak, pen-, yok-
turned black, k'on
across the river, no·l-
Adam's apple, p^hu·y-
adolescence, bai-
adultery, ʃin-
after, -ta₂, -ʔa·
afraid, k'il-₅
again, hew-, hi-

age, k'iy-
agentive, -top-
ago, long, kel-, hon-
agree, q'om-
ahead, lap-₁, tu-₂
air, k'ah-₁
albino, ʃur-
alcohol, saʃ-, bOl-
alder, qal-, ʃur-
alert, ma·t
algae?, ʃ'ek-
alight, dil-
alike, ne·r
alive, mor-
all, ko·-
of it, t^hun-
over, ʔe·l-, t^hun-
over the world, ʔel-₂
alligator lizard, yir-₂
almost, -puk-, -t^hos
alone, -t'e-, p'iy-, k'et-, ho-
along, xun-, ʔel-₁
down the river, ken-
already, hon-, tu·n-₂
alright, ʔuw-
also, hi-
although, -t'an

always, b0h-	appendicitis, p'od-
among, -kal-	apple, 'apuɿ
ancestors, 'qom-	appointee, lEl-
ancestress, tu'n-	approach, ʒOk-
ancient, le'n-, hon-	April, sas
and, buh-, -men	apron, 'ipo'n, lo'y-, ɬo'y-
then, 'ut, 'un- ₂	are, bEy-, 'iy-
anger, ʒil- ₁	argue, ɬik-
angleworm, k'e's	arm, q'ed-
animate classifier, -ta ₁ ,	armpit, q'an, ken-, q'ed-
-t ^h u·	arms around each others'
animate pluralizer, -wi	shoulders, lak-
anise, sweet, yaw- ₂	around, se- ₂ , yay-
ankle, 'an- ₁ , haq-	arrange, lEl-
anoint, q'il-	arrive, hEn-
answer, q'om-, t'er-	at the shore, tEp- ₂
ant sps., lal- ₁ , t'id-, t'oy,	arrow, ʒ'it̄-, doq- ₂ , ʒ'ip- ₂
ʒay- ₁	(head), no·t
hill, λ'Or-	green, ʒ'at- ₂
antlers, ʒ'ay-	arrows, make, λ'aq- ₂ , pa·m
anus, ʒ'En-	arthritis, ʒ'um- ₂
anxious, wit- ₂	as for . . . , -qa-
any more, not, hew-	as if, 'u-, 'is-
anyhow, -t'an	ash (tree), ho·l-
anyway, 'uw-	ashamed, kay-
apart, se- ₂ , xal- ₂	ashes, k'el- ₁ , buk-, d0ʒ-
appear at the surface, pOk-	ask, t'ih-

for advice, mut-	awl, ʒ'u·b- ₁
someone to accompany one,	axe, ʒah- ₁
xiw- ₃	azaleas, naq- ₁ , ʒ'i·k-
asleep, ʒ'im-	
fall, xi·n-	b
at, -ti	
at once, k'et-	baby, 'il- ₂
audible, mut-	basket, λ'Ol-
August, sas	female, p'uk- ₂
aunt, p'ut-, ne·-	bachelor, p'o·q-
auxiliary verbs and preverbs	back, yay, yel, tep
ability, possibility, lel- ₂	of tongue, pEr-
desiderative, kOy-	up, k'Od-
doing nearby, 'iy-	back (bodypart), t ^h u·n, sal-,
future, wEr-	yay
imperfect aspect, bEy-	bone, yay
imperfective, 'iy-	backsplitter, t ^h ap- ₁
inability, p'in-	bacon, ko·ʒa, ʒi·r
negative, 'el- ₄	bad, ʒ'ep
past, -kil-, kir- ₂	feel, ʒip- ₂
perfective aspect, suk	person, 'uw-
possibility and instrumen-	badger, -saʒ-, -soʒ-
talidity, -top-	bag, kosta·n, las- ₁
progressive aspect, har-	bake in the ashes, t'ik-, dOʒ-
prohibitive, be·di	bald, tam-, wil- ₄ , tel- ₁
away, lim- ₂ , xan	eagle, λ'uk
awful(ly) . . . , k'il- ₅	ball, t'ud-, t'un-

balls, to make, bol- ₃	small, k'oi- ₃
banana slug, ɬin-	storage, t'ub- ₃
bandage, X'Ol-	bat, teh-
bang on, kOh-	bat eyelids, ʒ'im-
bangs, to cut, xin-	bath, dum-
baptize, ʔiɬ- ₁	bathe, dum-, q'op-
barber, p ^h l·l- ₁	battle, ʒEp-
barefoot, t'am-	be, bEy-, ʔuw-, ʔiy-, ʔil- ₃
bark, lol-, qo·q-, xap-,	in a certain direction, wan-
t'o·p- ₂	in the indicated position,
house, qew- ₁ , lon- ₂	k'Od-
bark, to, nOɬ-	just like another person,
barn swallow, q'ir, teq- ₁	lin- ₁
barrel, pul-	yonder, pi-
basement, ken-	beads, top-
bashed in, ɬEm-	beam of sunlight, hol- ₁
bashful, ti'n-	beans, bi·nus, friholis
basin, hot-	gambling, tok-
basket, pul-, lik-	bear, ʒ'il-
big, kaw-	sound made by, xox-
bottomless, ken-, -peɬ-	hound, sed-
burden, k'op- ₂	beard(ed), ʒ'ek-
carrying, k'op- ₂ , t'e·r-	beat, p ^h ab-, lap- ₁
designs, lEl-, su·h-, dal-,	seeds, lop-, k'aw- ₂
ɬ'iw- ₂ , doq- ₂	to death, x'o·m-
hat, t ^h ak- ₁	wife, tul- ₁
pack, k'op- ₂ , t'e·r-	with fists, xaq-

beauty contest, čal-₁
 beaver, me·m, t^hul-
 because, -r₁
 become, lEl-
 bed, be·t, t^ho·s-
 of straw, t^ho·s-
 room, xi·n-
 bedding, sul-₄
 bee, taɬ-, k'al-, q'ir
 beef, wuha·
 beetle, atink, xEd-
 before, -so
 beg, pih-
 behave, λ'it-₁, yom-
 behead, -nEk-, xit-₁
 behind, tep-, yel-, puy
 be, dil-
 being, su·s
 come into, tEp-₂
 belch, 'oq-
 believe, nan-
 not, bal-₁
 bell, be·l, tOl-
 to ring, til-, tOl-
 belly, teɬ-
 ache, teɬ-
 below, ken
 belt, č'it-
 bend, lEw-, p'u·d-, λ'up-, -t'ew-
 bent, pum-
 in, dOk-, ɬEm-
 bereaved, lol-₁
 berry, 'im-, k'iw
 manzanita, black, bol-₄
 beside, t'a·-
 bet, tam-₁
 between, wen-₁
 big, bO-, soq-, qom-
 thing, qom-
 time, wi-
 Big Dipper, č'at-₂
 Bighead Dance, wEr-
 bird, č'il-₁, t^he·r-
 sps., čul-, tač-₁, wiw
 birth, give, ku·r-
 bite, b-, -p'ey-, 'Ey-
 take a, -xar-
 nails, b-
 bitter, 'a·q
 brush, berries, 'a·q
 flower, 'a·q
 black, čul-
 blackbird, č'a-
 blackcaps, k'iw, čip-

bladder, ʒ'u'n
 blame, lei-₁
 blanket, puq-, t'aɪ-, taw-,
 -ter-, sul-₄
 blast, p^hoq-
 bleach, xa'y-, pis-
 bleed, te'd-
 blind, sEl-₁
 blink, ʒ'im-, win-₁
 blister, p^how-
 bloated, xo's-
 blood, te'd-
 brother, k'ul-₃
 clots, ɬoy-₁
 color, sa'q-
 stain, sa'q-
 to stop running, ʒ'u'q-
 bloom, lul-
 blouse, t'aɪ-
 blow, p^huɪ-, p^hu'ɪ-, ɬi'ɪ-,
 ɬi'l-, p'uɪ-
 around, p'uɪ-
 out, six-
 the nose, ɬi'n-
 up, p^hoq-
 blue, ʒ'il-₂, ʒ'ar-₁
 bluff, p^has₁

blush, te'd-, hir-
 boa, rubber, ser-
 board, ʒ'ay-₁
 boat, kenu', bu't
 boating, to go, t^hul-
 bobcat sps., sum-, sad-
 body, t^hun-
 hair, ʒ'ek-, sek-
 louse, p^her-₁
 boil, p^ho'-, p^hot-
 boils, ʒ'it-
 bone, paq
 behind upper teeth, pan-₁
 bones in handgame, tOk-
 borrow, q'aɪ-, q'uɪ-
 both, pil-₃
 hands, se-₁
 bother, ɬix-
 bottle, pOl-
 bottom, ken-, t'a'-
 bottomless basket, ken-, -peɪ-
 boulder, sO-
 bounce, hok-, kok-₂, -peɪ-,
 -t'ol-
 bow, k'Ol-
 legged, p'iw-,
 string, la'w

bow, to, wik- ₂ , λ'up-	breed, q'ay- ₂
bowels, pot	bridge, k'aw- ₁ , -p ^h eč-, -k'id-
box, pul-	bring, 'iž- ₁
boy, k'ur-	toward oneself, -p'aw-
brace, k'ok- ₁	bristle, č'ir-
bracelet, he'n-, se- ₁	broken, t ^h Ež-, hOr-, q'Ed-
braid, č'ew- ₁	broom, si'k-
braided hair, dOl-	brother, older, žab-
brains, wu'-	younger, -k'ur-, -leh-, ley-
branch, lEw-, -lOw-	brother's wife, toq- ₂
brave, q'ot-	brother-in-law, sam-, -žen
bread, č'ot-	brown, qaqa- ₁
to make, č'ot-, pEt-	brows, č'ek-
bread, to, xer-	bruise, čul-, yur-
break, hOr-, q'Ed-, -nEk-, λ'ib-,	brush, baq- ₂
-t'už-, t ^h Ež-, žEm-, xow- ₂ ,	bird, wiw
-t ^h až-, žak- ₂	white thorn, bul- ₂
a blood vessel, λ'aq- ₁	brush, to, k'i'ih-
in a door, -λ'ep-	brushy, baq- ₂
off, -q'up-	bubble, žum- ₂
off little limbs, t ^h ap- ₁	bucket, k'ol-, me'm, lik-
to pieces, t ^h ož-	buckeye, yon-
up, -t ^h ur-	bird, t ^h e'r-
breakfast, b-	fire drill, t'il-
breast, 'im-, yaw- ₁	buckskin, te'r-
bone, tu'n-	strap, lak-
breathe, p ^h u'r-	bug, lon- ₁ , yor-

build, bOl-, buq-	to open, č'o'r-
a road, lEl-	burst, t'at-, t ^h Et-
bulb, edible, 'El- ₁	bury, č'um- ₁ , mak- ₃
bulges on trees, p ^h ul-	bush, baq- ₂
bull, bul	bushy, baq- ₂
hornet, fon-, 'ol	fur, č'ek-
bullet, doq- ₂	bustle, las- ₁
bulletin bug, doq- ₂	busy, hak-
bullfrog, t ^h u'n, řuč-	but, -t'an, 'u-, -ho-
Bully Chooop Mountains, č'u'b-	butcher, čuw- ₁
bumblebee, ham- ₂	butterfly, say- ₃
hive, hu'b- ₂	butthole, wer-
bump into, hEp-, dil-, -q'ot-	buttocks, t'a'-, xid- ₁
one's head, hEp-	button, bato'n
bunch, bO-, t ^h em-, čal- ₁ , -ba-	button up, č'e'k-
bunchgrass?, su'h-	buzz, bim-
bundle, -t'uy-	buzzard, hu's
burn, hir-	by, t'a'-
a corpse, -p'ay-	
down, ř'ak-	c
oneself, hir-	
to hurt, t'aq-	cactus, t'o'p- ₁
up, ř'ak-	caddisfly, 'ab-
burned, daq-	caked, t'uk- ₂
burrs, sum-	California poppy, bol- ₂
green, xis-	call, čiy-
pine, č'at-	by name, yEt-

calm, ɬ-	in a trap, q'ap-
camp, to, xun-, tu'n-, p ^h oy-	in the air, -k'am-
campground, t ^h o's	up with, ʒok-
former, xer- ₁	with a lasso, ʒ'it-
candle, kænluh	with a rope, ɬar-
cane, t'uw-	caterpillar, lɔw-
canibal, kOy-	butterfly, boi- ₂
cannon, yup- ₃	catnip, ɬaq- ₃
canyon, waq- ₁	cattle, wuha-
cap, t ^h ak- ₁	causative, -m- ₁
cape, t'aiɬ-, pan- ₂	cauterize, bay-
car, kuy-, muk-, ka'h	cave, hol- ₂
care, I don't, hen-	caved in, ɬEm-, suy- ₄
careful ʒal- ₁	cedar, ʒat- ₂
carp, ʒi'r	sticks for making fire t'il-
carpenter ant, t'oy	celery, ʒuw- ₂
carry, sat- ₃ , tOw-	center, wen- ₁
in the arms, ?Em-	centerpole, wen- ₁ , t'Op-
in the mouth, -p'ey-	ceremonial pipe, hol- ₃
on the back, ?ab-, ʌ'Om-	certainly, ?el- ₄
water, to'm-	chair, ʒeya, ɬ-
carrying basket, k'op-	chalk, si'w-
strap, ʒ'e'k-	challenge, t'ip- ₄
carve, xɛ't-, ɬit-	champagne, ɬos-
cat, kiri, kirikirit	change
catch, keʒ-	into, lEl-, tEp-
in a net, t'Er- ₁	one's mind, ti'n

position, pan-₁
 something horizontal, -p'aw-
 chant, har-
 chaparral, xit
 chapped, ʕ'od-₂
 charcoal, k'el-₂, q'al-₂
 charge, yup-₂
 charm, xOs
 word, hwa-
 chase out, away, hEw-, -yo'm-
 chat, ti'n
 cheap, ku--
 cheat, q'ay-₁
 check (on), q'ay-₂
 check(s), ʕ'el, tu-₁, qab-₂
 bone, qab-₂, tu-₁
 cherry, kup-
 chest, tu'n-
 chew, ʕ'Ok-
 on, t'ač-₁, k'ir-
 the cud, ʕ'Ok-
 tobacco, lol
 up, λ'o'č-, q'ay-
 chicken, ʕikin
 egg, ɬu-
 pox, ɬux-
 chief, wi-

to make a speech, se-₂
 child, ʔil-₂, ku'r-
 -in-law, taʔ, t'e(ʔ)s
 childbirth pains, paq
 Chimariko, xayn-
 chimney, ʕimleto-
 chin, k'et-
 Chinese, dOl-
 chinkapin, ʕ'il-₄
 chip off, xit-₁
 chipmunk, ʕ'u'b-₁
 chirp, ti'n
 choke, k'i'd-, -q'om-, ʕ'it-
 choked, get, xaw-, nak-
 chokecherry, kup-
 chop
 down small limbs, k'ur-
 outside of green burrs, xis-
 with an instrument or tool, k'Op-
 chunk of meat, ʕ'u't-₂
 c^hurch, ʔol-
 cider of black manzanita berries, bol-₄
 ʕ'u'q-
 circle, lam-, pan-₂
 circumcise, k'u'l-₄
 clams, λ'al
 clap one's hands, p^hoq-

claws, k'ah ₂ , k'oh-, k'ol ₁	cold, tEm-, k'ol-
clay, daɬ-, wel-, wil ₅	have a, q'Oh-
clean, ɕaɬ-	collarbone, ɕes, ɕ'ew ₃
corn, ɕ'Op-, ɕ'ut-	collective, -qes
clear, q'ol-, ɕaɬ-, ɕal ₁	comb, k'i'h-
the throat, q'Oh-	come, wEr-, weʔ-
clearing, lEl-	down head-first, t ^h am-
clench one's fist, k'On-	home, hEn-
cliff, p ^h as ₁	in, hEn-
climb, dEk-, -t ^h un-	in the indicated direction, lap ₂
clock, sas	inside and sit down, t ^h o's-
close, ɕOk-, t'a'-, mis-	loose, λ'uq ₁ , yut-
get, t'a'-	off, λ'uq ₁ , yut-
close, to, t'Er ₁ , xEl-, muk-	out, tEp ₂
both eyes, ɕ'im-	out, leaves, p ^h o'r-
dead person's eyes, -ɕ'el	to see, t'Er ₂
off, nik-	together, t ^h un-
clothes, t'ai-	together, trails, kol-
cloud, q'a'h-	up, tEp ₂
clover, ɕ'ar ₁	up to, k'Od-, t ^h un-
sps., kuw-, tor ₃ , ɕal ₁	comfortable, ɕal ₁
club, p ^h ab-, ɕ'u's, p'oɬ-	common, ʔuw-
coarse, paq-	completive, -k
coat, t'ai-	concentrate, hay ₁
cocked ears, ɕ'u'b ₁ , -yuk-	conclude, q'om-
coil up, t'ol ₁ , yup ₁ , k'On-	cones, ɕ'at-
a rope, dOl-	confer, wo'h-

constipation, č'En-	cousin, win- ₃ , k'ut-
consumption, k'ib-	cover, yEb-, t'ai- ₁ , ɬaq- ₁ , mit-
container, pul-	with hot ashes, č'um- ₁
contractions, have, -k'us-	cow, kaw, wuha', mu'smu's
contribute, ɬey-	cowboy, kaw
convalesce, p ^h u'r-	coyote, sed-, č'ar- ₁ , k'iy-, bo'l-
conversation, ti'n	crying, hoyo'y
coo, t ^h um- ₁	mad, p'On-
cook, kuke, b-, ɬom- ₁ , ɬ'it- ₁	crack, t ^h Eɬ-, -ɬ'ep-
for, piy-	acorns, ɬ'is-, p'aq-
cooked, co'l, kir- ₁	bones, ɬ'us-
in the ashes, č'an- ₂	eggs, tEɬ-
cooking not to be thick enough,	nuts, k'aw- ₂
yow- ₁	open, t'at-
cooking stones to get red, k'iw-	cracked, k'aw- ₂
cool off, k'ol- ₂	cramped, č'it-
coon, q'ar- ₂	cramps, č'uq- ₁
coot, qa't-	crane, wok, tor- ₁
copperhead lizard, yay	crank, t'il-
copulate, čin-, ɬ'it- ₁	crater, k'aw- ₂
corner, č'u'b- ₁	crawl, kak-, 'aɬ- ₁
cost, yup- ₂	crazy, q'a'q, k'op- ₂
cottontail, bom-	go, ti'n
cough, q'Oh-	creek, waq- ₁
could you?, hes-	creep, kak-
count, ɬ'a'm-	cricket, č'ur- ₃ , p ^h oy-
counter in handgame, dop-	cripple, č'um- ₂ , kOy- ₁ , heb-

crooked, p'iw-, tir-
cross

bridge, k'aw-₁
feet, -k'ol-
cross-eyed, č'an-₁
crosswise, ser-
crow, čul-, 'a·č
crowd, -k'al-
crumble, čOl-
crunchy, k'um-
crush, čEm-
crushed, čOl-
crutch, t'uw-
cry, wač-

Coyote, hoyo·y
cup, k'ol-
cure deermeat, čuw-₁
curl, kot-, -t'iw-
and dry, k'On-
currants, red wild, til-₄
curse, č'ep-, p'as-
exclamations, hi·hi, ku·r-, te·d-
cut, -nEk-, čit-₁, k'Op-, xup-,
p^hi·i-₁
fish or deer, t'eč-
an animal open, -wow-
and strip grass, p^hi·i-₁

by a knife that slipped, t'aq-₂
dry salmon into small pieces, čik-
ferns, hil-₂
limbs, čid-₂
off a limb, lEw-
the nails, k'ah-₂
with scissors, p^hi·i-₁
cure, naq-₂
cycle, t'aw-

d

daily, san-
dam, xEl-, nik-, λ'ul
damp, čat-, me·m
dance, čOn-, wi-
Hisi, his-₁
house, čOn-
types of, xiw-₂, xan-₁
dandruff, yek-₂
dangerous, k'il-₅, 'uw-
being, -yoh
crazy person, k'op-₂
dare, t'ip-₄
dark(ness), pur-₂, čip-
of moon, sas, čil-₅
daub, teq-₁

daughter, -pič-	skin robe, t'ai-
man's brother's, woman's	defecate, č'En-
sister's, p'uk- ₂	defend oneself, ikk-
dawn, tik-	delighted, čal- ₁
day, san-	deliver, har-
after tomorrow, le'n-, him-	demolished, iEm-
before yesterday, le'n-, him-	demonstrative, hE-, hi
break, did-	demonstrative-interrogative, hE-
dream, yeč-	den of rattlesnake, sun-
light, time, san-, tik-, -kaw-,	dent, make a, bEt-
did-	depressed, t ^h aw- ₁
dead, min-, č'ep-	deserted, hi'm-
and dry, č'uq- ₁	destroy, hOr-, lah-
person to take belongings with	detach, yal-
him, mak- ₃	develop into, tEp- ₂
deaf, mut- ₁ , nik-	devil, tew- ₂ , iEs-, q'a'q-, lo'l- ₁
December, sas	devour, 'ak-
decorate, -č'a'q-	diarrhea, čir- ₁
decoy, čax-	die, min-, č'ep-
deep, ke'n-, ken-, q'ot-, hol- ₂	for or with, mak- ₃
deer, no'p	different, xal- ₂ , xal-
drive, xun-	dig, hap-
hide, qoq-	by scraping, 'El-
lick, bo's-, bo-	deeper, dil-
lick bird, bo-	in a pile or heap, -k'us-
meat, cured, jerky, čuw- ₁	up with a stick, wEt-
skin blanket, sul- ₄	with one's hands, k'Ot-

diggerpine, čat ₋₂	doctor, ɬah ₋₂ , win ₋₂
digging stick, sen, č'u's, hap-	dog, suk-, ma't-, sed-
dim, xas-	dodge shots, man-
diminutive, -po, -'ila-	done, čo'l, kir ₋₁
intensive, -'in ₋₁	donkey, č'ek-
dip, č'u-q-, q'ep-, q'op-	don't, be'di
with a net, ya'm-	door(way), pes
dipnet, kor-	dot, dotted, q'on-
dipper, č'u-q-, xol ₋₁	dove, q'i'n-
dipper (bird sp.), 'in-, so-	sound made by, huhu·
Dipper, Big, č'at ₋₂	down, ken-, pom ₋₁
dirt, q'o-t-, q'ir-, buk-	along the river, ken-
dirty, q'un-, q'o-t-	hill, -t ^h un-, t'er-
disappear, q'uw-	stream, nor, č'Oh-
discuss, ti'n	drain, č'Oh-, čiq-
dishes, qol-, teq ₋₂	drag, qEr ₋₂
dismount, ken-, pan ₋₁	around, haw-
disparity of subject, -VlVlVh(a)	dragonfly, t'oy-
distant past, kir ₋₂	draw, si'w-
distributively, se ₋₂	dream, yeč-
dive, nup-	drenched, ɬat-
divide of trail, kol ₋₂	dress, naws, t'aɬ-
divorce, yal-	or skirt of maple bark, xip-
dizzy, xah-, ham ₋₁	up, čal ₋₁ , 'il ₋₁
do, ɬ'it ₋₁ , 'iy-, 'uw-, mal-, wik ₋₁	dried, čiq-, q'um-
fast, wit ₋₂	drill, čay ₋₁
repeatedly or continuously, -V'r-	for fire, t'il-

drink, b01-, k'01-	dustlike snow, p ^h uk-
up, čiq-	dusty, buk-
drinker, č0h-	dwarf, ku'-, wi-
drip, č'0b- ₁ , tEk-	
drive, hEw-, q'ay- ₂	e
a car, k'ay-	
deer, xun-	each other, -p'ur- ₁
out, hEw-	eager, wit- ₂
drizzle, p ^h on-, luh-	eagle, λ'uk, mo-1-
drop, dil-, yal-, -xəč-	ear, ma't
drown, yal- ₂ , t'uk- ₁ , me'm, -q'om-	lobe, l0w-
drum, hEp-, t ^h ud-	ring, žan- ₁ , λ'al
drunk, -xew-, č'0h-, č'oy-	wax, ma't
drunkard, č'0h-	early, hon-
dry, x0n-, ye'k-, čih-	earth, po'm
by the fire, 'E'k-	lodge, žu't
out, čiq-	quake, h0r-, yuq- ₂
up, č'uq- ₃	to tremble, yuq- ₂
dual, lel, -'1	worm, p ^h il-
duck, mallard, qa't-	east, puy
dull, č'u'b- ₁ , mil-	easterlily, dam- ₂
dump, -t'uy-, č'ul- ₂ , t ^h ak- ₂ , -qol-	easy, bol- ₁
durative, b0h-	eat, b-
during, har-, -ta ₂	acorn mush with one's fingers, žup- ₁
dusk, xah-, xas-	clover raw, suw-
dust, buk-	crunchy things, k'um-
off, -di't-	lunch, tow-

on, t'ač₁, k'ir-
together, nit-, t^hE1-
up, 'ak-
(with) acorn soup, k₁up-
with someone, t^hE1-
eater, b-
echo, mut-, tač₂, t'ol₂
edge, -k'id-, kul-
sharp, p^hi'l-
water's, -x'oq₁, sel-, kul
edible, čal₁
eel, č'uy₂
egg, k₁u-
to lay, ku'r-
eight, x'aw-
eighteen, tiq-
either . . . or, qa
elbow, haq-, wik₂
eleven, tiq-
elder, 'ap-
elk, mu'smu's, qu'l-
hide, qu'l-
elope, t'Er₂
embrace, lak-
emphatic, -ken
empty-handed, pam-
encircling, yay

end, wan
of creek, waq₁
of trail, wit₁
endanger, k'il₅
endearment, terms of, ts' ts' ts',
č'oq-, nanisi
enemy, yu'k-
English language, qo'l-
enough, 'un-, bO-, čal₁
enter, har-
entrance, pes
equal, 'Oq-
erupt, p^hOq-
escape, hok-
esophagus, pEr-
Eureka Indians, me'm
even though, -t'an
evening, ken-, wan-
star, č'at₂
ever, x'uq₂
everyone, ko'-
everything, ko'-
everywhere, 'e'l-
evidentials
hearsay, -ka'
inferential, -re'
logical deduction, -'el

non-visual sensorial, -nt ^h Er-	exchange, t'Ok- ₁
exactly, lom- ₃	exclusive, -t'e-
exclamations	execute, λ'o'm-
amazement, surprise, awe, 'e'h,	exhausted, hit-
'e'y	exhort, bič-
annoyed surprise, mi'(ta)	expensive, yup- ₂
aw!, peh	extinguish, six-
Coyote utterance, sa'y	eye, tu- ₁
curse, hi'hi, me:kur	ball, iu-
disgust, hal-	brows, lashes, lid, k'uw- ₁
geel, ke'h	lashes, -č'el, k'uw- ₁
let's go now!, 'u'n-	
now!, ma'n	f
oh!, ye', yo', 'ih	
oh me!, ma'y, ma:	face, tu- ₁
oh yeah!?, sič'i:	down, t ^h am-
sigh, 'i'	up, daw- ₂
sniff sniff, um	the indicated direction, t ^h am-
surprise, tah, di'h	faces, to make, -č'ey-
well!, 'um- ₂	fade away, q'uw-
well, I don't know . . . , 'u'n-,	faded, pis-, dis-, xas-, qaq- ₁
'u'	faeces, č'En-
what the hell!, hal-	fail, q'a'q-
wonder, had-	faint, č'at- ₁
others, 'eha', yatu'k, tuh, hu'h,	faintly, lim- ₂
ya', da	fairytale, bo'l-, bow-
excavate, hap-	fall, t'al-, dil-

and sit down, ɬ-	feet, two, ma-
apart, t ^h oɬ-, -yeh-	fell a tree, k'Op-, ɬah- ₃
asleep, q'aq-	female, p'Oq-
into, puq- ₂	fence, q'oy-
on the back, daw- ₂	lizard, ɕ'iw- ₂ , ɕil- ₂
over, waq- ₃	fern, k'eɕ-, ɕi'm-
out, yal- ₃	fertilizer, ɕ'En-
fall(time), xay- ₁	fever, daq-
false, ɕ'ep-	field, ɕ'ar-
fan, lEw-	mouse, ɕ'ud- ₁
far, kel- ₁	fifteen, tiq-
fast, k'ay- ₂ , wit- ₂	fifty, tiq-
fasten, hur-	fight, ɬik-
fat, hO'm, hu·l, daw ₁	fighter, ɕil- ₁
father, -ta'n, ta'ta, ha'p-, 'an- ₄	figure, nam-
father's brother, tom-	file, lo'r-
father-in-law, -te	fill, par-
fawn, ku·-, t'Oq- ₂	pipe, ɬum- ₁
fawn lily, -dam-	up, -t'uy-
fear, k'il- ₅	filling food, q'om-
feather, q'al- ₁ , p ^h it, poq-,	filth, q'o·t-
k'a·l-	finally, 'un- ₁ , kel- ₁ , -t'an
February, sas	finch, ɕ'ar- ₁
feed, b-	find, nEq-
feel, ɬi't-	finger, k'ah- ₂ , se- ₁
bad, ɬip- ₂	nails, k'ah- ₂
for, muɬ-	ring, he'n-, -lap-

finish, ker ⁻²	with a dipnet, kor-
off, ʔak-	with a net, p'a-m-, t'Er ⁻¹
fins and backbone, ʕ'or-	fisher (animal), yi-p-
fir, t'aq ⁻³ , t'Er ⁻¹	fist, make a, t'ud-
needles, bal ⁻³	beat with, xaq-
fire, p ^h o'-, -tuq-	fit, λ'ap ⁻¹
be on, hir-, p ^h o'-	five, ʕ'an-
between two rocks, λ'ap ⁻²	fix, piy-, λ'it ⁻¹ , yEt ⁻²
drill, t'il-	flag, flayg-
go out, sis-	pole, -X'u't-
poker, tol-	flame, wal ⁻²
first, -k'i-, tun-, mi ⁻² , tu'n	flap, tak ⁻¹
one, -taq-	the wings, t ^h ew-
firtree, t'aq ⁻³ , t'Er ⁻¹	flash, tal-, las ⁻²
fish	flat, ʕ'ar ⁻¹ , taw ⁻² , sal ⁻³ , ʔoq-,
eggs, pu·p	p ^h at-
gills, son-	rock, sal ⁻³ , sim ⁻¹
hawk, b-	flatland charm, ʕ'ar ⁻¹
hook, nor-	flatten, tek-
line, nor-	fleas, q'oq-, k'ok ⁻¹
net, t'Er ⁻¹	flesh, ʕi·r
sp. mo·t	flex, -pir-
tail, p'at ⁻¹	flexible, bol ⁻¹
white, ʕ'us-	flicker, ʕ'il ⁻¹
fish, to, ter ⁻¹ , nor-	flint point, doq-
by torchlight, say-	flip, tEp ⁻¹ , liw-, k'ip-
with a bait, pEr-	up, -wir ⁻²

float, tew ₃	ball, p ^h as ₂
down the river, p ^h oq-, p ^h os ₁	prints, wet, med-
flock, bOy-	race, p'On-
of birds, 10č-	split, ter ₂
flood, me·m, hEn-	ford, čup ₂
flop around, čEp-	forearm, se ₁ , čal ₁
flour, xer-	forehead, tey ₁ , -t'eq-
flow, č'Oh-	foreign, xal-
flowers, lul-	forelegs, tu ₂
sps., č'i·m-, nor, tu·m-, 10č-	forest, p ^h Oy-
to bloom, lul-	forget, q'aq-
fluff, to, -pe·l-	fork, pOk-
flute, p ^h u·ž-, ži·l-, li·l-	formerly, hon-
fly, t ^h ew-, tew ₃ , led-	forty, pa·-
in a flock, 10č-	forward, tu ₂ , tun-
up (as dust), -tob-	four, λ'aw-, lol ₂
with whizzing wings, 10č-	fourteen, tiq-
fly (n), k'il ₆ , xil ₁	fox, sed-, ha·w, sal ₁
foam, šos	foxy, k'iy-
fog, xos	fragrant, t'ub ₂
fold, -t'Ol-, dir-, t'Er-	fresh, po·-
follow, ma-, maq-, q'ay ₂	freeze, kik-
tracks, hay ₁	friend, čal ₁
fondle, č'oq-	frighten, čir ₃ , k'il ₅
food, b-, sa·w	frightful, ya·pay-
fool, to, bal ₁	frog, -ho·l-, wat-
foot, ma-	sound made by, wat-, žul ₂

from, -da₁
 lower, xun
 front, daw₂, tun-
 frost, kik-
 frozen, kik-
 fry, λ'id-
 full, hur-, mih-, par-
 funny-acting dance, xan₁-
 fur, qoq-, č'ek-
 further
 along, tu₂-
 up, 'us₁-
 fuzzy, č'ek-

8

gale, k'ah₁-
 gall, sil₂-
 gallop, k'ay₂-
 gamble, č'uh-
 gambling beans, sticks, bones,
 tOk-
 gap, kal-
 garden, b-, tEp₂-
 gargle, q'uč₂-
 garter snake, sul₁-
 gas, xos, xEd-

gasp for breath, p^hu·r-
 gassy, xEd-
 gather, sid-, yup₁-, xum
 acorns, nap-
 berries, yew-
 by breaking off, q'Ed-
 small pieces of wood for a fire,
 xad-
 together, tun-
 up, wik₂-, hik-, lOb-
 gathering place, yew-
 generic aspect, -s₁
 generous, dOy-
 gentle, bol₁-
 gestures, ha·n-, t'Er₂-
 get
 away, mOd-, t'Er₂-
 dark, wan-
 dressed up, 'il₁-
 hurt, p'od-
 hard parts out of acorn flour,
 k'un-
 in the indicated direction or
 position, k'Od-
 out!, har-
 out of water, čup₂-
 ready, piy-

together, yup-	back, pan ₁
together for singing, etc., -hoh-	back and forth, t'i'w-
up, pan ₁	crazy, tow-, hu'n
ghost, ɬEs, lol ₁	into a trance, win ₂
giant, wi-	on, 'uw-
gift, dOy-, λ'a'- ₂	out!, har-
gig, ɬuɕ-	out of one's mind, tow-
giggle, nOy-	out of sight, 'e(·)l-
gillnet, t'Er ₁	through, kel ₂
gills, ɕ'Ob ₂	to pieces, ɬOɬ-, -yeh-
ginseng, ɬa'r-	to school, si'w-, hay ₁
girdle, ɕ'it-	up and down in water, -bam-
girl, loy-, p'Oq-, dak-, p'uk ₂	with something, wEɬ-
give, dOy-, λ'a'- ₂	goat, no'p
birth, ku'r-	god, 'ol, bo'l-
to eat, daw ₂	gold, yo'q-, lo'l ₁
up, 'a'l-	goldfinch, ɕ'ar ₁
glare, til ₁	gonorrhoea, ɬa'p
glasses, win ₁ , t'Er ₁	good, ɕal ₁
glide, t ^h ɛw-, tew ₃	good-bye, har-, yop-
glimpse, tal-	good-looking, wi-, ɕal ₁ , tu ₁
glisten, tel ₁ , til ₁	goose, laq
glitter, til ₁	gooseberry, bul ₂
gnaw, xar-	thorny, ki'l-
go, q'ay ₂ , har-, t ^h Ek-, k'Od-	goose pimples, -ho'l-
across in a boat, t ^h ul-	gopher, yi'l ₂
around a tree, lax-	snake, juvenile, por-

gorge, waq₋₁
 goshawk, qat-
 gossip, ʕ'ep-, ti'n
 grab, xan₋₂, pEt-
 and pull down, λ'aq₋₁
 grain, t'eh-
 granddaughter, nič-
 grandfather, k'iy-
 grandmother, p'ut-, p'Oq-
 grandson, nič-
 grapes, p'uy-, 'uy-
 grass, ʕ'ar₋₁
 game, qin-
 hopper, nep, ʔan₋₂, t^hEw-
 hoppers, pounded, qOr-
 snake, kih-
 sp., p'il-
 tender, p^ho'r-
 grave, q'i'l-
 yard, λ'Or-, ʕ'um₋₁
 gravel, k'il₋₁, yuh-
 gray, xa:y-
 hair, ʕab₋₂
 squirrel, k'ay₋₂
 grayish, qa'q-
 graze, ʕ'ar₋₁
 grease, hO'm
 greedy, bO-
 green(s), ʕ'ar₋₁
 sps., xal₋₁, ʔal₋₂, paq₋₁, du(·)m,
 xOw-, tor₋₃
 grieve, t^haw₋₁
 grin, nOy-
 grind, -k'ač-, kur-, lor-,
 lur₋₁, qOr-
 with a stone, t'aq₋₁, sak-
 grinding stone, t'aq₋₁, sak-
 gristle, la'w
 grizzly, wim-, si'l-
 grosbeak, ʕ'ew₋₂
 ground, po'm
 on the, po'm-
 squirrel, tič-, λ'et
 group, bO-
 grouse, blue, nir-
 ruffed, tup-, pur₋₁
 sound made by, mh mh mh
 to coo, t^hum₋₁
 grow, ʕ'up₋₁, tEp₋₂, to'l-
 growl, xor-
 grunt, xo꜁-
 guard, win₋₁
 guardian spirit, ya'pay-
 guess correctly, q'Ot-

guide, win ₋₁ , žah ₋₁	kerchief, -di·t-
gully, waq ₋₁ , noi-	left, ž'an-
gulp down, lit-	out, dOy-
gun, k'Ol-, qui ₋₂	hang, ž'aq-, mad-
gusts of wind, k'ah ₋₁	around, t ^h am-
gut, to, dEb-	back, wit ₋₁
guts, tap ₋₁ , pot	clothes over the line, tek-
	in the indicated direction, 10w-
	up, -p'už-, -yek ₋₁
	happen, mal-
	happy, dep-, žal ₋₁ , may ₋₂
hack, tak ₋₁ , ker ₋₁	hard, 'a'l-, q'ot-, paq-
hail, k'il ₋₁	harness, hanasa
hair, ž'ek-	hat, t ^h ak ₋₁
body, sek-, ž'ek-	Hat Creek Indians, puy-, yuk-
cover, mak ₋₁	hatch, ž'ib-, ž'op ₋₁
head, tam ₋₂	hate, dan-
knot, žoy ₋₁	haul, qEr ₋₂ , tu'n ₋₁
half, ž'an ₋₁	haunt, hol ₋₄
empty, full, naq ₋₃ , wen ₋₁	have, bEm-, bEy-
ham, ko·ža, ži·r	with one, along, maq-
hammer, ni·lus, hEp-, ha·ma, p ^h it,	hawk, b-, qat-
žay ₋₁ , kow-	hawkmoth, ž'ar ₋₁
hand, se ₋₁	hay, t'eh-
cuff, ž'it-	haze, hazy, p ^h u·t-
game, paq-, ž'uh-	hazelnut, t'o·p-, sum-
game sticks, tOk-	hazy, p ^h u·t-
in hand, ž'ak-	

he, pi-	help, č'uq ₋₂
head, p ^h oy-, p ^h oy-	oneself, čin-
ache, attack of, p'od-	hen house, čikin
band, č'it-, mak ₋₁	her, pi-
dress, yellowhammer feathers,	herd, hEW-
č'il ₋₁	here, ?e-
first, t ^h am-	and there, tu'n-
louse, don-	here's . . . , ?e-
hair, tam ₋₂	hermaphrodite, wi'-
of creek, waq ₋₁	hero, lap ₋₁
of suckerfish or sturgeon, xep-	heron, great blue, wok
person, tun-	herself, pi-
rolling, k'op ₋₂	hide (n), qaq-, č'op-, wol ₋₂
heal, mOd-	elk, qu'l-
healthy, k'ay ₋₁	hide, to, čOm-, dOk-, ?i ₋₁ , -k'u'i-
heap, -to·p-	high
hear, mut ₋₁	class food, mal-
hearsay evidential, -ke·	heeled shoes, walk in, pok-
heart, p ^h u·r-, čes	water, wayda, hEn-
to pump, q'ay ₋₂	hike, q'ay ₋₂
heat, pil ₋₁	hill, p ^h oy-, tor-
heat up, daq-	side, č'an ₋₁ , -t ^h un-
rocks, xiw ₋₁	top, pan ₋₁
heated water, sač-	him, pi-
heavy, yEi-	hind legs, yel-
heel, tep-, t'ik-	hippey, kel ₋₁
hello, bOh-	hips, t'a·-

hire, yOr-	hop, hok-
Hisi dance, his ₋₁	hope, -di
hit, čEp-, kow-, q'Ot-	horizon, kul-
by shooting, t'Op-	horizontally, se ₋₂
on the head, či-	horn, čay ₋₂
oneself accidentally, hEp-	hornet, taž-, 'ol
with the fist, xaq-	horrified, čir ₋₃
hive, hu'b ₋₂	horse, ho:s, suk-
hoard, huy ₋₁	hortative, -di, -e' ₁
hog, ko·ča-	hospital, q'il-
hoist a flag, -X'u·t-	hot, daq-, pil ₋₁
hold, tOw-, č'ak-	hound, sed-
out net for fish, t'Er ₋₁	house, qew ₋₁ , bOh-
water in the mouth, yum-	how, hen-, hes-, his ₋₂
hole, hol ₋₂	many, much, often, his ₋₂
holes, make, pOk-	however long, kel ₋₁ , -t'an
holler, ni-	howl, č'u·k-
hollow, pOk-, t'a·k-	hug, lak-, sat ₋₃
out, wik ₋₂	huge, bO-
home, bOh-	hull, to, č'o·r-
come, hEn-	hummingbird, loč-
honest, čal ₋₁	hump-shaped, pu·l-
honey, hu'b ₋₂	hungry, pEr-, bir-
honorable person, lEl-	hunt, hay ₋₁ , k'od-
hoof, ter ₋₂	hunter, k'od-
hook, barbed, X'aq ₋₁	hunting ground, k'od-
hooves, k'ol ₋₁	hurry, wit ₋₂

hurt, kOy-, p'od-, t'aq-₂
 husband, -wi--
 (exclamation), hadi
 of an old woman, ɬul-₃
 Hyampom Indians, nom-, xayn-
 1
 I, ni-, -da₂
 ice, kik-
 idea, yom-
 identical, ne·r, 'Oq-
 identify, lew-₂
 I'd like . . . , -n₁
 if, hen-
 I'll, -n₁
 impatient, wit-₂
 imperative, -u
 emphatic, wEr-
 in, ken, 'el-₂, -ti
 in-law, pit-, t'e(·)s, win-₃, -te
 Indian, wi--, wi-
 indicative, -a, -a', -e, -e·₂, -ɸ
 indigestion, p^hOw-
 industrious, kOy-
 infuriate, ɕil-₁
 inside, 'e·l-, 'el-₂

of acorn after shelling, 'i--
 instrumental-locative, -in
 instrumental, -r₂
 intensive, -da₃, -h-
 interesting, ɕal-₁
 interrogative, -m, -i·
 demonstrative, hE-
 intestines, pot
 iris, p^hut-
 iron, 'ayona
 irrigate, ɕ'Oh-
 is, bEy-
 island, -t^hap-
 it, pi-
 itch, ɕ'er-₂
 iterative, -V·y-
 itself, pi-
 j
 jackrabbit, bom-, kel-₁
 jammed, ɕup-₁
 January, ɕ'u'n
 jaw(bone), si·, suy-₃
 jay, ɕ'ay-₂, woɕ-₁
 jealous, xur-, t^hik-
 jerk, -dib-, yEb-

lack, pam-	leaf, dal-, sal- ₁
ladder, dEk-	tender, p ^h o'r-
lady, little old, č'ep-	leak, č'Ob- ₁
lake, řub- ₁ , řop-, řap-, kop- ₂ , ř'uł	lean, to
lame, č'um- ₂	over, -p'uč-
land, po'm, dil-	up against, -q'oq-, to'k-, tOk-, -t ^h Oq-, -k'uk-
language, qo'l, ti'n	lean, of meat, č'i'r
larch sp., mo'r-	leap, p'On-
larkspur, č'iw- ₂ , xip-	learn, tib-
larynx, p ^h u'y-	leave, yal-
lashes, č'ek-, k'uw- ₁	let's!, yiho'-
lasso, řar-, la'su, č'it-	left over, hOr-
last one(s), tep-, lEl-, 'ak- ₁	left (hand, etc.), č'an- ₁ , t ^h aw- ₂
late, hol- ₁ , wan-	left-handed, se- ₁
laugh, nOy-	leg, tol-
launder, řos	lower, lur- ₂
lawn, č'ar- ₁	legendary creature, 'a'n-
lay, 'iř- ₁	leggings, pil- ₂
eggs, ku'r-	lend, q'aiř-, q'uř-
lazy, le'sa, 'an- ₂	lengthen, kel- ₁ , -p'uč-, č'ey-
lead, řah- ₁ , sEl- ₂	less, -p'e-
by a rope, čuč-	let, -di
by the hand, k'oh-	fall on, p ^h it-
leader, tun-	me . . . , -n ₁
	me go, har-
	see, wi'n-

let's . . . , har-	lilac, naq ₋₁ , ʕ'ul ₋₁
us two . . . , -e'	lily sps., -dam-, hot-, hu'n, ʔE1-
level, -p'aw-, -tay-, -kal-, ʔoq	limb, lEw-
out, lE1-	limber, bol ₋₁
liar, bal ₋₁	limestone, rock, ʕuh-, t ^h el-, ʔoʔ-
lick, t'el-, wal ₋₁	limping, ʕ'um ₋₂
lie, tell lies, bal ₋₁	line, stand in, sus-
lie, lay, bEy-	lined up, k'Od-
face down, face up, t ^h am-	lion, pat-, lin ₋₁ , -p'iw-
flat, mad-	lips, qo'l
on one's side, ʕ'an ₋₁	listen, mut ₋₁
on the back, daw ₂ , wan-	to one's heartbeat, ma't
on the right, left side, t ^h am-	little (a), ku'-, k'et-, ʕ'ip ₋₁
with, bEy-	old lady, p'ut ₋₂ , ʕ'ep-
with the legs apart, -kan-	live, bOh-
life, come to, tEp-	live oak, ta's-
lift, sat ₋₃ , k'ok ₋₁	acorn, k'aʔ, k'a(°)s
light, say ₋₁ , taw ₋₁ , did-	liver, kil ₋₁
a fire, dOʕ-	living room, bOh-, ʔ-
to go out, sis-	lizard, ʕ'iw ₋₂ , yir ₋₂ , yay
light in weight, hos-	load, huy ₋₁
lighten, wal ₋₂	loaded with heavy packs, yEʔ-
lighter and lighter, to become,	locative-instrumental, -in
tEk-	lock, ki'ha
lightning, wal ₋₂	log, ʕ'u's, waq ₋₂ , lul
like, to, hay ₋₁ , naq ₋₂	cabin, bOq-
like, alike, ne'r	hollow, wos-

loggerhead shrike, t ^h e'r-	loud, q'ot-
lonesome, hi'm-	voice, ti'n
long, kel ₁	louse, p ^h er ₁
ago, hon-, kel ₁	love, hay ₁ , naq ₂
eared owl, p ^h ok-	lover, kOy-, lak-, naq ₂
time, hon-	lovesong, nin-
ways, kel ₁	lower, -p'aw-
look, win ₁ , hay ₁	lucky, be, ču'd-, t'e'b-
around for, hay ₁	lump, lumpy, p ^h ob-, bol ₃ , p ^h ow-
at me, mis	lunch, san-, b-, tOw-
for, tiw-, yow ₂	lungs, ɬos-, k'ib-
for with a pitch torch, bay-	lurk, kid-
in the face tu ₁	lying, bEy-
in the indicated direction, bo't-	lynx, sum-
straight ahead, t ^h am-	
loom, tu-k-	m
loose, hOɬ-, ʎ'uq ₁ , luk-	
loosen, yi'l-	machine, kuy-
a tooth, huɬ-	mad, čil ₁ , qol, tEp ₂
lopsided, č'an ₁ , wik ₂	madstone in deer, xos
lose, yi'l-, t'Er ₂	mad dog, čil ₁
a game, lap ₁	madrone, nor
one's mind, q'a'q	magic, yOm
a relative, dil-	maiden, loy-
lost, t'Er ₂	make, lEl-, ʎ'it ₁ , mal-, piy-
lot (a), bO-, qom-, tip-	a fist, -p'in-
lots, to have, bO-	a speech, se ₂

believe, mal-	mash, piɬ- ₁ , bEt-, -ʔop-, ʔEx-,
into, wen- ₂	ʔaɬ-, ʔay-
meat, ɕuw- ₁	acorns, ʔiɬ-
move, b-	up, ʔ'0ɬ-, ʔ'um-
someone stay home, san-	nature, wi·t-
the bed, t'Eh-	mask, pil- ₂
male, siw- ₁	match, to, ʔ'ap- ₁
mallard (duck), qa:t-	match (n), t'il-
mama, ma'mah	may, -di
man, wi-, wi'-	May, sas
pl., q'i·s	maybe, -ke-, hE-
young, xer- ₂	me, ni-
manufacture, lEl-	mean, ɕil- ₁ , yu·k-
many, b0-	measure tracks, -kol-
manzanita, p ^h a·y, p ^h aq-	meat, ɕi·r
berries, bol- ₄ , p ^h a·y	bird, xap-
bush, baq-, bal- ₂	to make, ɕuw- ₁
cider, ɕ'u·q-	meats, acorn, b-
maple, tar- ₁	meet, hEn-
bark apron, cloth, ɕ'ah-, k'uɬ- ₂	melt, q'uw-, ɕ'al-, ɬuw-
tree, ʔap-	memory, ʔ'a'- ₁
March, sas	men, q'i·s
marrow, ʔ'uɬ-	mend, daɕ-
mark, si·w-, k'Op-, q'on-	menstrual hut, qew- ₁
by scratching, k'ar- ₂	menstruate, yeɬ-, har-, b0h-
marry, wi·-, p'Oq-	for the first time, baɬ-
marten, him- ₃	mess with, pEt-

message, har-	moan, qEr- ₁
middle, wen- ₁ , iom- ₃	moccasins, t'am-, t'ač- ₂
finger, se- ₁	mock, t'ip- ₂
midnight, čip-	mockingbird, č'a-w-
midwife, č'uq- ₂	modest, čal-
might, -ken, -puk-, -ke-, -kil-, -kEl-	moist, iat-
milk, 'im-	mold, moldy, q'un-
a cow, p'u-r-	mole, iom- ₂
to come out, p'u-r-	on body, č'il- ₃
weed, p'ur-, 'im-, boq	mom, ma'mah
Milky Way, λ'aq-, qaq- ₂	money, pe'sa, top-
mind, change, ti'n	monster, k'il- ₅
mine (pronoun), ni-	month, sas
mine (n), hol- ₂	moon, čan-, čip-, sas, č'at- ₂
minnows, č'ul- ₂ , xil-	moose, mu'smu:s, p ^h et-
mint, wild, iaq- ₃	more, hew-, bO-
mirror, win- ₁	morning, him- ₁
miscarriage, ku-r-	mosquito, yus
misbehave, č'ep-, λ'it- ₁	moss, č'ek-
miss, cin-, 'el- ₅	mother, ne--, tu't-, ču--, mi'mi
the mark, man-	mound, λ'Or-, -t ^h ap-
mistletoe, lol	Mount Shasta, bul- ₂ , -kal-
misunderstand, mut-	mountain, p ^h Oy-, puy-, bul- ₂
mix, -yEw-, wEi-	balm, q'Op-
mixed, -kal-	edge, -qil-
crowd, wEi-	lily, λ'er-
	lion, kuk-, lin- ₁ , -p'iw-, pat-

nauseated, ʔoq-	nine, k'et-, ʔel- ₂
navel, naq	nineteen, tiq-
near, ʒOk-	nipple, ʔim-, p'u·r-
the river, -ʔ'oq- ₁	no, ʔel- ₄
nearer to oneself, xun-	nod the head, wan-
neck, dok-, toq- ₃ , -ʔam-	noise, k'o·h-
necklace, ʔoy- ₂ , taw- ₃	make, ku·m-, tač- ₂ , los-, wo·h-,
necktie, dok-, haw-	t'ol- ₂
needle, ʒ'u·b- ₁	too much, q'ut-
needles (pine, etc.), siw- ₂ , k'ul- ₁	noisy, q'ot-
negative, min-, ʔel- ₄	nominal suffix, -i
nephew, nič-, -kut'-	non-visual sensorial evidential,
nest, sun-	-nt ^h Er-
net, ʔo·y-, t'Er- ₁ , ya·m-	noon, pan- ₂
fish, t'Er- ₁	north, way
dip, ya·m-	across the water, wa·l-
new, po'-	star, say- ₁
newspaper, hay- ₁	nose, son-
newt, k'i·t-	not, ʔel- ₄
next, hi	to exist, min-
next day, him- ₁	to know, ʔiw-
nibble, -p'ey-	want or like to do, ʔan- ₂
nice, ʒal- ₁	yet, -pom
nickname, yEt- ₁	nothing, ʔuw-
niece, nič-, -kut'-, p'uk- ₂	wrong with, han-
night, ʒip-, wan-	notify, ʔi·l-
time, ken-	November, ʒOk-

now, ʔun-₁, po'-, -pom

nudge, wik-₂

numb, ʃ'uq-₁

nurse, bOl-

nuts, sum-

o

oak

black, pen-

blue, ʃ'ik

gall, p^hos-₂

trees, mi'

valley, sul-₂

oar, her-

obsidian, dow-₂, way-₁

ocean, me'm

odd person, xa:l

of, -da₁

off, xan

offer, dOy-

offspring, -ɬe(·)

old, ʃ'ep-, k'iy-, p'ut-₁, hon-

people, qom-

thing, doq-₁, ku'r-

Old Man Coyote, k'iy-

old-time Indians, len-

olivella, ɬan-₁

on, pan-₂

one, -to-

one (numeral), k'et-

onion, p'u'ɬ-, xal-₁

only, -ho-, -t'e-, p'iy-, mi-₂, ʔuw-

open, xEl-

both arms, he'n-

mouth, -waw-

nuts, ʃ'o·r

with a turn, -kEw-

optative, -ke-

interrogative, -u'

optometrist, q'il-

or, qa, paq-₃

orphan, lol-₁

boy, wi'-

girl, p'Oq-

other, xal, xa:l

otter, t^hul-

our, ni-, p'e-

out, xan, pat

of sight, lim-

outfit, ko:-

outgrow, hOr-

outside, pat

outlive, bOh-

outrun, lap₋₁
 over, puy
 again, hew-
 there, no₋₁-
 overdo, bO-
 overflow, č'Oh-
 overhaul, he₋₁
 oversleep, hon-
 overtake, wit₋₁
 owe, čiy-
 owl sps., č'u's, č'u't₋₁, hi'n₋₂,
 p^hok-, k'op₋₁, po'k
 own, me-, -tun, bEm-
 owner, p'Oi-
 oysters, x'al-

P

pack, sEw-, huy₋₁, 'ab-, tič₋₂,
 tu'n₋₁, č'op-
 water, to'm-
 pad, taw-
 paddle, tol-, her-
 to spank children, čEp-
 pain, painful, t'aq₋₂
 of childbirth, paq
 paint, q'il-, si'w-

paintbrush, 'im-
 pair, pa'-
 pale, xa'y-, sa₋₁-, xas-
 palm, daw₂
 pan gold, yOq-
 pant, p^hu'r-
 panther, pat-
 hound, sed-
 paper, pape₋₁
 paralyzed, č'uq₋₁
 parent
 dead, suh₋₁
 in-law, pit-
 part hair, sel-, -č'id-
 particular aspect, -t₁
 pass, lEh-
 away, 'el₋₄
 passive, -hEr-
 pasture, č'ar₋₁
 pat, t'aq₋₁
 patch, dač₋, t'ač₋₂
 path, yem-
 patties, ma:ž
 pay, 'Eč₋, mut₋₂, pih-
 peas to be open, č'Ew-
 pebble, sO-
 peck, k'Ov-

peek, kid-	of rocks, ʒ0ɬ-
over, -qit-	on top, -mit-
peel, ʃ'Ob- ₂	up, hik-, ʃ'Or-, tub-, p ^h Oy-, tOk-,
pejorative, 'is-	-t'ar-
penis, k'ul- ₄ , t'oy	pimple, ʃ'it-, -ho·l-
people, -maq, wi-	pinch, ʃ'iw- ₃ , lak-, p'i·k-, ʃay- ₁
peppers, p ^h epa	pine, ʃ'at-, si·d- ₂
pepperwood, k'il- ₄	beaver, him- ₃
perceive, mut-	marten, him- ₃
perch, ʃat- ₁	needles, siw- ₂ , k'ul- ₁
perfume, ʒu·n-	nuts, xus-
person, wi-	pitch, hu·d-
pestle, sat- ₂	Ponderosa, k'ul- ₁
petticoat, ken-	Sabiniana, ʃiʒ
pick, sid-, yew-, ʃ'ak-, lew-,	squirrel, k'ay-
'ek-, kil- ₂ , kiʒ-	sugar, k'ul- ₁ , sum-
flowers, tew- ₂ , ʃ'uq- ₁	yellow, k'ul- ₁
fruit, ʃ'aq- ₁	pinworm, ʃ'uk
teeth, han- ₁	pipe, hol- ₃ , ho·l-
up, sat- ₃	pistol, k'Ol-
up a load and pack it, yEɬ-	pit, si·
up pieces, kad-	Pit River Indians, puy, way, yu·k-
picture, si·w-	pitch, ʃek-, hu·d-
pierce, ʒuʃ-, pOk-	torch, say- ₁
pig, ko·ʒa	pitiful, ʃ'ep-, naq- ₂
pigeon, band-tailed, xow- ₁	place, to, dOk-, ʃ'ap-, 'ii- ₁
pile, bo-	heated rock on, ʃ'aʃ-

place where water is gotten, to'm-
placenames

Alaska, way
Barker Creek, kup-
Barker Mountain, lol
Bean Gulch, tur-, po'm
Beemer Ranch, k'Op-
Big Bar, nom
Bully Choop, ɕ'u·b-₁
Canyon Creek, baq-₂
Chanchelulla, s0-
Deerlick Springs, 'a·q
Dog Creek, way
Drinkwater Ranch, ham-₃
Dubakella Mountain, du·b-
Dubakella Creek, du·b-
Duncan Gulch, baq-₂
Duncan Hill, baq-₂
Dutch Creek, lol
East Fork Trail, puy
Forest Glen, way
Gan Gulch, sa·w-
Hayfork, nor
Hayfork Creek, nor
Hayfork Flat, nor
Hayfork Mountain (Hayfork
Summit), kal-

Hettenshaw Valley, xet-
Hoosimbim (Hoosimpim) Mountain,
hu·s
Indian Valley, tor-₁
Indian Valley Creek, tor-₁
Junction, baq-₂
Kettenpom, xet-
Lamoine, hi·n-₁
McCloud River, wen-
Mt. Shasta, bul-, way
Natural Bridge, ɕ'op-
North Hummingbird Peak, ɕ'u·b-₁
North Nose, way
Panwaucket Creek, pa·n-
Paskenta, p^has₁
Philpot Creek, ɕ'u·b-
Platina, hEn-
Plummer's Peak, ɕ'u·b-
Pony Ranch, ɕ'Oh-
Rattlesnake Creek, way
Readings Creek, ɕo·q, pa·n-
Red Bluff, p^has₁
Redding, p^has₁
Round Valley, yu·k-
Salt Creek, we·ɕ
Salt Flat, wa·l-, we·ɕ
Shasta Bolly, bul-₂

South Beach, hot-	wi-, wol- ₃ , xes-, xa'y-, yel,
South Fork and East Fork Trinity River, way	yep ^h o'h, 'ip places, some, hek- ₂
Stillwater country, taw-	plant, to, tEp- ₂ , to'l-
Stuartsfork, nom	long objects, λ'u-
Sugarloaf Mountain, Peak, p ^h Oy-, wen- ₁	plants to grow, to'l- plate, del-
Tidoc Mountain, t'id-	play, λaq- ₂
Tule Creek, nor	a joke on, xa'l-
Union Gulch, Hill, t ^h ud-	ball, t ^h aq- ₁
Van Matre Ranch, č'Oh-	cards, č'uh-
Waitisaw, way	the flute, λi'l-
Weaver Creek, 'el- ₂	strawgame, qEr-
Weaverville, 'el- ₂	women's gambling game, xič-
Wells Mountain, hu's-	player, č'uh-
Widow Spring, dil-	please, wil- ₂
Willis Vaughn Ranch, łop-	pluck, luq-, λ'uq- ₁ , yew-
Yolla Bolly Mountain, yo'l-	chicken, sOd-
other: bo-, bol- ₄ , buł-, čal- ₂ , čEp-, čul-, č'u'p-, daq-, daw ₁ , ham- ₃ , ke'n, kik-, kom-, k'ul- ₁ , len-, łEm-, nor, pen-, qo'l, sa'w-, sum-, sun-, tor- ₂ , tul- ₂ , t ^h el-, t ^h em-, t ^h er-, t ^h ud-, t ^h Oq-, λ'a'q, λ'op, λ'uł, λ'up-, wa'l-, way, wel-, wen- ₁ ,	plum, wild, 'ak- ₂ plural, -te, -ba-, -le- pocket, lok- knife, t'Op- pockmarks, č'it- pods, č'Ew- point with the finger, lol- ₂ pointer finger, lol- ₂ poison, p'uk- ₁ , yOm

oak, p'ot-

poker, λ'ap-₃

pole, tol-, tOk-, ɛ'o·q

pond, sa·w-, kop-₂

Ponderosa pine, p^haq-

pool, k'il-₂, ɬub-₁

poor, xOn-

poorwill (bird), qo·l

pop, p^hOq-

porcupine (quill), ɬuy-, ɛ'at-₂

possess, bEy-

possessive, -tun, -t₃, -r₂

pot, pul-

hole, hol-₂

potato, p^hot^heyto, pete·tus

wild, sps., xal-₁, 'El-, q'is-,
t^hus-, 'a·q

bug, q'uɛ-₁

pound, pe·t-, t'aq-₁, t'ik-₂,

buckeye, tEr-

pounding rock, sat-₂, sim-

pour, dam-₁, dam-₂, ɛ'u·l-, t'ik-₂,

pan-₂

non-liquid, dam-₂

on, pan-₂

water on acorn flour, dam-₁

pout, t^hik-

powder snow, p^huk-

powder from seeds, qOr-

practice, t'ip-₄

prairie, ɛ'ar-₁

prance, pok-

pray, ɛ'e·w-

preach, ɛ'e·w-

pregnancy, pu·l-

pregnant, teɬ-

prepare, yEt-₂

present, λ'a-₃

press, dEk-, ɛ'it-, p^het-, tek-
against the body, dOk-
one's hands together, -p'in-

pretend, mal-, 'is-

pretty, ɛal-₁

prize, ɛal-₁

prop up, p'Ok-, sey-

proper names: b-, ɛal-₁, ɛ'ew-₂,
-ɛ'o·d-, ɛ'u·b-₂, dOl-, ham-₁,
hEw-, huk-, huy-₂, kip-, k'ah-₁,
k'al-, k'ay-₂, ɬi·l-, ɬut-, no·l-,
nor, p^hu·t-, q'ay-₂, q'on-, sa·q-,
set^hay, sun-, tey-₃, tis-, tub-,
t^haw-₂, t^hew-, t^hiw-, t'il-, λ'al,
xOn-, yum-

prostitute, 'ay-₁, sed-

prune a tree, -lɔw-	down into, lok-
puberty song, ʒul- ₂	down coffin lid, muk-
pubescent girl, baɪ-	in posts, tɔk-
puff, maɪ-	into freezer or refrigerator, kik-
pull, qɛr- ₂ , p'ur- ₁ , -luɕ-	on a necklace, ʒoy-
apart, -nɛk-, -ɕ'ey-, ʎ'aq- ₁	one's money down, tɔk-
fruit off a tree, ʎ'aq- ₁	rope around something, ring around
hair, yuɕ-	something, -low-
out by the roots, t ^h up-	together, -pin-
out vegetables, t ^h up-	up a rope, -p'uɕ-
teeth, ?iɪ- ₁ , -lup-	weights on something on the ground,
up, as traps, t ^h up-	ʎ'aɕ-
whiskers, t ^h up-	wood on the fire, dɔɕ-
pulverize, t'aq- ₁ , p'aɪ- ₁	pygmy owl, po:k
pump, q'ay- ₂	
punch, ɣaq-	q
purr, ʒun-	
purse, ɕ'ap-	quail, ɕ'ol-, p ^h it-
pus, nuq, buq	quick, wit- ₂
push, t'ɔp-, p'Ok-	quick of a nail, k'ah- ₂
a branch away, lɛw-	quiet (down), yo·w-
over, p'Ok-	quilt, puq-
put, tun-, ɕ'ap-, ?iɪ- ₁ , ʒum- ₁	quit, yal-
around the forehead mak- ₁	quiver (n), ?ab-
around the neck, haw-, taw- ₃	quiver, to, yoy-, yol- ₂
away, dɔk-, lɛl-, ?iɪ-	
clothes over the line, yek- ₁	

	r	one's mind, yom-
		ready, piy-, -ker ₂
rabbit, bo'l-, bom-, pat-, kel ₁		real(ly), yič-
skin, bom-		recede, č'uq ₃ , č'u-q-
raccoon, q'ar ₂		receive, čin-
racer snake, striped, ham ₁		recently, po--
raft, nuh-		reciprocal, -p'ur ₁
ragged, loW-		reckless, č'ep-
rain, luh-		red, te'd-, sal ₁
rainbow trout, sul ₁		headed woodpecker, bul ₂
raise, -peč-, 'ič ₁		rock, sač-
raisins, 'uy-		redbud, 'el ₃
rake, k'Os-, lo'r-		redwood lily, hot-, hu'n
rape, -pEt-		reflect, sas-
rapids, k'ay ₂		reflexive, -p'ur ₂ , -n-
raspberry, k'iw, čip-		refrigerate, kik-
rat, č'ud ₁ , čom ₂		related, win ₃
kangaroo, p'On-		relations, win ₃
rattle, č'e'r-, toł-, kOh-, t'oy-		relationship suffix, -bas
of elderberry, čad-		relatives, win ₃
rattlesnake, č'a'q		of a pubescent girl, bač-
fangs, t'Op-		older, qom-
raven, qa'q-		remain, suk, hOr-, bOh-
raw, puk-, kuke-		behind, dil-, tep
razor, xe't-		remember, yom-
reach, he'n-		remove, 'ič ₁
read, hay ₁		repeat, hew-, t'ip ₂ , lew ₂

reservation, hEw-	ring, he·n-, -lom-, -lap-
reservoir, λ'ul	ring, to, til-
residence, bo's, bOh-	ringing, k'il- ₃ , xil- ₂
resin, ček-	ring-necked snake, Western, hOr-
rest, to, p ^h u·r-	rip, t'at-, čE1-
rest, all the, ko'-	off, q'ay- ₁
resuscitate, tEp- ₂	up grass, yur-
retarded person, yom-	ripe, nOq-, sa·r-
reticulum, xap-	ripped, yEb-
return, wit- ₁	off, q'ay- ₁
revenge, mak- ₃	rips, kur-
rheumatism, č'um- ₂	rise, -poy-
rhubarb, so·t-	river, č'Oh-
ribs, fat of, daw ₁	bank, čok-, me·m
rich, bO-	oak, sul-
ride, har-, ±-	road, yem-
in a car, kuy-	roar, ku·m-, xud-
on a sled, suy- ₁	roast, dOč-
ridge, tor- ₂	rob, q'ay- ₁
rifle, wil- ₁ , lip-	rock, sO-
rifle pike (fish), k'uw- ₂	for pounding, sal- ₃
rifle, k'O1-	hole, sa·w-
right (side, etc.), way, čal- ₁ ,	pile, ±O1-
se- ₁	red, sač-
right, to be, čal- ₁	rock, to, pan- ₁ , wik- ₂
rigid, t ^h Oh-	roll, kip- ₁ , kuy-, tEp- ₂ , -xos-, hol- ₅ ,
rim, -k'id-, kul, -kor-	p'Ok-, hul- ₃

around on the ground, kis-, t'ud-	away, t'Er- ₂
away, kuy-	into, lam-
head, -xud-, p'eb-, k'op- ₂	like a turtle, muk-
on the ground, wik- ₂	of nose, i:n-
out, tek-, -yep-, p'it-, -p'uč-	out, 'ak-
over, λ'i's-, kis-, kip- ₁	with the tail cut in half, k'Op-
up, dir-, haw-	
roof, pan- ₁	s
of the mouth, k'aw- ₁ , -k'am-	
root, č'e-k-, se-k-	sack, sEw-, kosta'n, xam
edible, 'El- ₁	sacred place, sa'w-
rope, č'e-k-, λar-, tiž-, -lom-	sad, t' ^h aw- ₁
rotten, yul-	saddle, taw-
rough, č'Od- ₁	salal berries, t' ^h ap- ₂
round, haw-, t'aw-, kuy-, lam-,	salamander sps., hi's-, hek- ₃ , k'i't-
-kEw-, t'ud-, hay- ₂	saliva, łos, yum-
dance, pan- ₂ , way	salmon, nur-, čey-
up, lam-, hEw-	flour, day-
Round Valley Indians, yu-k-	salt, weł
row, her-, t' ^h ul-	same, 'Oq-, hi
rub, lo'r-	place, pi-
on, q'il-	thing, pi-
rubber boa, ser-	sand, č'er- ₁ , yuh-
rug, taw-	sandhill crane, tor- ₁
rumble, ku'm-	sapsucker, č'il- ₁
rumbling noise, make a, t' ^h ud-	yellow-bellied, č'ud- ₂
run, p'On-, lam-	save, huy- ₁

saw, wik-₂, dOp-
 say, ti'n
 scab, bEk-
 scalp, lo's-, ž'Ob-₂
 dance, hu'p-
 of a bird, žud-
 of woodpecker, wom-
 scar, t'^haw-₁
 scare, žir-₃, hol-₄
 scarf, dok-, haw-, taw-₃
 scatter, tun-, k'u'i-
 school, hay-₁
 scissors, p'^hi'l-₁
 scold, lud-
 scoop, muk-, wOk-
 scorch, sud-, daq-
 scorpion, t'^haq-₃
 scrape, -ž'i'b-, k'ar-₂, ž'ib-,
 lor-
 hair off hide, soy-
 with a knife, ž'ib-
 scream, niž-, k'ar-₁, q'ar-₁,
 k'u'h-
 screech owl, kop-₁
 second person, -sken, mi-
 seagull, t'^he'r-
 seal, t'uy-

search, tiw-
 see, win-₁
 seed(s), b-, ba't, si'd-₁, si', qOr-
 to sprout, t'ub-
 seek good luck, xos-
 seep out, ž'Ob-
 seesaw, wik-₂
 seine, su'y-
 sell, p'Ol-
 semen, ku'r-
 send, yi'l-₁, yOr-
 down, sub-
 sense, mut-
 sensorial evidential, non-visual,
 -nt^hEr-
 separate, xal
 separate, to, yal-, ž'id-₂
 September, sas
 sermon, ž'e'w-
 set, 'iž-₁
 down, t'Op-, muk-
 fire, -p'ay-
 up, -dOk-
 seven, lol-₂
 seven-year-itch, ž'uk
 seventeen, tiq-
 sew, hur-

sexual intercourse, λ'it ₋₁ , čin-	shell, λ'al-, ɬan ₋₁ , č'Ob ₋₂
sexy, ku'r-	acorns, λ'iɬ-
shade, ɬEs	sheriff, čin-
shadow, ɬEs	shin, lur ₋₂
shady, ɬEs, tis-	shine, sil ₋₁ , til ₋₁ , hol ₋₁ , tel ₋₁
shake, -yEn-, tel-, yuq ₋₂ , we'q ₋₁ ,	shingle, se'k-
ɬut-	shinny, lax-
hands, se ₋₁	shiny?, lal ₋₂
wet clothes, -yi'k-	shirt, k'Od-
shale rock, suy ₋₂	shiver, ɬet-, yuq ₋₂ , tel-, wo'b-
shaman, ɬah ₋₂	shocked, čir ₋₃
shape willow bark into a toy boat,	shoe, t'am-
k'ur ₋₃	string, č'e'k-
sharp, t'o'p ₋₁	shoot, yup ₋₃
edged, -tah-, p ^h i'l ₋₁	with arrow, č'ip ₋₂
pointed, č'u'b ₋₁ , č'ič-	shooting star, dil-, č'at ₋₂
sharpen a point, č'ič-	shooting-star (flower), qew ₋₂
Shasta County Wintu, puy	shop, p'Ol-
shave (oneself), xe't-, xir-	short, wor-, sor-
bark, -č'i'b-	in supply, 'ak-
head, tel ₋₁ , xir-	of breath, p ^h u'r-
shawl, t'aɬ-, pan ₋₂ , taw ₋₃	shot, yup ₋₃
she, pi-	gun, k'u'ɬ-, k'Ol-
shed	shoulder (bone, blade, etc.), p'ay-,
cocoon, č'op ₋₁	sal ₋₂ , č'ew ₋₃ , č'uw-
feathers, tun-	shout, niɬ-
hair, -'in ₋₂ , kom-	shovel, wOk-

show, win ₋₁	husband's or wife's, toq ₋₂
off, win ₋₁	in-law, toq ₋₂
the teeth, ɬo'h-	older, -lah-
shriek, -we't-, q'ar ₋₁	younger, -lay-, la'k
shrike, loggerhead, t ^h e'r-	sit, ɬ-, bOh-, wo'p-
shrink, yup ₋₁ , wol ₋₁	and talk, wo'h-
shrivel up, yup ₋₁	down, ken-
shrug, wik ₋₂	sitting, be, wo'p-
shuffle, q'ay ₋₂	six, se ₋₂
sibling of the opposite sex, so'h-	sixteen, tiq-
sick, lim ₋₂ , kOy-	sixty, pan ₋₂
side, yay, ʕ'an ₋₁ , kur-	skin, la's, qoq-
sides, on all, se ₋₂	of snake, ʕ'Ob ₋₂
sideways, ʕ'an ₋₁	skin, to, p'ir-
sift, k'En-, -kEp-	nuts, ʕ'Or-
sifter basket, k'En-	skink?, yay
sigh, ha:s-	skinny, ʕ'ir-, kOy-, xOn-
sign, si'w-, q'on-	legs, -k'u'ɬ-
sinew, la'w, lak-	skull, paq
sing, ʕ'a'w-	skunk, xo'-
a lovesong, nin-	bug, ked-, xEd-
singe, -p'ay-	to eject odor, xEd-
singer, ʕ'a'w-	sky, q'ol-
single, k'et-	slap, t'aq ₋₁ , tak ₋₁ , ʕEp-
sink, har-	slaughter, ker ₋₁ , λ'o'm-
sip, ʕ'u'q-, ʕ'uy ₋₁	slay, λ'o'm-
sister	sled, suy ₋₁

sleigh, suy-₁
 slender, č'ir-
 sleep, xi'n-
 sleepwalk, q'ay-₂
 slice, xe't-, xup-
 slick, xal-₃
 slide, suy-₁, sul-₃, xut-₁
 up closer, -xuy-
 slim, c'it-, k'ul-₄
 slimy, dOl-
 sling, bin-, -lom-
 slip, sul-₃, say-₂, xay-₂
 off over the head, č'ut-
 out, sOp-
 slippery, xay-₂, xal-₃
 slit open, čEp-
 sliver, to'm-, č'ub-
 slope, -t^hun-, ken-, č'an-₁
 slow, yir-₁, bol-₁
 slug, ĩin-
 smack, č'up-₂
 small, ku'-, pom-, č'ip-₁
 smart, čal-₁, p'Oq-
 smash, q'Ed-, p^hit-, tEr-
 smear, q'il-
 smell, sub-
 good, t'ub-₂

smoke, bih-, nu'q-, hol-₃, sud-
 salmon, taw-
 tobacco, lol, p'ui-
 smooth, t'ol-₁
 snake sps., ser-, hOr-, ham-₁, por-,
 kih-, qo'l, pi-, hul-₂
 snakes, p^hi'l-₂
 snare, k'ow-
 snatch, liw-
 sneak, kid-, -hoy-
 sneeze, t'is-
 snore, xor-
 snot, ĩin-
 snow, yo'l-
 and rain, xat-₁
 bird, č'en-
 flake, kik-
 flakes, big, hi'n-₁
 flakes to fall, p^her-₂
 like dust or powder, p^huk-
 partly melted, daw-₁
 shoes, taw-₂
 wet, xat-₁
 so then, 'ut-
 soak, dam-₁
 clothes, q'up-
 feet, -lom-₁

soap, ɬos-	sourbug, q'ir
sob, wač-	south, nor
socks, t'am-	sow, tEp- ₂
soft, bol- ₁	spank, ɬaw-
soil, buk-	spark, t'ip- ₁
sole, ma-	spatter, ʒ'ifɬ-
solid, paq-	spawn, ʒ'ur- ₂
some, ʔus- ₂	speak, ti'n
days, his- ₂	to an audience, bo'l-
of them, his- ₂	spear, ɬuč-, k'i:r
one, hek-, pe'-	fish, tiɬ- ₁
thing, pe'-	pole, tiɬ- ₁
times, bOh-, hes-	speckled, ɬuk-
where, hek-	speech, bo'l-, ʒ'e'w-, se- ₂
somersault, kip- ₁	spend, xit- ₁
son, k'ul- ₃ , -kur	sphinxmoth, ʒ'ar- ₁
song, ʒ'a'w-	spider, ker- ₃ , teɬ-
soon, hon-, po'	web, ker- ₃ , lo'y-
soot, k'el- ₁	spill, t ^h ak- ₂ , ʒ'ul- ₂
sorry, naq- ₂	spin, xiw- ₂
sort, tun-	spinach, pax-
sound made by	spirit, ɬEs-
Steller's jay, ʔart	to answer, t'er-
wolf, hu'	type of, ʒi:r
ʔa'namet, p'iw	spit, ʒ'uq- ₃
when crying, win- ₄	spite, -t'an
sour, ʔuy-	splash, ʒ'ifɬ-, ʒ'u'l-, ɬum- ₁ , -čap-

-q'at-	sprout, ʕ'up- ₁ , t'ub- ₁ , tEp- ₂
split	spruce, t'aq- ₃
ear, ma't	spy, win- ₁
foot, ter- ₃	squash, to, ʕ'iy-
in cloth, ʕEl-	squeak, ʕ'a-r-
off, -xuq-	squeal, q'ar-, k'ar-, k'u·h-
splice, pOl-	squeeze, ʕ'i·q-, pEt-, ʕ'iw- ₃ , ʕ'it-
spoil, lah-, hOr-, ʕul- ₁	through a small opening, p'it-
spoon, xum-	squint, ʕ'u·b-
spot, spotted, t'Ok- ₂ , ʕuk-, tak-	squirrel sps., k'ay- ₂ , ʕ'et
white, yar-	flying, q'an
with soot, t'ak-	stab, ʕ'u-, t'Op-, ʕuʕ-
spouse, divorced, dead, lol- ₁	stable, ba'n, qew- ₁
spouse's sister, toq- ₂	stairs, dEk-
spray, p'uʕ-, xEd-	stand, suk, hik-
spread, -yep-, t'Eh-, hil- ₁	in line, sʕs-
cloth, fabric, yek- ₁ , taw- ₂	up long objects, tOk-, -t ^h uq-
feathers, p'uʕ-	upright, tOk-, t ^h ow-
legs, kan-	standing, su's, suk
something wet, -yi·k-	star, ʕuy-, ʕ'at- ₂
wings, t'uq-	stare, win- ₁ , k'al-
spring(time), tEp- ₂	starve, pEr-
bee, k'al-	stay, bOh-, suk, baq- ₁
spring, to (as traps), til- ₂	home, san-
spring (water), sa·w-	over night, tu·n-
sprinkle, ʕ'iʕ-, ʕak- ₁ , ʕe·q-	steal, q'ay- ₁
water, ʕak- ₁	steam, p ^h Ot-, xos, ʕom- ₁

stem, lEw-	beetle, xEd-
step, dEk-, pok-, k'Od-	stir, -k'ač-, -yEw-, -k'us-, wEi-,
into, čup- ₂	mor-, -qar-
stepdaughter, pič-, p'uk- ₂	with a stick, wEt-
stepfather, tom-	stirrup, dEk-
stepson, k'ul- ₃ , -kut'-	stockings, taw- ₂ , t'am-
stick, č'u's	stomach, tei-
stick, to	stomach, to, we·q- ₂
down into oneself, -λ'u·t-	stomping noise, t ^h ud-
into the ground, λ'up-	stone, s0-
long objects, λ'up-	stooped, pum-, -wur-
one's head in, kid-	stop, yal-, ker- ₂ , hik-
out, l0w-	running and dry up, č'uaq- ₃
out the tongue, t'eil-	up a hole, nik-
sharp objects, t'Op-	store, qew- ₁
something under something, λ'up-	store room, č'ap-
together, p ^h at-	storm, k'il-, luh-
up, as a knee, -λ'ep-	story, bo·l-
sticks for fire-making, t'il-	straddle, kan-
sticky, č'al-	straight, t ^h o'm
stiff, č'uaq- ₁ , paq-, t ^h Oh-	ahead, tu- ₂
still, b0h-, tu'n, -pom	straighten, p'ut- ₁ , k'Oh-
still water, kop- ₂	legs, č'uy- ₂
stillbirth, ku·r-	strange, xa·l
sting, tai-, t'Op-, 'Ey-, lal- ₁	strangle, pEt-, -k'om-
stingy, č'uaq- ₃ , xit-	strap, č'e·k-, lak-
stink, žal- ₁	strawgame, qEr-

stray, t'Er- ₂	-ʔa', -r ₁
streak, run like a, sul- ₃	succeed, lap- ₁
streams running together, ɕ'Oh-	suck, λ'ub-, ɕ'uy- ₁ , ɕ'up- ₂
strengthen, paq	as a shaman, win- ₂
stretch, -qe-r-, he-n-, p'ut- ₁ ,	blood, ɕub- ₂
qEr- ₂	flowers, t'ub- ₂
legs, ɕ'uy- ₂	suckerfish, ɕi-r
strike, ɕaw-	suckle, bOl-, p'u-r-
of lightning, ɕin-	sudden bo's-
string, su-p-, ɕ'e-k-, la-k-	suffer, qEr- ₁
string, to, lOb-	sugar, mun-, xur-, su-ka
strip off bark, k'el- ₂ , ɕ'op-	pine, k'uul- ₁ , sum-
stripe, ɕ'i-p-, xOp-, ɕel- ₁ , suh- ₂	suicide, λ'o-m-
stroll, q'ay- ₂	suit, λ'ap- ₁
strung up, sus-	summer, pil- ₁ , po'-
stub one's toe, ɕ'On-	sun, sas
stuck, ɕ'it-, ɕu-t-	burn, daq-
by a splinter, ɕ'u-b-	flower, kol- ₁ , xol- ₂
study, hay- ₁	set, sas, nom, wit- ₁
stuff (n), soq-	sun, to (oneself), hol- ₁
stuff, to, sEw-	sunfish, t'ok-
oneself, -pos-	sunk, dOk-
stumble, lak'-, t'uq-	supper, b-
stump, tub-	surface, to, pOk-
stupid, yom-	surprise, exclamation of, di:h
surgeon, bok-	surround, lam-, yay, -qoy-, -kub-
subordinating, -n ₂ , -ta ₂ , -so,	swallow, ɕi-t-, q'ir, -wir- ₁

swallow, to, lit-, pEr-, sop-,

-k'am-

swarm, bO-

swarm, to, way-₃, hul-₁

sway, pok-

sweat, k'iw-, λ'i's-, i:d-

house, iu't, i:d-

sweep, sik-

sweet, mun-

sweetheart, naq-₂

swell, p^how-

swept away by the wind, tew-₃

swift water, lič-

swim, t^hul-, -huw-

swing, t^haq-₁

lasso, iar-

swinging, lal-₂

swollen, xus-, t'ik-₁, t^hub-

t

table, t^he·bul

cloth, č'ah-

tack up, iup-₃, pOk-

tadpole, muy-

tag, -lux-

tail, sut-

take, čin-, 'i:1-₁

along, har-

after, ne'r

away, har-, liw-, t'Er-₂

back, čin-

belongings, of the dead, mak-₃

by the hand, sEl-₂

care of, win-₁

clothes off the line, tek-

color off, dis-

guts out, t'at-, dEb-

home, hEn-

off, -p'aw-, lap-₂

off all clothes, sOp-

off what was hanging, -p'uč-

out of the pocket, -lop-

someone's word for it, q'om-

talk, ti'n, bo'l, -t'er-

talkative, ti'n

tall, kel-₁

tamarack, mo'r-

tame, dOy-

tan, čid-₁

tangled up, q'ap

tangly, paq-

taste, t'el-, -t'al-

sweet, mut-

tattoo, si'w-	there, bo'm
tea, bOl-, ti'	they, 'e-, pi-
teach, ma-	thick, p'at- ₂ , bO-, ħut-
team, wayken	thicket, haq-
tear, -qat-, 'X'ib-, yur-	thigh, mak- ₂ , t'in-
off limbs of a little bush, tap- ₂	thin, k'ul- ₄ , sal- ₃
up, -'X'ep-	things, pe'-
tears, tu- ₁ , tus-	think, 'X'a'- ₁ , yom-
tease, xa'l-	a lot of someone, bO-
teeth, si'	third person, 'e-, pi-
teethe, ħ'up- ₁	thirsty, bOl-, xOn-, lin-
teeter, wik- ₂	thirteen, tiq-
tell, lew- ₂	thirty, pan- ₂
temperature, daq-	this, pi-, 'e-
ten, tiq-	side, xum-
tender, bol- ₁	time, -qat, po'
tendon, la'w	thistle, lo'm-
terrible, 'uw-	thorn, ki'l-
testicles, siw- ₁	thorny, ħ'up- ₁ , ki'l-
thank you, thanks, bEy-, 'ay- ₂	those, pi-
that very one, 'Oq-	though, 'uw-
that way, 'un- ₂	thread, t'ip- ₃
that's all, -t'e-	three, pan- ₃
thaw, q'uw-, ħuw-	throat, dok-, hol- ₂ , pEr-
their, pi-	throw, ħiy-, ħEp-, ħey-, -dam-, q'Ot-
them, pi-	a bridge, k'aw- ₁
then, 'ut, -'a'	ashes on the face, buk-

away, čEp-, kip-, tun-	tiger lily, x'er-, 'El-
covers off, žaq- ₁	right, č'it-, q'ot-
down, kip-	tighten, č'it-
fishline, nor-	times, -pom
mud, xat- ₃	tiny, ku'-
oneself on, yal- ₁ , čEp-	tip over, kip-, č'an- ₁ , wik- ₂ , t ^h am-,
oneself up, čEp-	dEb-, muk-
over the shoulder, yek- ₁	tiptoe, hoy-
to someone, kip-	tired, leq-, hit-
upwards kip-	to the (west, east, etc.), -dal, -da'l
water on the fire, ži'd-, -qol-	toad, -ho'l-, t ^h u'n-
thrush, varied, q'iq-	tobacco, lol
thumb, se- ₁	pipe, ho'l-
thunder, t ^h um- ₂	today, san-, po'-
thus it is said, 'un- _{1/2}	toe, ma-
tick, tEr-, čap-	little, čet-
tickle, wik- ₂ , quč-, -p'uč-, qič-	together, -i'l-, xun-, 'el- ₁
ticklish, č'er- ₂	toilet, čEn-
tie, č'e-k-, dOl-, č'it-, -t'ul-,	tomorrow, him- ₁
piž- ₂	tongue, tah-
a sling, -lom-	tonight, po'-
up a limb, lEw-	too, hi-
up and pull down, -p'uč-	big, qom-
up with a rope, lak-	much, many, bO-
up a horse, čuč-	tooth, si'
well, paq	less, č'Ok-
tied up, č'e-k-, dOl-	loose, hOž-

pick, han ₋₁	tree, mi'
top, pan ₋₂ , wan	bug, lon ₋₁
of head, p ^h oy-	cricket, yor-
of tree, -t'or-, wan	shade, ʔEs-
knot of quail, wom-	toad, t ^h u'n-
topple, waq ₋₃	young, ʒo'q
torch, p ^h o'-, say ₋₁	tree, to, dEk-
toss, ʔey-	tremble, yuq ₋₂ , ʔet-
touch, λ'i't-, p ^h at-, wiḥ-, wik ₋₁	tribe, bOh-
tough, paq-	trick, bal ₋₁
toward, 'el ₋₂ , xun-, nu'y-, -e'l,	trimmed, 'iḥ ₋₁
wan-	Trinity Indians, nom, nor
towel, -di't-	trip, keč-
rowhee, č'ew ₋₂ , čuḥ	trot, hok-, hek ₋₁
toy, ʔaq ₋₂	trout, sul ₋₁ , čal ₋₁
track, har-, ma-, q'ay ₋₂	true, nan-, čal ₋₁
trade, t'Oq ₋₁	truth, nan-
trail, yem-, har-, ma-	try, wil ₋₂ , t'ip ₋₄ , kOy-
end, wit ₋₁	on, λ'ap ₋₁
trails come together or divide,	tuberculosis, k'ib-, daq-
kol ₋₂	tumbling bug, č'En-
trample, ʔEl-, λ'ay-	tune, play a, ʔil-
trance, ʔah-, win ₋₂ , t ^h un-	tunnel, hol ₋₂
transformed, ʔEl-, tEp ₋₂	turkey buzzard, hu's
transitive, -paq-, -m ₋₂	turn, wit ₋₁ , kuy-, t ^h am-, lam-
trap, q'ap-, λ'ač-, puq ₋₂	around, tEp ₋₁
to spring, til ₋₂	head, tu ₋₂

inside out, dEb-	u
into, lEl-, lin ₁ -	
light down, t'il-	ugly, ʒ'ep-
off, six-	umbilical cord, pot
off the light, p ^h ui-	umbrella, tis-
off the water, nik-	unable, ?a'l-
on the water, ʒ'Oh-	uncle, k'iy-
over, kip ₁ -, tEp ₁ -	uncoil, -t'Ol-
road, -t ^h am-	uncover, yEb-
sideways, wik ₂ -	under, ken-
upside down, wik ₂ -, tEp ₁ -, p'uy-	understand, q'om-, t'ib-
turned, be, biɿ-	underwear, ken-, t'ai-
turtle, kok ₁ -, xok-	undo, ʒ'Ot-
shell (-shaped), muk-	a wound rope, t'aw-
to run, muk-	sewing, yEb-
twelve, pa'-, tiq-	undone, p'ut ₁ -
twenty, k'et-	unfold, -t'aw-, -t'Ol-
twice, -pom, ser-	unhappy, t ^h aw ₁ -
twig, p'ai ₂ -	unhook, lak-
twine, su·p-	unmarried, -p'e-
twist, t'il-, ʒ'an ₁ -, t'i·r-	unripe, ʒ'ar ₁ -
and roll iris to make rope, t'iɿ-	untie, -paq-
in pain, tEp ₁ -	untied, p'ut ₁ -
twisted, kot-	unwind, dOl-
two, pa'-	up, ?ol
directions, ser-	hill, -t ^h un-

upon, pan-₂
upstream, ʕ'Oh-
urinate, ʕ'u'n-
us, ni-, p'e-
use, 'iy-
used to, -top-
uvula, pEr-

v

vagina, lu·p
valley, ʕ'ar-₁
quail, p^hit-
venison, no·p
very, hi-
vest, ʕel-₂
village, former, xer-₁
virgin, bai-
visit, hEn-, t'Er-₂
vocative, ye'-
volcano, bul-₂
to erupt, p^hOq-
vomit, 'oq-

w

wade, ʕup-₂
wag, lEw-, -wel-
wagon, kOy-, kul-
Wailaki, yu·k-
wait, win-₁, baq-₁
wake, yuq-₁, yeq-, wil-₃, win-₁
walk, q'ay-₂
bouncy, -t'ol-
fast, k'ay-
with a cane, t'uw-, tol-
with fancy steps, pok-
wampum, me·m
want, wil-₂
war, man-, qab-₁
dance, hu·p
-wards, -ial-
warm, ʕ'ar-, hut-
warped, p'iw-
wart, ʕ'it-
wash, q'up-, yOq-, ʕ'i·q-
away, ʕ'Oh-
face, -sap-
hands, -muq-, sim-₂
tub, ʕo·y-

wasp, tai-, wen- ₁	footed, qa't-
watch, win- ₁ , 'ai- ₂	weed, iaq- ₃
closely, hay- ₁	weep, wač-
water, me'm	weight, yEi-
dog sps., k'i't-, hek- ₃	well, čal- ₁ , mOd-, k'ay- ₁
fall, č'Oh-, tEk-, X'un-,	werebeast, tar- ₂
-X'um-	werewolf, lub-
"hair", tam- ₂	west, nom
lily, lul-, me'm	wet, sat- ₁ , me'm, iat-, -q'at-
lily sps., so't-, xol- ₂	snow, xat- ₁
melon, worimeluy	what, hen-, pe'-
running fast, wll- ₁	time, his- ₂
snake, saq-	wheat, tili'kus
swift, lič-	wheel, kuy-
water, to, č'uh-	when, he'n-
watery, me'm	where, hek- ₂
wave, to, le'w-	which one, hek- ₂
wave crest, ios-	while, har-, -ta ₂ , -t'an, -n ₂ , -men
waves, lip-, qul- ₁	while, a, yol-
we, p'e-, ni-, -da ₂	whip, iaw-, čEp-
weak, xat- ₂	whirl, xah-, sir-
wear, t'ai-	around, lam-, ham-
footwear, t'am-	pool, -kEw-, sir-
weather, po'm, q'ol-	wind, q'a'q-, sir-
weave, iEl-, ioy-	whiskers, č'ek-
web, ioy- ₁ , ker- ₃	whiskey, daq-

maker, bOl-	tuč-, tOk-
whisper, bol- ₁ , hal- ₁	wind (n), k'ah- ₁
whistle, huy- ₂ , hi- ₁ -, xil- ₂ , hal- ₁	wind, to, dOl-, t'il-
white, xa'y-, tur-	a rope, t'aw-, hi- ₁ -, haw-
man, people, ya'pay-, tol-,	windpipe, hol- ₂
'el- ₂	windy, k'ah- ₁
spot on neck of animals, daw ₂	wing(s), q'an, kak- ₁
stripe on nose of animals, wo- ₁ -	to fly, led-
thorn bush, bul- ₂	wink, win- ₁ , -č'iw- ₁ , č'im-
whittle, č'ib-	winner, lap- ₁
whiz, niw-	winter, pom- ₂
who, hek- ₂	Wintu, wi-
whoever, λ'uq- ₂	wipe, -di't-
whose, hek- ₂	nose, hi'n-
why, hes-	off what is crawling, -wel-
wide, q'an-, q'ot-	out in war, 'ak- ₁
widow(ed), tep-, dil-	wise, k'iy-
widower, min-	wish, wil- ₂ , p'ui-
wiggle, mor-, wed-, č'Ep-, λ'it- ₂ ,	with, -i- ₁ -, 'el- ₁
-wis- ₂ , -wir-	without, -p'e-
wild, 'i- ₂	wobble, kut-
willing, hak-	wolf, kuk-, lub-, tar- ₂ , -p'iw-
willow, me'm, ton-, baq-, q'Op-	woman, p'Oq-, dak-
wilt, q'in-, hi- ₁	wonder, had-
win, lap- ₁	wood, č'u's
a stick in handgame, -k'id-,	alder, xes-

pecker sps., č'ur- ₁ , bul- ₂ , tak- ₂	yellowhammer, woč-, č'il- ₁
rat, iom- ₂	yellowhawk, lad-
woods, p ^h oy-, hot-	yellowjacket, -k'e(·)č-, hu·b- ₁
work, yOr-	yellow pine, si·d- ₂
world, po·-	yes, ho·
wind, k'ah- ₁	yesterday, le·n-, him-
worm sps., λ'uk, p ^h il-, 'ab-	yet, tu·n
worry, yow- ₂	yonder, 'uk-, pi-
worthless, č'ep-	you, your, mi- ₁
would, -puk-	you all, p'ur
wrap, pil- ₂ , dOl-	young, ku·r-, po·-, wi-
oneself, λ'Ol-, -t'Er-	Yuki, yu·k-
rope around, haw-	
wreck, t ^h Ež-, -t'už-	z
wrestle, žik-, paq- ₂ , pEt-	
wring, č'i·q-	zigzag, -xew-
wrinkle, yup- ₁	
wristwatch, he·n-, se- ₁	
write, si·w-	

y

Yana, yu·k-
yawn, ha·s-
year, pom-₂, po·-
yellow, č'ar-₁